MÉTÉO
MAX.: 25°
MIN.: 14°

À SUIVRE EN PAGE 2

MERCREDI
LeDroit

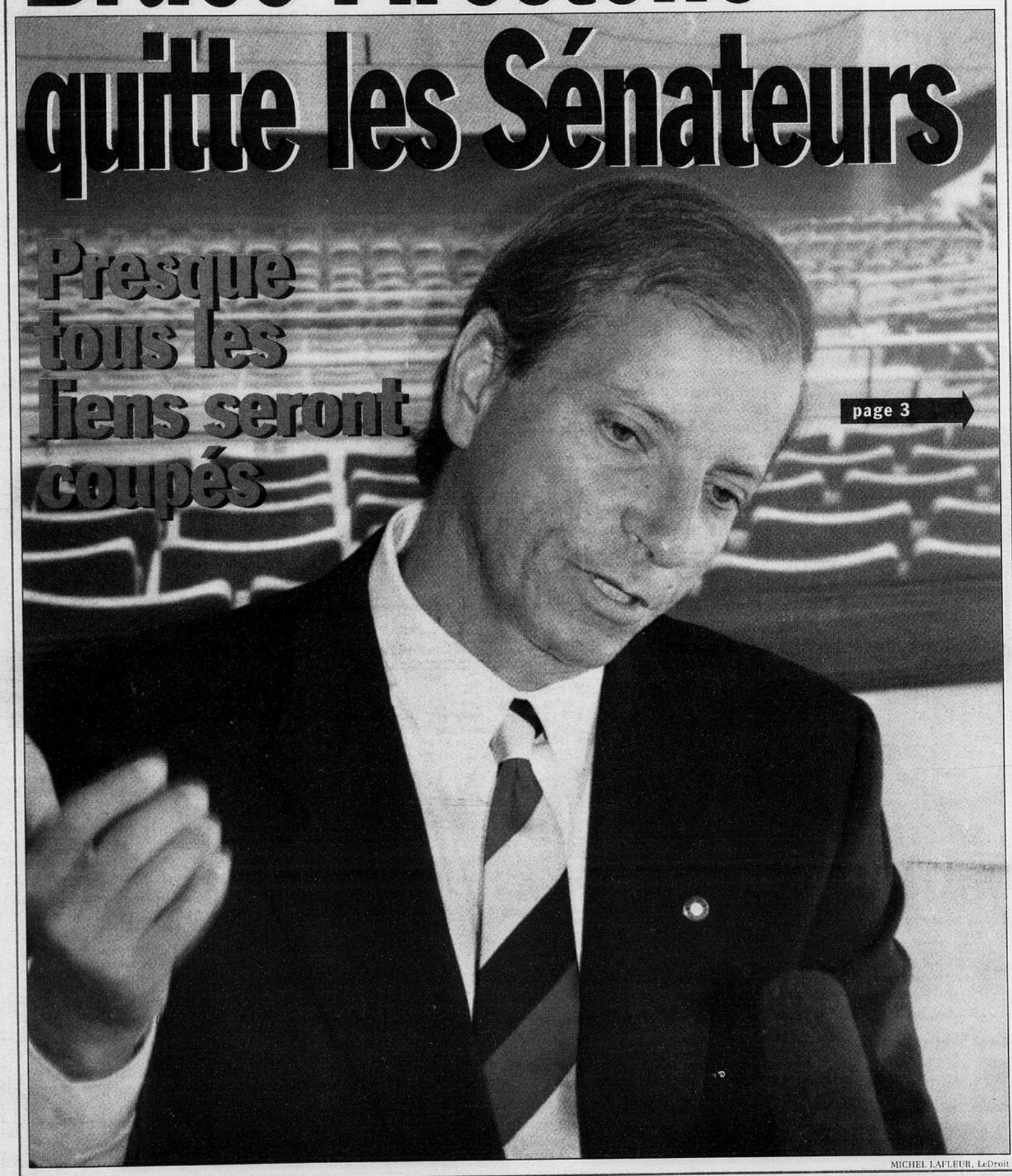
81e ANNÉE - NUMÉRO 118 ÉDITION ONTARIENNE 18 AOÛT 1993 60¢ toutes taxes comprises

L'équipe est sur la bonne voie et il a d'autres projets à réaliser

Bruce Firestone quitte les Sénateurs

Presque tous les liens seront coupés

page 3



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION

Les syndiqués de Hull manifestent contre le gel des salaires

page 4

ÉCONOMIE

Le patronat remet en cause la sécurité d'emploi dans la fonction publique

page 19

LE PAYS

Affichage: le Parti québécois bat en retraite

page 16

LA MODE

Sonia Benezra: la qualité en noir d'abord

page 24

LE MONDE

Le «Dr suicide» encore accusé

page 18

NORMANDIE
JEEP-EAGLE INC.
1261, boul. St-Joseph,
Hull 777-2611
Aubaine de la semaine
1993 Grand Cherokee Laredo
Bon millage, toute équipée
En spécial : 24 995$
3 MODÈLES AU CHOIX
Le meilleur service après vente de la région pour Jeep-Eagle
(* Plus taxes et plaque)
NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.
De la grande famille de Chrysler Canada
Jeep Eagle
Pont Alonzo Wright
boul. St Joseph
Chelsea
Carrefour Normandie
Ch. Freeman
Hautes Plaines

LA RÉGION

Un paysagiste en a assez des voleurs de bancs publics

France Pilon
LeDroit

Claude Renaud est tellement écoeuré de se faire voler son matériel qu'il est prêt à donner une récompense de 1000 $ pour ceux qui retrouveraient deux bancs de parcs volés dimanche dernier, sur le boulevard LaGappe.

Co-propriétaire de l'entreprise «Les experts en arboriculture», M. Renaud a obtenu le contrat d'aménagement paysager du boulevard LaGappe, entre la Maison de la culture et l'hôtel de ville. Depuis mai dernier, il a posé du gazon, planter des arbres et vissé des bancs publics. Or, dimanche, deux bancs, pourtant bien vissés dans le béton, ont été volés. Des bancs de 150 livres chacun.

«Je suis fatigué de me faire voler mon équipement. Ça n'a plus de sens. Je suis prêt à donner 1000 $ en récompense si on retrouve mes bancs», a-t-il dit en entrevue au *Droit*.

C'est d'autant plus choquant que les travaux sont terminés à 99 %, ajoute l'entrepreneur.

Le vol de dimanche a été la goutte qui a fait déborder le vase. Parce que depuis le mois de mai, M. Renaud s'est fait voler des arbres de 400 livres qui étaient sur le terrain, mais qui n'avaient pas encore été plantés, de même que du coffrage de métal pour le béton ainsi que des tiges de métal. L'équipement volé est évalué à près de 15 000 $.

En fait, la malchance poursuit M. Renaud depuis un an. Par deux fois, il s'est fait voler tout son équipement (scies, tracteurs, tondeuse..) d'une valeur de 60 000 $ et au mois de juin dernier, des voleurs lui ont pris une remorque, une tondeuse et un tracteur ainsi que plusieurs instruments horticoles d'une valeur de 15 000 $.

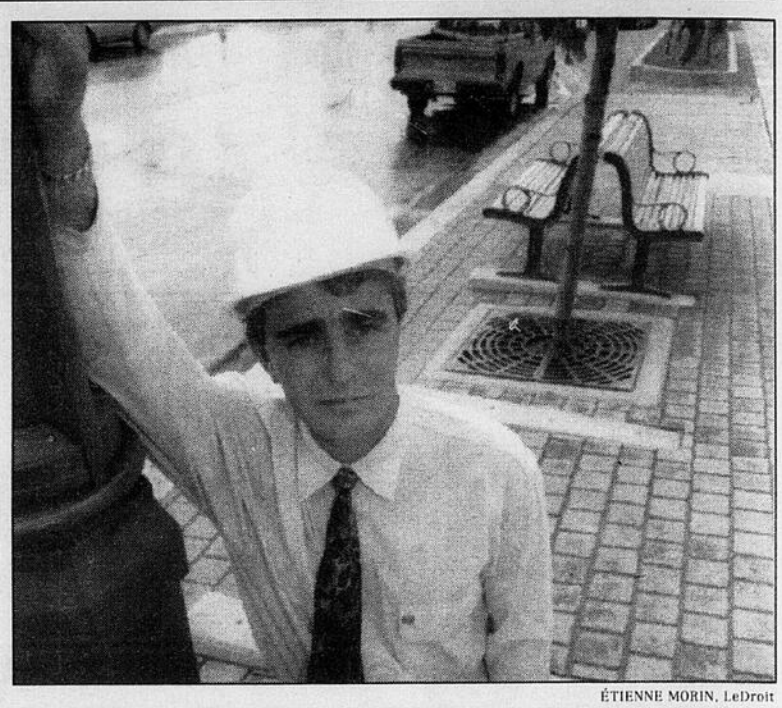
M. Renaud n'ose plus déclarer le vol des bancs à l'assurance, qui l'a dédommagé dans tous les vols précédents.

«Ce sont des bancs qui coûtent 900 $ chacun.

«Ils ont été faits spécialement pour la ville de Gatineau et sont bleus, aux couleurs de la ville».

La Sûreté de Gatineau a fait un rapport sur chacun des vols mais ne dispose d'aucun indice qui pourrait conduire à l'arrestation du ou des voleurs, a indiqué au *Droit* le sergent Richard Longpré.

«L'enquête se poursuit», a indiqué le sergent Longpré.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Claude Renaud est prêt à payer 1000 $ pour retrouver ses bancs.

Deux ans de prison à un «bon samaritain» qui a volé une auto

Régis Bouchard
LeDroit

Même si l'accusé a prétendu avoir peut-être sauvé la vie de la victime en lui dérobant son automobile le 18 juillet dernier, le juge Pierre Chevalier de la Cour du Québec a estimé que cette «bonne action» méritait tout de même une peine de deux années de pénitencier.

Sans pour autant réclamer une médaille pour son geste, Patrick Lapointe, 24 ans, sans domicile fixe, a expliqué que le conducteur de l'automobile qu'il a volée le soir du 18 juillet, dans le parc Jacques-Cartier, à Hull, était en état d'ébriété avancé lorsqu'il lui a pointé un couteau en lui demandant ses clés.

«Il (l'automobiliste) m'a dit que c'était l'automobile de son épouse et que je pouvais m'amuser. Il était en état de boisson et je lui a peut-être sauvé la vie ce soir-là», a dit sans prétention le jeune homme en présumant de ce qui aurait pu arriver à la victime le soir en question.

Au volant de la voiture volée, Lapointe s'est alors immédiatement mis en route pour la Côte Nord où, le 19 juillet, il était intercepté par les policiers de Port-Cartier après un second vol à main armée commis également à la pointe du couteau.

Condamné à 14 mois de détention pour l'infraction commise à Port-Cartier, Patrick Lapointe a vu le juge Chevalier lui imposer une peine concurrente de deux années de détention pour le délit commis à Hull.

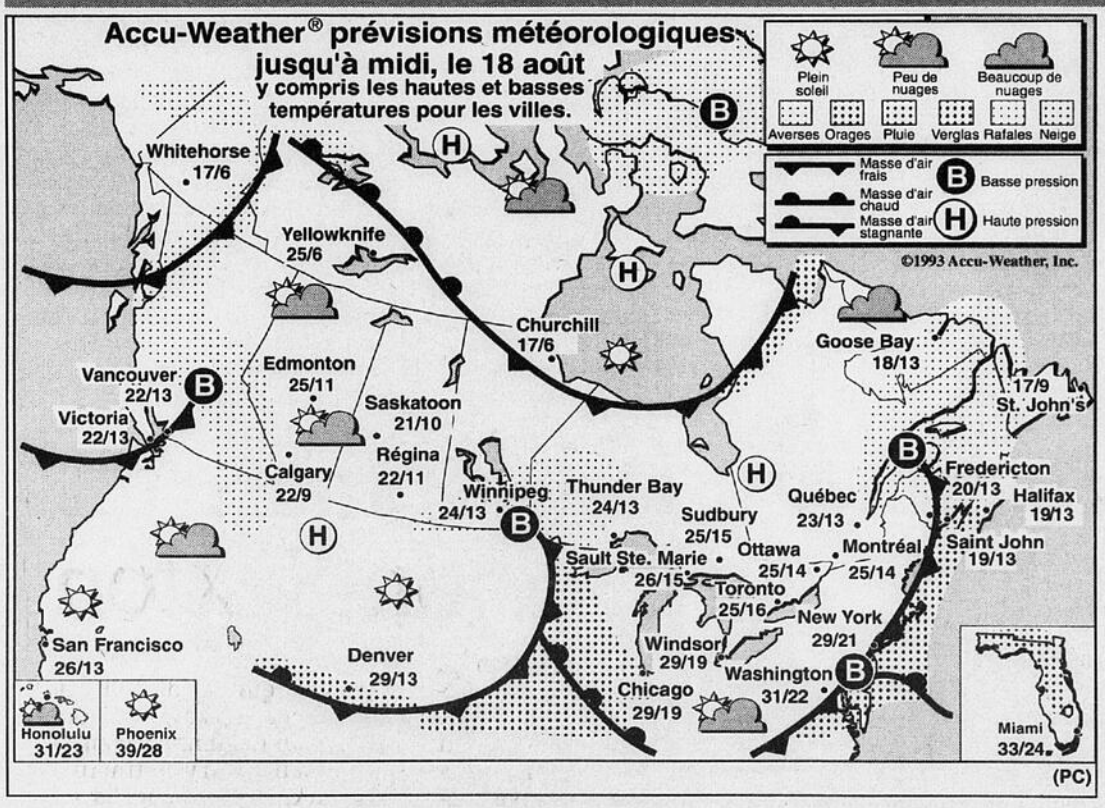
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$ par année, ou 1$ par semaine, minimum 10 semaines.
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Mercredi	Jeudi
Ensoleillé	Ensoleillé
25/14	28/15
Vendredi	**Samedi**
Nuageux et risque d'averses	Ensoleillé
26/12	24/12

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	25	31	Moscou	12	21
Athènes	23	33	Myrtle Beach	23	32
Berlin	11	22	Nassau	22	33
Bermudes	25	30	New Delhi	29	37
Bruxelles	09	22	Orlando	24	34
Genève	13	26	Paris	15	27
Hong Kong	26	28	Réno	27	11
Honolulu	24	31	Rio	13	26
Jérusalem	18	31	Rome	22	34
Las Vegas	22	36	Singapour	23	32
Londres	12	22	Stockholm	14	21
Los Angeles	18	24	Sydney	09	17
Mexico	13	26	Tokyo	20	28
Miami	24	34	Vienne	20	28

Les lunes d'août/sept.

premier	pleine	dernier	nouvelle
24	01	09	16

Les records

Maximum	Minimum
32,2° (1940)	5,6° (1941)

Lever du soleil: 6 h 08
Coucher du soleil: 20 h 05

Info-ozone

Cette semaine, les valeurs d'ozone sur le sud du Canada sont près de la normale. Vancouver 6,1%, Edmonton 3,3%, Saskatoon 2,2%, Churchill 8,9%, Toronto 1,1%, Halifax 2,5%, Resolute 2,5% tous sous la normale. Cependant, Winnipeg, Montréal et Goose Bay, 0,8%, 0,5% et 0,2% au-dessus de la normale.

La carte Optimum LeDroit

«Plus je m'en sers, plus j'économise»

Utilisez la vôtre dès aujourd'hui !

Renseignements : 560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

EN MANCHETTE

Les tractations politiques y seraient pour quelque chose

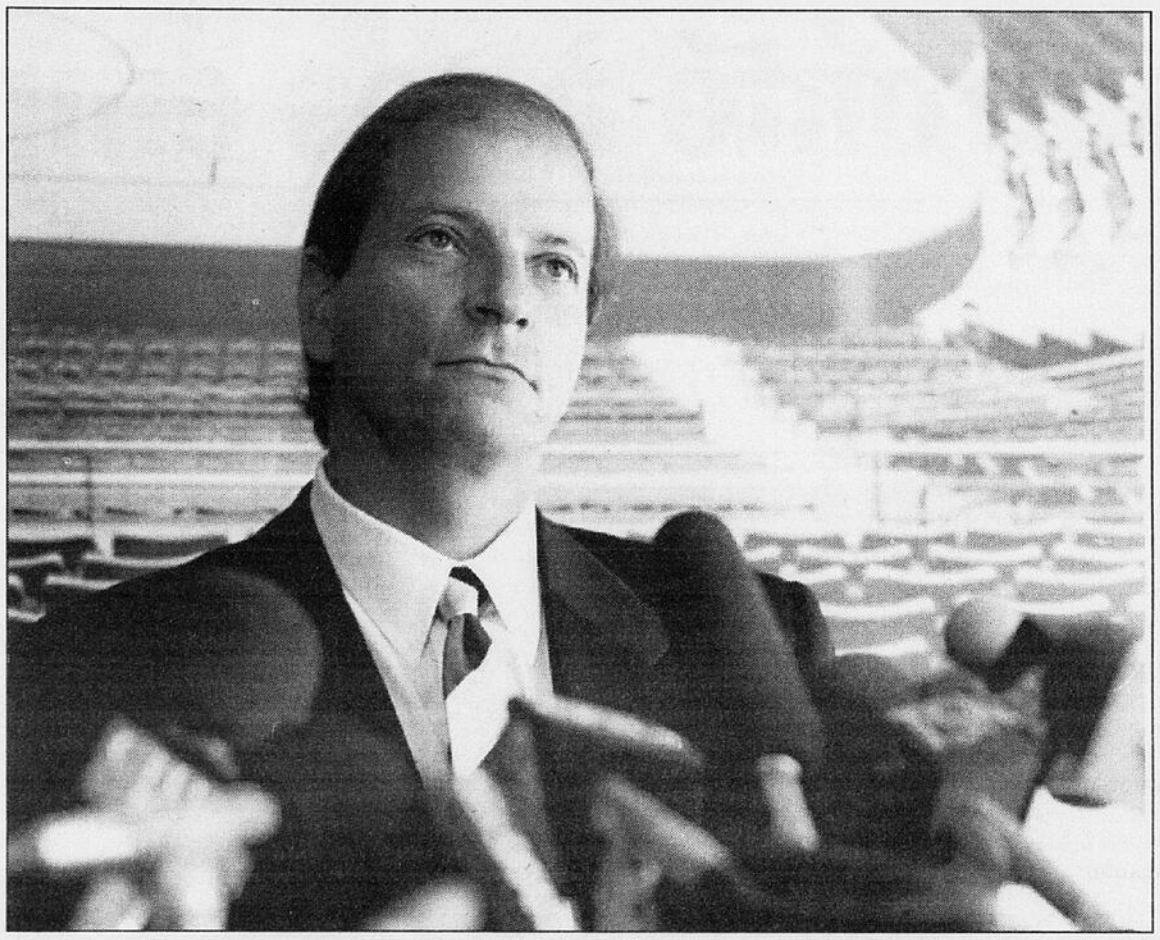
Firestone ne gardera presque aucun lien avec les Sénateurs

Marc Brassard
LeDroit

À l'aube de leur deuxième saison dans la Ligue nationale de hockey, les Sénateurs d'Ottawa ont perdu un gros morceau, hier, quand le président du conseil et gouverneur de l'équipe Bruce Firestone a annoncé sa démission, qui entrera en vigueur le 31 août.

Du même coup, l'homme qui avait rêvé le premier au retour des Sénateurs dans la LNH a coupé presque tous ses liens avec l'équipe, vendant ses parts (50 %) dans la Corporation Terrace, co-propriétaire et opérateur du club, à son successeur Rod Bryden pour une somme qui n'a pas été dévoilée.

Si Firestone a expliqué qu'il «était temps de passer à autre chose», le milieu des affaires local avait toujours estimé qu'il était inévitable que Bryden, qui avait aidé l'équipe à financer ses droits de franchise avant d'en devenir le chef de la direction, tenterait de gagner le contrôle total de l'entreprise.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Bruce Firestone: tout a changé en bovembre 1990.

Des hauts et des bas

«Les gens qui ont suivi l'histoire des Sénateurs savent bien qu'il y a eu beaucoup de hauts, mais aussi beaucoup de bas», a dit Firestone en conférence de presse, hier matin. «Tout cela vide un homme. Après mûre réflexion, j'ai décidé de laisser ma place à Rod. C'est une journée triste pour moi personnellement, après cinq années de travail avec les Sénateurs et 14 à Terrace. Mais je vais maintenant passer plus de temps avec ma femme et mes cinq enfants.»

Bryden a de son côté nié que son ancien associé avait été le perdant d'une lutte de pouvoir: «Il est important de comprendre que je n'étais pas anxieux de prendre le contrôle de l'entreprise, a-t-il dit en conférence téléphonique. C'est la décision de Bruce; il a décidé qu'il ne voulait pas vivre avec cette pression quotidienne pour le restant de ses jours.»

Relations amicales

«Il n'y a eu aucune tractation; nos relations ont été très amicales. En fait, avec lui parti, il faudra que je trouve un autre partenaire minoritaire parce que je n'ai pas les ressources nécessaire pour injecter seul les 25 millions $ de Terrace dans le Palladium», a-t-il poursuivi.

Firestone, qui ne demeurera associé aux Sénateurs qu'à titre de gouverneur suppléant, n'a pas voulu spécifier exactement les raisons qui ont motivé son départ.

Mais parmi celles-ci, il s'est longtemps attardé sur les tractations politiques qui ont souvent entouré le dossier du Palladium, futur domicile des Sénateurs qui doit être construit au coût de 185 millions $.

À l'origine, Terrace avait envisagé de rezoner 600 acres de terrain agricole à la limite de Kanata, l'aréna trônant au milieu d'un énorme développement domiciliaire. L'appréciation de la valeur de ces terrains à elle seule aurait suffit à payer les 50 millions $ de frais d'entrée à la LNH.

«La MROC avait donné son accord et le premier ministre ontarien David Peterson était d'accord.

«Mais tout a changé en novembre 1990 (quand le NPD a pris le pouvoir) et ma démission était probablement inévitable depuis ce moment, a-t-il relaté. Les audiences de la Commission des affaires municipales de l'Ontario, où j'ai témoigné pendant trois jours, m'ont ensuite laissé un mauvais goût dans la bouche.»

La CAMO avait alors limité le projet au Palladium même et avait obtenu la promesse de Firestone que l'argent des contribuables ne servirait pas à financer l'amphithéâtre.

«En droit international, une promesse extorquée n'est pas une promesse», a lancé Firestone lorsque le sujet d'une possible implication des gouvernements fédéraux (une subvention de 6 millions $) et provinciaux (un prêt de 35 millions $ pour construire une voie d'accès) ont été abordés.

Firestone, un visionnaire en quête de défis, selon Sexton

Marc Brassard
LeDroit

Employé de la première heure à Terrace Investments, bras droit de Bruce Firestone pendant toute l'odyssée des Sénateurs d'Ottawa, Randy Sexton était probablement la personne la mieux placée pour analyser la démission du gouverneur et président du conseil du club de la LNH.

«Bruce est un entrepreneur et un visionnaire; il a rêvé à ramener les Sénateurs dans la Ligue nationale de hockey et à construire le Palladium et maintenant que c'est fait dans le premier cas et qu'il trouve que ça s'annonce bien dans le second, il a jugé qu'il avait rempli ses objectifs et qu'il était temps de se trouver d'autres défis», a déclaré le président et directeur général des Sénateurs.

Sexton se disait évidemment attristé de la nouvelle, lui qui a été le neuvième employé embauché par Firestone lorsqu'il a lancé Terrace Investments, il y a 14 ans. «Il peut cependant partir la tête haute, lui qui a lancé une petite compagnie immobilière avec neuf personnes et l'a amené à une entreprise de plus de 200 employés, propriétaire d'une équipe de hockey de la LNH et future exploitante d'une aréna comme le Palladium», a ajouté Sexton.

Les opérations hockey des Sénateurs ne seront nullement affectées par ce départ, ni les opérations finances de Terrace, s'il faut se fier aux dires de Rod Bryden.

Pour ce qui est de la Ligue nationale de hockey, Firestone a rencontré personnellement le commissaire Gary Bettman à New York, il y a quelques semaines, et il a dit espérer «que les membres du Conseil des gouverneurs accorderont à mon successeur (Bryden) le même appui qu'ils m'ont accordé».

Joint à Toronto hier, Bettman a déclaré qu'il avait été «très surpris; je ne m'y attendais pas. Je n'avais aucune raison de penser qu'il y aurait un nouveau propriétaire à Ottawa. Bruce Firestone va manquer à la ligue et à la franchise, mais ils ont un propriétaire solide en Rod Bryden».

SOMMAIRE

Annonces classées .....35 à 47
Bandes dessinées.....52
Bourses..... 20 et 21
Bridge 40
Économie.....19 et 23
Éditorial.....14 et 15
Fonds mutuels.....20
Horoscope.....38
La région.....4 à 13
Le monde..... 18
Le pays.....16
Les arts .....27 et 30
Mode et alimentation .....24 à 26
Mots croisés.....39
Mots mystère..... 37
Nécrologie.....46 et 47
Roman.....41
Rythme des affaires..... 21
Sports.....48 à 55
Statistiques.....50 et 51

LA RÉGION

La tragédie de Renfrew: de la graisse sur la cuisinière

C'est un chaudron de graisse laissé sur le feu qui a causé le tragique incendie de Renfrew, lors duquel cinq enfants ont perdu la vie, lundi matin. Une enquête publique a d'ailleurs été recommandée par le coroner Ronald Lavigne. Les identités de trois des cinq jeunes victimes ont finalement été divulguées, hier, par le service de police de Renfrew. Il s'agit de Joshua Schnob, 3 ans, de Renfrew, et de Charlie Lebeau, 4 ans, d'Orléans. Jamie Lynn Lewis, 9 ans, qui était hospitalisée à l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien, a également succombé à ses blessures dans la nuit de lundi à mardi.

page 8

LE PAYS

Les fraudeurs du fisc pourront se faire pardonner leur péché

C'est avec une main de fer dans un gant de velours qu'Ottawa entend traiter les fraudeurs du fisc, a déclaré le ministre du Revenu, Garth Turner, à Edmonton. Le programme vise à aider les Canadiens qui sont menacés d'être poursuivis parce qu'ils n'ont pas les moyens de payer leurs impôts sur le revenu.

page 16

La Quotidienne
Résultats du tirage du mardi 17 août
598
3137
résultats non officiels

LeDroit

LA RÉGION

250 syndiqués à la réunion du conseil

Hull confronté à ses employés

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Comparant le conseil municipal de Hull à un zoo, certains employés syndiqués de la ville se sont déguisés en animaux et ont occupé les sièges des conseillers, avant que ne débute la réunion

Marc André Joanisse
LeDroit

Impossible de savoir si, oui ou non, la ville de Hull va se soustraire à la loi 102.

Toutefois, le maire de Hull, Yves Ducharme, a répété, hier, ce qu'il clame depuis quelque temps, que la ville est prête à négocier avec ses 550 syndiqués.

«Vous avez des offres devant vous, on attend vos réponses. Donnez-nous des bases sur lesquelles on peut négocier et on va s'asseoir dès ce matin.»

Des offres patronales qualifiées de «justes et équitables» par le maire Ducharme, mais qui, de toute apparence, n'ont guère plu aux quelque 250 syndiqués entassés dans la salle du conseil.

Essentiellement, ce que la ville de Hull propose à ses employés est un gel salarial de deux ans assorti à une réduction de salaire allant de 1 % à 3 %.

«On veut négocier»

«Oui, on veut négocier. Je vais appeler une assemblée générale pour la semaine prochaine», a déclaré la présidente des cols blancs, Claire Lyrette, au moment où les syndiqués quittaient la salle du conseil.

Pendant près d'une heure, les syndiqués ont bombardé les élus municipaux de questions portant principalement sur les dépenses de la municipalité.

«Donnez-nous l'exemple, a lancé le président de la Fraternité des policiers de Hull, Robert Malette. Vous dépensez l'argent des contribuables de tous bords tous côtés. Et je vous en prie, cessez de faire des déclarations sur le dos des policiers. De notre côté, nous sommes prêts et disponibles.»

L'intervention de M. Malette faisait suite au dépôt des dépenses des élus hullois au dernier congrès de l'Union des municipalités du Québec, en avril dernier, à Montréal.

«Vous avez dépensé plus de 15 000 $ pour trois jours au Méridien. Pourquoi tant d'élus à ce congrès, a demandé M. Malette.

«Les coûts sont les coûts, a répondu le maire Yves Ducharme. Ce congrès-là est important. On peut échanger et établir des contacts.»

Moins de conseillers

Une autre suggestion des syndiqués, réduire le nombre de conseillers municipaux.

«J'ai demandé au greffier de rédiger une résolution réduisant à dix le nombre de conseillers municipaux. La loi ne me permet pas de réduire davantage.

«Mais l'essentiel, de terminer le maire Ducharme, est d'aiguiser vos crayons et de transmettre vos réponses à la direction générale. C'est comme ça que ça doit se faire. C'est bizarre, mais Hull a été la première ville à rencontrer ses employés et on dirait que ça lui revient en plein visage.»

Les compressions de services limitées au minimum

Pas de hausse de taxes à Gatineau en 1994

Jules Richer
LeDroit

Les contribuables de Gatineau ne devraient pas avoir à craindre les mauvaises surprises lors de l'adoption du prochain budget de la ville.

Selon le maire Robert Labine, les Gatinois ne subiront pas de hausses de taxes municipales l'année prochaine.

«Le but visé est d'en arriver (en 1994) à une stabilisation (des taxes) au point zéro», a dit M. Labine, hier matin, à l'occasion d'une conférence de presse qui marquait le dévoilement des orientations budgétaires de la ville pour les prochaines années.

À la suite d'une démarche sans précédent, digne d'une Glasnost gatinoise apprêtée à la sauce Labine, la municipalité a rendu publics les résultats d'un exercice entrepris, en collaboration avec le conseil et les fonctionnaires, au début de l'année.

Cette transparence — et M. Labine ne s'en est pas caché, hier matin — fait suite au mouvement de protestation qui avait marqué le début de l'année à Gatineau. On se rappellera que des associations de propriétaires du quartier 1 (Côte d'Azur) avaient dénoncé avec véhémence les hausses de taxes qui avaient affecté tout particulièrement leur secteur. On avait alors reproché à l'administration municipale de les avoir placés devant un fait accompli.

Sans en faire une promesse, M. Labine a indiqué qu'il chercherait par tous les moyens possibles à limiter les hausses de taxes et à les ramener si possible à zéro.

De son côté, Robert Bélair, directeur général adjoint, a expliqué que la ville se devait de faire «un geste officiel» face au mouvement de mécontentement quant aux taxes «de tous les genres».

Compressions

Partant du principe qu'il fallait tenter de maintenir le même niveau de service à la population, on a limité les compressions prévues au minimum.

Outre l'enlèvement des ordures ménagères, qui sera limité en toute saison à une fois par semaine —une économie de 200 000 $ à 250 000 $ par année — la ville prévoit souffler davantage de neige sur les parterres, accentuer la mise en commun d'achats (comme l'essence, notamment) avec l'Union des municipalités du Québec et augmenter les tarifs des services offerts par le Service des loisirs.

Cet été, la ville a déjà commencé à modifier certaines opérations. Ainsi, les rues n'ont été nettoyées par les balais mécaniques qu'au besoin.

«Le citoyen n'est pas puni par rien de tout ça. Il aura une qualité de service qui sera la même et il n'en souffrira même pas», a souligné le maire Labine.

Pour les commerçants, un changement majeur: il devront assumer eux-mêmes l'enlèvement et la disposition de leurs déchets.

M. Labine estime qu'il s'agit d'une mesure équitable qui encouragera le recyclage et la récupération.

Actuellement, les commerces paient à la ville un taux fixe de 230 $, quelque soit la quantité d'ordures qu'ils produisent.

Par ailleurs, voici les autres points saillants des orientations:

- l'application de la Loi 102 entraînera le gel du salaire des employés municipaux dans les deux prochaines années et une réduction annuelle de 1 % de la masse salariale;
- la dette (sans les améliorations locales) sera plafonnée à 20,9 millions $ en 1994 et à 21,5 millions $ en 1995;
- les taxes d'eau et d'égout subiront de légères hausses, en raison d'un changement quant à l'affectation de la dette relative à ces infrastructures.

REGION

Le CSLFOC n'a rien à offrir

Dislexique pénalisé par l'intégration

Julie Lemieux
LeDroit

Les enfants dyslexiques ne reçoivent pas une éducation adaptée à leurs besoins au Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton (CSLFOC), selon la mère d'un garçon souffrant apparemment de ce dérèglement fonctionnel du cerveau.

Gabrielle Giroux, d'Orléans, considère en effet que son fils de 10 ans ne pourra jamais apprendre à lire et à écrire comme tous les autres enfants s'il continue à fréquenter l'école primaire Reine-des-Bois, qui est sous l'égide du CSLFOC.

«Mon fils Pierre, qui est en 5e année, ne peut lire un mot de trois syllabes et un nombre de quatre chiffres. Il ne progresse plus dans le système scolaire normal et n'a même plus le goût de retourner en classe au mois de septembre», a expliqué Mme Giroux, lors d'une entrevue téléphonique accordée au *Droit*, hier.

Selon elle, le CSLFOC n'a rien à offrir à son enfant dyslexique et ne reconnaît même pas l'existence de ce dérèglement. Elle croit donc qu'avec l'argent qu'il investit annuellement pour l'éducation de son fils, le conseil devrait payer ses frais d'inscription au Centre de dyslexie Bryan Devine d'Aylmer, qui accueillera cette année 46 élèves dyslexiques.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Gabrielle Giroux et son fils Pierre.

«Ça coûte environ 6000 $ par année à la commission scolaire pour que mon fils puisse étudier à Reine-des-Bois. Ça paierait presqu'une année au centre de dyslexie d'Aylmer. Mais on m'a dit qu'on ne pouvait pas faire ça parce que la commission scolaire a tout ce qu'il faut pour répondre aux besoins de mon enfant. C'est complètement absurde parce que tous les enfants sont intégrés et les professeurs ne connaissent pas les méthodes spéciales pour faciliter l'apprentissage des enfants dyslexiques», a argué Mme Giroux.

Approche multidiciplinaire

La directrice des services aux élèves du CSLFOC, Andrée Patenaude, a admis que les orthopédagogues qui s'occupent des enfants présentant des troubles d'apprentissage ne sont pas formés pour aider les dyslexiques. «À ce que je sache, les orthopédagogues n'ont pas de formation spécifique pour enseigner à des dyslexiques parce que c'est rare que des enfants souffrent de ce seul problème. Ils ont souvent des problèmes attentionnels ou affectifs. Alors on préfère prendre une approche multidisciplinaire.»

D'ailleurs, le terme «dyslexie» n'est pas utilisé par le CSLFOC. On parle plutôt de troubles d'apprentissage et on intègre les dyslexiques avec tous les autres élèves ayant de la difficulté à performer dans le système d'éducation normal.

«S'il ne reconnaît pas la dyslexie, comment le conseil peut-il prétendre qu'il possède tous les services pour répondre aux besoins des dyslexiques? Ici, nous avons d'excellents résultats parce que les enfants savent qu'ils ne sont pas stupides, parce qu'il n'y a pas de compétition entre eux comme dans les écoles ordinaires et parce que nous travaillons uniquement pour eux», a rétorqué la directrice du Centre de dyslexie Bryan Devine, Louise Ward.

Mais, selon une orthopédagogue de la clinique des troubles d'apprentissage du Centre hospitalier de Gatineau, Anne Michaud, il n'est pas nécessaire que les dyslexiques soient isolés pour bien fonctionner en classe. «Il suffit que le professeur leur laisse tout le temps dont ils ont besoin pour bien comprendre ce qu'ils lisent. Si l'enfant a tout son temps et qu'il est bien encadré par sa famille et ses professeurs, il pourra réussir dans une école normale.»

Par ailleurs, Andrée Patenaude considère qu'il serait étonnant que le conseil accepte de payer l'inscription du jeune Pierre au centre de dyslexie d'Aylmer, puisque cette école n'est pas reconnue par le ministère de l'Éducation du Québec. «Quand nous n'avons pas de services pour les enfants ayant des besoins différents, il arrive que nous les référions à d'autres établissements. Mais il faut que l'école soit reconnue par le ministère de l'Éducation.»

CLINIQUE D'OPTOMETRIE
Examen visuel complet
Lentilles cornéennes
127, boul. de l'Hôpital, Gatineau
243-3596

G. Cardinal
Vaste choix de montures pour toutes les bourses
Laboratoire de taillage sur place (Gat.)
154, rue MacLaren, Buckingham
986-6664

Offre spéciale !
Taux de 2,9 %*
Sur tous les modèles Mercury Topaz 1993 en stock.
Jusqu'à 48 mois
Plus de 80 modèles disponbiles
Hâtez-vous !
Cette offre est pour un temps limité.
DuPortage Mercury
949 boul. St-Joseph, Hull
778-2751
(*Financement jusqu'à 48 mois, par crédit Ford, sur crédit approuvé).

ATTENTION ANNONCEURS !
LeDroit
publiera le samedi 28 août
son cahier spécial
LE FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES DE GATINEAU
Réservez votre espace publicitaire avant le vendredi 20 août.
Communiquez dès maintenant avec votre représentant ou composez le
(613) 560-2747

REGION

EN BREF

Saisie de drogue

Deux hommes et une femme, ont été arrêtés à la suite d'une saisie de drogue. Des policiers se sont presentés vers 22 h, lundi, au 740, boulevard Labrosse, à Gatineau. Ils ont saisi 240 grammes de hashich d'une valeur de 6000 $ et une petite quantité de marijuana, évaluée à 1000 $. Ils ont aussi mis la main sur 1862 $ en argent. Des accusations formelles n'ayant pas encore été déposées, la police n'a pas révélé les noms des individus. Les deux hommes sont âgés de 33 et 22 ans et la femme de 18 ans.

Dégâts sur une auto-patrouille

Un homme de 60 ans, Robert Behan, fait face à quatre accusations à la suite des dégâts causés sur une auto-patrouille de la Sûreté d'Ottawa, lundi, en fin d'après-midi. Le sexagénaire, qui se trouvait devant la synagogue située au 677, avenue Kirkwood, a refusé d'obéir aux policiers qui lui demandaient de circuler. L'homme, armé d'une canne, a alors donné de violents coups sur le pare-prise et le capot de la voiture, sans raison apparente. Les dommages sur le véhicule sont évalués à plus de 1000 $. Le sexagénaire a été accusé de méfait causant des dégâts de plus de 1000 $, de possession d'une arme dangereuse, de voies de fait sur un policier et de menaces. Il devra subir un examen psychiatrique.

La victime connaisait ses agresseurs

La Sûreté d'Ottawa croit que William McAuley, 45 ans, poignardé dans sa maison de la rue Larkin, dans l'ouest d'Ottawa, le 26 juillet dernier, aurait été victime des gens qu'il connaissait. Jusqu'à présent, la police croyait que McAuley avait surpris des voleurs dans son domicile. Toutefois, après enquête et interrogatoires des témoins, la thèse du vol par effraction a été écartée. La police n'a procédé à aucune arrestation.

Agresseur dans les toilettes

Un homme de Hull, Léo St-Aubin, âgé de 39 ans, a été formellement accusé d'agression sexuelle sur un adolescent de 14 ans. L'homme se serait caché dans les toilettes du magasin Eaton, situé aux Promenades de l'Outaouais, et aurait abordé les jeunes garçons. Il en aurait profité pour faire des attouchements et les agresser. St-Aubin a comparu hier et a été remis en liberté pour la suite des procédures judiciaires.

Besoin de portes, fenêtres, armoires ou vanités?
(Produits dimensions standards)
Cuisine Plus inc. FABRICANT D'ARMOIRES & VANITÉS
Au prix du manufacturier
ENTREPÔT DE :
Cabinets modulaires, blancs déjà assemblés, prêt à installer.
Matériaux pour rénovation et nouvelle construction, portes, fenêtres, poignées ext. et int. etc.
Finition int. et revêtement ext.
Nouvelles heures d'affaires pour // Renoco // seulement
Lundi au vendredi 7 h. à 20 h.
Samedi 9 h à 14 h.
LE CENTRE PAYEZ ET EMPORTEZ
15% de rabais sur tous nos modulaires en stock.
Au prix du manufacturier
825, boul. Maloney est, Gatineau
663-2033

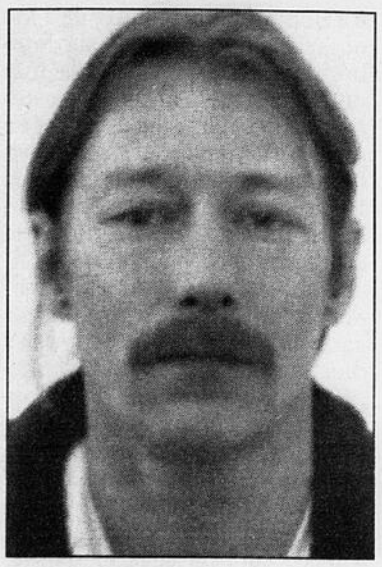
Pas besoin d'aller chercher loin pour faire une affaire au bout !
DURANT NOTRE VENTE pré-déménagement
SOUS LA TENTE du 16 au 20 août
AUJOURD'HUI SEULEMENT HOTS DOGS GRATUIT POUR TOUT LE MONDE
Les prix sont affichés sur chaque véhicule.
• Tous nos voitures neuves Toyota seront liquidées à des prix sacrifices.
• Tout notre stock est pratiquement laissé au prix du manufacturier.
Faut le voir pour le croire.
LIQUITATION DE NOS MODÈLES 93,
FAITES UNE AFFAIRE AU BOUT!
GATINEAU
TOYOTA GATINEAU Le concessionnaire aux dimensions humaines
TOYOTA
93, boul. Gréber, Gatineau
568-0066
TOYOTA La promesse du mieux-faire

FABRICLAND LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA
COMMENCE LE MERCREDI, 18 AOÛT
Notre collection AUTOMNE 1993 est arrivée !
Économisez 20% du prix rég.
ET, EN PLUS, CETTE SÉLECTION SPÉCIALE, RÉDUITE À 50% DU PRIX RÉGULIER
CORDUROY 115 cm Cour. 8,98 m
COTON LOURD 115 cm Cour. 7,98 m
IMPRIMÉS EN FLANELLETTE 90 cm Cour. 2,98 m
POPELINE 115 cm Cour. 3,98 m
TISSU À COSTUME D'AUTOMNE 150 CM Cour. 10,98 m
DENIM EXTENSIBLE 150 cm Cour. 6,98 m
BOUTS DE CHINTZ 135 cm Cour. 8,98 m
DOUBLURE BEMBERG 120 cm Cour. 7,98 m
CHALLIS IMPRIMÉS 115 cm Cour. 10,98 m
TISSUS À COSTUME CLASSIQUE 150 CM Cour. 16,98 m
CHINTZ ET COTON SATINÉ IMPRIMÉS 135 cm Cour. 18,98 $
COLLECTION MODE D'AUTOMNE Prix marqués individuellement (selon la disponibilité)
NOTRE SÉLECTION ENTIÈRE DE PATRONS McCALLS
ACHETEZ-EN UN AU P.P.M., ET OBTENEZ-EN 2 GRATUITEMENT !
(d'une valeur égale ou inférieure). Cette offre ne peut être jumelée à d'autre rabais.
La vente aura lieu du 18 au 31 août 1993. La plupart des articles sont disponibles dans tous les magasins. Cherchez les étiquettes rouges. Veuillez noter : dans certains magasins, certains articles peuvent être vendus à des prix inférieurs à nos prix courants. Quand ces "prix compétitifs" sont en vigueur, les rabais annoncés s'appliquent aux prix courants Fabricland.
RÉDUITE À 50% DU PRIX RÉGULIER
1980, chemin Baseline 225-9884
1440, chemin Walkley 731-2690
2834, boul. St-Joseph 837-4211
Centre Rideau 233-4585
500, Hazeldean 831-2227
1162, chemin Cyrville 749-2734
FABRICLAND LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA
le meilleur choix et les meilleurs prix
MASTERCARD VISA CHEQUES

REGION

Il aurait été aperçu deux fois hier matin

45 policiers cherchent maintenant Hamilton



Robert Hamilton

LeDroit

La Sûreté du Québec a augmenté ses effectifs de 35 à 45 hommes pour mettre au plus vite la main au collet du fugitif Robert Hamilton, qui joue au chat et à la souris avec les policiers, depuis le 7 août dernier.

Hier, toute une escouade policière composée de 45 hommes — la veille, ils étaient 35 — et de deux maîtres-chiens, a continué de ratisser un périmètre d'environ 3 km carrés, allant de Masham à Ruppert où le dangereux fugitif se serait réfugié.

Jacques Surprenant, le porte-parole de la SQ, a indiqué que le fugitif avait été vu deux fois hier matin dans le secteur.

Ce dernier est toujours en liberté après avoir réussi à tromper la vigilance de sa surveillante alors qu'il était en libération conditionnelle d'une journée pour venir visiter sa famille à Hull. On le considère extrêmement dangereux.

EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

• 57 SUCCURSALES •

Greiche & Scaff

OPTOMÉTRISTES

2 POUR 1

AU COMPLET

MONTURES ET LENTILLES SUR NOS GRANDES MARQUES EXCLUSIVES

Dr. Jean-Pierre Lemire o.d.

Examen complet de la vue • verres de contact • lunettes

HULL
PLACE DU CENTRE
200 PROMENADE DU PORTAGE
770-5655

HULL
GALERIES DE HULL
320 BOUL. ST-JOSEPH
772-2555

OTTAWA
CENTRE RIDEAU
230-6040

— Publi-reportage —

Une cure pour la chute des cheveux ?

par les laboratoires de recherches An-Tech

Au cours des deux dernières années, la recherche médicale et les études cliniques sur la perte des cheveux se sont multipliées, ce qui a entraîné la mise au point de nouveaux traitements testés en clinique qui se sont avérés des plus efficaces.

Ainsi, fort simple et naturel, un de ces traitements consiste à éliminer les débris toxiques qui s'accumulent autour de la racine du cheveu, restreignant l'apport sanguin et limitant l'accès et l'absorption des nutriments essentiels. C'est ce dernier qu'applique *Dermlonic Tricho Genesis*, conçu pour améliorer la structure capillaire et 'réveiller les follicules somnolents'. Cette toute nouvelle méthode (ETG), présentée pour la première fois à la communauté médicale en 1990, a connu un taux de réussite exceptionnel de 96,7 % pendant les tests cliniques. Elle consiste en une stimulation à répétition en vue de renouveler les processus physiologiques des cellules qui vieillissent et se dégénèrent.

Pour des fins d'esthétique, la clinique TriDerm utilise actuellement une version nettement améliorée de cette méthode.

On évalue très soigneusement la pertinence de ce traitement avant de l'appliquer. Lors des consultations individuelles, la clinique TriDerm procède à une analyse complète du follicule au microscope, et ce sans frais.

Pour prendre rendez-vous, composez le 235-5125 entre 10 et 19h.

La clinique est située à Ottawa, au 220, avenue Laurier, bureau 200.

Nouveaux tissus... POUR LA RENTRÉE

Velours Côtelé
100% coton, 90cm. Imprimés floraux, paisley, géométriques aux couleurs automnales.
Prix courant: 13.99m
Prix spécial: 11.19 m

Challis imprimés
100% rayonne, 150cm. Motifs floraux et contemporains dans des teintes des plus variées. Prix courant: 12.99m
Prix spécial: 10.39 m

Flanelle
100% coton, 140cm. Carreaux et tartans pour la saison automnale! Tons de vert forêt, marine etc.
Prix courant: 8.99m
Prix spécial: 7.19 m

Polar imprimé
100% polyester, 150cm. Choix de motifs ethniques. Couleurs très vogue.
Prix courant: 21.99m
Prix spécial: 17.59 m

"Permapress"
65% polyester, 35% coton, 115cm. Plus de 45 couleurs éclatantes et pastel.
Prix courant: 2.99m
Prix spécial: 2.39 m

Ouatine unie
60% acrylique, 40% polyester, 150cm. Toute une douceur pour les tout-petits offert en plusieurs couleurs. Prix courant: 8.99m
Prix spécial: 4.99 m

Accessoires de Couture
Épargnez 33 1/3%
• Fils Koban
• Tous les élastiques
• Rubans au mètre
• Tous les ciseaux*
• Toutes les épaulettes**
• Dentelles et garnitures
*Sauf Henckels **Sauf In-Shape

Tous les patrons
Mc CALL'S 3 pour le prix de 1
burda 50%

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE: Nos magasins sont maintenant ouverts à compter de 10h. du lundi au vendredi, le samedi de 9h à 17h (magasins de Baseline et Kanata de 9h à 17h30, Gloucester et Donald de 9h30 à 17h30, Orleans de 9h30 à 18h et Merivale de 9h à 21h) et le dimanche de 12h à 17h.
Magasin d'Aylmer, fermé les mercredis soirs à compter du 7 juillet jusqu'au 1er septembre incl.

NOUVEAU ORLEANS Centre d'achat Place d'Orléans 834-5357
NOUVEAU AYLMER 575, chemin d'Aylmer 682-5982
NOUVEAU KANATA 700, chemin Eagleson 599-8990
HULL 304, boul. St-Joseph 776-6202
GATINEAU 60, boul. Greber 243-2147
NEPEAN 2946 Baseline 820-6920
1595, Merivale 727-1055
GLOUCESTER Plaza Donald 744-3982
Gloucester Center 745-3177

BouClair

Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 21 août 1993

REGION

La police de Renfrew divulgue le nom de trois des victimes

Un chaudron de graisse a causé l'incendie

K mart 83 pour 12,95 $

Aucun frais de pose

DU JAMIS VU!

Trois 10x13 po

GRANDS portraits! GRAND ensemble! GRANDE valeur!

LE PRIX COMPREND DÉPÔT DE 2 $, payé au moment de la prise de photo. Ajoutez 2 $ au prix des photos pour chaque sujet additionnel; payé au moment de la prise de photo. Les poses pour les portraits annoncés sont à notre choix, mais à votre choix d'arrière-plan. Vous pouvez apporter vos accessoires préférés. AUCUNE LIMITE SUR LE NOMBRE DE COLLECTIONS ANNONCÉES PAR FAMILLE; mais une seule par sujet. Jusqu'à cinq poses additionnelles prises pour une collection de portraits additionnelle et ce, sans obligation d'achat. Le format des portraits est approximatif.

Dépêchez-Vous! Ne manquez pas cette offre EXTRA SPÉCIALE!
Hâtez-vous ! Le temps s'écoule !
CE STUDIO K MART EST EN PERFORMANCE:
Mardi et mercredi 9 h à 16 h
Jeudi et vendredi 10h à 20 h
Samedi 9 h à 16 h
GATINEAU (1100 boulevard Maloney ouest)

Les produits AGFA offrent des portraits de meilleure qualité.

© 1993 PCA Int'l, Inc.

France Pilon
LeDroit

C'est un chaudron de graisse laissé sur le feu qui a causé le tragique incendie de Renfrew, dans lequel cinq enfants ont perdu la vie, lundi matin.

Une enquête publique a d'ailleurs été recommandée par le coroner Ronald Lavigne. Les identités de trois des cinq jeunes victimes ont finalement été divulguées, hier, par le service de police de Renfrew. Il s'agit de Joshua Schnob, 3 ans, de Renfrew, et de Charlie Lebeau, 4 ans, d'Orléans. Jamie Lynn Lewis, 9 ans, qui était hospitalisée à l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien, a également succombé à ses blessures dans la nuit de lundi à hier. Enfin, deux autres petites filles, âgées de 4 et 6 ans, ont aussi péri dans les flammes, mais leurs noms sont toujours retenus par les policiers parce que les parents n'ont pas encore été avisés.

Le bilan risque de s'alourdir encore puisqu'une autre fillette, Jade Schnob, 2 ans, reposait dans un état critique à l'Hôpital pour enfants malades de Toronto, hier, au moment de mettre sous presse. Le locataire de la maison, Dwayne Schnob, 29 ans, qui a échappé aux flammes en se jetant du deuxième étage, a aussi subi de sévères blessures au dos et aux bras.

Aide spontanée

L'Armée du salut de Renfrew a été littéralement inondée de vêtements, de meubles et d'argent, tous des dons de citoyens qui compatissent avec les familles éprouvées par la mort tragique de cinq enfants.

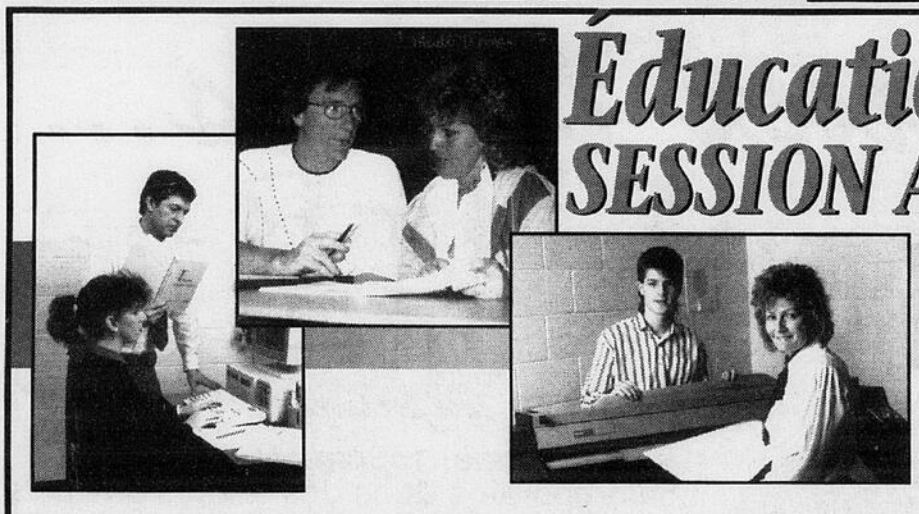
Onze personnes étaient dans la maison du 140, rue Ross, au moment du sinistre, qui s'est déclaré peu avant 4 heures du matin, dans la cuisine et s'est propagé rapidement à l'étage supérieur. En plus de Dwayne et Kim Schnob et de leurs quatre enfants, il y avait un pensionnaire, Dennis Filion et une visiteuse avec son enfant. Le couple gardait aussi deux enfants d'une amie présentement en voyage au Danemark.

On ne sait pas encore s'il y aura des funérailles collectives. «Tout va dépendre des voeux des familles», a-t-on fait savoir à l'hôtel de ville de Renfrew.

CRTC Décision Canada

Décision 93-306. **Maclean Hunter Câble TV (Ottawa) Limited,** Ottawa (Ont.) APPROUVÉ - Renouvellement de la licence de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Ottawa du 1er septembtre 1993 au 31 août 2000. "Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la "Gazette du Canada", Partie I, aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après : Ottawa-Hull (819) 997-2429; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 983-6306; Vancouver (604) 666-2111.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Éducation des adultes
SESSION AUTOMNE 1993
Je m'inscris

FORMATION PROFESSIONNELLE

INSCRIPTIONS
Centre Administration, commerce et secrétariat
183, rue Broadway Ouest, à Gatineau
Tél. : 643-4640
23 et 24 août 1993, de 16 h à 21 h

Cours en administration, en commerce et en secrétariat
- bureautique et informatique spécialisée
- lancement d'une entreprise
- représentation professionnelle
- secrétariat
- comptabilité
- vente

Cours de spécialisation en secrétariat et en comptabilité
- secrétariat médical
- secrétariat juridique
- comptabilité informatisée et finance
- secrétariat bilingue
- secrétariat bureautisé
- tenue de caisse

Cours dans d'autres secteurs en formation professionnelle
- santé et sécurité
- dessin assisté par ordinateur
- logiciel de mise en page et de dessin

FORMATION GÉNÉRALE ET ÉDUCATION POPULAIRE

INSCRIPTIONS
Centre d'accueil et référence (voisin du centre L'Escale)
17, boul. Gréber, à Gatineau
Tél. : 561-9181
23 et 24 août 1993, de 16 h à 21 h

Cours en formation générale
- alphabétisation
- anglais
- français
- français aux immigrants
- mathématique
- sciences

Cours en éducation populaire
- cours en développement personnel

INSCRIPTIONS À VAL-DES-MONTS
Centre d'éducation des adultes à Perkins
Chalet du Parc Thibault à St-Pierre-de-Wakefield
Tél. : 561-9395
30 août 1993, de 19 h à 21 h
- alphabétisation
- français
- mathématique

INFORMATION : aux centres d'inscriptions ou au 663-9221

REMARQUES : Pour la programmation, consultez le dépliant qui a été distribué par la poste sur le territoire de la commission scolaire.

Commission scolaire des Draveurs

Quincaillerie TRUDEL Hardware Company — Home hardware
"Le magasin au service spécialisé"
100, rue Besserer
(angle Nicholas et Besserer)
233-5601
Nous coupons maintenant la vitre et le plexiglass
Lun. mar. mer. .....9 h à 18 h
jeu. et ven. .....9h à 21 h
samedi .....9 h 30 à 18 h

Dr. Jacques Vinson
OPTOMÉTRISTE
41 boul. Montclair,
Hull, Québec
776-4113

RÉSULTATS loto-québec

Banco — Tirage du 93/08/17

09	10	20	24	28
29	31	34	36	42
44	45	46	47	50
59	60	61	66	69

Prochain tirage: 93/08/18

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

REGION

Le Lido et le Shalimar restent méfiants

Régis Bouchard
LeDroit

Le climat de méfiance persiste entre la Régie des permis d'alcool du Québec et le procureur de deux des bars de la promenade du Portage qui sont visés par la demande de la ville de Hull qui requiert que les bars de la ville ferment à 1 h du matin.

Le procureur des bars Lido et Shalimar, Guy Bélanger, a en effet réclamé, hier, de la Cour supérieure, qu'elle prolonge l'ordonnance de sursis des audiences de la régie, émise le 29 juin, par le juge Jean Dagenais, malgré l'assurance donnée par le représentant du procureur général, Benoit Belleau, à l'effet que la lacune qui avait mené à l'émission de cette ordonnance serait corrigée.

Les parties se sont à nouveau retrouvées devant le tribunal puisque l'ordonnance émise par le juge Dagenais prenait fin hier, date à laquelle la cour devait entendre le fond de la requête en évocation déposée par Me Bélanger qui conteste la légitimité et la constitutionnalité de la Régie des permis d'alcool du Québec. L'audition n'a toutefois pu se tenir hier.

Selon Me Benoit Belleau, le fait que la régie accepte d'entendre les arguments de Me Bélanger sur la demande de la ville de Hull de réunir sa preuve à celle de la régie vient corriger la lacune qui avait incité le juge Dagenais à accepter la requête en sursis. Cette demande d'unification des actions faite par la ville de Hull avait été acceptée par la régie, le 10 juin dernier, sans que Me Bélanger n'en ait été avisé.

Le représentant du procureur général a soutenu que le fait de prolonger le sursis créerait un préjudice important au travail même de la régie. De plus, le prolongement du sursis pourrait ouvrir la porte à de nouvelles requêtes de la part de l'un ou l'autre des 38 établissements qui sont touchés par la demande de la ville de Hull qui veut que l'heure de fermeture des bars soit devancée.

Malgré le fait que ses clients pourront se faire entendre à une date encore indéterminée pour contester l'unification des actions de la ville de Hull et de la régie, Me Bélanger a laissé entendre que cette seule assurance ne lui convenait pas, compte-tenu des agissements antérieurs de la régie dans ce dossier en particulier.

Le juge Jean-Pierre Plouffe, de la Cour supérieure, décidera mardi s'il prolonge le sursis décrété par son collègue.

Un hélicoptère privé et un chien domestique impliqués

Des fuyards plus futés que la police

France Pilon
LeDroit

Une chasse à l'homme pour le moins inhabituelle a eu lieu hier, à Gatineau, alors que deux citoyens ont gracieusement aidé la police de Gatineau en fournissant hélicoptère et chien pour tenter de retrouver le fugitif.

L'affaire a débuté vers 11 h, hier matin. Un policier de Gatineau, qui circulait sur le boulevard de l'Hôpital, a voulu vérifier une voiture qui circulait devant lui et qui lui était suspecte. Au moment où le policier s'apprêtait à intercepter le véhicule, gyrophares allumés, la voiture a ralenti et une femme et un enfant en sont sortis. Ils se sont placés droit devant l'auto-patrouille qui a dû arrêter. Un homme, au volant de la voiture, a profité de cette diversion pour prendre la fuite.

Le policier a vérifié la plaque minéralogique et il appert que la voiture avait été volée à Sainte-Foy. Le policier a donc décidé de partir à la poursuite de l'individu. Ce dernier s'est brusquement arrêté devant le 895, rue Nobert. Il est descendu de la voiture puis s'est enfui à pied dans un petit boisé.

L'agent Jean-Paul Dubois, du bureau de prévention, qui passait par là, a porté assistance à son confrère. Il aurait contacté de ses connaissances pour qu'ils viennent prêter main forte aux policiers.

C'est ainsi qu'un hélicoptère et un chien ont été mis à profit pour ratisser le secteur où l'individu s'était enfui.

L'agent Paul Charbonneau a indiqué au *Droit* que les deux citoyens ont ainsi offert «bénévolement et gracieusement» leurs services à la police de Gatineau.

Malgré ces grands moyens, les policiers n'ont pu mettre la main au collet de l'individu.

C'EST LA GRANDE LIQUIDATION
Lallier HONDA
Des modèles 1993 qui débute chez Lallier
5 ANS GARANTIE 100,000 KM
Nous avons réduit au maximum tous notre stock de modèles 1993. Nos prix sont au plus bas, à vous d'en profiter...
Grand choix de CIVIC 1993 Hatchback et coupé
Exemple :
HONDA CIVIC COUPÉ, DX 1993
5 vitesses, modèle EJ214

EN GRAND SPÉCIAL
P.D.S.M. 13 195$*
11 999$
EN PLUS : IL NOUS RESTE ENCORE UN BON CHOIX DE COULEURS ET MODELES ACCORD 1993. CERTAINS DE CES MODELES SONT ILLIGIBLES À UN TAUX D'INTÉRET TRES AVANTAGEUX.
Pour le meilleur prix dans l'Outaouais, c'est chez LE PLUS GRAND RÉSEAU HONDA AU CANADA.
981, boul. St-Joseph, Hull 778-1444
(*Transport, préparation, options (s'il y a lieu) et taxes en sus. Modèles en stock seulement.)
Lallier HONDA

REGION

Formule Atlantique

Ghislaine Chénier en a contre le lieu de la course

Marc André Joanisse
LeDroit

La conseillère Ghislaine Chénier n'a rien contre la course de formule Atlantique, c'est plutôt contre l'endroit — le centre-ville de Hull — qu'elle en a.

L'élue de Louis-Hébert a fait ce commentaire peu de temps après son retour du Grand Prix de Trois-Rivières où elle a, comme par hasard, croisé le maire de Hull, Yves Ducharme.

«Je suis bien à l'aise avec ça. J'y suis allée à mes frais», a tenu à préciser Mme Chénier, tout comme le maire Ducharme. «Même le directeur de la police, M. Audy était là. Il était l'invité du chef de police de Trois-Rivières, Jean-Guy Gervais.»

«La course a ses bons côtés, a constaté Ghislaine Chénier. C'est l'emplacement qui me déplaît. Une course comme celle-là, ça ne se fait pas dans les rues d'un centre-ville, tel qu'on le propose ici. À Hull, il y a des gens qui vivent en bordure du circuit proposé. Si on le déplace, ça ira, car on ne peut pas cracher sur des retombées économiques de 7 à 14 millions $. C'est ce que le Grand Prix apporte à Trois-Rivières.

«Du bruit, il y en a, mais il est ponctuel et à 18 h, tout est terminé. Le site est propre et l'endroit ne ressemble pas à une brasserie à ciel ouvert. Quant à la sécurité, aucun problème de ce côté-là avec plus de 800 bénévoles sur place. Et j'ai parlé avec des gens de la place. Tout le monde s'est dit satisfait.»

De son côté, le maire Ducharme, est revenu de Trois-Rivières plus convaincu que jamais de l'importance d'un Grand Prix de formule Atlantique dans son centre-ville.

«Du bruit, il y en a. Après tout, il s'agit d'une course automobile, a-t-il indiqué. Mais oubliez la fumée et la senteur. J'ai vu ce que je voulais voir et Mme Chénier aussi. Mieux, ça n'a rien coûté aux contribuables de Hull. Pas un sou.»

FARHAT
INCROYABLE
3 POUR 1
FARHAT FAIT TOUJOURS PLUS

442-B boul. St-Joseph, Hull
PLACE FLEUR DE LYS
776-0188

1 - À l'achat d'une paire de lunette (monture et lentilles)
2 - Obtenez-en une 2e gratuitement
3 - Une paire de verres de contact port quotidien ou prolongé sans frais supplémentaires (*Clairs, souples et sphériques)
L'offre est applicable à une deuxième personne.
Cette offre ne peut être jumelé à d'autres rabais, valable uniquement aux bureaux participants.

EXAMEN DE LA VUE PAR OPTOMÉTRISTE.
Nous acceptons les prescriptions venant de l'extérieur.

CSVL
COMMISSION SCOLAIRE VALLÉE-DE-LA-LIÈVRE

CARRIÈRE INTÉRESSANTE EN MÉCANIQUE D'ENTRETIEN DE MACHINES INDUSTRIELLES (MILLWRIGHT)

LA COMMISSION SCOLAIRE VALLÉE-DE-LA-LIÈVRE

SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES
CENTRE HORMISDAS-GAMELIN

✓ *Si la mécanique industrielle t'intéresse*
✓ *Si tu aimes la précision*
✓ *Si tu veux connaître l'hydraulique, la pneumatique et la robotique*

NOUS AVONS LE COURS POUR TOI.

Mécanique d'entretien de machines industrielles menant à un diplôme d'études professionnelles (D.E.P.)

ET C'EST GRATUIT!

Début : 27 septembre 1993 *Fin : 28 octobre 1994*
Durée : 1800 heures *Horaire : 35 heures/semaine*

Préalables : Détenir un diplôme d'études secondaires ou avoir 16 ans et avoir réussi les matières de 4e secondaire: français, anglais, mathématiques ou l'équivalent.

Quelques places disponibles
Hâtez-vous !

N.B. Certains prestataires pourraient continuer de recevoir leurs prestations d'assurance-chômage. Veuillez communiquer avec le centre d'emploi du Canada le plus près de chez vous.

CHG
Inscription dès maintenant
Centre de formation professionnelle Hormisdas-Gamelin
582, boul. Cité des Jeunes
Buckingham (Québec) J8L 2W2
(819) 986-8514

A Reminder

Provincial government operations are closed

Friday, August 20
Friday, August 27
Friday, September 3

As part of its plan to control government spending, the provincial government will close most of its offices and operations for three Fridays this summer. These closures will save $36 million, and are being scheduled during summer to reduce inconvenience to the public.

Some regular services will remain open. These include: the courts, provincial parks and tourist attractions, GO Transit, liquor stores and land registry offices. As always, emergency services – forest fire protection, health and safety inspectors, police, environmental services, and public health laboratories are available.

Other services such as licences for lotteries, birth certificates, marriage licences and ministry head offices will be closed.

For more information, please call **1-800-361-2608** or consult the list below.

Here's what's open.

Tourism and Attractions
All provincial attractions such as museums, art galleries, Ontario Place, Science North, Ontario Science Centre
All provincial parks and commissions
All tourist information centres

Emergency Services
Environmental emergency and spills centre
Health and Safety services for emergencies
OPP operations
Fire Marshall and forest fire protection
Ambulances

Justice, Legal and Financial Services
All courts
All jails, correctional facilities, treatment centres and youth centres
Land registry offices
Ontario Securities Commission
Office of the Public Trustee

Some Tribunal Services
Hearings already scheduled at the following tribunals will proceed
Assessment Review Board, Criminal Injuries and Compensation Board, OHRC Boards of Inquiry, Ontario Municipal Board, Commercial Registration Appeal Tribunal, some court and tribunal hearings and mediation/conciliation meetings in the Ministry of Labour

Facilities
Psychiatric Hospitals
Residential facilities directly operated by Community and Social Services

Transportation
GO Transit
Ferry services
MTO-Info **1-800-268-4686**
Emergency highway patrols

Ontario

REGION

Assistés sociaux au travail

Vanier envoie la balle à Queen's Park

Manon Lanthier
LeDroit

Le conseiller vaniérois, Denis Grandmaître, envoie la balle dans la cour du gouvernement provincial en ce qui concerne la mise au travail communautaire des assistés sociaux.

Cette fois, M. Grandmaître n'a pas pris la chance d'essuyer un refus des conseillers et il a même reçu leurs félicitations de façon unanime. La ville de Vanier demande à Queen's Park de créer des programmes et des incitatifs pour faire travailler les bénéficiaires d'aide sociale dans leur communauté.

«Ce n'est pas pour descendre les assistés sociaux, on sait que le système ne fonctionne pas et qu'il faut créer des programmes, assure M. Grandmaître. Je ne veux pas attendre en 1995 pour savoir ce qu'en pense le ministre (des Services sociaux), je veux le savoir aujourd'hui.»

Il croit que la réforme prochaine des services sociaux serait une bonne occasion de faire des changements au régime d'assurance sociale et espère que l'aspect volontaire, contrairement à la proposition présentée le mois dernier, permettra au gouvernement d'identifier les abuseurs et les gens qui ne veulent pas travailler.

Une citoyenne de Vanier, consultante en services communautaires, Ginette Gratton voit dans un tel programme l'opportunité de mettre en place un projet de développement économique communautaire qui dépasserait les simples travaux pour la municipalité.

«On ne veut pas imposer aux gens de faire n'importe quelle niaiserie que les autres ne veulent pas faire, on veut aller plus loin... développer une vision.»

Ultralux

VENTE DU MOIS D'AOÛT

Comme dans le bon vieux temps !

#270 LATEX À PLAFOND 9.99 $ 3,78 L

#270 LATEX À PLAFOND 39.99$ 20 L

#9266 LATEX SEMI-LUSTRE 19.99$ 3,78 L

#9266 LATEX SUPER BLANC SEMI-LUSTRE 21.99$ 3,78 L

LATEX VELOUTÉ 17.99$ 3,78 L

30% DE RABAIS SUR TOUS NOS PRODUITS PRÉSERVATIFS POUR LE BOIS

Série # 10 TEINTURE À PATIO ET PLANCHER 17.99$ 3,78 L

#420 LATEX SEMI-LUSTRÉ 21.77$ 7,56 L

725 BLANC À PLAFOND 14.77$ 7,56 L

#715 LATEX DE BASE 13.77$ 7,56 L

STORES LEVOLOR ou SHADEX FAIT SUR MESURE 50% DE RABAIS

VENTE À 1¢ SUR STORES LEVOLOR EN ALUMINIUM DE 1 POUCE

Achetez en 1 au prix régulier et obtenez le 2ième store de même grandeur ou plus petit pour seulement 1 sous.

PAPIER PEINT EN STOCK 99¢ ET PLUS ROULEAU SIMPLE

DE NOS LIVRES PAPIERS PEINTS JUSQU'À 50% DE RABAIS SUR LES LIVRES SÉLECTIONNÉS (TISSUS NON INCLUS)

La vente se termine le 28 août 1993

Ultralux

Tous nos magasins sont ouverts le dimanche

MAIL COVENT GLEN 6505 Jeanne D'Arc Orléans (Ont.) 837-7065	1033, BOUL. ST-LAURENT Ottawa (Ont.) 741-7112	MAIL TERRY FOX 500, rue Hazeldean Kanata (Ont.) 831-0374	160 RUE SPRUCE, Ottawa (Ont.) 235-3800 Entrepôt de peinture OUVERT AU PUBLIC
PLACE LAVIGNE 420, Wilfrid Lavigne Aylmer (Qué.) près de Top Banana 684-2523	460, BOUL. ST-JOSEPH Hull (Qué.) 770-5577	LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS Gatineau (Qué.) 561-0106	374, RUE NOTRE-DAME Gatineau (Qué.) 663-8325

REGION

Le conseiller Lavigne construit des semi-détachés dans un secteur unifamilial

Le canton de Cambridge fait fi du zonage

Lucie Frenière
correspondante régionale

CANTON DE CAMBRIDGE Un groupe de résidants de Cambridge Forest Estate s'indigne qu'un permis de construction ait été accordé au promoteur immobilier et conseiller municipal Raymond Lavigne pour l'érection d'un semi-détaché alors que le zonage ne permet que des résidences unifamiliales.

Ce groupe, opposé au changement de zonage proposé permettant la construction de semi-détachés et de duplex dans le secteur de Cambridge Forest Estate, a exprimé haut et fort ses doléances lors de la réunion publique de mardi soir sur la modification du zonage.

Soutenue par une pétition de près de 150 noms, la porte-parole du groupe, Fay Pinard, a affirmé que la construction de 21 semi-détachés détruira la qualité de vie qu'offre l'environnement rural du secteur. De plus, Mme Pinard soutient que la construction de duplex fera baisser la valeur des maisons.

«L'impact d'un projet domiciliaire de haute densité pourrait avoir un impact sur la qualité et la quantité d'eau potable, a précisé la porte-parole du groupe d'opposants. Ce que nous demandons, c'est que tout développement soit arrêté jusqu'à ce que le ministère de l'Environnement approuve le projet et, surtout, que ce projet soit restreint à des résidences unifamiliales.»

Le groupe a profité de l'occasion pour demander des explications sur le permis accordé à Raymond Lavigne pour construire le semi-détaché. «Comment a-t-il été capable d'obtenir un permis quand le zonage ne permet pas la construction d'un tel type d'habitations, a demandé Fay Pinard. À trois reprises, j'ai demandé au greffier Roger Brunette et à trois reprises, j'ai eu des réponses différentes.»

Le préfet Denis Pommainville a toutefois rappelé Mme Pinard à l'ordre en lui disant que ce «n'était ni le temps ni le moment de répondre à ces questions», car il s'agissait d'une réunion publique sur le changement proposé au zonage.

Raymond Lavigne n'a pris la parole qu'à la fin du débat en précisant qu'il n'entendait pas construire 21 semi-détachés mais bien quatre.

Mais, selon Mme Pinard, il ne s'agit là que d'une stratégie du promoteur.

«En ne construisant que quatre unités, il n'a pas besoin de l'approbation du ministère. Il en construira donc quatre, attendra un petit bout de temps, en construira quatre autres et ainsi de suite.»

Avis de demande de permis de vente d'alcool

L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool** :

Demande de permis de vente d'alcool
Mangia Restaurant
121 Clarence Street, Ottawa (y compris zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 18 septembre 1993. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone.

Remarque : La Commission des permis d'alcool de l'Ontario donne aux auteurs de demande de permis la nature de toute objection reçue. Si vous désirez que vos nom, adresse et numéro de téléphone demeurent confidentiels, vous devez l'indiquer clairement dans votre lettre.

Envoyer les observations à :
Direction des permis
Commission des permis d'alcool de l'Ontario
55, boul. Lake Shore est, Toronto ON M5E 1A4
Télécopieur : (416) 326-0308

For information on this advertisement in English, please write to:
Liquor Licence Board of Ontario
Direction des permis
55 Lake Shore Blvd. E., Toronto ON M5E 1A4
Fax: (416) 326-0308

Ontario

LE COURS D'IMPÔT H&R BLOCK

DÉBUTE BIENTÔT

H&R Block offrira un cours d'impôt, permis n° CP0072, qui débutera le 15 septembre 1993. On peut choisir d'assister au cours donné le matin, l'après-midi, le soir ou les fins de semaine. Les cours sont enseignés par des instructeurs d'expérience de H&R Block. Les personnes qui terminent le cours avec succès reçoivent un certificat d'aptitude. Il est possible que certains diplômés soient invités à postuler un emploi chez H&R Block mais ils ne sont nullement obligés d'accepter.

On peut obtenir des formules d'inscription et des dépliants en s'adressant à H&R Block au 279 boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3Y2, ou en composant le (819) 777-1553, Mont-Laurier (819) 623-4011, Ottawa (613) 238-6310 Visa/Mastercard.

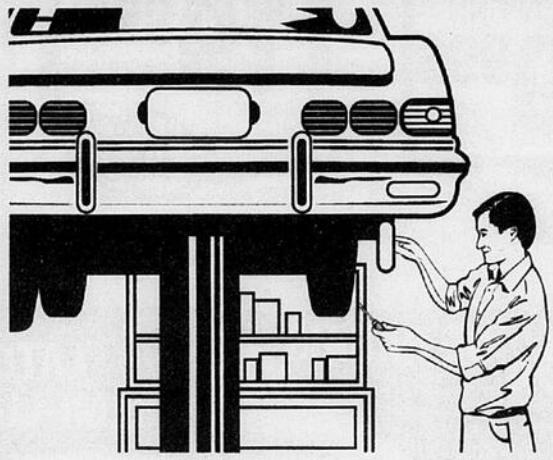
HEURES D'OUVERTURE :
LUNDI AU VENDREDI : 9 H À 18 H
SAMEDI : 9 H À 13 H

H&R BLOCK®
LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT
Veuillez m'envoyer des renseignements gratuits au sujet du cours d'impôt de H&R Block.

Envoyez à : H&R Block
279 boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Y 3Y2
Nom .....
Ville .....
Prov. .....
Code postale .....
Téléphone .....

CANADIAN TIRE

INSPECTION DE FREINS GRATUIT !



Passez chez *Canadian Tire* cette semaine et profitez de ***nos bas prix*** *sur les pièces de freins et la pose.*

Plaquettes et segments garantis tant que vous gardez votre véhicule. Détails en magasin.

Vous rappelez-vous la dernière fois où vous avez pensé à votre filtre à huile de transmission?

- **Vous faites plus de 25 000 km par année?**
- **Il vous arrive de tirer une remorque ou un bateau?**
- **Vous conduisez sous des températures de plus de 30°C?**
- **Vous conduisez sur la neige et la glace ou encore dans la poussière et la boue?**
- **Vous conduisez en terrain accidenté ou montagneux?**

Si vous avez répondu "oui" à l'une ou plusieurs de ces questions, il est peut-être temps de penser à ce "filtre oublié"! **(ensemble de filtre et liquide compris)**

69,95 pour la plupart des voitures

CANADIAN TIRE

Fiez-vous à Canadian Tire N° 1 AU CANADA pour le service automobile*

*Selon des sondages actionaux indépendants, menés au Canada en 1988 par Kosmos, Harris & Ass. (Canada) Inc., sur le nombre total de visites dans un centre pour l'auto relativement à dix services importants.

Techniciens qualifiés • Équipement informatisé • Garanties nationales

Magasin associé

178, rue Kent (angle Laurier), **Ottawa**	**119, Richmond** (angle prom. Island), **Ottawa**	**1170, Heron** (angle Bank), **Ottawa**	**2160, Carling** (en face de Carlingwood), **Ottawa**	**1375, Clyde** (angle Baseline), **Nepean**	**1887, boul. St-Joseph, Orléans**
85, ch. Robertson, Bells Corners	**248, McArthur, Vanier**	**2010, ch. Ogilvie** (angle Laurier), **Ottawa**	**9, boul. Montcalm, Hull**	**375, boul. Maloney Ouest, Gatineau**	**171, rue Main, Aylmer**

REGION

Le projet de Saint-André-Avellin

Un exemple pour la gestion du territoire

Colette Duhaime
correspondante régionale

SAINT-ANDRÉ-AVELLIN Le projet de gestion intégrée du territoire de la paroisse Saint-André-Avellin fait de plus en plus parler de lui. Certains comités chargés de réviser la Loi sur la protection du territoire agricole, dont la CPTAQ (Commission de protection du territoire agricole) le citent même en exemple dans leur rapport et précisent que d'autres municipalités québécoises devraient explorer les mêmes pistes.

Rappelons que tout a commencé il y a quelques années, avec la confection d'une carte écologique identifiant les potentiels de développement agricole de ce territoire. Une équipe de chercheurs de l'université Laval avait alors sillonné toute la paroisse afin d'identifier les sols et voir quel type de développement agricole on pourrait y mettre de l'avant.

«Cette première étape franchie, une autre équipe de chercheurs a décidé de faire un profil sociologique des producteurs de la paroisse», rappelle Bernard Pilon, maire de la paroisse de Saint-André. «À partir de là, nous avons donc pu mieux identifier les productions agricoles qui se faisaient sur le territoire et nous avons décidé d'en faire la promotion.»

Tout au cours de l'été, grâce à une subvention du gouvernement fédéral, un jeune étudiant a donc rencontré tous les agriculteurs afin d'élaborer un dépliant agrotouristique visant à mieux faire connaître les produits de la paroisse. Ce dépliant devrait sortir à l'automne.

93-94-012

Session d'automne 1993

Inscriptions

L'Université du Québec à Hull invite tous ses étudiants à procéder à leur inscription à la session d'automne 1993 aux dates et aux heures suivantes:

Lundi	**16 août 1993**	**de 9h30 à 12h00, de 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30**
Mardi	**17 août 1993**	**de 9h30 à 12h00, de 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30**
Mercredi	**18 août 1993**	**de 9h30 à 12h00, de 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30**
Jeudi	**19 août 1993**	**de 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30**
Vendredi	**20 août 1993**	**de 9h30 à 12h30**

Les candidats qui ne sont pas admis doivent se présenter au local B-0120 du pavillon Lucien-Brault avant 12 h 30, le vendredi 20 août.

DATE LIMITE D'ADMISSION: le 20 août 1993

Renseignez-vous dès maintenant: (819) 595-3844

Université du Québec à Hull

Un milieu stimulant, un avenir prometteur

SUPER VENTE d'automne '93

COMPLET PIED DE POULE
289$
(devant simple)
Devant croisé 20,00 $ en sus)
Disponible dans toutes les tailles pantalon doublé.
Pantalon noir en sus.

79 $ **PANTALONS**
6 coloris unis
Doublé devant, sergé
100% laine peignée

219 $ **BLAZER**
Bleu ou noir devant croisé $20 en sus
100% laine super 100

349 $ **HABIT**
(devant croisé 20 $ en sus)
100% laine
Gabardine 6 couleurs
Toutes les tailles
**aussi disponible marine rayé*

Retouches gratuites

349,00 $ **SMOKING TUXEDOS**
devant croisé $20 en sus. 100% laine peignée pant. doublé

PURE LAINE VIERGE

Boutique pour Elle Hervé St-Amour *Pour Lui*

TUXEDO LOCATION & VENTE
SERVICE DE RETOUCHE

Mode Québec Canada

131 St-Joseph, Hull (Qc) J8Y 3W7 téléc. 770-0715 tél.: 770-5434

Ouvert les mercredis soir, jeu. ven. jusqu'à 21 h, lun. mar. jusqu'à 18 h, sam. 17 h. Tous les jours à 9 h
Nous acceptons les commandes par télécopieur et téléphone
Essaie des vêtements au bureau ou à votre résidence. De plus nous livrons.

C-I-L **Dulux**

LA PROMOTION D'ÉTÉ

PAL DÉPÔT

PEINTURE CIL DULUX D'INTÉRIEUR AU LATEX

Promotion d'été

2510 Blanc pour plafonds	**16^{99}**
2330 Apprêt/couche de fond au latex	**23^{99}**
1300 Blanc au fini perlé	**25^{99}**
2400 Blanc au fini semi-brillant	**25^{99}**

contenant de 3.78L

Peinture CIL Dulux cuisine et salle de bain
3200 Peinture acrylique au fini soie, blanche **25^{99}**

DULUX FAIT LA DIFFÉRENCE...

R. LAVOIE, PRÉSIDENT DIRECTEUR GÉNÉRAL

PAL DÉPÔT

PILON LTÉE

Yvon, Gilles, Sylvain Lavoie, directeurs

5, boul. Montclair, Hull 771-5841

- Nous acceptons toutes les cartes **PAIEMENT DIRECT INTERACT**
- À tous les jours LIVRAISON **GRATUITE** (Hull – Aylmer – Gatineau)
- Grand stationnement **GRATUIT**

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général **Gilbert Lacasse**

Rédacteur en chef **Gilbert Lavoie**

Le travail des assistés sociaux

Les droits individuels ne sont pas gratuits

Depuis l'adoption de la charte des droits et libertés de 1982, les citoyens ont commencé à définir leur notion de démocratie en termes de droits. Or, c'est une démocratie bien anémique que celle où le citoyen est strictement un détenteur de droits individuels (au plan économique, social, politique, intellectuel) sans aucune responsabilité de participer à la vie collective pour construire cet ordre économique, social et politique qui justement produit toutes ces libertés et droits.

Le débat entre les tenants de la démocratie anémique et de la démocratie forte (qui elle insiste qu'aux droits correspondent des obligations) est illustré ces jours-ci dans la controverse autour de la proposition de Val-des-Monts de demander du travail communautaire aux assistés sociaux capables de les accomplir. Tout de suite, il y a eu cris à l'exploitation de la part des grands ténors du syndicalisme et des associations d'assistés sociaux qui ont réaffirmé avec fermeté leurs droits à l'assistance inconditionnelle.

Le sens de la communauté et des responsabilités

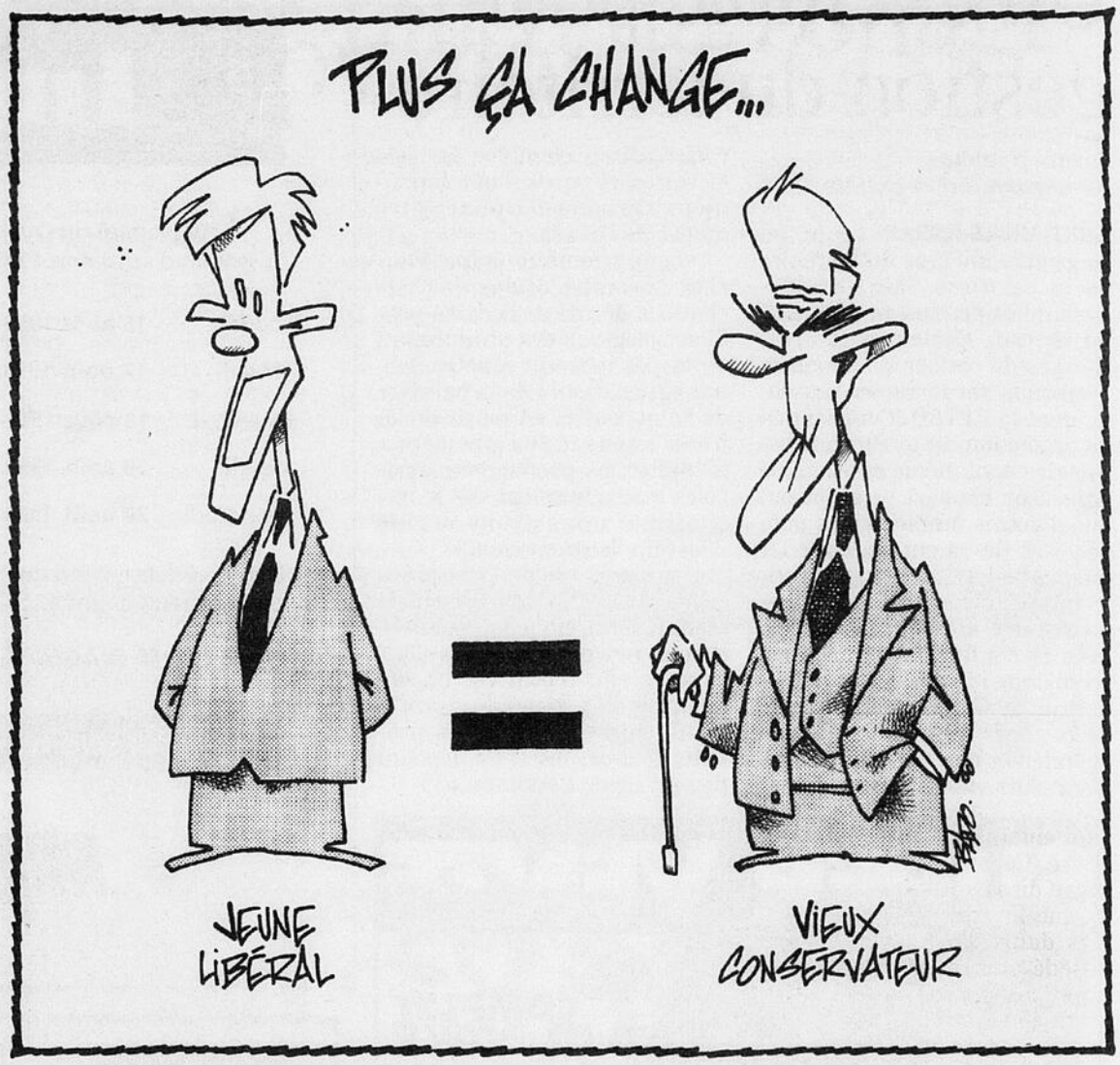
Les sommes énormes qu'on verse aux assistés sociaux ne poussent pas dans les arbres. Et il y a obligation pour les assistés sociaux de faire leur possible pour aider leur communauté à assumer les coûts de l'assistance.

À un moment où il faut sabrer dans la quantité et la qualité des services publics, un peu partout, il est normal qu'on demande à ceux que la collectivité assiste, de contribuer à combler le vide des services publics en manque. On peut ainsi sauver des vies d'enfants si des assistés sociaux sont à bord des autobus scolaires pour aider le chauffeur; ils pourraient prendre en charge des services communautaires qu'on ne peut pas se payer avec nos taxes. Il y a mille et une façons d'utiliser les énergies de ces hommes et ces femmes qui, dans bien des cas, s'en trouveront valorisés. Il suffit d'un peu de volonté politique et de beaucoup de créativité. Ce serait une belle façon de renforcer le sens de la communauté et des responsabilités.

En fait, à moins de circonstances exceptionnelles comme des problèmes de santé ou des situations personnelles intenables, on ne devrait pas pouvoir refuser d'aider les autres sans perdre ses droits à être assisté soi-même: pour un citoyen, à chaque droit correspondent des obligations. L'occasion est belle pour ceux qui reçoivent l'aide de leur société, de reconnaître qu'ils sont redevables à leurs concitoyens de cette aide, et ensuite de montrer qu'ils peuvent et qu'ils veulent contribuer eux aussi à la construction de notre société. Le contrat social sera renforcé: comment les plus riches pourraient-ils refuser d'aider les plus pauvres quand ceux-ci acceptent leurs obligations de contribuer à leur manière au mieux-être collectif.

Kim Campbell parle d'une politique d'inclusion. Belle occasion de redéfinir les droits et responsabilités des citoyens au Canada. Si on veut inclure tous et chacun dans notre société, il faut un pacte clair. Plus d'exclus, de marginalisés, de bénéficiaires passifs. Seulement des citoyens canadiens à part entière qui, tous à leur façon, contribuent au mieux-être du pays.

Gilles Paquet



À VOUS LA PAROLE

Pour une traduction de qualité

Dans une nouvelle en date du 17 juillet au sujet d'un dépliant publicitaire du maire Holzman «qui fait entorse à la langue de Molière», votre journaliste rapporte les commentaires de la conseillère Joan Wong selon lesquels, si la traduction est mauvaise, c'est qu'elle a été faite par un pigiste.

Et v'lan pour le grand nombre de traducteurs professionnels qui gagnent honorablement leur vie comme pigistes!

Ce que la conseillère voulait sans doute dire, c'est que la traduction a été faite par une personne qui se prétendait traductrice et qui a sans doute su gagner la confiance d'un intermédiaire du maire Holzman qui n'avait aucune idée de ce qu'exige la traduction et a peut-être voulu «épargner des sous», comme l'explique la conseillère elle-même, en confiant un tel travail à un non-professionnel.

La qualité en traduction, ça se paie et le traducteur agréé, pigiste ou salarié, est le professionnel tout désigné et compétent pour exécuter le travail de traduction.

L'Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario (ATIO) regroupe les professionnels dont la compétence a été reconnue dans les domaines de la traduction, de l'interprétation et de la terminologie. Seuls les membres de l'ATIO peuvent porter le titre de traducteur (traductrice), interprète ou terminologue agréé(e). C'est à ces personnes qui exercent professionnellement leur métier qu'il faut s'adresser pour obtenir un travail de qualité.

André Saint-Martin, secrétaire-trésorier, ATIO

Le sourire de Rocheleau

La photo publiée à la une du journal *LeDroit* du 14 août montre sur une pancarte une caricature de Jean Chrétien disant: «Achèteriez-vous un «char» usagé de cet homme-là?». Derrière la pancarte se tient debout avec un sourire niais le personnage falot qui est sans doute visé par ces paroles, Gilles Rocheleau.

Voilà le message qui se dégage naturellement de cette photo, si l'on s'en tient à une logique normale en l'examinant. Mais les électeurs de Hull-Aylmer savent bien que ce n'est pas une telle logique qui anime Gilles Rocheleau, et espérons qu'ils se souviendront aussi, lors des prochaines élections, qu'il fait preuve d'assez de bassesse de caractère pour ridiculiser ainsi une déficience physique d'un collègue.

Claude Dionne, Gatineau

Fausse citation

Le 5 août, *LeDroit* publiait la lettre d'un lecteur mécontent de l'achat du controversé tableau *No 16*. Elle contenait une citation de Picasso, lequel y avouait être un mystificateur profitant de la naïveté et du snobisme des gens. Le peintre déclarait à propos de ses oeuvres: «tout en m'amusant de ces farces absurdes, je devenais célèbre.»

Pourtant il est notoire que cette «révélation» est un canular qui ressurgit régulièrement. En 1951, un Italien, Giovani Papini, publia un recueil de pseudo-confessions de Picasso, tirées d'interviews imaginées. *Il Libro Nero* (*Le livre*) passa inaperçu à l'époque. Entre 1962-1964, dans le cadre des relations souvent tendues entre Picasso et le Parti communiste soviétique, des extraits du livre, présentés hors contexte et donnés comme authentiques, firent des apparitions répétées dans la presse des pays de l'Est, puis du monde occidental. Depuis, des gens, en toute bonne foi, diffusent ces propos, les croyant véridiques.

Pierre Daix, ami et biographe de Picasso, explique les origines de cette affaire, notamment dans son ouvrage *La vie de peintre de Picasso* aux Éditions du Seuil, Paris, 1977.

Il existait déjà de faux Picasso en peinture, voici qu'il en existe aussi d'écrits... «Mentez, mentez, il en restera toujours quelque chose», disait quelqu'un. Mais peut-être est-ce aussi une fausse attribution?

Henri Lessard, Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

35 000 enfants vont mourir aujourd'hui

Aujourd'hui encore, comme à tous les jours, 35 000 enfants ne survivront pas aux atrocités de la guerre, de la famine, de la déshydratation, ou de la maladie. Pas moins de 1 085 000 enfants sont passés à l'état de «statistiques» durant le seul mois de juillet, pendant les vacances estivales. Pensons-y! plus d'un million d'enfants se sont éteints dans la pauvreté et la misère. Beaucoup survivront malgré tout, mais quelle qualité de vie peuvent-ils espérer?

YVON DUPUIS

Il ne s'agit pas ici de sombrer dans le pessimisme ou, comme plusieurs, de s'imaginer qu'il ne peut en être autrement. Bien sûr que la situation est grave et qu'elle dure depuis longtemps. Mais si chacun se retrousse les manches, nombre d'enfants pourront échapper à cette misère. Ce n'est pas par un manque au niveau du savoir humain ou des ressources que le problème existe. En fait, jamais dans son histoire, l'humain n'a possédé autant les possibilités de l'enrayer. La question devient alors: le veut-il vraiment?

Le noeud du problème

La production alimentaire est suffisante pour nourrir tous les habitants du globe. C'est la répartition et la distribution de la nourriture qui font gravement défaut.

De même, sur le plan médical, nous disposons de vaccins efficaces contre la plupart des maladies infantiles et infectieuses, mais ils ne sont simplement pas disponibles en assez grand nombre là où les besoins sont les plus criants. Et les enfants meurent toujours! Pourquoi encore aujourd'hui n'avons-nous pas réussi à assurer à tous les enfants du monde le minimum décent qu'assurerait la satisfaction des besoins humains fondamentaux? De toute évidence, il existe pour le moins un manque flagrant de concertation, de solidarité et de compassion de la part de nos dirigeants.

En fait, ce qui manque surtout dans l'équation, c'est la volonté politique de poser des gestes concrets, de s'engager résolument à s'attaquer «au problème du sous-développement là où il commence, sur la paillasse du nouveau-né», pour reprendre les propos de Michel Vastel. Nous mêmes, comme certains de nos élus et de nos journalistes, sommes souvent trop préoccupés par le «bien-paraître» au détriment de la substance et de l'action. «Madame Campbell n'a pas fait de bourde à Tokyo» nous rapportaient les médias au lendemain du sommet du G7. Quelle pertinence, *wow*!

Lors de ce Sommet, il a été très peu question des conditions «économiques» dans lesquelles vivent des millions de personnes à travers le monde. Ces personnes n'ont ni eau propre, ni installations sanitaires; elles sont privées d'une alimentation adéquate, de la possibilité d'obtenir une éducation primaire; elles n'ont pas accès à la planification des naissances. Rares sont les médias qui signalent les liens entre le mode de fonctionnement du monde industrialisé et le fardeau qu'il impose aux pays en développement sous forme de dettes accrues et de réduction des prix des denrées.

Encore une fois, où est-elle la volonté politique de nos dirigeants? Au Canada, tout juste 10 % du budget de l'aide internationale est affecté aux besoins humains fondamentaux de nourriture, de soins médicaux, d'éducation primaire. Le gouvernement canadien a d'une part participé à des forums internationaux comme le Sommet mondial pour les enfants, le Sommet de la terre de Rio, etc..., en y faisant mille et une promesses. D'autre part, il a réduit substantiellement le budget d'aide au développement dans ses cinq derniers budgets. Il n'y a pas quoi être fier! Madame Campbell saura-t-elle respecter nos engagements mieux que son prédécesseur? L'avenir le dira, mais l'on devra être vigilant.

Ne pas rester muets

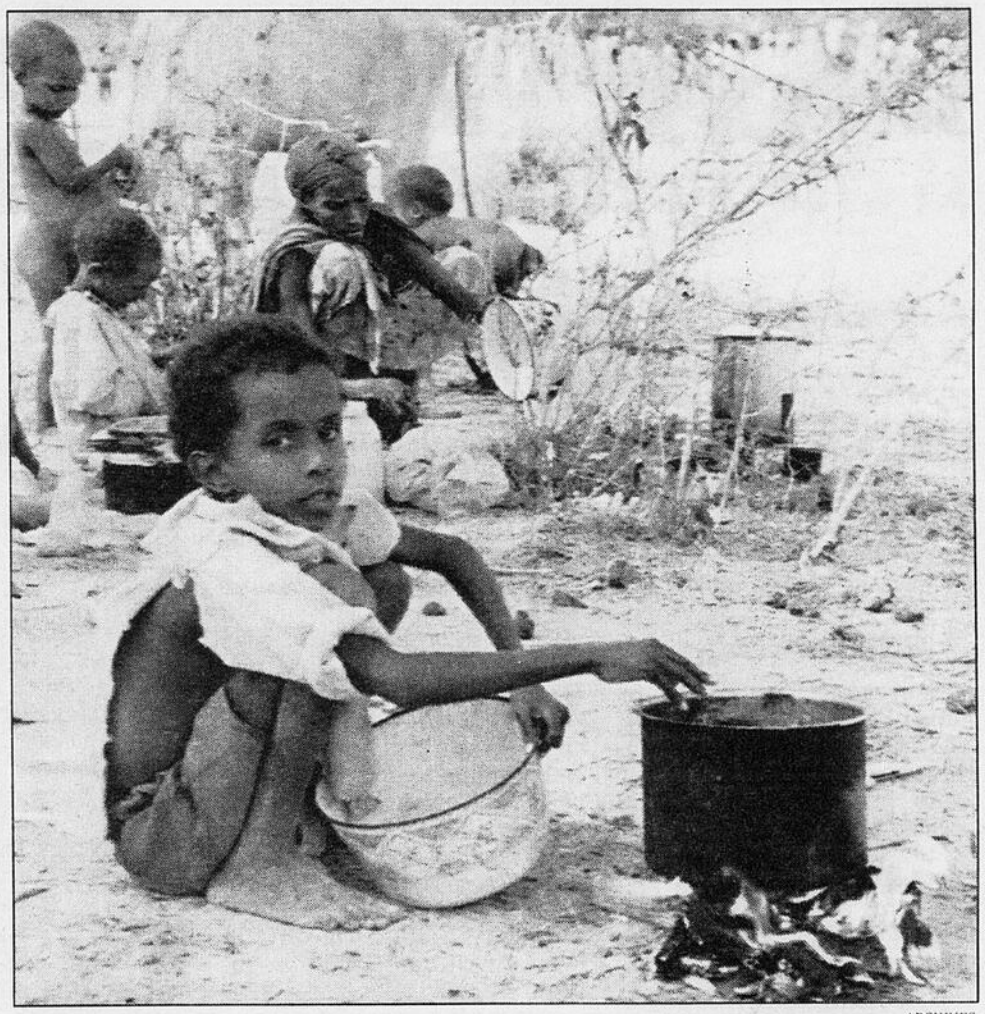
Ce commentaire ne doit pas devenir seulement un autre article sur le sujet de la faim et de la pauvreté. Il faut que non seulement les Campbell, Clinton ou Major de ce monde se concertent et agissent enfin, mais aussi que chacun d'entre nous y voyions personnellement. Parlons-en, n'ayons pas peur d'exiger que chaque parti politique propose des mesures concrètes pour mettre fin à ces fléaux. La période électorale s'avère une excellente occasion d'exposer toute la vérité sur l'aide au développement.

Impliquons-nous, parlons aux candidats dans notre circonscription et demandons quelle est leur position vis-à-vis les politiques d'aide, l'élimination de la pauvreté et la satisfaction des besoins fondamentaux. Exigenons que les candidats s'engagent à donner suite aux promesses du Sommet mondial pour les enfants de 1990.

Regroupons-nous. Ne restons pas muets devant cette situation qui n'a que trop duré. Il est possible de se joindre à un des nombreux organismes qui oeuvrent dans ces domaines.

Ce serait une belle façon de participer pleinement au processus démocratique en tant que citoyens responsables. Faisons valoir notre opinion et nos têtes dirigeantes ne pourront faire autrement que de nous écouter et d'entendre nos demandes.

La pauvreté, la faim, le développement, voilà des sujets qui nous touchent tous. Nous devons en prendre conscience et nous engager dans des actions concrètes, car ne pas agir, c'est s'en rendre complice. Je vous invite à innover et à trouver votre propre moyen d'action pour créer un monde meilleur. Les êtres humains les plus démunis de la planète, les enfants, vous en sauront gré.



ARCHIVES

Le Canada a réduit sa contribution à l'aide au développement dans ses cinq derniers budgets. Quelle est l'opinion des candidats aux prochaines élections fédérales à ce sujet?

Yvon Dupuis est président du chapitre Outaouais de Résultats, un organisme international de citoyens voué à l'élimination de la faim et de la pauvreté.

À VOUS LA PAROLE

Une hausse d'impôts en perspective

La maire de Gloucester, Claudette Cain

Le 22 juillet 1993, le ministre des Affaires municipales a proposé de modifier l'administration régionale; or, certaines de ses propositions me préoccupent vivement du fait qu'elles causeront vraisemblablement une augmentation des impôts et nous rapprocheront de la création d'un gouvernement à palier unique.

Les résidentes et les résidents de Gloucester ont clairement laissé savoir à M. Kirby qu'ils ne voulaient pas d'un tel régime gouvernemental et qu'ils ne peuvent se le permettre. Une grande quantité de temps et d'argent a été consacrée à l'analyse des coûts et des avantages de certaines des réformes proposées; il semble toutefois que le gouvernement provincial n'a absolument pas tenu compte de notre refus de payer davantage.

Selon l'une des modifications envisagées, les maires des municipalités ne siégeraient plus au conseil régional. Cela représente sans contredit un pas vers l'implantation d'une administration à palier unique.

La Fédération canadienne des municipalités a confirmé qu'il n'existe aucune administration régionale, de comté ou de district qui exclue les maires dans ce pays.

Je crois fermement que le président du conseil régional a l'obligation de faire valoir le point de vue des corporations municipales à la table régionale; il est aussi primordial de concilier intérêts municipaux et préoccupations régionales. Le maire d'une municipalité doit pouvoir voter au conseil régional afin de protéger les intérêts des citoyens qu'il représente.

La ville de Gloucester est sous-représentée depuis des années au conseil régional. Les conseillers et conseillères qui seront chargés de représenter des quartiers régionaux n'auront pas une connaissance approfondie de la situation municipale du fait qu'ils ne siégeront plus aux conseils locaux. Il est donc crucial, selon moi, que le maire puisse servir de lien entre l'administration locale et le gouvernement régional. Les intérêts locaux et régionaux forment des liens inséparables.

Claudette Cain,
maire de Gloucester

LeDroit

LE PAYS

Fisc: compréhension pour les fraudeurs... qui veulent payer

Jim Morris
Presse Canadienne

EDMONTON ALBERTA C'est avec une main de fer dans un gant de velours qu'Ottawa traitera les fraudeurs du fisc, a déclaré le ministre du Revenu, Garth Turner, hier, à Edmonton.

Le programme vise à aider les Canadiens qui sont menacés d'être poursuivis ou pénalisés parce qu'ils n'ont pas les moyens de payer leurs impôts sur le revenu.

«Nous pouvons harceler les gens — mais il y a des limites à presser le citron — ou nous pouvons essayer de travailler avec eux et de les garder de notre bord», a déclaré M. Turner du ton que prendrait un gentil directeur d'école pour discuter de la façon de traiter des élèves indisciplinés.

«Je ne vois pas pourquoi nous voudrions rendre la vie des gens difficile», a-t-il dit.

Pénalités maximales et prison

Mais le ministre n'a laissé aucun doute sur le sort qui attend les contribuables et les entreprises qui ne profitent pas de son offre d'amnistie pour régulariser leur dossier fiscal: ils risquent d'avoir à payer les pénalités fiscales maximales.

«Ils devront payer des pénalités qui seront le double de la somme qu'ils doivent, en sus des intérêts sur le solde dû et de deux années de prison s'ils sont poursuivis.»

Compassion, bon sens et souplesse

Les employés de Revenu Canada feront preuve de compassion et de bon sens dans leurs rapports avec les contribuables qui se présentent d'eux-mêmes. Le ministère fera montre de souplesse pour conclure une formule de paiement qui tient compte de leur situation financière, a assuré M. Turner.

En même temps, il a annoncé l'entrée en vigueur d'une politique de «tolérance zéro» envers les contribuables et les entreprises qui tentent délibérément de frauder le régime.

David Leslie, fiscaliste à la firme Ernst and Young de Toronto, appuie la décision d'Ottawa de faire payer à chacun sa part d'impôts. «Il y a un certain nombre de gens qui ne paient pas leurs impôts comme vous et moi», a déclaré M. Leslie.

«Tout le monde devrait le faire (parce que) cela réduit le déficit et nous rend plus concurrentiels.»

Le ministre Turner a dit qu'il

PRESSE CANADIENNE

Garth Turner, ministre fédéral du Revenu

est difficile d'estimer la somme due au gouvernement fédéral. Certaines évaluations avancent qu'elle est de l'ordre de 3,5 % à 20 % de l'économie, a-t-il dit.

Selon lui, le gouvernement n'utilisera pas la méthode forte pour démasquer les fraudeurs. «Tout un régiment d'enquêteurs fiscaux, ce n'est pas la solution. Ça ne fera que détourner les gens en les rendant encore plus réfractaires envers le système.

«Nous allons être accommodants. S'ils ne se conforment pas volontairement... alors nous tenterons de les démasquer, non pas avec de nouvelles ressources, mais en réaffectant nos ressources actuelles, en travaillant mieux, en coopérant avec les agences fédérales et les gouvernements provinciaux.

«Nous connaissons les secteurs économiques où se produisent la plupart des évasions fiscales et nous sommes prêts à y mettre en oeuvre des activités de vérifications.»

La plupart des Canadiens, a précisé le ministre, sont d'honnêtes contribuables.

«En fait, 95 % de nos recettes proviennent de personnes qui s'acquittent volontairement de leurs obligations fiscales. Par contre, certaines personnes ne déclarent qu'une partie de leurs revenus, ou même, ne produisent pas de déclaration. Ces impôts impayés représentent de l'argent que les Canadiens se doivent à eux-mêmes.»

Au cours de la dernière année, Revenu Canada a entrepris plus de 50 000 vérifications visant l'impôt sur le revenu, a expliqué le ministre, et les nouvelles cotisations ont représenté des recettes supplémentaires de 2,5 milliards $. De plus, le ministère a intenté avec succès près de 150 poursuites judiciaires relatives à des cas d'évasion fiscale et de fraude de TPS.

En ce qui a trait à la TPS, quelque 100 000 vérifications auprès d'entreprises ont permis d'aller chercher des recettes supplémentaires de plus de 500 millions $.

Quelques données sur les taxes et impôts

Presse Canadienne

Voici les données les plus récentes sur les taxes et les impôts:

- 47,8 % des revenus du gouvernement fédéral proviennent de l'impôt sur le revenu;
- 6,9 %, des impôts aux entreprises;
- 12,4 %, de la TPS;
- 9,6 %, des droits de douane et accises;
- montants non perçus en tout temps: 5 milliards $;
- impôts sur le revenu recouvrés à la suite de vérification l'an dernier: 2,5 milliards $;
- revenus de la TPS recouvrés à la suite de vérification l'an dernier: 500 millions $;
- pénalités maximales encourues pour non-paiement de la TPS ou évasion fiscale: les amendes peuvent atteindre le double du montant dû et deux ans d'emprisonnement.

Note: les fonctionnaires du gouvernement fédéral affirment ne posséder aucune estimation fiable des sommes perdues annuellement à cause des évasions fiscales.

Une révolte des députés du PQ tue dans l'oeuf la résolution sur l'affichage

Presse Canadienne

QUÉBEC À l'issue de la réunion de son aile parlementaire, la direction du Parti québécois a amorcé publiquement un repli stratégique sur une résolution controversée concernant l'affichage qui menaçait de monopoliser l'attention au cours du week-end à l'occasion du XIIe congrès national du parti.

Les députés péquistes ont réservé un enterrement de première classe à l'idée, défendue par l'exécutif du parti, d'établir un lien direct entre le droit d'afficher en anglais et la langue d'enseignement du propriétaire d'un petit commerce de quatre employés ou moins.

«Le débat est clos. En ce sens, le caucus a été assez clair. Je pense que de façon générale, la proposition qui a été présentée sera rejetée», a signalé à sa sortie de la rencontre le député de Gouin, André Boisclair, celui-là même qui avait subi il y a quelques mois la foudre de la direction du parti pour son indépendance d'esprit sur la question nationale.

Solidaire de cette résolution, qu'il trouvait sensée, le chef du parti, Jacques Parizeau, n'a pas voulu prendre comme une défaite personnelle la décision de ses collaborateurs parlementaires. Il a recommandé cependant à la presse de «ne pas en faire tout un plat» même s'il se faisait hier le plus ardent défenseur de cette résolution.

Renvoi en comité

«C'est clair qu'il y a beaucoup de gens qui ne sont pas enchantés par cette résolution. Ça me paraissait clair en entrant et c'est tout aussi clair en sortant», a-t-il dit en insistant sur les onze autres propositions à caractère linguistique qui reçoivent l'aval général.

Pour tuer la proposition dans l'oeuf, le PQ a trouvé une entourloupette administrative, qui se solderait par son renvoi en comité. Devant le tollé soulevé et le barrage unanime de critiques, la direction du PQ a cédé. Ce qui n'est pas la fin du monde, selon son chef.

«Écoutez, dans la mesure où on sortirait du congrès avec une moyenne au bâton de 11 sur 12, je ne vais quand même pas faire un drame. Si ça ne passe pas, qu'est-ce que vous voulez, ça ne passera pas. Qu'est-ce qui se produirait? On revient à la loi 101.»

EN BREF

Charest en tournée

En tournée aujourd'hui et demain dans la région du Saguenay-Lac Saint-Jean, le vice-premier ministre, Jean Charest, promet du fil à retordre au chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard. Le message qu'il lancera sera axé sur l'emploi et l'économie. «Le Bloc québécois, c'est le cul-de-sac politique, dit-il. C'est l'ambiguïté, c'est les vapes politiques en ce qui concerne la place du Québec... tandis que le Parti libéral du Canada, c'est le grand retour en arrière.»

Course au cégep

MONTRÉAL Une record de 156 400 inscriptions ont été enregistrées dans les cégeps du Québec pour la rentrée, une hausse de 10 000 étudiants par rapport à l'année scolaire 1992-93 qui, elle-même, représentait une hausse par rapport à l'année précédente. Les observateurs y voient un symptôme de la situation économique. Il y a peu d'emplois, les gens restent aux études ou y retournent pour tenter d'améliorer leur sort.

Démission au NPD

Michael Balagus, le directeur des communications de la leader du NPD qui avait choisi une compagnie américaine pour réaliser un vidéo, a démissionné hier. Le vidéo a été diffusé par le réseau de télévision Global. Dans le vidéo, la leader Audrey McLaughlin accuse les conservateurs d'exporter les emplois aux États-Unis avec l'accord de libre-échange. Quand a découvert que le vidéo avait été réalisé aux États-Unis, Mme McLaughlin et les responsables du NPD ont été cloués au pilori.

Jeunes criminels

La criminalité n'a pas augmenté chez les jeunes, selon un document du ministère de la Justice qui souligne que ce problème «préoccupe davantage les Canadiens qu'auparavant». On se demande s'il ne faudrait pas traduire automatiquement devant les tribunaux pour adultes les jeunes accusés de meurtre ou d'agression sexuelle et transmettre aux écoles ou autres institutions tout renseignement au sujet de jeunes criminels.

Pas de problème

MONTRÉAL La Corporation professionnelle des médecins du Québec estime avoir apporté des correctifs et des recommandations «assez importants» pour regagner la confiance du public et donner au processus de plainte toute la transparence voulue. Les représentants des médecins ont rencontré le ministre responsable de l'application des lois professionnelles, Raymond Savoie, hier, pour remettre la réplique de la Corporation à un sévère rapport de l'Office des professions.

STEREO plus AUDIO+VIDEO

VENTE 24 HEURES

L'ÉVÉNEMENT ÉLECTRONIQUE DE L'ANNÉE
DÉBUTE JEUDI 19 AOÛT DÈS 9 H AM.
POUR 24 HEURES SEULEMENT

FERMÉ FERMÉ FERMÉ

MERCREDI LE 18 AOÛT
EN PRÉPARATION DE CETTE VENTE
OUVERTURE JEUDI 19 AOÛT, 9h.

Sherwood · JVC · SONY · GoldStar · Canon
ONKYO · TOSHIBA · ALPINE · SHARP · aiwa
Cerwin-Vega! · Cobra · KOSS · OPTEX · TANNOY

VIDÉOS
CAMÉRAS
SYSTÈMES DE SON
LECTEURS LASER
BALADEURS
RADIOS
TÉLÉVISEURS

JUSQU'À 50% DE VRAIS RABAIS

HAUT-PARLEURS
MICRO-ONDES
CELLULAIRES
MODÈLES DE PLANCHER
BALANCES DE LIGNE
ETC...

SUR TOUTE LA MARCHANDISE...
SANS EXCEPTION!

STEREO plus® AUDIO+VIDEO

FINANCEMENT DISPONIBLE JUSQU'À 36 MOIS

SUJET À L'ACCEPTATION DU DEPT. DE CRÉDIT
LES PHOTOS PEUVENT DIFFÉRER DES MODÈLES EN VENTES
CERTAINS ITEMS SONT LIMITÉS À UN PAR CLIENT

446, boul. St-Joseph, Hull (Place Fleur de Lys) 778-6242

LeDroit

LE MONDE

Nouveaux bombardements sur Sarajevo

17 pays prêts à accueillir les victimes bosniaques

Reuter

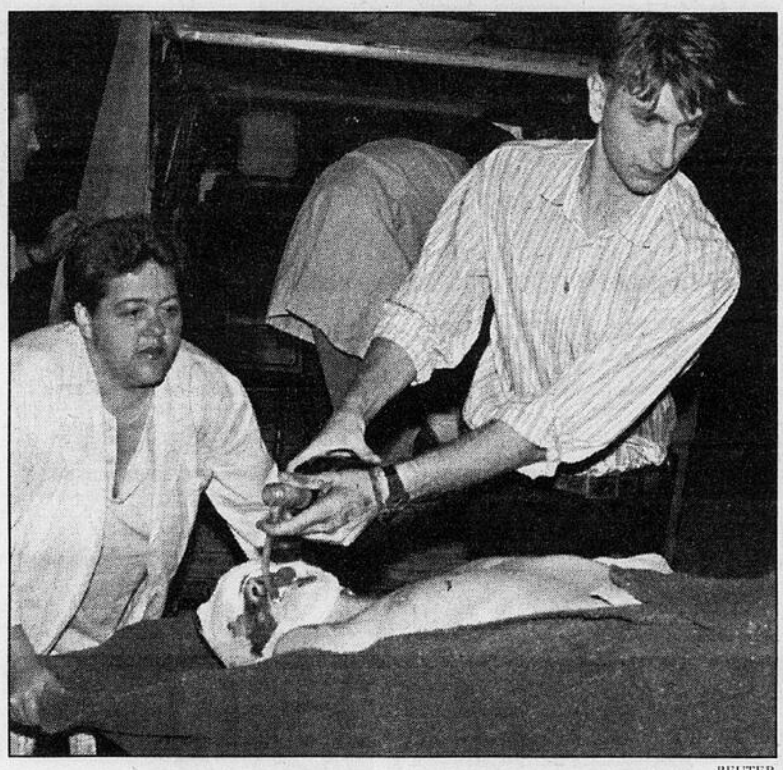
GENÈVE Les offres d'accueil fermes en faveur de Bosniaques malades ou blessés ont presque doublé en 24 heures pour atteindre le nombre de 1250, chiffre suffisant pour organiser des évacuations de plusieurs villes du pays, a annoncé hier Sylvana Foa, porte-parole du HCR.

Lors d'une conférence de presse, elle a dit que 17 pays avaient proposé des places d'hôpital et accepté de payer transport et soins depuis la «médiatisation» du cas de la petite Irma Hadzimuratovic la semaine dernière.

Sylvana Foa a précisé que les offres ne concernaient pas seulement Sarajevo, mais l'ensemble de la Bosnie et de l'ex-Yougoslavie. Elle a ajouté que personne ne réclamait exclusivement des enfants.

Nombre de personnes dont l'état est grave ont échappé à l'attention générale hors de Sarajevo, mais Sylvana Foa a dit qu'on avait des chances de les atteindre depuis la réouverture d'une voie de communication avec Zenica, en Bosnie centrale.

Avant l'«Opération Irma» qui a permis de conduire à l'étranger 39 adultes et enfants de Sarajevo ce week-end, seuls 183 malades ou blessés avaient été évacués de la ville en seize mois de guerre. À présent, le HCR et l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) estiment disposer d'assez de places pour créer un pool de réserve.



REUTER

Des employés d'un hôpital en banlieue de Sarajevo s'affairent autour d'une des 13 personnes blessées, dont cinq grièvement, hier, lors d'un bombardement.

Attaques au mortier: 13 blessés

Treize personnes ont été blessées, dont cinq grièvement, par des obus tirés sur un quartier de Sarajevo hier après-midi, ont rapporté des témoins.

Cette attaque sur le quartier de Dobrinja est intervenue au moment où la télévision bosniaque rapportait que l'ambassadeur américain, Viktor Jakovic, s'était rendu dans ce quartier en début de journée.

La capitale assiégée avait pourtant joui dans la journée d'un calme relatif, troublé seulement par quelques tirs sporadiques.

Frewer ne quittera pas la Bosnie

Le commodore Barry Frewer a, par ailleurs, fait savoir, hier, qu'il ne quittera pas Sarajevo plus tôt que prévu, malgré la décision du vice-président musulman Ejup Ganic de le déclarer *persona non grata* en Bosnie-Herzégovine.

La mission d'un an comme relationniste que lui a confiée la Force de protection des Nations unies (Forpronu) se termine à la fin du mois, a signalé le militaire canadien, et il rentrera à Ottawa au début de septembre.

«Rien n'est changé, a-t-il noté dans une entrevue téléphonique. Je suis toujours le porte-parole de la Forpronu ici et j'ai son plein appui.»

Dans une atmosphère de guerre civile qui dure depuis 16 mois, il est, selon lui, extrêmement difficile d'être impartial.

«Vous ne pouvez jamais satisfaire toutes les parties tout le temps, a-t-il constaté. J'ai été accusé à un moment ou à un autre par chacune d'elles de ne pas rapporter les faits comme elles les voyaient.»

Il continuera, malgré tout, à aider les patients qui souffrent

Le «docteur suicide» inculpé au Michigan

Associated Press

DÉTROIT Le médecin à la retraite Jack Kevorkian, âgé 65 ans, surnommé le «docteur suicide», a été inculpé hier d'assistance à un suicide par un tribunal de Détroit pour avoir aidé un homme âgé de 30 ans à se donner la mort au début du mois d'août.

Après cette inculpation qu'il a lui-même réclamée, Kevorkian a maintenu qu'il continuerait d'aider les «patients qui souffrent», comme il l'a déjà fait à 17 reprises depuis 1990.

Depuis une loi sur l'euthanasie votée en février spécialement pour l'affaire Kevorkian, l'assistance au suicide est considérée comme un crime dans l'État du Michigan.

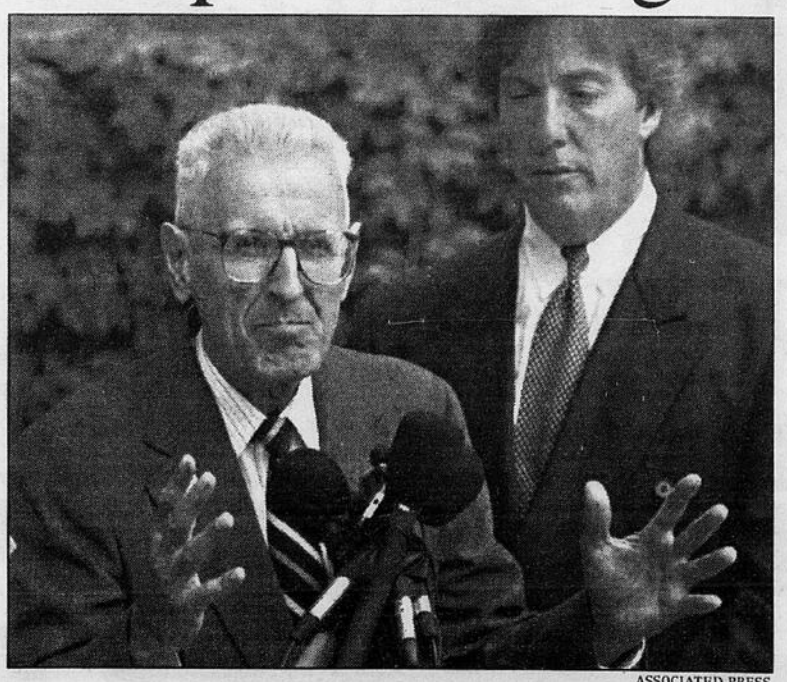
La loi n'est toutefois que temporaire et expirera en mai prochain.

Cette inculpation vise le «suicide assisté» de Thomas Hyde. Ce dernier était atteint d'une maladie incurable, celle de Lou Gehrig, et le docteur lui a permis d'inhaler du monoxyde de carbone. Jack Kevorkian a précisé avoir lui-même placé le masque sur le visage du malade, ce dernier actionnant ensuite le système.

Risquant jusqu'à quatre ans de prison, le médecin avait mis au défi les magistrats de l'inculper en vertu d'une nouvelle loi qu'il entend bien ignorer, la jugeant immorale.

«Ce n'est pas une question de loi, de gouverneurs, de parlementaires, d'hommes politiques, de sages, d'hommes religieux, de théologiens, de philosophes. Il s'agit d'une question médicale», a-t-il dit lors d'une conférence de presse.

«Nous n'avons pas besoin de lois, de règles, d'initiatives dans chaque État», a-t-il ajouté en appelant les autorités médicales à réguler cette pratique.



ASSOCIATED PRESS

Avec 17 morts provoquées à son actif, Jack Kevorkian, accompagné par son avocat Geoffrey Fieger, entend poursuivre sa lutte pour aider ses patients qui s'ouffrent.

EN BREF

25 noyades en Inde

BANGALORE Un bateau a chaviré dans l'État de Karnataka, dans le sud de l'Inde, et 25 personnes à bord au moins ont péri noyées, a rapporté la police hier. Il s'agissait de pèlerins se rendant à un festival hindou. L'accident s'est produit lundi sur la rivière Tungabhadra, actuellement en crue.

Attaques racistes en Italie

ROME Quatre-cents travailleurs immigrés africains ont quitté une ville agricole du sud de l'Italie pour fuir les attaques racistes dont ils ont été les victimes, a annoncé hier la télévision publique italienne. Employés comme saisonniers à Stornara, une ville agricole des Pouilles, ils ont été pris en chasse après la mort d'un octogénaire décédé le week-end dernier lors du cambriolage de son domicile. Pour certains habitants, il ne fait aucun doute que les cambrioleurs sont des travailleurs immigrés. La police a pourtant assuré que rien ne permettait de l'affirmer.

Conférence mondiale sur le sida

TOKYO La 10e conférence mondiale sur le sida se tiendra du 7 au 12 août 1994 à Yokohama au Japon et les débats devraient porter en particulier sur la forte croissance de l'épidémie en Asie, ont annoncé hier les organisateurs. L'Organisation mondiale de la santé (OMS) estimait en mai qu'il y avait 1,5 million de personnes infectées par le virus du sida dans le sud et le sud-ouest de l'Asie, essentiellement en Inde et en Thaïlande.

1000 américains au service du KGB?

WASHINGTON Le FBI a ouvert une enquête d'envergure après les révélations d'un repenti du KGB selon lequel plus de 1000 responsables américains, dont la plupart avaient accès à des informations top secret, auraient été recrutés par les services secrets soviétiques, affirme un livre paru mardi. Dans *Le FBI: à l'intérieur de la plus puissante agence de contre-espionnage au monde,* Ronald Kessler affirme également que de nombreux responsables de haut rang ont été mis en cause par le FBI ces derniers mois en tant que possibles ex-agents du KGB.

Divorce princier

LONDRES Les avocats de la princesse Diana ont démenti hier une information du *Mail on Sunday* selon laquelle leur cliente souhaiterait divorcer le plus vite possible du prince Charles, attendu que leur relation intime s'est éteinte il y a six ans.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

«On ne peut pas continuer à se mettre la tête dans le sable»

Dufour s'interroge sur la sécurité d'emploi des fonctionnaires

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTRÉAL Pour la première fois, le Conseil du patronat du Québec (CPQ) s'interroge ouvertement sur la pertinence de maintenir la sécurité d'emploi des fonctionnaires du gouvernement du Québec.

En conférence de presse, hier à Montréal, le président du CPQ, Ghislain Dufour, a dit estimer que le temps était venu de «s'interroger» sur cette question, compte tenu de l'état lamentable des finances publiques du Québec.

Par le passé, l'organisme patronal s'était limité à recommander une attrition progressive de l'effectif de la fonction publique québécoise.

Chiffres à l'appui, le président du CPQ a dressé hier un portrait inquiétant des finances des gouvernements du Québec et d'Ottawa.

«On ne peut pas continuer à se mettre la tête dans le sable», a renchéri M. Dufour, plus tard, au cours d'un entretien accordé à *La Presse Canadienne*, ajoutant qu'il n'existe plus «75 solutions» au problème des déficits monstres des gouvernements.

Prudent, M. Dufour a précisé qu'avant de remettre formellement en cause la sécurité d'emploi des fonctionnaires, il faudrait procéder à «une analyse coûts-bénéfices».

Le président du CPQ souligne qu'il importerait de connaître les coûts sociaux potentiels d'éventuelles mises à pied dans la fonction publique, au chapitre notamment des prestations d'assurance-chômage et d'aide sociale.

M. Dufour convient que le secteur privé n'est pas en mesure de remettre au travail tous les fonctionnaires qui pourraient être mis à pied.

C'est la deuxième fois en quelques jours que la sécurité d'emploi des employés de l'État québécois est pointée du doigt.

Réunis en congrès en fin de semaine à La Pocatière, les jeunes libéraux ont réclamé «un réaménagement» de la protection d'emploi dont jouissent les fonctionnaires québécois, afin de laisser plus de place à la nouvelle génération.

Le président du CPQ explique qu'une éventuelle réduction de l'effectif de la fonction publique serait consécutive à une révision préalable des programmes gouvernementaux.

En diminuant le nombre et l'importance de ces programmes, suggère-t-il, l'effectif requis pour assurer leur gestion devrait aussi être ramené à la baisse.

M. Dufour souligne que c'est le personnel employé pour l'administration d'un programme gouvernemental qui s'avère souvent le facteur le plus coûteux.

Quant aux programmes gouvernementaux eux-mêmes, M. Dufour croit qu'il faudrait créer un comité spécial de révision qui verrait à faire des recommandations au gouvernement.

Le président du CPQ juge, entre autres, que l'universalité de certains programmes sociaux devrait être «interrogée» en cette période d'austérité.

Au nombre de ses autres propositions pour améliorer l'état des finances du gouvernement du Québec, le CPQ recommande l'adoption d'une loi qui obligerait le gouvernement du Québec à équilibrer son budget d'ici quatre ans.

Auparavant, le CPQ se limitait à suggérer une loi pour assurer uniquement l'équilibre des opérations courantes, ce qui excluait les dépenses liées au service de la dette.

Enfin, l'organisme patronal propose une réduction du nombre des ministères à Québec.

Parmi les chiffres avancés par le CPQ pour illustrer la gravité de la situation budgétaire des gouvernements du Québec et d'Ottawa, figure un alourdissement accéléré pour les travailleurs québécois du fardeau de la dette combinée des deux administrations gouvernementales au cours des dernières années.

Au 31 mars dernier, les dettes fédérale et provinciale représentaient respectivement 37 185 $ et 39 782 $ par travailleur: 76 967 $ au total.

ARCHIVES

Le président du Conseil du patronat du Québec, Ghislain Dufour, remet aussi en question l'universalité des programmes sociaux.

Le taux d'escompte passe 4,67 %

Presse Canadienne

Après avoir accusé des baisses au cours des 10 dernières semaines, le taux d'escompte de la Banque du Canada est passé de 4,20 % à 4,67 %, hier.

C'est la baisse de la valeur du dollar canadien qui a incité la Banque du Canada à hausser son taux afin d'attirer les investisseurs.

Le plus bas niveau du taux d'escompte des 12 derniers mois a été de 4,20 % le 10 août 1993. Le plus haut a été de 8,82 %, le 24 novembre 1992.

Chaque semaine, la Banque du Canada fixe le taux d'escompte à un quart de point de pourcentage au-dessus du rendement moyen des bons du Trésor de 90 jours, vendus à l'enchère aux institutions financières.

Premier trimestre: déficit plus élevé de 3,5 milliards $ que l'an dernier

Presse Canadienne

Le déficit d'exploitation du gouvernement fédéral s'élevait à 4 milliards $ en juin, une baisse de 200 millions $ comparativement à juin 1992.

Le ministère des Finances a indiqué dans un communiqué qu'une réduction des dépenses reliées aux programmes avait contribué principalement à cette amélioration.

Les revenus budgétaires sont demeurés presque les mêmes et les intérêts sur la dette publique ont connu une hausse marginale, a précisé le ministère.

Au premier trimestre de l'année financière, soit d'avril à juin, le déficit canadien était de 12,3 milliards $, soit 3,5 milliards $ de plus que pour la même période l'an dernier.

Cette hausse est attribuable aux remboursements de l'impôt des particuliers et aux coûts de transition découlant de la restructuration du système des allocations familiales.

Mais, selon le ministère, l'augmentation n'affectera pas les prévisions du déficit annoncées dans le budget du 26 avril.

Ottawa prévoit un déficit de 32,6 milliards $ pour l'année financière 1993-94.

Cours d'informatique
commençant tous les lundis
CDI
236-8282
Appelez aujourd'hui

EN BREF

ESCOMPTE ⬆4,67%

TORONTO
4032,51 (12,31)

MONTRÉAL
1918,33 (3,77)

DOW JONES
3586,98 (7,82)

DOLLAR
0,7610 $US

OR ⬇ 488 $CAN

ARGENT ⬇ 6,215 $CAN

Salaires: hausse moyenne de 0,6 %

Les hausses salariales issues des 239 conventions collectives (608 360 employés) conclues au cours du premier semestre de 1993 ont donné lieu à une hausse moyenne de 0,6 % pour la durée du contrat, comparativement à 2,1 % dans les conventions ratifiées en 1992, selon le ministère fédéral du Travail. Les dernières négociations tenues par ces mêmes parties avaient donné lieu à des contrats d'une durée moyenne de 26 mois et à une hausse de 3,6 %.

SkyWest passe chez Canadair

MONTRÉAL La société américaine SkyWest Airlines a passé une commande ferme de dix Regional Jet à Canadair, assortie d'une option pour dix autres appareils. Les livraisons commenceront en janvier. Pour la filiale de Bombardier, c'est la deuxième commande d'importance en quelques jours. Lundi, Air Canada a conclu un accord avec Canadair pour 24 Regional Jet, en plus d'une option d'achat pour 24 autres appareils.

Trustco: deuxième vote favorable

TORONTO Les actionnaires ordinaires de l'ancienne société de fiducie Royal Trustco ont exprimé, hier, leur mépris et leur colère à l'endroit des administrateurs avant d'approuver la vente des meilleurs avoirs à la Banque Royale. Les actions qu'ils détiennent sont maintenant presque sans valeur. Ils ont dénoncé les généreuses compensations et primes de séparation offertes aux dirigeants de la compagnie et le projet d'achat de polices d'assurance pour les administrateurs qui doivent rembourser les millions $ empruntés pour acheter des actions. Les actionnaires privilégiés se prononcent aujourd'hui et les créanciers de second rang voteront demain.

City of Ville d' **Ottawa**

APPEL D'OFFRES
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

L'appel d'offres suivant se termine à 15 heures, le mardi, 7 septembre au bureau du Greffier régional, tel qu'indiqué dans le document. Des exemplaires sont disponibles au bureau du Directeur des approvisionnements, Place Saint-Laurent, 1400, boul. Saint-Laurent, 6e étage, Pièce 603, Ottawa K1K 4H4. La municipalité ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni toute soumissions. Pour tout renseignement additionnel, veuillez communiquer avec la Division des approvisionnements au 564-1287

- Achèvement de réparations aux systèmes de sécurité envers les personnes, à Island Lodge 1048

SERVICE INTÉGRÉS - DIVISION DES APPROVISIONNNEMENTS/FINANCES

Les appels d'offres suivants se terminent à la date indiquée ci-dessous. Les documents sont disponibles au bureau du Directeur des approvisionnements, Place Saint-Laurent, 1400 boul. Saint-Laurent, 6e étage, Pièce 603, Ottawa K1K 4H4. La municipalité ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni toute soumission. Pour tout renseignements additionnel, veuillez communiquer avec la Division des approvisionnements au 564-1287.

Le jeudi, 26 août
- service d'aménagement paysager au parc Morrison

Le vendredi, 27 août
- livraison et installation de fenêtres à divers endroits
- livraison et installation de clôtures à divers endroits 1048

SERVICE DU GÉNIE ET DES TRAVAUX PUBLICS

Les appels d'offres suivants sont présentement disponibles au bureau du Service du génie et des travaux publics (Section du génie), au 1600, rue Scott, au 3e étage, ou au 1400 boul. Saint-Laurent, 6e étage, pièce 603. Les soumissions seront reçues jusqu'à 15 heures.

Le jeudi, 26 août
CONTRAT 93C2297 - construction d'égouts pluviaux et sanitaires, d'aqueduc, de chaussée et de trottoirs sur la rue Armstrong (entre Garland et Bayview) et le chemin Bayview (entre Armstrong et Wellington).

Les travaux ne peuvent débuter sans l'approbation du ministère de l'Environnement de l'Ontario.

CONTRAT 93C2664 - Construction d'égout sanitaire et rétablisdsement de la chaussée, chemin Bowesville (entre le chemin Hunt Club et la promenade Uplands).

Mercredi le 1er septembre 1993
CONTRAT 93C2708 - construction d'égouts, d'aqueduc, de chaussée et de trottoirs, sur la rue Bruyère, entre Cumberland et King Edward, et sur la rue Rose.

Les travaux ne peuvent débuter sans l'approbation du ministère de l'Environnement de l'Ontario.

0750-0751

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC

SOUMISSION

CONTRAT 83-13-1

PARC JEAN-DALLAIRE - RÉAMÉNAGEMENT

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "CONTRAT 83-13-1, PAR JEAN-DALLAIRE - RÉAMÉNAGEMENT", seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec,

LE 31 AOÛT 1993

Ces travaux de construction comprennent des travaux de démolition, de déblai/remblai, de terrassement, de pavage d'asphalte, de construction d'aire de jeux ainsi que divers travaux connexes.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus, à compter du 16 août 1993, moyennant un dépôt comptant, incluant la TPS et la TVQ, de 27 $ non remboursable, en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'Hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom au Service du génie et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10 % du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 10 août 1993

L'ÉCONOMIE

Norsk Hydro perd la première ronde

Presse Canadienne

WASHINGTON Norsk Hydro a perdu une ronde dans son combat contre l'imposition de tarifs sur les exportations de magnésium vers les États-Unis, un revers qui pourrait toucher l'ensemble des subventions du Québec au développement industriel.

Un comité canado-américain sur le commerce, dans une décision irrévocable rendue lundi, a donné raison sur le fond au département américain du Commerce qui soutenait que Norsk Hydro, de Bécancour, avait reçu des subventions injustes.

Ces subventions consistaient en une exemption pour avoir à payer son compte d'eau et d'une subvention de la Société de développement industriel du Québec pour le financement de frais d'intérêt pour certaines dettes.

Le comité bilatéral a ordonné au département américain du Commerce de clarifier deux aspects de ses découvertes. Mais il a retenu les principales raisons invoquées pour imposer des droits de 7,61 % sur le magnésium de Norsk Hydro.

Les États-Unis ont imposé des tarifs de 21,61 % en juillet 1992, qui ont ensuite été réduits lorsque Hydro-Québec et Norsk Hydro ont révisé un contrat qui accordait d'énormes réductions des tarifs de l'électricité au producteur de magnésium.

Une autre ronde commence le 27 août, alors qu'un autre comité bilatéral déterminera si les exportations de Norsk Hydro nuisent à l'industrie américaine. Si oui, des tarifs seront très certainement imposés.

Les États-Unis ont importé pour 49 millions $ US de magnésium canadien en 1990. Ce produit est utilisé dans la fabrication de moteurs, de pièces d'auto et d'avion, et de feux d'artifice.

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

NO. DOSSIER: 33067993

NO. COUR: 550-11-000213-935

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: MAURICE CHARTRAND de la ville de Gatineau dans la province de Québec.

Avis vous est par la présente donné que la personne susmentionnée a déposé une cession de ses biens auprès du syndic le 3e jour d'août 1993, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

Date: 24 août 1993
Heure: 14 h 30
Endroit: 140 Promenade du Portage, phase 4, Centre de Conférence, niveau 0, salle 1 Hull (Québec)

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre nos mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamation et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, Québec, ce 9e jour d'août 1993.

GINSBERG GINGRAS

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
143-A, Promenade du Portage, Hull (Québec) J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283

Construction de Défense Canada
Defense Contruction Canada

LES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-dessous seront reçues à l'adresse et l'heure indiqué sur la formule de soumission.

DOSSIER : PA 342 10
bfc Petawawa, Ontario
Construction d'une piste d'obstacle de 500 mètres y compris le terrassement

DATE DE FERMETURE :
MERCREDI 1 septembre, 1993
DÉPÔT POUR DOCUMENTS 100 $

DOSSIER : PA 343 10
bfc Petawawa, Ontario
Proposition clé-en-main pour la construction d'un bâtiment de maintenance Régiment des Hussards

DATE DE FERMETURE :
MERCREDI le 15 septembre 1993
DÉPÔT POUR DOCUMENTS 100 $

DOSSIER : PA 344 10
bfc Petawawa, Ontario
Proposition clé-en-main pour la construction d'un bâtiment de maintenance pour le 2ième Régiment d'artillerie

DATE DE FERMETURE :
MERCREDI le 15 septembre 1993
DÉPÔT POUR DOCUMENTS 100 $

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., Tél. (613) 998-9549 ou fax (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de Construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la fermeture des soumissions dans la région du projet.

Canada

À votre service

APPELS D'OFFRES

Services environnementaux

- **Contrat nº CW 3137**
  Collecteur principal de Stittsville - Calfeutrage chimique

Ce contrat comprend : le nettoyage, la vérification et l'injection chimique des joints d'égouts dans l'égout séparatif collecteur de Stittsville.

- **Contrat nº CW 3138**
  Remplacement des boîtes de vitesses des conduites d'eau principales

Ce contrat comprend : fourniture et installation de nouvelles boîtes de vitesses manuelles sur les robinets à papillon des conduites d'eau principales à divers emplacements.

- **Contrat nº CW 3057**
  Réseau de distribution d'eau du village de Vars - Puits de production

Les travaux comprennent en général : fourniture de la main-d'oeuvre, des matériaux et de l'équipement nécessaires pour le forage et le pompage d'essai d'un puits de production d'eau ayant un débit exploitable assuré provenant de l'aquifère de couverture à l'endroit choisi de 30,3 L/sec (400 gallons impériaux à la minute) et laisser un puits de production en grandes quantités développée pour le réseau collectif d'approvisionnement en eau.

Un exemplaire du programme d'essai de puits de production pour le réseau collectif d'approvisionnement en eau, village de Vars (Ontario), pourra être consulté sur demande par les soumissionnaires aux bureaux des Services environnementaux, 111, rue Lisgar, 2e étage, Ottawa (Ontario), K2P 2L7. **Les soumissionnaires auront l'occasion d'observer et d'étudier le terrain à 10 h, le 23 août 1993.** Les soumissionnaires qui désirent participer à la visite de reconnaissance du site devront en informer les Services environnementaux au 560- 2050, poste 2703.

- • **Contrat nº CW 3060**
  Réseau de distribution d'eau du village de Vars

Les travaux comprennent en général la fourniture de la main-d'oeuvre, des matériaux et de l'équipement nécessaires à la construction de : 6 900 m de conduites principales de réseau de distribution d'eau de dimensions variant de 150 mm à 300 mm, 55 bouches d'incendie, 53 vannes, 203 branchements d'eau, chambre de mesure, reconstruction de la route et remise en état.

Un exemplaire du rapport d'études de sol sera mis à la disposition des personnes qui se procureront les documents de soumission, aux bureaux de la MROC, à titre d'information seulement. **De plus, le 30 août, à 14 h 30, des puits de reconnaissance seront creusés dans les limites des terrains visés par le contrat, afin de permettre aux soumissionnaires d'observer directement les caractéristiques du sol.**

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au bureau des Services environnementaux, Division des finances et de l'administration, 111, rue Lisgar, 2e étage, Ottawa (Ontario), tél. : (613) 560-2050. Les plans et cahiers des charges peuvent également être consultés aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1H 6H4, ou de la Toronto Construction Association, 1, avenue Sparks, Toronto (Ontario) M2H 2W1.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au 111, rue Lisgar, Édifice historique (entrée principale de la rue Elgin), Ottawa (Ontario) K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale,

- **le mardi 31 août 1993.**
- • **le mardi 7 septembre 1993.**

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser. 910683,88,756/41713

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

ECONOMIE

Exportations de café coupées de 20 %

Reuter

KAMPALA Les principaux pays producteurs de café ont décidé, hier, de retenir 20 % de leurs exportations à partir du 1er octobre, date du début de la saison caféière.

Les pays producteurs estiment que la faiblesse des cours mondiaux leur fait perdre 10 milliards $ par an. Leurs revenus étaient de 5,6 milliards $ en 1991/92 contre 11 milliards $ avant l'effondrement en 1989 du système de quotas à l'exportation mis au point par l'Organisation internationale du café (OIC).

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

NO. DOSSIER: 33067992

NO. COUR: 550-11-000212-937

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: PAPINEAUVILLE CONSTRUCTION INC. ayant opéré au 137 boul. du Progrès Est à Gatineau, Québec de 1978 à aujourd'hui.

Avis vous est par la présente donné que la corporation susmentionnée a déposé une cession de ses biens auprès du syndic le 3e jour d'août 1993, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

Date: 24 août 1993
Heure: 15 h 00
Endroit: 140 Promenade du Portage, phase 4, Centre de Conférence, niveau 0, salle 1 Hull (Québec)

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre nos mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamation et au besoin, les procurations.

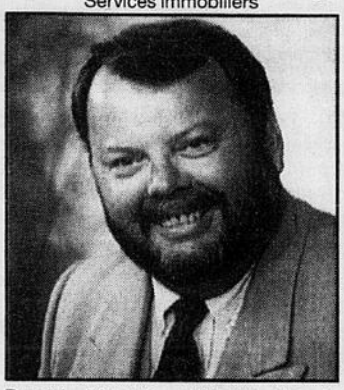
Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, Québec, ce 6e jour d'août 1993.

GINSBERG GINGRAS

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
143-A, Promenade du Portage, Hull (Québec) J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283

Canada Trust Realty
Services immobiliers



David Moore, gérant de la succursale St-Laurent a le plaisir de vous présenter **Grant Toole**, l'agent qui s'est le plus distingué au cours du mois de juillet.

Pour sa part, Grant désire remercier ses amis(es) et clients(es). *On peut le rejoindre au* **741-5000 (bureau), ou 741-6036 (résidence).**

Province de Québec
VILLE DE THURSO

APPEL D'OFFRES
DÉNEIGEMENT DES RUES
SAISON 1993-1994

Le Secrétaire-Trésorier de la Ville de Thurso recevra des soumissions sous pli cacheté pour le déneigement des rues dans les limites de la ville et toutes les conditions sont contenues dans un document "Cahier des charges" qui peut être obtenu durant les heures de bureau à l'endroit suivant :

Bureau du Secrétaire-Trésorier
Ville de Thurso
161 rue Galipeau
Thurso, Québec
J0X 3B0

Ces soumissions devront respecter toutes les conditions exigées.

Sont admis à soumissionner, les entrepreneurs qui sont dûment autorisés à effectuer les travaux.

Toute soumission devra être remise avant 14 heures mercredi le 15 septembre 1993, au bureau du soussigné à l'Hôtel-de-Ville de Thurso, 161 rue Galipeau, Thurso, Québec J0X 3B0.

Toutes les soumissions seront ouvertes publiquement le même jour à la même heure dans le bureau du Secrétaire-Trésorier, à la même adresse.

La Ville de Thurso ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions qui seront présentées et n'encourt aucune responsabilité envers le ou les soumissionnaires.

Mario Boyer
Secrétaire-Trésorier

AVIS D'INTENTION DE RENOUVELER LES PERMIS D'EXPLOITER UNE MAISON DE SOINS INFIRMIERS ET APPEL D'OFFRES PROJET 081-94

Conformément à la Loi sur les maisons de soins infirmiers, avis est donné par la présente de l'intention du directeur des services en établissement de renouveler les permis d'exploiter une maison de soins infirmiers des établissements suivants :

St. Jacques Nursing Home, Embrun (Ontario)
Sarsfield Nursing Home, Sarsfield (Ontario)

Il convient d'adresser les propositions relatives au renouvellement des permis au directeur des services en établissement, ministères de la Santé et des Services sociaux et communautaires de l'Ontario, 15, boul. Overlea, 5e étage, Toronto (Ontario), M4H 1A9, (416) 327-7357, au plus tard le 20 septembre 1993.

Veuillez indiquer le nom de la maison de soins infirmiers et le numéro de projet sur votre proposition.

Le directeur étudiera toutes les soumissions avant de prendre une décision.

Ontario

CONSEIL SCOLAIRE DE NIAGARA SUD

POSTE DISPONIBLE POUR SEPTEMBRE 1993

ENSEIGNEMENT AU SECONDAIRE

POSTE : Enseignement en technologie (électricité et électronique) à l'école secondaire Confédération

Qualifications :
- Brevet d'enseignement aux cycles intermédiaire et supérieur
- Qualifications en technologie
- Expérience d'enseignement dans ces domaines

Les candidates et les candidats qualifiés doivent soumettre leur demande au plus tard le 20 août 1993 à :

M. Alcide Gour, surintendant des écoles
Section de langue française
670 avenue Tanguay
Welland (Ontario) L3B 4G2
416-788-3244

Une communauté engagée à l'excellence en éducation

COMMISSION RÉGIONALE DE LOGEMENT D'OTTAWA-CARLETON

APPEL D'OFFRES

93050P **Améliorations de L'Aménagement Paysager**
à OH-3 Confederation Court, OH-8 Belisle, et OH-26 Walkley/Albion, Ottawa, Ontario.

93168P **Nettoyage d'Edifice**
à OH-65 Ramsey (1065 Ramsey), Ottawa, Ontario.

Les documents de soumission sont disponibles au coût de 10,00 $ non-remboursables pour chaque ensemble de documents au **Bureau Chef, 1545 avenue Carling, suite 102, Ottawa (Ontario) K1Z 8R3** ou téléphonez au **(613) 728-1600, poste 256**.
Les documents de soumission sont rédigés en anglais. Un service en français est offert.
La Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton recevra des soumissions jusqu'à 11:00 A.M. heure locale, **mardi le 31 août 1993**, où elles seront dépouillées en public.
La plus basse ou aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Directeur des finances et de l'administration

Catholic Family Service
Service familial catholique

219 RUE ARGYLE, 3e ÉTAGE
OTTAWA, ONTARIO K2P 2H4

UN/UNE TRAVAILLEUR(SE) SOCIAL(E)

Demi-temps (un an)
(prolongement possible)

Offrira au Centre de ressources communautaires du Canton de Cumberland du counseling individuel, couple et surtout familles auprès des jeunes (0 à 12 ans), et groupes d'appui aux parents.

Exigences : B.S.S. ou l'équivalence, expérience pertinente, connaissance des ressources et l'approche communautaire, systématique et structurelle, perspective féministe.

Excellente maîtrise du français et de l'anglais oral et écrit, capacité de travailler en équipe. Véhicule nécessaire.

Faire parvenir C.V. avant le 31 août 1993 à :
Rachel Maillet, M.S.S. Superviseure

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC **COUR MUNICIPALE**
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL
VS

Edabali Mehmet, 64/11/10; Eid Chaker, 64/03/15; Elsegood Janet, 58/11/02; Emard Diane F., 60/09/07; Entreprise Avicole Saint-Pie, 455 rang St-François, St-Pie (Qc); Entreprise Phototeb Inc.; Éthier Marc, 69/12/17;

Faouaz Rozanne, 71/01/25; Faucher Harrold, 30/08/29; Finlayson Adele, 45/02/22; Fiola Francine, 65/09/21; Forrest Ann, 56/11/08; Fortier Michel, 60/05/21; Fortin Alain, 63/01/21; Fortin Richard, 49/10/22; Fraser Timothy A.J., 72/01/08;

G.L. Fire Protection Systems; Gabelus Pierre Marie, 51/06/05; Gagnon Béatrice, 38/02/19; Gagnon Diane, 56/12/26; Gagnon Joseph, 55/05/23; Gamache Chantal, 71/05/08; Gardner Paul William, 67/05/06; Garneau Armand, 48/07/16; Garon Jean-Paul, 43/01/20; Gaudette Daniel, 60/09/28; Gauthier Chantal, 68/02/27; Gauthier Gilles, 52/05/07; Gauthier Marc, 58/12/07; Gauthier Michel, 64/05/11; Gauthier Ronald, 54/02/22; Gazale Karim, 72/07/15; Geada Graciano, 56/09/13; Gélinas Raymond, 34/06/30; Gibbs Jeffrey Bernard, 69/10/12; Giroux Benoit, 14 Chénier #3, Hull (Qc); Gomez Javier, 1890 Kilborn Ave., Ottawa (Ont.); Gomez Juan, 57/05/03; Goodsell Arnold D., 58/07/01; Gorman Serge, 59/07/17; Goulet Richard, 44/09/04; Goyer Antoinette, 11/10/25; Graham John A., 50/12/01; Grégoire Denis, 62/11/11; Griffith John, 60/04/08; Grondin Marie-Josée, 71/11/04; Groulx De Leyua Lynn, 63/07/21; Groulx Réjeanne, 67/11/19; Gueorguieu Vladimir, 67/09/29; Guerra Antonio, 61/10/03; Guerriero Robert, 64/06/10; Guertin Paul Maurice, 68/08/21; Guilbault Gaétan, 61/09/16; Guilbault Jannot, 67/08/16; Guilbault Marcel, 31/07/05; Guitard Philippe, 38/03/19;

Hashi Amed P., 58/01/01; Heller Edward S., 65/11/09; Helm Paul A., 52/08/25; Henderson Richard A., 57/09/01; Hepditch Sabrina A., 67/11/23; Hill Charles W., 37/12/23; Hodge Ronald H., 66/10/29; Holmstead Daniel, 71/03/30, Hopkins Seward L., 55/01/27; Hussein Abbulhakim A., 62/12/14; Hussein Mohamed Jabana, 210 Ste-Anne, Vanier (Ont.);

Ibrahim Siri Nour, 68/12/25; Inthachack Somboun, 62/05/05;

Jackman Richard D., 47/05/03; Jaeger Brett, 72/08/27; Jamieson Allan R., 54/01/21; Jamil Mohammed, 62/12/12; Jan Vien Peter, 59/01/29; Jansson Karl, 68/11/26; Jedom Construction Développement Inc.; Joanisse Richard, 49/05/01; Jobin Armand, 52/02/24; Johnston Donald Morley, 50/07/29; Joseph Daniel, 57/03/09; Judd Lindsey D., 48/07/15;

Kainrath Henri, 65/05/14; Kanooni Arman, 63/08/16; Karakozian Marcel J., 68/08/13; Karim Rosemin, 58/06/28; Kazadi Shabani Benjamin, 51/09/22; Kelley Eric W., 60/07/22; Kenneth Dick, 70/04/01; Kimberley James G., 65/07/26; King Michael B., 59/11/06; Koodlualik Martha, 66/08/22; Kowalishen Morley, 62/10/21;

Labelle Daniel, 65/01/31; Lacelle Richard, 48/11/24; Lacroix Roger, 54/12/23; Ladouceur Eddy Jimmy, 65/01/17; Ladouceur Gilles Fernand, 61/05/12; Ladouceur Richard, 79 Nicolet, Hull (Qc); Ladouceur Rosalise, 55/08/10; Lallamme Richard, 72/05/30; Lafontaine Jean, 66/02/01; Laframboise Jean-Guy, 51/08/13; Lagundzija Vlado, 68/08/06; Lalande Christian, 68/04/10; Lamarche Monique, 44/04/05; Lamarche Roberta, 64/04/08; Lamothe François, 55/12/02; Langbridge John, 58/01/22; Larivière Michel, 51/04/25; Larkin Daniel, 66/06/02; Larochelle Arthur W., 22/04/03; Larocque Daniel 66/07/01; Larocque Stephanie, 69/03/19; Larouche Linda M., 60/02/22; Latham Steven, 62/07/05; Laurin Richard, 57/01/18; Laury James, 66/02/25; Lauzon René, 69/05/26; Le Van Phuc, 63/11/08; Leblanc Norman, 58/12/02; Leblanc Vianney Jr, 67/09/23; Leblanc Yves, 69/10/23; Lecuyer Jacques, 55/03/27; Lemay Denis, 63/08/12; Lemery Mario, 64/03/28; Lemmo Roberto, 61/01/05; Lentz Jim, L24 C13 Lyndock Twp, Palmer Rapids (Ont.); Léonard Mireille, 60/09/05; Lepage Lori, 72/06/07; Lescard J.R. Georges, 61/11/27; Lesniowski Andrew, 64/01/28; Lessard Kimberly, 67/09/23; Lévesque Alain, 58/12/10; Lévesque Mario, 72/06/05; Levey Paul, 61/08/14; Liard Denis, 71/04/28; Lizotte Charlotte, 58/04/01; Loreto Nicole A., 63/11/29; Lorrain Margot, 47/09/04; Lorrain Peter L., 56/10/14; Louis Policap, 56/03/05; Liard Denis, 71/04/28; Lucien Raymond Lepage, 53/08/30;

Magnan Réal, 43/05/01; Maitre Marie-Antoine Haki, 380 Blake Blvd #7, Vanier (Ont.); Manning Donastra, 72/07/12; Marcantonio Bruno, 72/03/31; Marcotte Georges, 63/05/20; Marion Lamarche Roberta, 64/04/08; Marling Donald, 63/12/20; Martin David A., 57/03/27; Martin Jennifer L., 70/06/24; Martineau Jean, 64/10/08; Martineau Michel, 67/07/05; Matchett V. Edith M., 51/03/06; McDougall Della, 50/03/26; McKeehnie Jonathan Laurie, 63/08/31; McNish Gregory, 69/10/05; McAlister James, 55/09/10; McBurney Jason Gray, 72/03/13; McCartin Michel, 62/10/03; McCauley Deborah A., 70/02/21; McClure Cory I., 69/09/10; McConville William J., 51/03/28; McCoo John William, 48/04/04; McCormick Jason R., 69/07/19; McCoy Catherine, 55/01/16; McCullough Robert D., 71/12/30; McDonald Carl G., 61/12/05; McDonald Gregory, 64/06/19; McEwen Grant D., 55/04/02; McGregor Joan, 65/12/07; McLaren Jeremy, 72/02/08; McMullen Allen, 59/02/28; McMurtie Lynda Maude, 65/09/10; McNally Pauline A., 38/07/27; McPeake Wendy Ellen, 46/09/19; Mengistu David, 70/06/27; Mercier Réjean R., 56/07/02; Merriam Sandra L., 52/11/15; Mezentzeff Gilles C., 67/05/22; Michaud Éric, 68/10/15; Mid America Ice Company, 450 Rochester St., Ottawa (Ont.); Millar Garry Léonard, 49/04/13; Miller Michelle, 66/01/24; Misselbrook Daren E., 64/12/29; Mitchell Blair R., 64/10/22; Mitchell Sheila L., 69/06/09; Montpetit Jacques, 60/10/17; Morgan Robert, 46/04/28; Mousseau André R., 66/06/14; Mrad Walid, 55/07/15; Multi Serv. & Repair Corp. Ltd; Murray John Edward, 43/11/06;

PAR ORDRE DE LA COUR

POUR COMPARUTION SEULEMENT :

Les intimé(e)s sont par les présentes requis de comparaître le 1er jour de novembre 1993 à 18 h 30 à la salle d'audience de la Cour municipale sise au 775, boul. de la Carrière, Hull (Québec).

POUR RENSEIGNEMENT (819) 595-7272 :

Une copie de la sommation et de la déclaration sont déposées au greffe de la Cour municipale sis au 25, rue Laurier, 6e étage, Hull (Québec).

Prenez de plus avis qu'à défaut de comparaître un jugement sera prononcé contre les intimé(e)s.

Mme LUCIE POULIN, JUGE DE PAIX

BOURSE DE TORONTO

Gain de 12,31points

Presse canadienne

TORONTO Dans l'ensemble, les titres étaient à la hausse, mardi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme modéré.

L'indice composite TSE a gagné 12,31 points à 4032,51.

Le volume était de 50,9 millions d'actions échangées au regard de 43,6 millions, lundi.

Dans le secteur des industries, Talisman Energy a gagné à 1, Canadien Pacifique ltée à 21 et Bombardier inc. B à 13. Torstar Corp B a perdu à 21 et Laidlaw Transportation B a perdu à 8.

Chez les minières, Dejour Mines Ltd. a gagné 0,04 à 21 et Glamis Gold Ltd. a grimpé de à 8. Placer Dome Inc. a perdu à 35 et Echo Bay Mines Ltd. à 14.

Chez les pétrolières, Poco Petroleums Ltd. a gagné à 9 et Total Petroleum North American Ltd. a gagné à 10. Paloma Petroleum Ltd. a perdu à 5 et Ranchmen's Resources Ltd. à 5.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A et B					
ACC TEL	19500	$10⅜	10	10¼	+⅛
AGFM B F	3300	$14	13⅞	13⅞	-⅛
ABBEY W O	3000	35	35	35	+5
ABER RES O	29240	325	310	315	
ABTI PRCE	19526	$12¾	12⅝	12⅝	
ACADIA M O	5000	20	20	20	
ACUGRPH A O	1000	150	150	150	
ACKLANDS	1400	$10¼	10¼	10½	
ADEX MNG O	56900	36	34	34	-1
ADV GRVS O	46664	490	480	485	+20
AETNA 1P	800	$25¼	25¼	25¼	
AGNICO E	89175	$14¼	13⅜	14⅛	+½
AGRA IND A	1048	$7¾	7¾	7¾	+⅛
AGRA B F	1000	$7⅞	7⅞	7⅞	
AINSWORTH	217550	$10¾	10	10½	-1⅛
AIR CANADA	183700	465	435	460	+30
AKITA A F O	2000	480	470	470	-10
ALT ENERGY	363892	$21¼	20½	21	+⅜
AL ENR 775	2500	$28¼	27¾	27¾	
ALTA NAT	1600	$16½	16½	16½	
ALCAN	213310	$27⅜	27	27⅛	-⅜
ALCAN C P	4500	$22½	22¼	22¼	-¼
ALCAN E P	300	$17⅞	17⅞	17⅞	+⅛
ALGO GRA F	2000	250	250	250	
ALGO FIN A	17004	$10½	10¼	10½	+⅛
ALLELIX BIO	4700	$5⅝	5⅜	5⅜	-⅛
ALLIANCE CO	34100	$13⅛	13	13	-⅛
ALTA GENTIC	2400	$7½	7½	7½	
ALTAI RES O	9800	98	95	95	-1
A BARICK	258960	$32¾	32¼	32⅜	+⅛
AM LEDUC	5000	40	40	40	
ANCHOR L	12600	$7	6½	7	+¼
ANDERSON	605534	$32	31	32	+1
ANDRS WA F	800	$12¼	12¼	12¼	+¼
ANG CT 265	300	$36	36	36	+¼
ANG CT 290	200	$40	40	40	
ANG DGLD O	3000	46	46	46	-7
APPLIED C O	15500	180	170	170	-5
ARBOR B F	500	$14½	14½	14½	-¼
ARCHER RES	6270	$15⅜	15⅜	15½	-⅛
ARIMETCO O	30300	242	235	242	+8
ARROWLNK O	23767	177	160	177	+7
ASCENTEX O	5000	125	125	125	
ASTRAL A F	300	$16½	16½	16½	
ATCO I F	26200	$14⅜	14⅛	14¼	-⅛
ATCO II	800	$14½	14½	14½	
ATCOR A F	5621	$5⅝	5⅜	5⅝	
ATCOR B	8600	$5⅝	5⅜	5⅜	
ATHABSKA O	138200	80	76	80	
ATLANTA G O	12800	116	110	112	+1
ATLANTIS	33250	210	205	210	
AULT FOODS	12303	$17	16⅜	16⅞	+⅛
AUR RES O	144593	455	410	450	+35
AURIZON O	76125	83	78	80	
AUTREX A	100	120	120	120	
AUTREX B	100	120	120	120	
AZCO MNG O	165761	350	335	345	
AZTEC	303108	350	320	335	+15
BAA PLC	101	$14⅞	14⅞	14⅞	+⅛
BCE INC	305867	$45⅛	44¾	44⅞	+⅜
BCE I O	900	$42⅞	42⅞	42⅞	
BCE W	25200	285	270	275	+10
BCE MOBL	7156	$40¼	39¾	40	+½
B C BANCOR	900	140	140	140	
BC GAS	24975	$16¼	16⅛	16¼	
BMR GOLD O	44200	73	66	70	+4
BNT LTD	11200	$15	15	15	+⅛
BNT EQTY	2100	$29¼	29	29	+¼
BACA A O	81	36	36	36	
BALLARD W	1550	135	135	135	-2
BALLISTIC O	7300	$5¼	5⅛	5⅛	-⅛
BANISTER I	3400	$15½	15½	15½	
BANK MTL	298464	$27½	26⅞	27	-⅛
BK MTL 4P	6500	$29	28¾	29	+⅛
BK MTL B	3000	$30	29¾	29¾	-½
BANK N S	376696	$27	26⅞	27	
BK NS 1P	113975	$22⅜	22⅛	22⅜	+⅛
BK NS 3P	4300	$20½	20⅜	20½	+⅛
BK NS 4P	4900	$27⅜	27⅛	27¼	+⅛
BK NS 5P	3100	$28¼	28⅛	28⅜	-⅛
BK NS 6P	6100	$26¼	26⅛	26½	
BARINGTN O	33500	$6½	6	6	
BATON	222900	$5⅝	5½	5⅝	+⅛
BATLE CRK	14500	340	335	335	-5
BEAU CAN	35600	210	206	206	
BELL 1.94 P	1200	$26⅜	26⅜	26⅜	
BELMORAL	108100	14	13	13	-1
BEMA GL O	51600	210	200	210	+3
BENSON O	48800	170	165	170	
BETHLEM R	10000	53	53	53	
BIOCH PHAR	100	$13⅜	13⅜	13⅜	+⅛
BIOMIRA	4000	58⅜	8½	8½	-⅛
BIONAIRE I	1500	405	405	405	+5
BL HAWK O	10500	58	55	55	+1
BLK SWAN	50000	10½	10	10	
BLUE RANG A	24550	$10	9¾	9⅞	+⅛
BOMBDR A	2896	$14	13¾	13⅞	+⅜
BOMBDR B F	491800	$14⅛	13⅛	13⅜	+⅞
BMBDR 1 P	2200	$25	25	25	
BOVAR INC	2531	95	95	95	+5
BOW VALY	91361	$15⅛	14⅜	15⅛	+⅛
BOW VALY 4	74	$15¼	15¼	15¼	
BOW VLY 205	2600	$25¼	25	25	-⅛
BOWTEX	6900	195	194	194	-1
BRACKNEL	5901	$5½	5⅜	5½	
BRAMALEA	525400	15⅛	15	15⅛	
BRANDVR O	68000	33	30	32	+5
BRASCAD A	200	$37	37	37	+1
BRASCAD B	800	$37¼	37¼	37¼	
BRASCAN A	15798	$13¼	13	13⅛	-⅛
BRSCN 84	600	$23¼	23¼	23¼	
BRASCAN F P	1100	$24⅜	24⅜	24⅜	
BRASCAN W	15000	7	7	7	
BRASSIE	32000	220	200	215	-10
BRKWATER O	297237	20	18	19½	+½
BRENDA M	4000	$15¼	15⅜	15¾	+½
BRIK BRW O	5000	210	210	210	+10
BR GAS ADS	400	$64⅜	63⅜	63⅜	+⅜
BROOKFLD I P	200	$25½	25½	25½	
BRUNCOR	8573	$21⅞	21¼	21⅞	
BRUNSWK	1040	$8⅜	8⅛	8⅜	
BRYNDON	14500	21	20	20	-1
BUDD CAN	400	$29⅜	29⅛	29⅜	-½
C					
CAE	160032	$5¾	5¾	5¾	+⅛
CCL B F	3300	$9⅝	9¾	9¾	
CFCF F	5550	$13⅛	13½	13½	
CFS GRP	1000	270	270	270	+10
CGC INC	2000	$8¼	8¼	8¼	
CHC H A F	1000	475	470	475	+25
CHC HLCPT B	2500	450	450	450	+25
CS RES	36877	$8⅜	8½	8½	-⅛
CS RES W	16976	375	350	350	-15
CSA A F	15400	$8¾	8	8⅜	+1¼
CT FINANCL	1000	$17⅛	17½	17½	
CTFIN 4	6100	$26⅜	26¼	26⅜	+⅛
CABLSHR A F	2300	130	130	130	+1
CABRE	42500	$16½	16¼	16½	+⅛
CALDWELL A	1300	$7	6¾	7	+¼
CALEDON O	10000	90	85	85	-5
CALLNET	4400	$18¼	17¾	18¼	+½
CAMBIOR	207596	$16⅞	16⅜	16⅝	-¼
CAMBIOR W	24100	$6⅜	6½	6½	-⅛
CAMBRIDG	25450	$15	14½	14⅜	-1
CAMCO INC	1000	$6¾	6½	6¾	
CAMDEV	2366	$5¾	5⅜	5¾	
CAMECO	14650	$22⅜	22⅛	22⅜	-⅛
CAMECO W	31300	$8⅛	8	8	-⅛
CAMP RES	81100	111	105	110	
CAN BANC	77350	$5⅝	5⅜	5⅜	+⅛
CA BAN EQT	74800	$10⅞	10⅜	10⅝	-⅛
CAN MALT	8100	$13⅞	13¾	13⅞	
CS PETE F	1400	$7	6⅞	7	+⅛
C TRSCO C	9250	$17¾	17½	17⅝	
C TUNGSTEN	4650	135	126	135	
CANADEX O	2000	135	135	135	-5
CDN CREW O	15166	290	285	290	-5
C88 EN AO	40050	235	225	225	-10
C FORMST	83330	$6¾	6¼	6¾	+½
C FROBISHR O	22040	230	225	230	
CG INVEST	3700	$30	29⅜	29⅜	+¼
C HOME O	4900	106	106	106	-4
CI BK COM	176162	$32¼	32½	32½	-⅛
CIBC 5 P	8200	$22	22	22	
CIBC 4 P	100	$88	88	88	
CIBC 6 P	2200	$27¼	27⅜	27½	
CIBC 8 P	3775	$27¼	27¼	27⅜	
CIBC 9 P	1700	$29	28⅞	28⅞	
CIBC 11 P	1150	$28⅛	28	28	
CIBC 13 P	9700	$26¼	26⅛	26½	+⅛
CDN IOREX	40250	265	260	265	+5
C MANOIR	2000	50	50	50	
C MARCONI	60400	$15¼	15½	15¾	
CDN NAT RES	215880	$21⅛	20¼	21¼	+⅞
C NTH STAR	2100	$6⅛	5⅜	5¾	-⅛
C OCDENTAL	33503	$28	27⅝	28	+⅜
CP FOREST	11350	$18⅝	18½	18⅝	
CP LTD	609233	$21⅛	20¾	21	+¼
C PIONEER	21550	$5⅜	5	5⅛	-⅜
CDN TIRE	50	$15¾	15¾	15¾	
CTIRE A F	92383	$15	14¾	14⅞	+⅛
CUTIL A F	80875	$24	23¾	24	
C UTIL B	1420	$24¼	24¼	24½	
CUTIL 2ND I	800	$27¼	27	27	
CUTIL 2ND K	275	$25¼	25¼	25¼	-⅜
CUTIL 2ND L	800	$25	25	25	-⅜
CUTIL 2ND N	200000	$26½	25⅞	25⅞	-⅜
CUTIL SER P	500	$27	27	27	-¼
CDN WN BK	1400	$5¾	5¼	5¾	
CANBRA	735	400	375	400	
CANCAPTL	142	27	27	27	
CANFOR	12028	$36⅛	36	36	-⅛
CANFOR PR	200	$25¾	25¼	25¾	+¼
CANGENE	4500	270	265	265	-5
CANHORN O	2000	70	66	66	-8
CANLAN INV	800	375	375	375	-15
CANSTAR S	3000	$15⅞	15¾	15¾	
CANWEST G F	3402	$21⅞	21¾	21⅞	+⅛
CANWEST W	2500	$8⅜	8⅛	8⅜	
CAPILANO O	116100	400	390	390	-10
CARA	53500	445	440	440	-5
CARA A F	267450	425	415	425	+5
CARENA	8400	125	120	120	
CASC PAPER	1735	$6	6	6	
CATHEDRL O	20000	135	135	135	+3
CELANESE	6202	$54⅜	53¾	54⅜	+1
CNTRL CAP	692	26	26	26	
GMC	458	$61¼	61	61	-⅜
GENTRA INC	526943	36	34½	36	
GENTRA G	4650	415	410	410	-10
GENTRA J	871	420	420	420	-5
GENTRA M	600	410	410	410	-10
GENTRA Q	88750	305	300	300	-5
GIANT BAY O	47000	32	29	31	+3
GIBRALTAR	3700	$5¾	5	5¼	+⅛
GLAMIS	633770	$8¼	7⅞	8	+⅛
GLOBAL GOV	500	$9⅜	9⅜	9⅜	-⅛
GLOBL STONE	10000	370	360	370	+10
GLO STONE W	9050	120	112	112	-8
GLYKO BIO O	11200	300	294	294	-6
GOLDCORP F	40310	$8¼	7⅜	7⅜	+⅛
GLD KNIGHT O	3900	$12¼	12	12	-⅛
GLDN RUL O	19200	155	150	155	+5
G STAR O	66900	$14⅜	14	14⅜	
GOLDEX O	3400	450	425	450	+5
GOLDFARB P	200	$14¼	14¼	14¼	
GLDPARK O	5000	35	35	35	
GOLDPOST O	2800	12	12	12	
GORAN CAP	3300	320	310	320	
GRANDUC	10700	105	97	97	-4
GRANGES	12925	365	355	360	-5
GRAPHM O	503700	18	16	17½	+1
GL MNRL O	33000	120	115	120	
GL PQUEST	300	$16¾	16¼	16¾	+1¼
GT W LIFE 770	1000	$27⅜	27⅜	27⅜	-¼
GT W LIFECO	3300	$18¼	18	18¼	
GT W LIFECO A	5800	$26⅛	26¼	26⅜	
G W LIFECO B	13000	$26	25⅞	26	
GTR LENOR O	8750	144	125	125	-10
GRN FORST F	7300	$7¼	6¾	6¾	-⅜
GRNSTNE O	3000	255	2500?	2½	+
GREYHND	2100	$18⅜	18	18⅜	+⅜
GULF RES	180422	495	465	480	+15
GULF R 1P	6009	345	335	345	+5
GULFSTRM O	45000	100	93	95	
H à J					
HCO O	1630	210	210	210	
HALEY	200	170	170	170	-5
HALTON R	1000	230	230	230	-10
H GROUP A	1600	$14¾	14¾	14¾	-⅜
HAMOND A F	100	250	250	250	
HARBOUR O	10800	132	130	130	-1
HARROWS A	356618	15	14	14	+1
HARTCO	5800	465	465	465	
HAWKER	660	$26¼	26	26¼	+½
HAYES D	400	$17¼	17¼	17¼	-¼
HEES INTL	93000	$12½	12¼	12½	-⅛
HEES E P	1200	$10⅞	10⅜	10⅜	-⅜
HELIX	25600	98	90	90	-8
HEMLO GLD	59913	$13¾	13⅜	13¾	+⅛
HMEOSOL	21400	$7⅛	7	7	
HIGH RIVR O	32183	186	180	185	
HIGHRDG	25	$6⅜	6⅜	6⅜	
HIGHWOD O	300	120	120	120	+5
HILCREST O	135300	$6¾	6⅜	6⅜	-¼
HILLSBORO	3215	160	160	160	
HOLLINGR I	86500	$13¾	13⅜	13½	-¼
HOLINGR W	700	320	315	315	-5
HOME B F	56500	56	54	56	+2
HOME OIL	20841	$21	20¾	21	+⅜
HOME PRO O	125	210	210	210	
HOMESTKE	487	$24⅜	24⅜	24⅜	-⅜
HORSHAM F	41270	$15⅞	15¾	15⅞	
H BAY CO	82959	$34¾	34½	34¾	
HUMBIRD	65400	$17⅜	16⅞	17	+⅛
HY ZELS	6000	245	231	245	+20
HYAL PH O	15600	$5¾	5⅜	5⅜	-¼
HYCROFT O	7000	360	350	355	-5
ISG TECH	15933	$14½	14⅜	14⅜	
ISM INFO	7210	$12⅛	12⅜	12½	
IATCO O	9850	105	105	105	+2
ICAN O	23500	24	23	24	
IMASCO L	103514	$37	36⅜	37	
I LIFE I	12100	$24½	24½	24½	
IMP METAL	7500	41½	39	39	+1
IMPERIAL OIL	30467	$46½	46¼	46½	
IMUTEC	9300	215	210	210	
INCO	239145	$29	28⅝	28⅞	-⅛
INCO 7.85	2900	$24½	24½	24½	
INDUST SER	300	$8⅜	8⅜	8⅜	+⅛
INTEGRATE O	9052	$7⅛	7	7⅛	+⅛
INTENSITY	180620	400	385	385	-15
INTR CTY P	241274	400	380	390	+25
INTCTY P C	1700	$20⅜	20	20	-½
INTERA A	2000	$11¼	11¼	11¼	
INTERACTN O	11500	72	71	71	-3
INTRMETCO	1050	$5⅜	5¼	5¼	+¼
IBM	342	$54	54	54	-1½
INT COLIN	16940	$21⅞	20¾	20¾	-⅜
ICONTOR A F	12000	34	34	34	-1
IFOREST A F	110425	$15¾	15⅛	15¼	-¼
IMHGY B OF	1150	52	52	52	-2
I MUREX O	200	$5½	5½	5½	+¼
I OILTEX O	2000	75	75	75	
I PETRO O	71235	205	200	201	+6
I PLATINM O	159000	13	12½	13	
INTL POTTR	159	465	465	465	
I PURSUIT	1000	60	60	60	+5
I SEMIT AF	623198	$19	18⅞	18⅞	-⅛
I SEMIT B	300	$19½	18¾	19½	
I SKYLINE O	13100	179	170	179	-1
INTL UNP O	8000	65	62	65	-5
I VERIFAC O	30321	375	370	370	
I VERIFC PO	49	$38	38	38	
INTREPROV P	27939	$29¾	29½	29¾	+⅛
INTERTAPE	500	$15	15	15	+⅜
INVENTRNIC	2500	160	160	160	
INVERNESS	275482	$12⅜	12½	12⅜	-⅛
INV GRP	4050	$32½	31⅞	32½	+⅛
IONA O F	24500	67	66	67	-5
IPSCO	9015	$26½	26¼	26¼	-¼
IVACO A F	57612	$5⅜	5¼	5¼	+⅛
IVACO C P	200	$44	44	44	+3
IVACO D P	500	$22¾	22¾	22¾	+¼
IVACO 2ND 1	1000	$15½	15½	15½	+¼
IVACO 2ND 2	600	$15¼	15	15¼	+¼
IVACO 2ND 3	300	$16	16	16	
IVACO 2ND 4	400	$17¼	17⅛	17⅛	+⅛
JANNOCK	170675	$16¾	16	16	-¾
JASCAN O	2000	80	80	80	
JEAN COUT F	200	$13¾	13¾	13¾	
JONPOL O	19100	40	38	39	-1
JORDAN A O	83600	$11¼	10¾	11	-⅛
JORDEX O	7500	69	65	69	+4
JOSS ENR O	1000	435	435	435	+15
JOURNEY F	79300	365	350	360	-5
JOUTEL O F	77419	47	45½	45½	-1½
K à M					
KBG MNAG	100	75	75	75	
K2 ENG O	13500	175	170	170	-5
KAUFEL GB F	300	$8	8	8	
KERR ADD	1900	$21½	21¼	21¼	-¾
K ANACON O	16100	130	101	111	-24
KINROSS GLD	48456	298	288	290	-8
LSI LOGIC	22100	280	272	272	-3
LABATT	44321	$22⅜	22⅛	22¼	-⅛
LAC MNRLS	208012	$11½	11¼	11⅜	-⅛
LAFRG CAN P	3789	$22⅞	22⅜	22⅞	+⅜
LAFRG CORP	2764	$23	22½	23	
LAIDLAW A	9700	$8⅜	8⅜	8⅜	-¼
LAIDLW B F	622869	$8¼	8¼	8⅜	-¼
LAIRD A F	4500	60	60	60	+1
LANDMK O	20763	35	33	33	-2
LARAMID O	10000	39	35	35	-5
LAURASIA O	4000	45	43	43	-2
LAUR BK	2500	$17½	17⅜	17½	+¼
LAUR BK P	1000	$27⅜	27¼	27¼	-¼
LAURGR B F	1500	$6⅜	6⅜	6⅜	-¼
LAWSN M AF	8100	$9⅜	9⅜	9⅜	
LEADLEY O	64000	12	11½	12	-½
LEVON O	1500	30	30	30	-5
LIDCO IND O	70000	10	10	10	+½
LINCOLN C	54000	8	8	8	
LIQUIDATN	80300	155	150	150	-1
LIVE ENT	14500	$11⅞	11⅞	11⅞	+¼
LOBLAW CO	7711	$22⅞	22⅜	22¾	+⅛
LOB CO PR	700	$37¼	37	37	
LOB 370 P	200	$56	56	56	+3¾
LOEWN GR	32645	$30⅛	29½	29⅜	-⅞
LONDON INS	9500	$24¼	24⅛	24⅛	-⅛
LONDON A P	1700	$18⅛	18½	18½	
LONDON D P	6250	$25¾	25½	25¾	
LYNX B OF	6940	$9½	9¼	9¼	-⅜
LYTTON M O	28900	450	445	450	
ML CASS O	14000	315	305	315	
MDC A OF	37000	110	107	110	+3
MDS H A	850	$12¼	12	12	-⅛
MDS B F	13087	$12	11¾	12	+⅜
MFP TECH	13700	$9	8¾	9	
MNT EQTY	6300	$27⅜	26⅞	26⅞	-⅜
MPG INV	720	$7¼	7¼	7¼	
MPG PR	400	$17	16⅞	16⅞	-⅛
MTC MTG INV	7038	$9½	9¼	9½	+⅛
MVP CAP O F	67880	7	6	6	
MACKENZIE	245865	$9⅜	9⅜	9½	
MACLEAN H	676480	$12⅜	12⅛	12¼	
MACMILAN	68594	$22⅜	22⅜	22½	+⅛
MCMLN B 10	300	$23¼	23	23	
MAGNA A F	72000	$50½	50¼	50⅜	+⅛
MALETTE F	7072	$10½	10	10¼	-¼
MANVILLE	453490	$7¾	7⅜	7⅜	+¼
MANSON C O	10000	40	40	40	
M L FOODS	27190	$14⅜	14	14⅛	-¼
M LF GARD	125	$25⅜	25⅛	25⅜	
MRTME EL	600	$19¾	19¾	19¾	
MRTME LF P	1210	$18⅜	18⅜	18⅜	+⅛
MARITIME F	19895	$22	21⅞	21⅞	
MARK RES	243494	$10¾	10⅜	10⅜	+⅛
MRKBOR PRO	2200	340	340	340	
MARK WRK	36100	155	150	155	+5
MAX PET O	59039	204	200	202	-2
MCNELEN O	7000	20	20	20	+3
MELCOR	1000	$11¼	11¼	11¼	-⅛
MERFIN H O	28400	450	440	445	
MERIDIAN	19200	$8⅞	8¾	8⅞	+⅛
METAL MNG	23231	$11⅜	11⅛	11⅛	-¼
METAL 98 W	2500	260	260	260	+35
METALORE	100	$12½	12½	12½	-⅛
METHANEX	786260	$9⅜	9⅛	9¾	
METRO A F	100	$11	11	11	+⅜
MLND WLYN	94939	$9¾	9⅜	9¾	+⅛
MINER SV OF	2900	255	250	250	-6
MINER MV O	2600	259	250	250	-5
MINVEN GL	26334	50	45	45	
MR IAX	2000	181	181	181	
MITEL CORP	458350	$7⅜	6¾	7⅜	+½
MITEL 200 P	1700	$24	23⅜	24	+¼
MOFFAT	100	$19⅞	19⅜	19⅜	+½
MOLSON A F	38080	$26	25¾	25¾	-⅛
MOLSON B	12500	$26	25¾	25¾	-¾
MONETA O	20000	32	30	32	+2
M TRSCO B	3850	$15	14¾	14⅞	
MOORE	53025	$24½	24⅛	24¼	-⅛
MORGAN F	221450	7	6½	6⅝	-½
MORGAN	33100	$5½	5⅜	5½	+⅛
MORISN P	8185	$11⅛	11	11	-⅛
MTR COACH	2600	$10⅞	10¾	10⅞	+⅛
MLTIBN F P	100	$18⅜	18⅜	18⅜	+¼
MLTIBN NT	300	$20	20	20	
MUSCOCHO	37300	40	38	40	
N à Q					
NII NORSAT O	46800	180	160	180	+5
NSR RES O	16500	17	16	16	-3
NAT BK CAN	215140	$10⅜	10⅛	10¼	+⅛
NAT BK 9	5150	$27⅛	27	27	
NAT BK 10	2200	$26⅜	26⅜	26⅝	
NAT BK 11	5900	$26⅛	26	26	
NAT PETE O	10500	18	17	17	-1
NAT SEA	1400	150	150	150	-10
NAT TRSTCO	18777	$19⅜	19⅛	19⅜	+⅛
NEWALTA	11016	180	170	170	-10
NEWBRIDG	53695	$79¾	77¼	79	+1⅜
NGRWTH	12900	$8½	8¼	8½	
NGRWTH EQT	8000	$27⅛	27	27⅛	+¼
NEWHAK O	15004	125	115	125	+10
NEWPORT O	37900	275	270	274	-1
NEWPT A W O	17500	85	80	85	+5
NEWTEL ENT	5239	$21¼	21	21⅛	+⅛
NBL CHINA O	12550	450	440	440	
NOMA A F	20250	$5½	5¼	5⅜	-⅛
NOMA B	1200	$5¼	5⅛	5⅛	+⅛
NORAMCO O	10000	70	69	69	-2
NORMCO W O	10000	30	30	30	-3
NORANDA F	24858	$11⅛	11	11	
NORANDA I	128914	$22⅜	22⅛	22⅜	
NORNDA I

BOURSE DE MONTRÉAL

En hausse de 3,77 points

Presse canadienne

MONTRÉAL Les indices boursiers étaient en hausse, mardi, à la Bourse de Montréal. L'indice du porte feuille gagnait 3,77 à 1918,33.

Au total, 8541499 actions ont été transigées, comparativement à 7479289 actions, lundi. La valeur des échanges était de 86,1 millions de dollars.

L'indice des banques a augmenté de 6,35 à 2430,37, celui des industries de 20,72 à 1469,34, celui des pétrolières de 18,49 à 1537,90 et celui des services de 6,78 à 1930,46, tandis que l'indice des minières a chuté de 15,52 à 2257,56 et celui des forestières de 15,20 à 2499,04.

L'industrie la plus active a été CAE Industries, inchangée à 5$ avec 1031418 actions transigées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été Mazarin, en hausse de deux cents à 1,65$ avec 142566 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Bombardier B gagne 1$ à 14$, Air Canada gagne 30 cents à 4,60$, Mitel à 7$, Circo Craft à 7$, tandis que Morgan Hydro perd à 5$ et Cambior à 16$.

Mar Lun
Avances: 167 131
Déclins: 146 170
Inchangés: 120 117
Total: 433 418

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

A & B

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ACC.Tel	5800	$10⅛	10⅛	10⅛	
ADS	z400	80	80	80	
jAur Res	16700	450	425	450	+35
Abti Prce	200	$12⅜	12½	12½	
Actidev	500	80	80	80	-5
Agnico E .01	41800	$14¼	13⅜	14⅛	+⅛
jAgritek	8000	$7⅛	6¾	7⅛	-⅛
Air Canda	410700	465	430	460	+30
Alta.energ .03	10000	$21¼	20⅜	21	+⅜
Alta E. ir voir plus bas					
Alta N Gs .06	200	$16¾	16¾	16¾	-¼
Alcan Alu .03	34200	$27½	27	27	-½
jAldona M	z0	40	40	40	
Allelix	1500	$5¾	5⅜	5⅜	-⅛
Alliance	1000	$13¼	13¼	13¼	+⅛
Am.Barric	3800	$32⅜	32½	32½	-¼
Amisco .01	1700	115	110	115	
fAtco I .02	8600	$14⅜	14⅛	14¼	-⅛
Auberges	400	100	100	100	+10
Audrey	8800	119	112	112	-6
Ault	900	$16¼	16¼	16¾	-⅛
BC GAS .09	3000	$16¼	16¼	16⅛	
BC Telec .12	8000	$22¼	22	22	-¼
BCE wt	12000	285	275	275	+5
BCE Inc. .26	44000	$45⅛	44¾	45	+½
BCE Mbl	9100	$40¼	39¾	40	+½
Bgr.pm.A	4000	$12⅞	12⅛	12½	-¼
fBMTC.a	5200	$7⅜	7¼	7¼	-⅛
Bq.Laur .07	5100	$17½	17⅜	17⅜	-⅛
Bque Nat .04	132400	$10⅜	10⅛	10¼	+⅛
Bq.na.sr10 .21	1700	$26¾	26⅛	26¾	+⅛
Bq.na.sr11 .20	1500	$26⅛	26	26	
Bq.Nat.sr9 .23	1300	$27	27	27	+⅛
Bq Royale .11	72600	$28	27¾	28	+¼
Bq.Ry.srI .17	1000	$26⅛	26½	26½	-¼
Bq.Ry.srk voir plus bas					
BqRy 1.45 .14	8200	$20⅜	20¼	20¼	-⅛
Bq.Ry.srF .22	500	$28⅜	28¾	28¾	-¼
Bq.Ry.srG .21	500	$28⅜	28⅛	28⅜	
Bq.Ry.srH .22	3700	$29¼	29	29	
Bq.Ry.srI voir plus bas					
Bq. T-D .07	60000	$18⅞	18⅝	18⅞	+⅛
B.TD.srF .22	300	$27½	27¼	27½	+¼
B.imp.sr10 voir plus bas					
B.Imp.Pc voir plus bas					
B.imp.sr11 .22	300	$28	28	28	+⅛
B.Imp.srB .22	1000	$27¾	27¾	27¾	+⅛
B.Imp.srJ .22	400	$28⅛	28⅛	28⅞	+⅛
B.imp.srS .22	1100	$27½	27¼	27½	+⅛
Bq.C.Imp .13	33300	$32¾	32½	32½	-⅛
Bque Mtl .11	75000	$27	26⅞	26⅞	-⅛
BMO Sr4 .22	1600	$28¾	28⅜	28¾	
BMO Sr1 .22	500	$29⅞	29⅞	29⅞	-⅜
BMO sr2 voir plus bas					
Bq.N.Ecos .11	44500	$27½	26⅞	27	+½

BOURSE DE TORONTO

R et S

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
RFC RES O	4000	60	60	60	
RAM PET	2500	350	350	350	-10
RPRT MER O	33100	210	200	210	+10
RANCHMEN	410975	5½	5⅜	5⅜	-⅛
RANGER	219390	$6⅜	6½	6⅜	+⅛
RAYROCK F	7000	$15¼	14½	15	
REA GLD O	23764	79	75	75	+2
RED OAK O	2500	93	87	87	+2
REDAURM O	165000	104	100	100	
REDFERN O	10200	260	255	255	+5
REDSTONE O	600	$6⅜	6¾	6⅜	-⅛
REEDST I SP	500	$32	32	32	
REGAL GRT	9400	$11⅜	11¼	11¼	-⅛
REGIONAL O	2300	90	90	90	+5
REMGTON O	1000	480	480	480	+5
RENISANC	361982	$32⅞	31⅜	32¾	+⅞
REPAP F	132400	440	425	435	+15
REPUBLIC	13050	$5⅜	5⅛	5⅜	+¼
REVENUE P	34211	315	305	305	-10
REVENUE W	3000	40	40	40	-1
RICHELIEU	10001	$8	8	8	+⅛
RICHE W	15750	105	100	100	-5
RICHLD A O	70500	$5¼	5⅛	5⅜	+½
RICHMNT O	20425	465	465	465	
RIGEL ENG	609610	$20⅜	20	20¼	-⅜
RIMOIL A O	5000	95	95	95	
RIO ALGOM	14350	$19⅛	19	19⅛	+⅛
RIO ALTO O	81750	$11⅛	10⅞	11⅛	+⅛
RISING O	18700	$6⅜	6	6¼	
RIVERSIDE	51200	$21	20	20	-1
ROGRS CN BF	204375	$35¾	35¼	35⅜	
ROGERS A	4600	$21½	21⅜	21⅜	+¼
ROGERS B F	620434	$21	20⅞	21	+⅜
ROGERS A W	59700	500	465	490	+25
ROLLAND	100	$6⅜	6⅞	6⅜	
ROMAN	4650	295	285	285	-15
ROTHMAN	180	$100½	100½	100½	-1½
ROXMARK O	10000	10	10	10	
ROYAL BNK	159820	$28	27¾	28	+¼
RY BK 1.45	1950	$20⅜	20¼	20¼	-⅛
RY BK F	5425	$28⅜	28½	28½	-¼
RY BK G	1400	$28¼	28⅛	28⅛	-¼
RY BK H	1150	$29¼	29	29	
RY BK J	5800	$26⅝	26½	26½	-⅛
RY LEPG L	500	280	280	280	
RYL OAK O	172000	$6⅜	6½	6½	-¼
RYOAK W O	5000	480	480	480	-15
RYOAK A W O	9000	235	225	235	-10
SBN SYST	1020	195	195	195	-5
SHL SYSTM	31153	$13¾	13⅜	13⅝	-⅛
SNC LAVN A F	122350	$18½	18¼	18½	+¾
SNT LTD	14448	$12¾	12⅜	12¾	+¼
SNT EQTY	14150	$13⅜	13⅜	13⅜	
SR TELCOM	2101	$22¼	22¼	22¼	-⅜
STN INC O	56000	$7	6½	6⅝	-⅛
ST AND RW O	9215	92	92	92	
ST CLAIR AF	10000	300	300	300	+25
ST GENEVE O	11341	71	69	70	-1
STL CEMA F	39713	$7⅜	7½	7½	-⅜
SAMOTH C O	500	330	330	330	
SAMUEL M T	100	$18	18	18	-¼
SASKOIL	194873	$10½	10⅜	10½	
SCE INV AF	150	$39½	39½	39½	
SCEPTRE B	155265	$12¾	12	12¾	+½
SCPT R W	8000	12	12	12	+3½
SCINTILOR O	204170	255	215	240	+19
SCOTTS F	90100	$8⅞	8⅝	8⅞	+⅛
SCOTTS C	21300	$9	8⅞	9	+⅛
SEAGRAM	303475	$34⅛	34¼	34½	+⅛
SEARS CAN	91316	$7⅛	6⅞	7⅛	
SECOND F O	3350	$6¼	6	6	-¼
SECURITY H P	11000	140	135	135	-8
SERENPET O	41000	$13	12¾	12¾	-⅛
SHAWC B F	1354	$19⅝	19¼	19⅝	+⅛
SHAW I A	2795	$14⅛	14	14	-¼
SHELL CAN	267225	$37	36¾	36¾	-½
SHLTR OG O	22000	63	58	60	+5
SHERRITT	258213	$8¾	8½	8⅝	
SHERRITT W	4000	130	125	125	+5
SIKAMAN O	35200	55	52	52	-3
SILCORP	18505	$9⅜	9	9¾	
SIMMOND O	28000	116	115	116	+1
SKYCREEK O	54818	12	11	11½	+½
SLATER B F	2800	$5¾	5⅜	5¾	
SLOCAN F	95725	$22⅛	21½	22	+⅛
S LOUVEM O	33000	38	35	36	-1
SOFTKEY S	115777	$7	6¼	6⅝	-¼
SONORA O	12000	32	28	30	+1
SOUTHAM	194090	$17¼	16⅝	16⅝	-⅜
SOUTHERN O	24669	$6¼	6	6¼	+⅛
SPAR AERO	13905	$14½	14⅛	14⅜	-⅛
SPEEDY M	7300	$14	13¾	14	+⅛
STACKPOLE	65200	$12	11⅞	12	+⅛
STAMPED O	96750	$6¼	6	6	+⅜
STARMIN M O	5500	50	50	50	+15
STARREX O	1150	160	160	160	
STELCO A	53300	375	370	370	
STELCO C P	5550	$11⅛	11	11	-⅜
STELCO A W	60000	31	30½	31	+1
STRIKE EN A	783	500	495	495	-30
STROUD O	12500	40	39	40	+1
SUD CONT O	6000	205	198	200	+15
SUMMIT R	7400	$10	9¾	10	+⅛
SUN ICE LTD	7900	120	115	120	+10
SUNCOR	102300	$28⅜	28¼	28⅜	+½
SURREY MT F	2214	$18½	18½	18½	
SYNRGST A	1100	$5¼	5¼	5¼	-¼

T à Z

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
TH RES O	15000	24	24	24	
TCG INT BF	500	455	455	455	-5
TNT FIN	4500	300	290	300	+18
TSB INTL	3345	$8⅞	8¾	8¾	
TSC SHN AO	2500	200	200	200	
TVX GOLD	92570	$6⅝	6½	6½	
TAIGA FORT	6900	$7⅜	7¼	7⅜	-¼
TALBORNE	2000	5	5	5	+1
TALISMAN	1035773	$32½	31½	31⅝	+⅞
TARO IND	165200	88	80	84	+7
TARRAGON O	58467	$18¼	18⅛	18¼	+¼
TECK B F	36050	$19¾	19⅜	19⅜	-⅛
TECSYN	9000	63	61	61	-4
TECSYN D P	2000	315	315	315	+5
TEE COMM O	49050	415	395	400	+5
TEL NT CAP	4000	265	265	265	-6
TEL EQTY	2000	$11¼	11⅛	11¼	
TELEGLOBE	27850	$16½	16¼	16⅜	
TELEGLOB 2	1900	$41⅛	41⅛	41⅛	-⅜
TELEPANL O	94614	$6	5⅝	5⅞	-⅛
TELULAR O	1000	$7⅛	7⅛	7⅜	
TELUS COR	597998	$14½	14¼	14⅜	
TEMBEC A	9800	$8⅛	8	8⅛	-⅛
TERRA INC	400	$6¼	6¼	6¼	+¼
TEX C PET	126421	118	113	118	-1
TEXAS O	562	470	470	470	-10
THOMCOR	139453	$15½	15¼	15⅜	
THUNDRW O	118658	84	77	84	+4
TIDAL RES O	110500	255	245	255	+20
TIDAL RES WO	201550	115	100	115	+10
TINTINA O	5000	55	45	45	-20
TIVERTON O	12000	58	57	57	-2
TOMBILL A	1100	485	465	485	-15
TOROMONT	1200	$27⅛	27⅛	27⅛	-¼
TOR DM BK	266486	$18⅞	18⅝	18⅞	+¼
ForesbecA	2300	90	87	87	
jForex	37600	$10½	9⅜	10½	+⅜
Fortis Inc .15	3600	$26¼	26½	26½	-⅛

G

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
fGtc.tra.A .01	2400	$11¼	11⅛	11¼	
GTC.tra.B .01	1100	$11⅛	10⅞	11	
Gaz.Metro voir plus bas					
fGentra	74300	36	35	36	
Gentr srG .12	300	410	410	410	-10
Gentr srQ	4000	305	300	300	
fGldcrp	500	$7¾	7¾	7¾	+⅛
G Knight	500	$12	12	12	-1¾
Goyette	3100	225	218	218	-12
jGranisk.a	44700	320	300	320	+5
G.W.lifeco .06	2300	$18¼	18⅛	18⅛	-⅛
G.W.lif7.5% .18	700	$26½	26½	26½	+⅛
Grilli A	1000	$6¾	6⅜	6¾	-¼
fGr.laur.b .02	30700	$6⅞	6½	6⅜	-⅜
Gulf Res	7800	485	465	485	+30
Gulf.R.p.a	700	345	345	345	

H à J

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Hartco .01	200	465	465	465	
Hees.Int .09	14800	$12½	12⅛	12¼	+⅛
Hemlo .02	15200	$13¾	13⅜	13⅜	
Heroux	1000	250	250	250	
Hollin Inc .07	81800	$13½	13⅜	13½	-¼
fHorsham	2000	$15⅞	15⅞	15⅞	-⅛
H Bay Co .08	11000	$34⅜	34½	34⅜	-⅛
Hypocrat	34800	63	61	61	-1
Ideal Mtl	500	125	125	125	-5
Imasco.ltd .14	30900	$37⅛	36⅞	37	
jImmedia	27100	315	300	300	
Imp Lif8.5 .21	2000	$24½	24½	24½	
Impet.Oil .18	11700	$46½	46¼	46½	
fImpt.Qbr .01	51400	$26⅜	26¼	26⅜	+⅛
Inco Ltd .04	36600	$29	28⅝	28⅞	
Inco 7.85 .19	1000	$24½	24½	24½	+1¼
IBM .10	700	$54	54	54	+½
Int.dta.pr	z300	20	20	20	
Interprov .20	4300	$29¾	29½	29¾	+¼
Inverness	500	$12½	12½	12½	-⅛
Island Tel .11	z0	$22½	22½	22½	
fIvaco A	6100	$5¼	5¼	5¼	
Ivaco.sr2 .20	700	$15⅜	15⅜	15⅜	+⅛
Ivaco.sr3 .22	z0	$16	16	16	
Ivaco.sr4	700	$17¼	17¼	17¼	+⅛
Jannock .08	3000	$16¼	16⅛	16¼	-⅛
Jean.Cr.A .01	3900	$13⅜	13⅜	13⅜	-⅛
Jordan.A	2100	$11⅛	10⅞	11	-⅛

K à M

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Kaufel.B	2700	$8¼	8	8¼	+⅛
jKnowHse	9200	230	230	230	
fLGS Inc.	3900	195	190	190	-9
LSI Log	2000	275	270	270	
Labatt.ir voir plus bas					
Labatt .08	800	$22⅜	22⅛	22⅜	+⅛
Lac Min	17200	$11⅛	11⅜	11⅜	-⅛
LfrgCan.p .03	600	$23	22½	23	+½
Laidlaw A .01	4500	$8⅜	8½	8½	-¼
fLaidlw B .01	21900	$8¼	8⅛	8⅜	-⅛
LKwood.u voir plus bas					
Lap&Ver	800	325	325	325	+25
fLMGL.A .04	2000	$9⅜	9⅜	9⅜	-⅛
Leroux A	800	375	375	375	
fLeroux B	2400	375	365	370	+10
Leroux wt	17300	130	115	130	+25
LBL.inc	z400	45	45	45	
Loewen	900	$30¼	29¼	29¼	-1⅛
jLog G.Inf	3500	225	225	225	
Logistec.A .04	500	$13	13	13	+½
Londn.Ins. .13	9000	$24½	24	24¼	
Londn.SrA .10	2900	$18½	18½	18½	
Londn7.25	3100	$26	25½	25½	-⅛
fLynx.B	500	$9½	9½	9½	-⅛
MaBaie	300	136	136	136	-19
McM Bldl .06	12100	$22⅜	22⅜	22½	+⅛
McMil ir voir plus bas					
Maclean .02	16300	$12¼	12⅛	12¼	-⅛
fMagna A .06	6100	$50⅜	50⅛	50⅜	+⅛
fMalette .02	19000	$10¼	10¼	10¼	-¼
Mapl leaf .03	2800	$14⅜	14	14	-¼
fMarit Tel .12	9300	$22	21⅞	21⅞	-⅛
Markbrgh	1400	340	340	340	+10
Mazarin	142500	168	163	165	+2
Metall	600	$11⅛	11	11⅛	+⅛
Methanex	100	$9⅜	9⅜	9⅜	-⅛
fMetroR.A	1700	$11	10⅜	10⅝	
M.Tempus	54800	440	425	440	+20
Mdlnd.wal	8800	$9⅜	9⅛	9⅜	+⅛
Mitel.Corp	253100	$7⅜	6¾	7⅜	+⅜
Mitel 2.00 .20	400	$24	24	24	+¼
fMolson A .07	34100	$26	25¾	25⅞	
Molson B .07	200	$26	26	26	-½
Moore .09	19800	$24½	24¼	24¼	
Morgn Hy	102700	$5½	5⅜	5⅜	-⅛

N à Q

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Nation.sea	1400	150	140	140	-20
NfldL 5.50 .05	100	$7	7	7	-⅛
NfldL 5.25 .05	600	$6⅞	6⅞	6⅞	+⅛
Nor.Forst .04	17900	$11⅛	11	11⅛	+⅛
Noranda .10	152500	$22⅞	22⅜	22¾	-½
Norand.6%	6700	$23½	23¼	23½	
Norcen .06	8800	$20¾	20⅜	20⅝	-⅛
Nor.can.O .02	6100	$16	15⅞	15⅞	+⅜
NC oil.sr6 .20	400	$24¾	24¾	24¾	+¼
Nor Tel .03	29300	$32	31¼	32	+1
Nova Albt .02	87700	$9¾	9	9⅛	-⅛
N.S.Power .07	49700	$12¼	12⅛	12⅛	
jNovic	4900	390	375	390	+15
Numac	200	$8¼	8¼	8¼	+⅛
Ocel.wt.r	500	$7⅜	7⅜	7⅜	
Ondaatje	3500	310	305	310	
Pacif.For	3200	$14¼	14⅛	14¼	
Pancdn Pt .08	1200	$39½	39½	39½	-⅜
Pantoram .02	17100	385	375	375	-35
jPark.Med	14900	440	430	440	-10
Pegasus .01	3200	$30¾	30½	30½	-¾
Petro Can .01	71400	$12½	12	12½	+⅜
Pla.Dome .02	29700	$26½	25⅞	25⅞	-⅜
Plastibec	500	385	385	385	-15
Poco Petr	1800	$9½	9⅜	9½	+⅛
PCS Inc. .07	2600	$26	25⅞	25⅞	
fPowr Cr .07	13500	$17½	16⅞	17	+⅛
Pow Sr86 .21	2000	$42	42	42	+2½
Power.Fin .08	8700	$26¼	26¼	26¼	-½
Promatek	2000	93	93	93	-6
Que Tel .12	22200	$19⅛	19	19	
QuebecoA .02	300	$20½	20½	20½	-⅜
fQuebecoB .02	8400	$20½	20⅛	20⅛	-⅜

R & S

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
RPM Tec	2000	80	80	80	
fRadio.A	z0	$5⅞	5⅞	5⅞	
RangerOil	21500	$6⅜	6⅛	6⅜	+⅛
fReitmn A .05	1400	$19⅛	19⅛	19⅛	+⅛
Renaisnce	18500	$32½	31⅞	32⅜	+⅞
fRepap	56300	435	425	435	+15
Richelieu	1300	$8	8	8	
Richel.wt	1100	100	100	100	-5
jRichmont	5600	465	460	465	
Rigl	3000	$20½	20⅛	20⅛	-½
Rio.Algom .06	500	$19⅛	19⅛	19⅛	+⅛
fRCantel.b	9600	$35⅜	35⅛	35⅜	+⅜
RogersC.A	200	$21¼	21¼	21¼	+1½
fRogerC.B	32400	$20⅞	20⅜	20⅞	+⅜
Roger.wt	23600	$5	465	490	+
Royal.Lpg	700	290	290	290	+10
Ryt.El1.u voir plus bas					
SHL Syst	100	$13⅜	13⅜	13⅜	-¼
fSNC.A .02	14300	$18⅜	18	18⅜	+⅜
SR.telcom .03	4500	$22¾	22½	22¾	-⅜
fSt.Sauv.a .01	5000	105	105	105	+5
SaniGest	2700	380	380	380	-10
Saskoil	5500	$10⅜	10⅜	10⅜	-⅛
jSaturn.S	4000	$10	9¾	9¾	+⅛
Sceptre.wt	z200	10	10	10	
Sceptre	13400	$12¾	12¼	12¾	+½
Scot.paper .01	34200	$10⅞	10⅞	10⅞	
Seagram .05	82900	$34⅜	34¼	34⅜	+½
Sears Can .02	2500	$7	7	7	
Senvest C.	700	$6⅝	6⅝	6⅝	
S.T.I.	1800	35	35	35	
Shell Can .09	6700	$37	36½	36½	-¼
Shermag	15400	115	105	115	-5
Shirmax	1600	122	122	122	-1
Sico .03	6200	$12	11½	12	+⅜
fSocanavA	z300	64	64	64	
Southam .02	600	$17	16⅞	16¾	-½
Spar Aer .02	3700	$14⅜	14¼	14¼	-¼
Sportcn A .01	3600	$5⅞	5½	5⅞	+⅛
Stel 1.94	1000	$11⅛	11⅛	11⅛	-⅛
Stelco A	7900	375	370	375	
Stelco.w	2000	30½	30½	30½	
jStratm.A	10000	51	51	51	
SumnerSp	2000	85	85	85	+10
Suncor .10	2000	$28⅜	28¼	28⅜	+⅛
fSuzy.Shr	3800	$12⅛	12¼	12⅛	-⅛

T à Z

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
TVX Gold	35400	$6⅛	6½	6⅜	
Talisman	11800	$32½	31¾	32	+1
Talismn.ir voir plus bas					
Techmire	13500	50	48	50	
fTeck B .02	1600	$19⅜	19⅜	19⅜	-⅛
fTel Mt B	32100	$12¾	12	12⅜	+¼
Teleglobe8% .20	500	$41⅛	41⅛	41⅛	+⅛
Teleglobe .03	6700	$16½	16¼	16¼	
Telus .09	67400	$14½	14¼	14⅜	
Tembec.A	83400	$8⅛	8	8⅛	
ThomCor .04	9100	$15⅜	15¼	15¼	-⅛
fTorstr B .08	300	$21¾	21⅜	21¾	
Total Pete	500	$10½	10½	10½	+⅛
TrAlta.Co. .09	26700	$15	14¾	15	+⅛
TrCan Pl .08	23200	$21½	21¼	21½	+¼
TrCan 2.8 .28	900	$44½	44¼	44½	-¼
TrCanSrB .12	2200	$19¼	19¼	19¼	+⅛
Transat	16600	340	325	325	-5
Trilogy.rs	3000	450	440	450	+15
Trilon Fin .03	3600	226	224	224	-11
Trimac .01	8200	$16½	16⅜	16⅜	-⅛
Trimark .02	400	$28⅜	28⅜	28⅜	+⅛
Trit.Cda.R	4200	300	293	300	+11
fTrizec A	37200	100	93	100	+8
Trizec B	5200	110	100	110	+5
Trco Desj	5100	155	135	155	+24
Trust Gen	4900	20	15	15	+3
fUAP.In.A .04	200	$21¾	21¾	21¾	
Ultramar .11	500	$30½	30½	30½	+½
Uniges0.65 .06	200	250	250	250	-250
fUniges B	5000	85	85	85	
Un.Domin .02	1100	$16⅛	16⅛	16⅛	
Univa .02	91600	$7⅝	7½	7½	-⅛
Univa Srl .20	10400	$25	24⅞	24⅞	
fVideotron .01	11100	$24½	23⅞	23⅞	-⅛
jVisiontr.a	600	57	57	57	+1
Westcoast .08	32700	$21½	21¼	21½	+¼
Westco.ir voir plus bas					
West8.25% .20	1200	$27⅛	27⅜	27⅜	+⅛
fWise.A	1300	$6	5¾	6	
Total Sales : 7,189,632					

US Funds

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Bq Ry.srK .15	6000	$26¾	26½	26½	-¼
Bq.Ry.srI .19	2000	$29	29	29	+⅛
B.imp.sr10 .19	500	$27¾	27¾	27¾	-⅛
BMO sr2 .16	500	$26¾	26¾	26¾	-¼
EDC.note	8700	$11	11	11	+
Total Sales : 17,840					
Partially Paid debentures					
cN.For.7.25%r .00	45.50	10	83.00	83.00	83.00
+9					
Total Sales : 10,000					
Derivative Securities					
PEAC and SPEC					
B.Imp.Pc .12	300	$26¾	26¾	26¾	+1⅜
B NE Pc .10	50000	$23	23	23	
B NE Sp	50000	400	400	400	+50
Total Sales : 100,300					
Partially Paid Securities					
Alta E. ir .03	10700	$12⅛	11⅜	12	+½
Flet.cda.ir	400	$10¼	10¼	10¼	-½
Labatt.ir .08	19700	$8

Mode et ALIMENTATION

LeDroit
OTTAWA-HULL
MERCREDI
18 AOÛT 1993

Benezra SONIA

Sylvie Corriveau
collaboration spéciale

La mode pour Sonia Benezra, c'est un univers fascinant qui peut changer toutes les Cendrillons en belles princesses. Il suffit d'avoir un peu de goût et de posséder, comme baguette magique, une facilité à transformer les vêtements à l'aide de quelques accessoires.

Ce savoir-faire, l'animatrice, qui adore la mode, l'a depuis qu'elle est toute petite. «Ma mère est dessinatrice de mode, alors grâce à cela, j'ai eu la chance d'avoir des choses originales. D'ailleurs, j'ai toujours été très extravagante dans la façon de m'habiller. Un jour, j'aimerais dessiner une ligne de vêtements. J'en parle souvent avec ma mère» raconte la vedette de Quatre Saisons qui remet cela pour un peu plus tard, lorsqu'elle connaîtra mieux les rouages de cette industrie. Sonia Benezra a tellement de flair pour la mode, qu'il lui est déjà arrivée de magasiner pour les autres. «Avant de travailler à TQS, j'avais dans mon sac les cartes de crédit de mes soeurs, de ma tante, de ma mère et de deux de mes amies et je magasinais pour elles, sans elles. Jamais je n'ai fait de gaffes, ni pour les tailles et ni pour les pointures de chaussures. J'adore transformer les autres».

Un goût pour la qualité

Avoir une mère couturière fait qu'on devient très exigeante pour la qualité de ses vêtements. «Quand je magasine, je regarde toujours la finition. Jamais je ne pourrais payer 300 $ pour une robe mal faite. Je me considère comme une très bonne magasineuse. Je ne paye les choses au prix régulier que lorsque je sais que c'est un vêtement de qualité qui va durer. Autrement j'attends les ventes». Avec son «look» très méditerranéen, Sonia Benezra, qui est plutôt monochrome, aime parfois durant l'été porter des imprimés floraux mais pas n'importe lesquels. «Je déteste les fleuris «cheap». Ce n'est pas par snobisme mais un imprimé doit être fait dans un très beau tissu pour m'intéresser.

Le noir, un passe-partout

Pour son émission, la vedette s'est achetée plusieurs tenues de base noires, un pantalon, une robe, une jupe, etc., qu'elle a combinés à d'autres ensembles que lui apportait son habilleuse. «J'aime le noir parce que c'est une couleur qui me va bien et dans laquelle je me sens bien. C'est une teinte passe partout. J'achète beaucoup de noir parce qu'on peut changer facilement l'allure de son vêtement uniquement en variant les accessoires» explique celle qui avoue avoir porté cette année, durant son émission la même petite robe noire au moins une trentaine de fois, mais différemment. «J'ai du plaisir à transformer mes vêtements en utilisant des accessoires. Je suis aussi bien fière de moi quand les gens croient que c'est un nouvel ensemble».

Une silhouette pulpeuse

Sonia Benezra n'a pas une silhouette de mannequin filiforme; elle possède un corps de femme tout en rondeurs. «J'ai des seins, des hanches, des fesses. J'aimerais ça porter du court ou de l'hyper moulant, mais je suis consciente que ce n'est pas pour moi. Je ne suis pas une victime de la mode. Je n'achèterai pas quelque chose qui ne me va pas bien simplement parce que c'est à la mode», insite l'animatrice qui avoue préférer de toute façon le long au court.

Des montagnes de paniers d'accessoires

Lorsque Sonia Benezra a débuté à Musique Plus comme animatrice, elle s'est vite fait remarquer par ses volumineuses boucles d'oreilles. Cet accessoire l'a tellement caractérisée, que même aujourd'hui, à Quatre Saisons, bien qu'elle en porte des plus délicates, les gens lui parlent encore de ses boucles d'oreilles. Il n'y a pas que les bijoux qui la fascinent, mais aussi les chaussures. «Oh my God! Je suis une maniaque des souliers et des bottes. Je ne veux pas les compter, car j'ai peur. Je les achète en vente pour me sentir moins coupable. Il y en a que je n'ai jamais portés» évoque celle qui range ses accessoires dans des paniers de différentes grosseurs afin de mettre, dit-elle, un peu d'ordre dans son désordre.

Pour son retour à TQS cet automne, l'animatrice, qui a fracassé des cotes d'écoute, promet de rester fidèle à son style d'habillement et de porter des jeans à l'occasion., Une tenue d'ailleurs qu'elle considère très confortable. En attendant, Sonia Benezra prend des vacances bien méritées, souhaite déménager pour commencer la saison dans un univers différent mais aussi, dit-elle en riant, pour faire plus de place à ses nombreux vêtements et paniers d'accessoires.

«J'ai des seins, des hanches, des fesses. J'aimerais ça porter du court et de l'hyper moulant, mais je suis consciente que ce n'est pas pour moi.»

noir

Une «fana» du

LA MODE

Légume-fruit devenu l'un des plus consommés au monde

La courgette: reine de la nouvelle cuisine

Associated Press
Presse Canadienne

Longue ou ronde, verte, jaune ou striée, mini ou maxi, la courgette a conquis nos tables et est devenue l'une des reines de la cuisine moderne.

Il n'est pas tout à fait juste, en réalité, de parler de la courgette car il existe en fait de nombreuses formes de ce légume-fruit devenu l'un des plus consommés au monde.

Toutes sont issues de la plante américaine que les botanistes nomment joliment *Cucurbita pepo* ou courge d'été. On distingue les courges à fruits ronds, les variétés à fruits allongés, de couleur verte, jaune d'or ou striées longitudinalement. La plupart sont rectilignes mais d'autres sont tordues comme les «coutors». On trouve aussi des mini-courgettes, et les jeunes courgettes-fleurs sont de plus en plus appréciées. À ces variétés, il faut ajouter les pâtissons blancs, verts ou jaunes, aux bords festonnés, les courges-spaghettis et bien d'autres botaniquement proches des courgettes.

Si elle s'est aujourd'hui banalisée, la courgette, originaire d'Amérique, fut pendant longtemps l'un des légumes caractéristiques du Midi, comme la tomate et le poivron, respectivement originaires du Mexique et du Brésil. Il y avait longtemps que les Italiens l'appréciaient quand elle commença a apparaître sur les tables des pays occidentaux. Elle entrait dans la composition d'un plat typiquement provençal, «lou tian», qui tire son nom du large récipient rectangulaire et peu profond dans lequel on la faisait cuire.

Fraîcheur

Les courgettes doivent être achetées fraîchement cueillies. Elles sont alors bien fermes, leur peau est brillante et leur collet peut être dur et un peu piquant. En vieillissant, les courgettes ternissent et leur peau, qui se déshydrate, n'a plus son aspect tendu et luisant.

Il est facile de conserver les courgettes pendant plusieurs jours dans le bac à légumes du réfrigérateur mais comme ce sont des légumes-fruits cueillis à mi-chemin de leur plein développement, elles ne sont pas faites pour être conservées bien longtemps. Leur saison est longue et le marché abondant permet des achats fréquents.

La courgette étant généralement récoltée avant que sa peau n'épaississe, son épluchage est inutile. Il suffit de la laver sous l'eau courante avant de la couper en tranches, en morceaux, en bâtonnets ou en fines rondelles, ou bien de la râper, selon l'usage auquel on la destine.

La courgette peut fort bien se manger crue, en salade, mélangée à de la laitue, à des tomates ou à bien d'autres légumes.

Saveur fine

Cuite, sa saveur est très fine, voire un peu fade aux papilles de certains, surtout si elle a été cuite à la vapeur. Relevée de muscade ou d'un peu de poudre de curry, elle prend du relief. Il faut surtout ne pas trop la faire cuire car une courgette trop molle est bien triste, que ce soit à la poêle ou en gratin.

Très riche en eau, la courgette est un légume peu énergétique: 20 à 25 calories aux 100 grammes. Elle contient en petites quantités vitamines et minéraux divers. Jeune, elle renferme peu de pépins et ses fibres, abondantes, sont plus tendres.

Si vous avez la chance de trouver des courgettes encore munies de leur fleur terminale ou si vous avez un jardin, vous pourrez faire des beignets avec ces fleurs ou bien les farcir avec du riz cuit, des oignons finement émincés, de l'ail écrasé, des noix hachées et un peu de fromage râpé le tout arrosé d'huile d'olive, salé, bien mélangé et aromatisé de cumin broyé. Vous farcissez délicatement les fleurs de ce mélange, vous les refermez et les disposez dans un plat huilé allant au four. Recouvrez le plat d'une feuille d'aluminium et cuisez à four moyen. Ce plat peut se déguster chaud ou froid.

3m pour le prix 1m
En vente maintenant
PATRONS McCALL
PLUS DE 10 000$ EN PRIX!
• 1 machine à coudre électronique Omega 2500
• 34 gagnants d'un an de patrons McCall gratuits
• 6 mannequins Diana
• 4 ensembles de ciseaux "Funny"
• 66 certificats-cadeaux de 25 $
Détails et règlements du concours au magasin
OUVERT LE DIMANCHE MIDI-17 HEURES
UN TISSU D'AUBAINES!
3 pour 1 à prix rég.
Achetez un patron au prix régulier et obtenez-en deux d'égale ou de moindre valeur GRATUITEMENT, avec tout achat de tissu et la carte d'or.
TISSU À COSTUME UN CHOIX SPECTACULAIRE ! Cour. 7,98 m - 14,98 m
COTONS & IMPRIMÉS POLY/COTON Cour. 5,98 m - 8,98 m
VASTE CHOIX DE TISSUS DE SOIRÉE POPULAIRES ! Cour. 6,98 m - 14,98 m
DÉCORATION INTÉRIEURE À LA MODE
* BRISE BISE
* VOILES ASSORTIES
* IMPRIMÉS POLY/COTON ASSORTIS
* "ROSE TRELLIS"
CHEMISIER FIL TEINT Cour. 5,98 m - 7,98 m
COTON SATINÉ Imprimés et tons unis Cour. 10,98 m - 12,98 m
table de CHALLIS DE RAYONNE Imprimés et tons unis Cour. 8,98 m - 9,98 m
L'authentique MANNEQUIN DIANA 199,99 ch.
Économisez 100 $
Cours. 299,99 $
Achetez un PANIER DE COUTURE au bas prix de 19,99 $ et obtenez, en prime, un ensemble de couture # 148705 # 1489 d'une valeur de 9,95 $
FAILLE DE POLYESTER Imprimés et tons unis Cour. 11,98 m - 14,98 m
JACQUARD DE POLYESTER Imprimés et tons unis Cour. 12,98 m - 14,98 m
ET DES MILLIONS DE MÈTRES DE PLUS !
FABRICVILLE
Le plus grand distributeur de tissus et tentures avec 140 magasins à travers le Canada.
GATINEAU – 920, boul. Maloney ouest
568-2405
Lundi - mardi - mercredi 9 h 30 à 17h 30
Jeudi et vendredi 9 h 30 à 21 h 00
Samedi 9 h 00 à 17 h 00
Dimanche 12 h 00 à 17 h 00
En raison de manques d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins

Richard Robinson
École de mode
PROGRAMME PLEIN TEMPS
Dessinateur de mode 2 ans
Couturier 3 ans
COURS À TEMPS PARTIEL
INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT !
Pour les cours débutant la semaine du 20 septembre 1993
Introduction à la couture
Couture professionnelle
Coupe à plat (confection de patron)
Croquis de mode
Chapeaux et accessoires
Moulage sur mannequin
Tailleur pour hommes
Lingerie
Mise en marché et commercialisation de la mode
Administration (domaine mode)
Histoire du costume
Textiles
Enregistré et approuvé sous l'acte des écoles privées et vocationnelles (1974)
MÉTHODES EUROPÉENNES
TECHNIQUES HAUTE COUTURE ET INDUSTRIELLES
447 Promenade Sussex
Ottawa, Ontario
238-5233

ALIMENTATION

Façon originale de profiter de ce petit fruit qui fait l'orgueil des Saguenayens

Les gigots de poulette aux bleuets

JEAN-CLAUDE TERRETTAZ
collaboration spéciale

Ingrédients pour 2-3 personnes

2 cuisses de poulet de grains avec la peau, sel, poivre, sarriette (beurre pour sauter)

Farce

1/2 (150 g) poitrine de poulet
50 g de crème 35 %
1 blanc d'oeuf
1 c. à soupe (30 g) beurre
1/2 tasse de bleuets
1 pointe de couteau de cinq épices

Sauce

2 gousses d'ail
1/2 oignon
1 carotte
1 verre de vin blanc
quelques brins de sarriette
1 c. à soupe de sucre
1/2 c. à soupe de vinaigre

Garniture

carottes glacées

Méthode

1. Ôter les fémurs des cuisses, assaisonner l'intérieur des cavités obtenues avec le sel, le poivre et la sarriette. Réserver au frais. Garder les os pour la sauce.

2. Hacher une poitrine de poulet. Verser cette viande dans votre robot culinaire, ajouter un blanc d'oeuf et une grosse cuillère à soupe de beurre ramolli en «pommade». Faites tourner le robot juste assez pour mélanger les ingrédients. Ajouter la crème et assaisonner de sel et poivre et de cinq épices. Refaites tourner le robot et amalgamer tous les ingrédients. Transvaser la farce dans un saladier et délicatement ajoutez les bleuets, sans trop travailler.

3. Farcir les cuisses avec cette farce et coudre les extrémités.

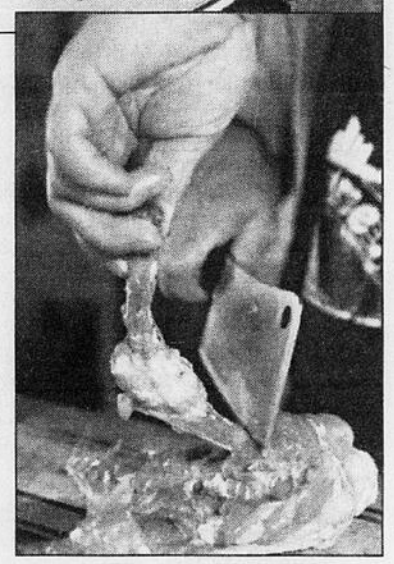
4. Préchauffer votre four ou votre BBQ (350° F).

5. Faites fondre le beurre dans une casserole à fond épais et bien rôtir ces petits gigots; ajouter les parures de poulet (fémurs, nerfs, etc.), les deux gousses d'ail non pelées, un oignon coupé en gros cubes, et quelques brins de sarriette. Bien rôtir ces ingrédients. Ensuite jeter toute la graisse. Remettre la casserole sur le feu et ajouter le sucre et immédiatement ajouter le vinaigre. Laisser évaporer complètement et verser le vin blanc. Couvrir la casserole d'un papier d'aluminium ou parchemin. Arroser la viande de temps en temps. Temps de cuisson: environ 20-30 minutes (bien entendu, cela dépend de la grosseur des cuisses.

6. Pendant que vos gigots de poulette cuisent préparer les carottes glacées. Acheter des petites carottes nouvelles et simplement les gratter pour enlever la peau. Les couvrir d'eau froide salée et donner une ébullition. Égoutter, ajouter une cuillère de sucre ou de miel avec les carottes ainsi qu'une noix de beurre. Ajouter un peu d'eau et cuire les carottes jusqu'à évaporation de l'eau, elles devront être tendres et brillantes.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les bleuets, au-delà de leur utilisation habituelle en tarte, peuvent rehausser le goût des poulets, comme le propose cette recette de gigots.



Finition

7. Quand les cuisses sont cuites, tenez-les au chaud entre deux assiettes. Passer le jus en ayant soin de gratter le fond du plat pour récupérer tous les sucs. Trancher les gigots et arranger le tout dans vos assiettes. Servir avec les carottes glacées et décorer avec des bleuets et quelques brindilles de sarriette.

Conseils du chef

Si vos bleuets sont trop mûrs, ajoutez-les congelés à la farce; bien entendu vous pouvez remplacer les bleuets par des mûres ou des cassis, ou encore des framboises. Vous pouvez aussi griller les gigots au BBQ mais cela va être plus difficile de confectionner la sauce! Une bonne bouteille de Beaujolais fera parfaitement l'affaire avec ce plat.

Jean-Claude Terrettaz est chef-professeur à l'école Les

Légende

Difficulté de réalisation:
- recette facile
- sans difficulté majeure mais plus technique
- recette assez élaborée

Durée d'exécution:
- moins de 30 minutes
- de 30 min. à 1 heure
- plus d'une heure

Appréciation de dépense:
- recette peu onéreuse
- abordable
- coût moyennement élevé
- pour faire la fête...

Utilisateur(trice)s de la carte Optimum LeDroit

INVITATION

LeDroit vous invite à partager votre expérience avec nos lecteurs à l'occasion de la publication prochaine d'un cahier spécial concernant le club Optimum.

QUOI FAIRE

Vous n'avez qu'à nous écrire ou à communiquer avec nous avant le vendredi 20 août, afin de nous faire part de vos témoignages d'utilisation de votre carte Optimum chez les marchands participants.

À GAGNER

Afin de vous remercier de votre participation, un tirage d'un week-end pour 2 personnes au Château Frontenac de Québec aura lieu parmi toutes les personnes qui nos auront fait part d'un témoignage pour fins de publication.

Participez en grand nombre.

NOUS AIMONS ENTENDRE PARLER DE VOUS !

Service de la publicité du quotidien LeDroit :
Attention de : Lucie Renaud
47 rue Clarence, Pièce 222
Case postale 8860, succursale T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Tél. : (613) 560-2747
Télécopieur : (613) 560-2572

À gagner! Jusqu'à 12 000$ en bons d'épicerie Loblaws

Règlements disponibles au Droit

Pour les abonnés du quotidien LeDroit

Payez votre abonnement à l'avance au quotidien LeDroit (**26 ou 52 semaines**) et devenez admissible au tirage mensuel de bons d'épicerie Loblaws.

Tirage d'un bulletin de participation tous les mois

À gagner chaque mois

250$ d'épicerie (si vous êtes abonné pour 26 semaines)
500$ (si vous êtes abonné pour 52 semaines)

GAGNEZ LE DOUBLE ! 500 $ ou 1 000 $

Joignez à votre paiement l'original d'un reçu de caisse récent chez Loblaws et DOUBLEZ votre prix!
Pour participez, abonnez-vous maintenant
(613) 560-2525 ou 1-800-267-6961

Votre abonnement vous en donne toujours plus pour votre argent!

LeDroit

LES ARTS

McGale et Toyo se souviendront de Sarajevo

Presse Canadienne

GRANBY John McGale et Toyo sont habitués aux tournées européennes dans les camps militaires canadiens. Ils risquent toutefois de se souvenir davantage de celle qui les a conduits récemment à Sarajevo qui, depuis plusieurs mois, constitue l'un des points les plus chauds de la planète.

«C'est pire que tout ce qu'on peut imaginer», affirment les deux chanteurs qui ont présenté un spectacle de près de trois heures devant les casques bleus canadiens basés à Visoko.

«Pour nous rendre au hangar où on donnait notre spectacle, il a fallu faire le trajet à l'intérieur d'un tank et nous avions l'ordre de pas en sortir. Rien de bien rassurant en partant», raconte Mario Chagnon, alias Toyo.

«Pendant le spectacle, le bruit des balles était perceptible à l'arrière du hangar. C'est l'ambiance quotidienne à Sarajevo, ça remplace le chant des oiseaux», ajoute McGale.

John McGale et Toyo avouent avoir été bouleversés par ce qu'ils ont vu, la destruction partout, les enfants qui ferment les yeux quand les rafales sont tirés pour ensuite reprendre leurs jeux.

«Il y a des choses qui marquent comme de voir les enfants incapables de sourire. Lors de notre spectacle, les quelques enfants qui étaient présents restaient impassibles, contrairement aux plus vieux qui eux profitaient de l'occasion», raconte Toyo.

Les deux chanteurs ont apparemment été fort bien accueillis pas les casques bleus, en majorité des francophones, du camp de Visoko.

Toyo s'est rendu compte de la frustration qui augmente à chaque jour chez les casques bleus à Sarajevo «parce qu'ils se font tirer dessus et qu'ils n'ont pas le droit de répliquer».

Le spectacle de Toyo et McGale a peut-être permis aux soldats d'éliminer une partie de cette frustration.

Donald Poliquin au musée

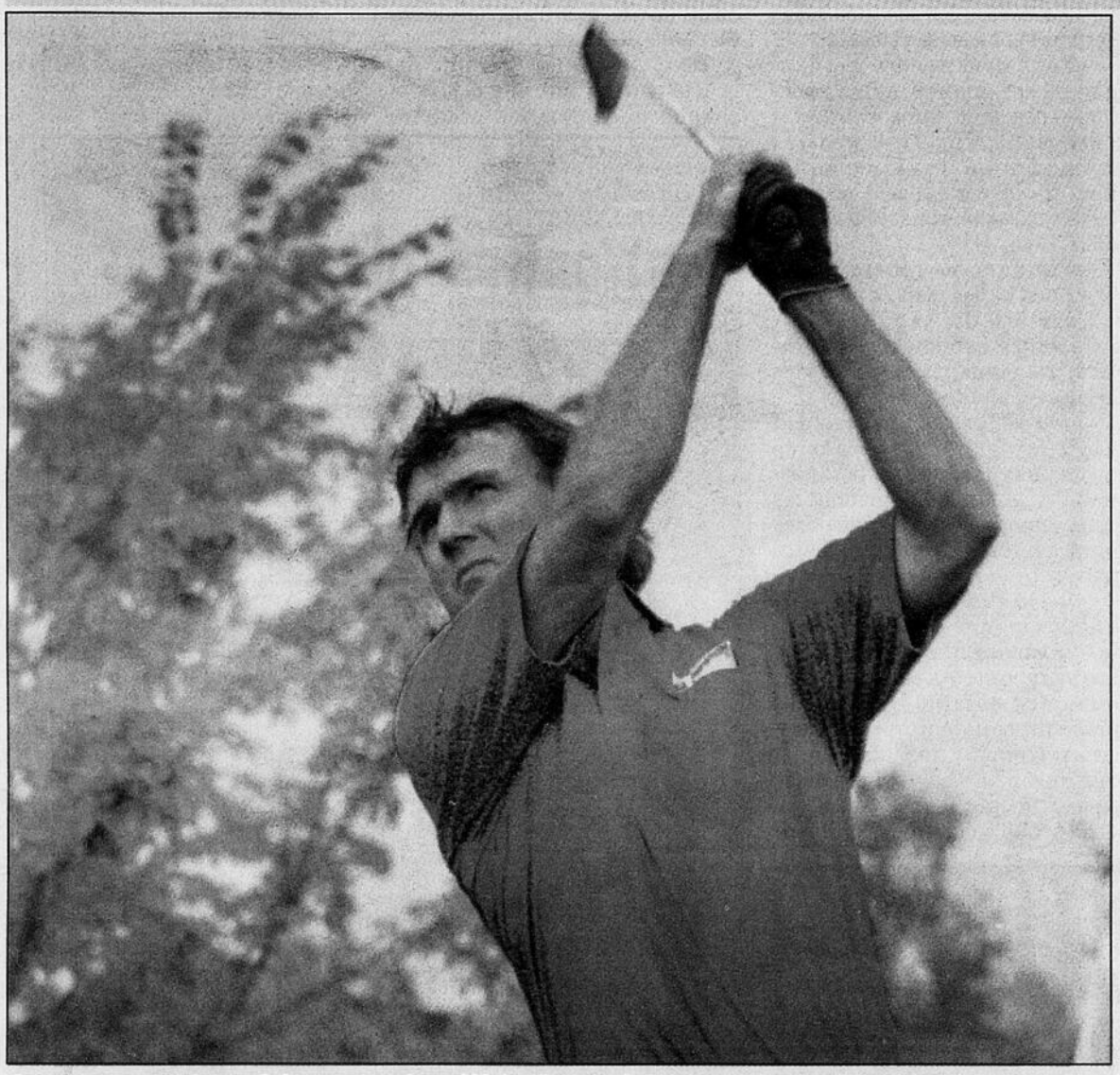
Donald Poliquin, un des meilleurs artistes pour enfants au pays, s'est donné pour mission de sensibiliser les jeunes à la musique québécoise traditionnelle en montant des spectacles-ateliers de musique et de chansons traditionnelles très animés. Pendant près d'une heure, il invite les enfants à chanter, à taper du pied et à danser. Donald Poliquin sera de passage à l'amphithéâtre du Musée des beaux-arts du Canada, aujourd'hui, à 12 h 30 et 14 h.

SOUPER-THÉÂTRE
Du Mont-Bleu
333, Boul. Cité des Jeunes, Hull
les Nonnes
la comédie musicale à succès
du mercredi au samedi à 20 h 30 jusqu'au 4 sept. '93 incl.
Guichet ouvert de 9h à 20h30 (lundi au dimanche incl.)
Théâtre: sem. 21$ / samedi 23$ (toutes taxes incluses)
Res.: (819) 777-8858 1 (800) 267-8858
Déjà plus de 300 000 personnes ont aimé les Nonnes !
Salle climatisée
Le succès de l'été depuis 6 ans !
Je le dis très honnêtement, c'est le plus beau spectacle que j'ai vu. Daniel Guérard, Télé-Métropole
avec
Danielle Proulx (Jamais Deux Sans Toi)
Catherine Pinard (Cabaret Neiges Noires)
Nathalie Malette (Les Filles De Caleb)
June Wallack (Le Club Des 100 Watts)
Chantal Côté (Danse Partout)

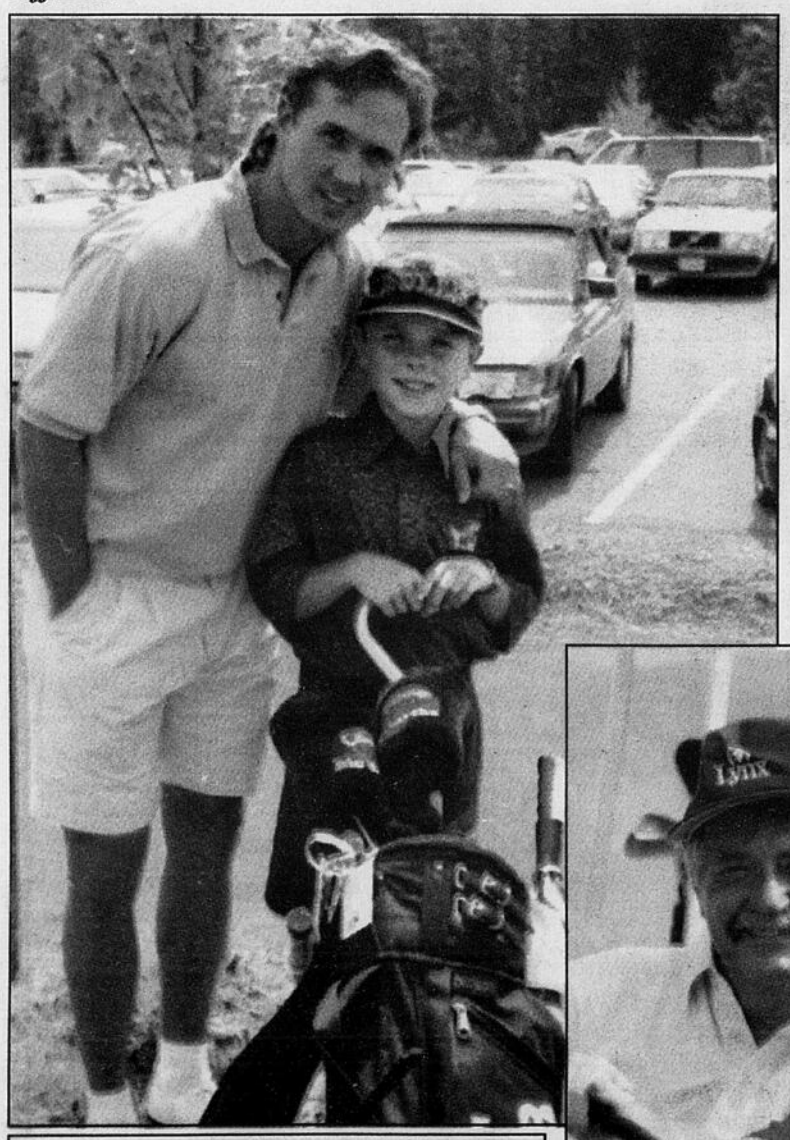
DITES Oui AUX MEILLEURES AUBAINES DE L'ANNEE!
LIQUIDATION 1•9•9•3
7 MILLIONS DE DOLLARS EN STOCK!
TOUT DOIT PARTIR!
4 JOURS SEULEMENT!!
Du 18 au 21 août 1993
Rabais de fin d'année sur toutes les voitures en stock*
Tarifs spéciaux de location*
Un choix d'autos à faibles taux de financement*
CIVIC HONDA
1171 St-Laurent
(angle Ogilvie)
741-6676
MENDES TOYOTA
1811 Bank
(angle Walkley)
523-8666
Camco ACURA
1475 Carling
(angle Kirkwood)
728-8888
* Pour Obtenir Plus de Détails Voyez le Concessionnaire
HEURES D'OUVERTURE
MER. - VEN. 9 h - 21 h
SAM. : 9 h - 17 h

UN CADEAU POUR VOUS ET VOTRE BÉBÉ
quand vous annoncez une naissance dans LeDroit
SEARS
Centre officiel de rédemption de l'ensemble-cadeau prénatal
* Penaten est la marque déposée de Penaten Pharm et Co., GmbH., R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto (Ontario), Canada.
BABY BOOTS Made in Canada
© 1989 Walt Disney Company
Il vous suffit de publier trois fois un avis de naissance dans la rubrique "Naissance" ou en faisant paraître la photo de votre nouveau-né dans la rubrique "Personnellement" du quotidien LeDroit pour recevoir un certificat échangeable contre un ensemble-cadeau prénatal contenant des produits de qualité, incluant la marque Penaten, d'une valeur de 25 $. Vous pouvez échanger ce certificat au rayon des vêtements pour enfants des magasins Sears participants. La réputation des produits pour bébés Penaten n'est plus à faire en matière de sécurité et d'efficacité, et ces derniers sont depuis toujours synonymes de qualité incomparable! N'oubliez pas de publier un avis de naissance quand le grand jour arrivera!
L'offre est restreinte à un ensemble-cadeau prénatal par famille et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, selon la disponibilité.
PRIME
Quand l'heureux événement se produira, composez le 560-2750
Vous attendez un enfant? Alors passez au rayon des vêtements pour enfants d'un magasin Sears Canada Inc. et, sur présentation de ce coupon, on vous remettra un pratique ensemble-cadeau prénatal.
Nécessaire pour future maman
Produits, offres spéciales et renseignements
Nom :
Adresse :
Ville : Province :
Code postal : Téléphone :
Date prévue de la naissance : jour : mois : année :
Remboursable au rayon des vêtements pour enfants des magasins de détail Sears Canada Inc. seulement (à l'exclusion du catalogue et des magasins de liquidation). limite, un nécéssaire par future maman. Si vous avez de la difficulté à obtenir votre nécéssaire-cadeau chez Sears, veuillez en informer Samplex Inc. au 1-800-387-8497
LeDroit

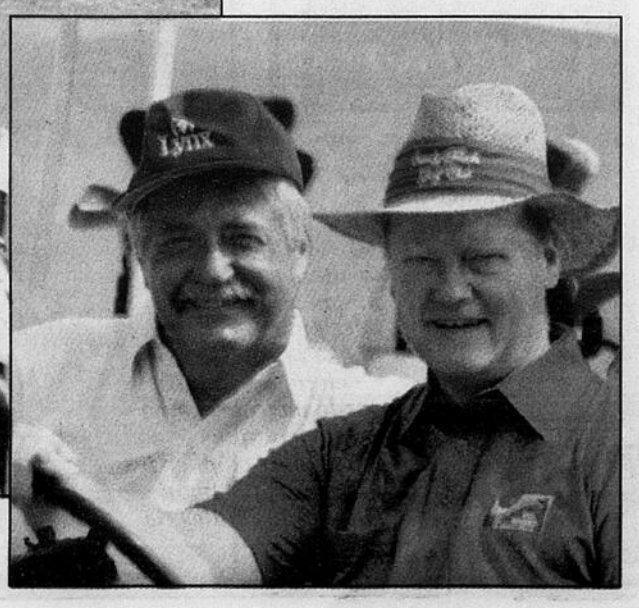
1ère édition du Tournoi de



Organisateur principal du tournoi de golf bénéfice, Rick Bowness n'a pas hésité à prêter son nom afin d'attirer le plus grand nombre possible de joueurs vedettes de la Ligue nationale de hockey, qui, par leur présence, ont assuré celle de commanditaires et de nombreux golfeurs qui ont versé plusieurs centaines de dollars pour prendre part au tournoi dont les profits seront versés à des organismes, oeuvrant sur les deux rives de l'Outaouais, pour venir en aide aux jeunes en difficulté.



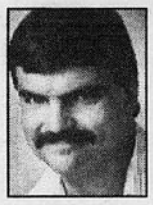
Bryan Kilrea, directeur-général et entraîneur des 67 d'Ottawa, accompagné sur cette photo de Bob Murphy (ci-dessous), a renoué avec le centre vedette des Red Wings de Détroit, Steve Yzerman, originaire de Nepean, (à droite, en compagnie d'un jeune admirateur) qui lui donnait des mots de tête lorsque son équipe affrontait les Petes de Peterborough avec qui Yzerman a fait son stage dans les rangs juniors.



Photos de Michel Lafleur, LeDroit

Avec 15 000 $, les jeunes de la région en sortent grands gagnants

L'annonce de la démission de Bruce Firestone aurait pu jeter une douche d'eau froide sur la première édition du Tournoi invitation CPGA/Rick Bowness, tenu hier sur les allées du club Kanata Lakes.



MARC BRASSARD

LeDroit

Mais la chaleur aidant, les quelque 150 golfeurs présents ont connu une journée à peu près parfaite sur les links.

Mieux encore, une trentaine de jeunes de la région, agissant comme «caddie» des célébrités en présence, ont eu une rare occasion de côtoyer plusieurs vedettes de la LNH, d'Alexandre Daigle à Steve Yzerman.

Pour plusieurs de ces jeunes, délégués sur place par les trois associations qui bénéficieront du Fonds de l'enfance Rick Bowness (les Braves du Coin, le Ottawa Boys & Girls Club et la Société d'aide à l'enfance d'Ottawa), c'était un rêve qui se réalisait.

Le hasard fait parfois drôlement les choses cependant: le petit bonhomme qui a été jumelé au joueur des Sénateurs d'Ottawa le plus convoité, Alexandre Daigle, n'est même pas un joueur de hockey et ne semblait pas plus impressionné qu'il le faut par le plus récent millionnaire de la LNH.

Interrogé à savoir ce qu'il avait retenu de sa journée aux côtés du premier choix des Sénateurs en juin dernier, Jean-Michel Gosselin, un Hullois âgé de 10 ans, qui ne semble pas être un grand amateur de hockey, mais qui «aime les Canadiens», a répondu simplement: «Il a fait chaud et j'étais très fatigué à la fin.»

De dire Daigle: «Le pauvre petit gars était mort, il a eu de la misère à marcher les trois derniers trous.»

Il y avait cependant plusieurs autres jeunes qui ont été satisfaits dans leur quête d'autographes. Quelques enfants du quartier étaient bien installés entre les trous avec leurs hockey et ils n'ont pas été déçus: parmi les célébrités en présence, il y avait Daigle, Steve Yzerman, Manon Rhéaume (très populaire), Mario Tremblay, Mario Roberge, Garry Galley, Luke Richardson, Gilles Lupien, John Brophy et Brian Kilrea. Sans oublier les autres Sénateurs, Norm Maciver, Brad Shaw, Darren Rumble, Ken Hammond, le nouveau gardien Craig Billington, les entraîneurs-adjoints Alain Vigneault et E.J. MacGuire de même que le directeur général Randy Sexton.

Avec un tel groupe, les conversations devaient bien évidemment tourner vers le hockey, les camps d'entraînement professionnels débutant dans moins de trois semaines.

«Je commence à avoir pas mal hâte, ça s'en vient vite», a laissé tomber Daigle, qui a recommencé à patiner la semaine dernière après avoir passé l'été à s'entraîner en salle avec des poids et des haltères. Le surdoué des Sénateurs, en passant, est revenu à Ottawa à une reprise depuis sa fameuse sortie de la Fête du Canada, se trouvant une pension «dans une famille anglophone, je ne vous dirai pas où parce que c'est privé».

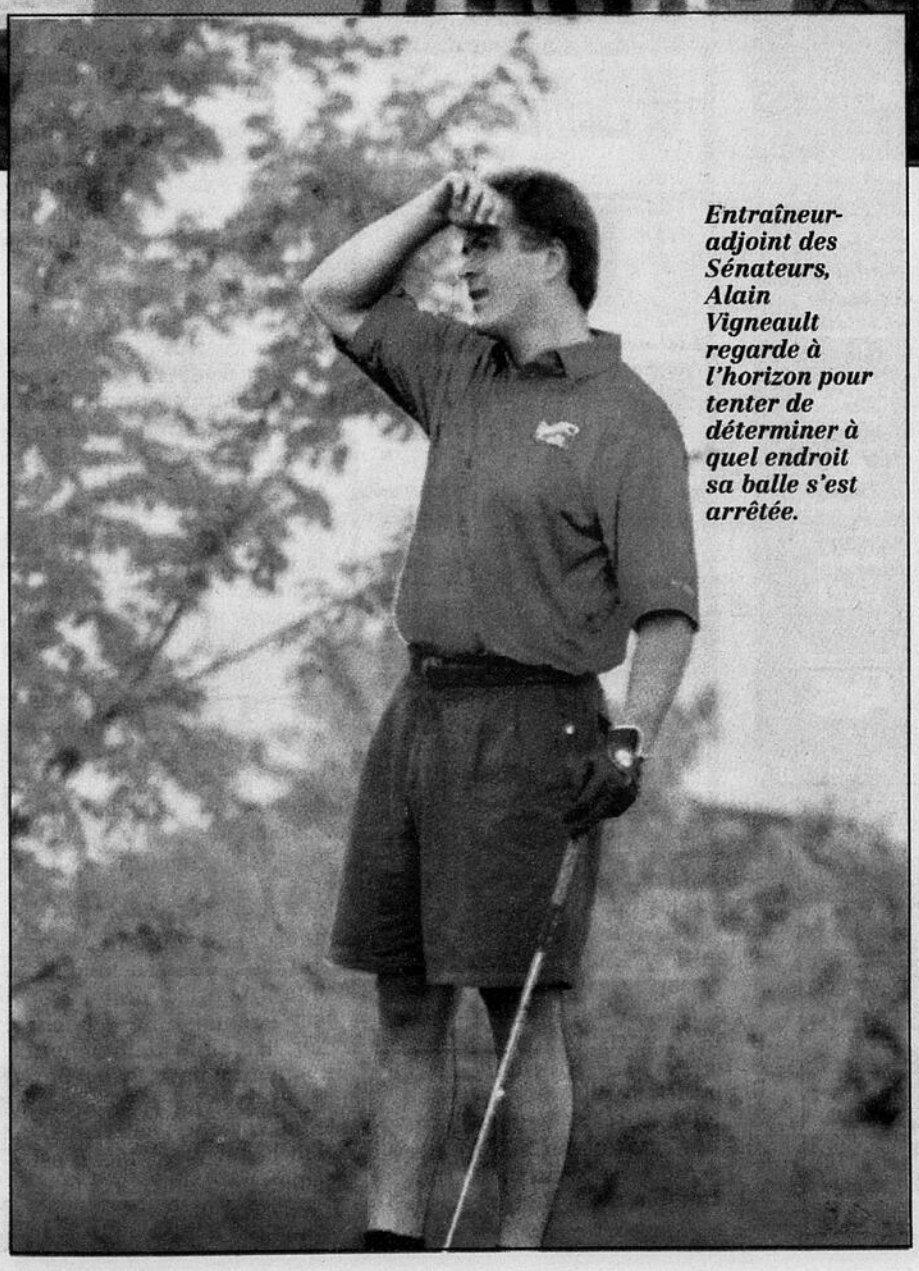
Le défenseur des Sénateurs Norm Maciver, qui est actuellement à négocier un nouveau contrat avec l'équipe, s'est fait avare de commentaires à ce sujet: «Le club devait me faire une proposition au cours de la dernière fin de semaine, mais je n'ai pas eu le temps de parler à mon agent», a indiqué cet excellent golfeur.

Le Bleuet bionique, Mario Tremblay, préférait de son côté jaser de son bon ami Rick Bowness, un ancien compagnon de chambre alors qu'ils étaient juniors avec le Canadien de Verdun même si l'Almatois ne parlait pas anglais et que Bowness ne parlait pas français: «Ça prouve que le langage ne dérange rien, nous sommes devenus de grands 'chums', on était toujours ensemble. Il avait une petite MGB décapotable dans le temps et c'est tout le temps moi qui le poussait», de raconter le coloré analyste à la Soirée du hockey. Tremblay espère pour son copain «qu'il aura plus de talent à sa disposition la saison prochaine».

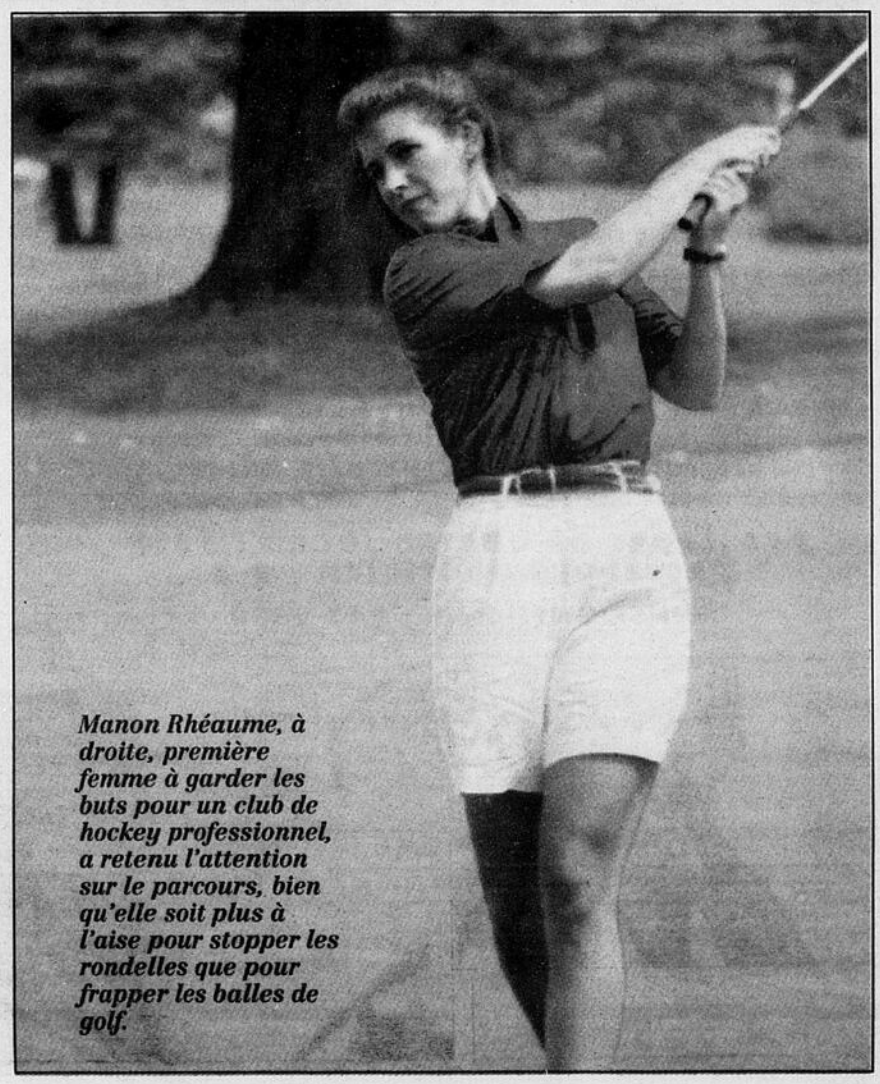
Bowness, lui, espèrait que son tournoi de golf d'hier amasse 15 000 $ pour sa fondation. Ensuite il pourra commencer à penser exclusivement hockey. Et hier, il avait évidemment une bonne pensée pour Bruce Firestone: «C'est le gars qui a ramené le hockey dans cette ville, on lui doit beaucoup. Mais il est à la recherche d'un nouveau défi et la vie continue.»

golf bénéfice Rick Bowness

Premier choix au dernier repêchage de la Ligue nationale de hockey et futur joueur étoile des Sénateurs d'Ottawa, Alexandre Daigle a été suivi, pas à pas, sur les allées du parcours de golf Kanata Lakes où se tenait hier la première édition du tournoi de golf bénéfice de son nouvel



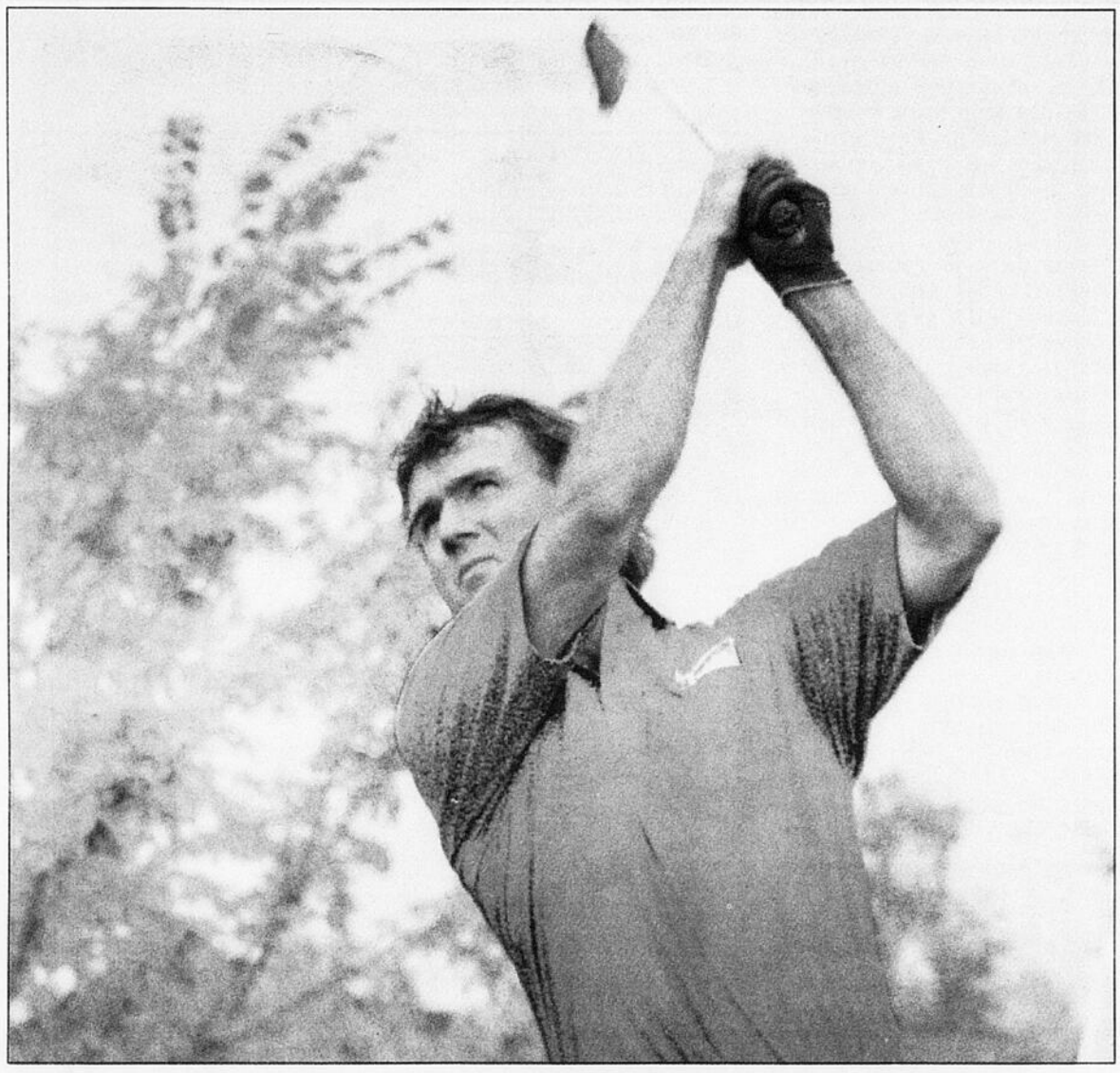
Entraîneur-adjoint des Sénateurs, Alain Vigneault regarde à l'horizon pour tenter de déterminer à quel endroit sa balle s'est arrêtée.



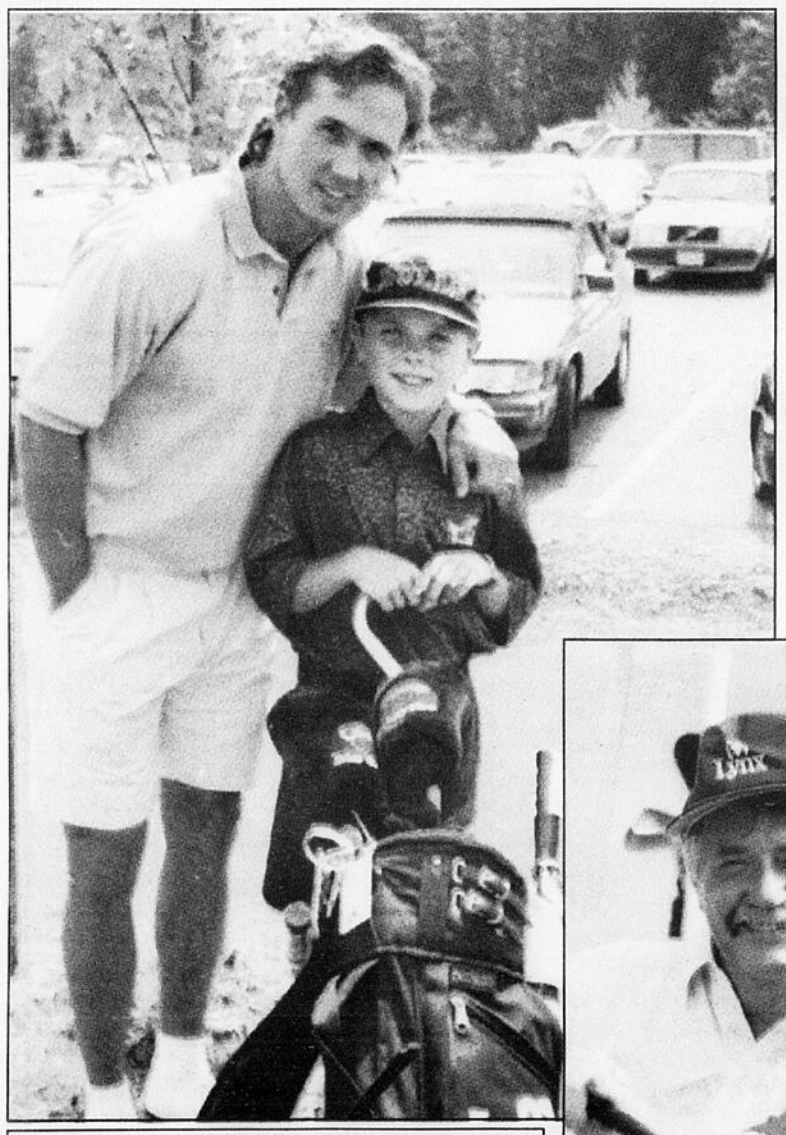
Manon Rhéaume, à droite, première femme à garder les buts pour un club de hockey professionnel, a retenu l'attention sur le parcours, bien qu'elle soit plus à l'aise pour stopper les rondelles que pour frapper les balles de golf.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

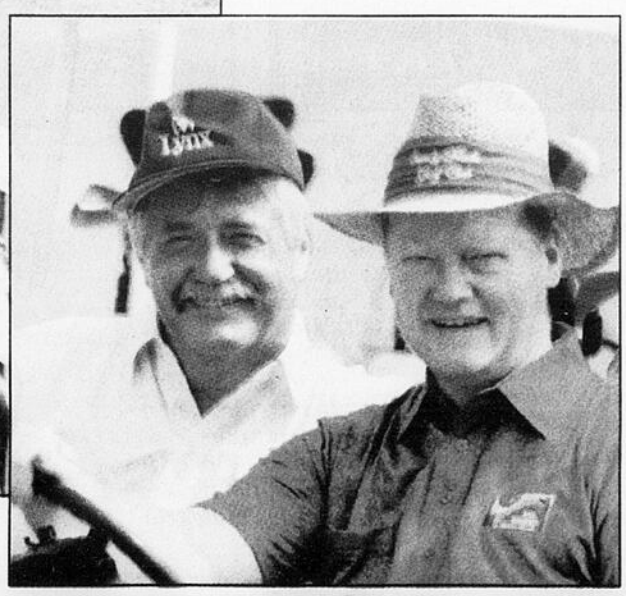
1ère édition du Tournoi de



Organisateur principal du tournoi de golf bénéfice, Rick Bowness n'a pas hésité à prêter son nom afin d'attirer le plus grand nombre possible de joueurs vedettes de la Ligue nationale de hockey, qui, par leur présence, ont assuré celle de commanditaires et de nombreux golfeurs qui ont versé plusieurs centaines de dollars pour prendre part au tournoi dont les profits seront versés à des organismes, oeuvrant sur les deux rives de l'Outaouais, pour venir en aide aux jeunes en difficulté.



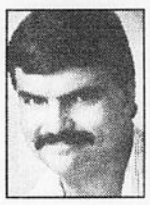
Bryan Kilrea, directeur-général et entraîneur des 67 d'Ottawa, accompagné sur cette photo de Bob Murphy (ci-dessous), a renoué avec le centre vedette des Red Wings de Détroit, Steve Yzerman, originaire de Nepean, (à droite, en compagnie d'un jeune admirateur) qui lui donnait des mots de tête lorsque son équipe affrontait les Petes de Peterborough avec qui Yzerman a fait son stage dans les rangs juniors.



Photos de Michel Lafleur, LeDroit

Avec 15 000 $, les jeunes de la région en sortent grands gagnants

L'annonce de la démission de Bruce Firestone aurait pu jeter une douche d'eau froide sur la première édition du Tournoi invitation CPGA/Rick Bowness, tenu hier sur les allées du club Kanata Lakes.



MARC BRASSARD

LeDroit

Mais la chaleur aidant, les quelque 150 golfeurs présents ont connu une journée à peu près parfaite sur les links.

Mieux encore, une trentaine de jeunes de la région, agissant comme «caddie» des célébrités en présence, ont eu une rare occasion de côtoyer plusieurs vedettes de la LNH, d'Alexandre Daigle à Steve Yzerman.

Pour plusieurs de ces jeunes, délégués sur place par les trois associations qui bénéficieront du Fonds de l'enfance Rick Bowness (les Braves du Coin, le Ottawa Boys & Girls Club et la Société d'aide à l'enfance d'Ottawa), c'était un rêve qui se réalisait.

Le hasard fait parfois drôlement les choses cependant: le petit bonhomme qui a été jumelé au joueur des Sénateurs d'Ottawa le plus convoité, Alexandre Daigle, n'est même pas un joueur de hockey et ne semblait pas plus impressionné qu'il le faut par le plus récent millionnaire de la LNH.

Interrogé à savoir ce qu'il avait retenu de sa journée aux côtés du premier choix des Sénateurs en juin dernier, Jean-Michel Gosselin, un Hullois âgé de 10 ans, qui ne semble pas être un grand amateur de hockey, mais qui «aime les Canadiens», a répondu simplement: «Il a fait chaud et j'étais très fatigué à la fin.»

De dire Daigle: «Le pauvre petit gars était mort, il a eu de la misère à marcher les trois derniers trous.»

Il y avait cependant plusieurs autres jeunes qui ont été satisfaits dans leur quête d'autographes. Quelques enfants du quartier étaient bien installés entre les trous avec leurs hockey et ils n'ont pas été déçus: parmi les célébrités en présence, il y avait Daigle, Steve Yzerman, Manon Rhéaume (très populaire), Mario Tremblay, Mario Roberge, Garry Galley, Luke Richardson, Gilles Lupien, John Brophy et Brian Kilrea. Sans oublier les autres Sénateurs, Norm Maciver, Brad Shaw, Darren Rumble, Ken Hammond, le nouveau gardien Craig Billington, les entraîneurs-adjoints Alain Vigneault et E.J. MacGuire de même que le directeur général Randy Sexton.

Avec un tel groupe, les conversations devaient bien évidemment tourner vers le hockey, les camps d'entraînement professionnels débutant dans moins de trois semaines.

«Je commence à avoir pas mal hâte, ça s'en vient vite», a laissé tomber Daigle, qui a recommencé à patiner la semaine dernière après avoir passé l'été à s'entraîner en salle avec des poids et des haltères. Le surdoué des Sénateurs, en passant, est revenu à Ottawa à une reprise depuis sa fameuse sortie de la Fête du Canada, se trouvant une pension «dans une famille anglophone, je ne vous dirai pas où parce que c'est privé».

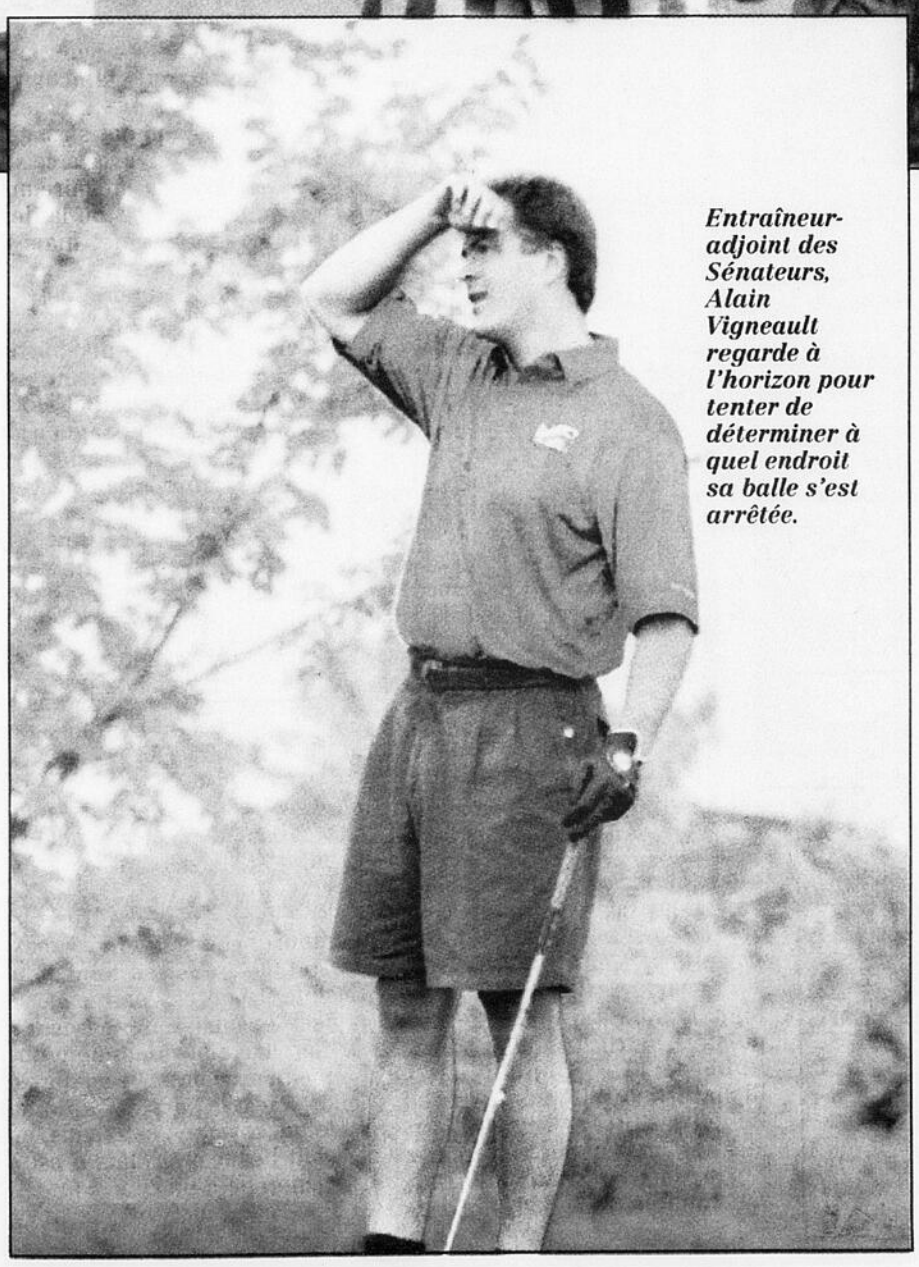
Le défenseur des Sénateurs Norm Maciver, qui est actuellement à négocier un nouveau contrat avec l'équipe, s'est fait avare de commentaires à ce sujet: «Le club devait me faire une proposition au cours de la dernière fin de semaine, mais je n'ai pas eu le temps de parler à mon agent», a indiqué cet excellent golfeur.

Le Bleuet bionique, Mario Tremblay, préférait de son côté jaser de son bon ami Rick Bowness, un ancien compagnon de chambre alors qu'ils étaient juniors avec le Canadien de Verdun même si l'Almatois ne parlait pas anglais et que Bowness ne parlait pas français: «Ça prouve que le langage ne dérange rien, nous sommes devenus de grands 'chums', on était toujours ensemble. Il avait une petite MGB décapotable dans le temps et c'est tout le temps moi qui le poussait», de raconter le coloré analyste à la Soirée du hockey. Tremblay espère pour son copain «qu'il aura plus de talent à sa disposition la saison prochaine».

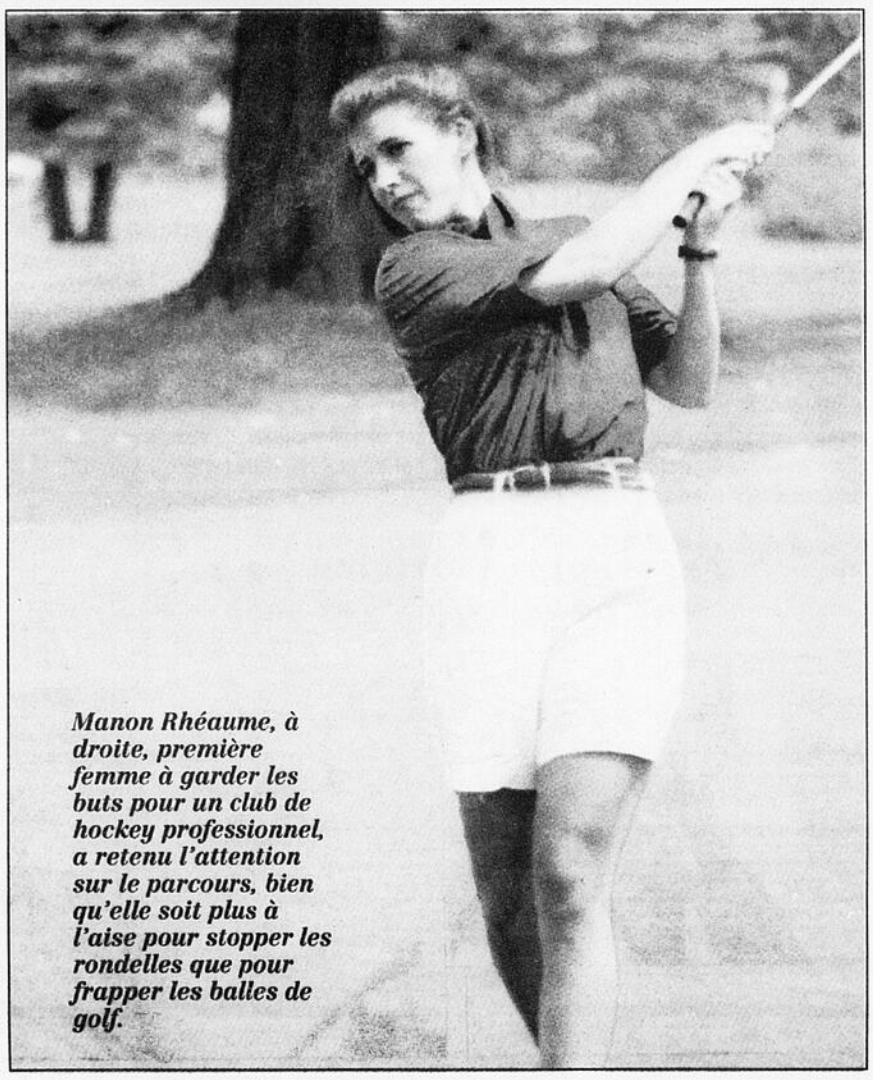
Bowness, lui, espèrait que son tournoi de golf d'hier amasse 15 000 $ pour sa fondation. Ensuite il pourra commencer à penser exclusivement hockey. Et hier, il avait évidemment une bonne pensée pour Bruce Firestone: «C'est le gars qui a ramené le hockey dans cette ville, on lui doit beaucoup. Mais il est à la recherche d'un nouveau défi et la vie continue.»

golf bénéfice Rick Bowness

Premier choix au dernier repêchage de la Ligue nationale de hockey et futur joueur étoile des Sénateurs d'Ottawa, Alexandre Daigle a été suivi, pas à pas, sur les allées du parcours de golf Kanata Lakes où se tenait hier la première édition du tournoi de golf bénéfice de son nouvel



Entraîneur-adjoint des Sénateurs, Alain Vigneault regarde à l'horizon pour tenter de déterminer à quel endroit sa balle s'est arrêtée.



Manon Rhéaume, à droite, première femme à garder les buts pour un club de hockey professionnel, a retenu l'attention sur le parcours, bien qu'elle soit plus à l'aise pour stopper les rondelles que pour frapper les balles de golf.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Pâté de Campagne
une comédie hilarante!
de Josée Fortier et François Camirand
avec
D'excellents comédiens fait de Pâté de Campagne
"Le problème de cette pièce; c'est qu'elle est trop drôle. On en sort avec un terrible mal aux côtes" Bonjour Dimanche
Une pièce savoureuse. Robert Bonfiglio. canal 3
Drôle du début à la fin. Nicole Dupuis Le Bulletin
2 SUPPLÉMENTAIRES 27 - 28 AOÛT
Pascal Belleau, Sylvie Demers, Karl-Patrice Dupuis, Pierre McNicoll et Céline Shields.
THÉÂTRE MASSON
Du 23 juin au 21 août
Rés: 986-5653
Production PADEM
CJLL 94 FM LOEB · DUCKINGHAM TQS MASSON-ANGERS CIMF 94,9 FM LeDroit

Festival de Bayreuth:

Domingo et Meier: héros wagneriens

Bayreuth n'est pas seulement une mémoire; c'est une des meilleures salles d'opéra au monde.

JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

En cette année sans *Anneau des Nibelungen* dans «la continuité et le renouveau» comme le proclame volontiers Wolfgang Wagner, le festival reprend quelques-uns des succès des années précédentes, *Lohengrin* et *Le Vaisseau Fantôme*, regénère son *Parsifal* par l'injection d'un protagoniste exceptionnel, Placido Domingo, propose une nouvelle production, moderniste, de *Tristan et Iseult*. Dans la foulée, il y a le *Tannhaüser* d'une conception moins intéressante.

Il s'agit néanmoins d'une bonne année, grâce à des chanteurs en voix, à une chorale en forme éblouissante, à un orchestre puissant et virtuose.

Chef de choeur honoré

La ville de Bayreuth vient d'honorer le chef des choeurs, Norbert Balatsch. Ce n'est que justice. Successeur de Wilhelm Pitz — qui les avait reformés au début des années cinquante — il a réussi à maintenir, sinon à augmenter, leurs formidables flexibilité, virtuosité et puissance, sans perdre une once d'expressivité musicale.

Aucune autre maison d'opéra ne peut se targuer d'une chorale romantique pareille.

Ce n'est pas tout à fait étonnant: de partout dans le monde, de jeunes solistes se battent pour en faire partie chaque été. Alors, au fond de la vallonnée, verdoyante Bavière, à quelques kilomètres des villes tchèques de Mariënbad et de Karlsbad — où Goethe, Beethoven et Chopin vinrent «prendre les eaux» — l'opéra en briques sur la colline verte continue son hommage artistique à son grand compositeur, le mari de Cosima, l'amant de coeur de Mathilde, le grand-père de Wolfgang, l'actuel directeur: Richard Wagner.

La poésie et le pessimisme de *Lohengrin*

On connaît déjà depuis 1987 la remarquable production du cinéaste-metteur en scène Werner Herzog. Elle marie technologie (tunnel mystique) et nature, réalisme et poésie, tableaux flamands et universalisme de propos.

Lumières et décors ouvrent l'axe perpendiculaire à celui plus traditionnel du jeu de cour à jardin.

L'oeil s'ouvre sur le monde, l'imagination respire.

La direction d'acteurs est subtile, et, côté chant, tous se donnent à fond. Eva Johansson, Elsa complexe et tendre, piégée et innocente est bien le «complément» subconscient de Lohengrin.

La plénitude de cet encore jeune soprano égalait sa présence passionnée.

Elle réussit à créer un parfait équilibre avec son antagoniste, Isolde Elchlepp, au jeu fin, qui réussit, derrière les traits de haine, à donner de la classe au personnage d'Ortrud, le «contraire» de Lohengrin.

Si Ekkehard Wlaschiha a perdu un peu de son immense voix, il reste un grand Telramund, le ténor canadien Paul Frey, bien en voix cette année, présente un Lohengrin absent-présent tout à fait honorable.

Manfred Schenk en Roi Henri remplit excellemment son rôle et le Heerrufer de Eike Wilm Schulte est impressionnant tout comme la chorale, puissante jusque dans ses piani sussurés.

Vous gagnez en achetant votre passeport dès maintenant!

Le 6e Festival de montgolfières de Gatineau arrive à grands pas et c'est le temps de vous procurer votre passeport à prix spécial. Oui, achetez votre passeport dès maintenant, ou avant le 2 septembre 1993, et économisez plus de 50 % sur les frais d'entrée. Vous aurez aussi la chance de remporter de jolis prix!

EN ÉCONOMISANT, VOUS POURRIEZ gagner!

1 UN VOYAGE DE SKI POUR DEUX EN ITALIE avec vol en montgolfière au-dessus de la vallée d'Aoste, un prix offert par Lufthansa, LeDroit et Bonjour dimanche (valeur de 3000 $)

2 UN WEEK-END FAMILIAL AU VERMONT à l'occasion du «Lake Champlain Balloon Festival» en juin 1994, incluant l'hébergement et un vol en montgolfière (valeur de 500 $)

3 UN SÉJOUR AVEC FORFAIT GOLF à l'hôtel «Mon Chez-nous» (valeur de 500 $)

4 UN DES DIX VOYAGES EN MONTGOLFIÈRE lors du Festival de montgolfières de Gatineau, une gracieuseté de Matériaux Inovaco (valeur de 1000 $).

Vos passeports sont maintenant disponibles chez Matériaux Inovaco de Gatineau ou Matériaux Aylmer-Lucerne d'Aylmer ainsi qu'au stand promotionnel du festival situé aux Promenades de l'Outaouais. L'entrée est libre pour les enfants mesurant 1,22 m (48 po) ou moins. Hâtez-vous, les passeports s'envolent rapidement!

PASSEPORT DE QUATRE JOURS : 15 $
PASSEPORT QUOTIDIEN : 9 $
RENSEIGNEMENTS : 243-2330

6e Festival de montgolfières de Gatineau
– DU 3 AU 6 SEPTEMBRE 1993 –
– AU PARC DE LA BAIE, GATINEAU (QUÉBEC) –

POSTE MAIL Société canadienne des postes / Canada Post Corporation
Rénovateur MATÉRIAUX INOVACO
L'interurbain Bell
LOEB

COMMANDITAIRES OFFICIELS
PAGES JAUNES
loto-québec
COLLABORATEURS
Lufthansa
MON CHEZ-NOUS LAC-DES-PLAGES
Lake Champlain Balloon Festival
Vallée d'Aoste
MÉDIAS OFFICIELS
LeDroit
Bonjour dimanche
CKCH 97AM
CIMF 94,9 FM
CKBY COUNTRY 105
CHOT 40
TQS
CJOH
GALLOP GALLOP

FAMOUS PLAYERS
Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706
HARRISON FORD IS THE FUGITIVE 13 ANS + Version anglaise 2:00 6:40 9:15
JURASSIC PARK Version anglaise 6:40 9:20
TOM et JERRY LE FILM G 2:15
LE CHÂTIMENT DE JASON LE VENDREDI INFERNAL 16+ ANS Violence Horreur V. française 2:00 7:05 9:25
Blanche Neige et Les Sept Nains WALT DISNEY'S CLASSIQUE G Version française 2:15
PRENEZ POSITION POUR L'HOMME MÉTÉORE 13 ANS + V. française 7:00 9:25
CINÉ-PARC TEMPLETON boul. Maloney est Gatineau
INFO-FILMS 663-0915
ÉCRAN 1 FRANÇAIS Jurassic Park + Un flic et demi
ÉCRAN 2 FRANÇAIS LE FUGITIF (Harrison Ford) + DAVE (Kevin Kline)

THÉÂTRE de la SUCRERIE
Casselman Ontario
présente,
"À FRAIS VIRÉS"
Une comédie de André Jean
avec
Lyette Goyette • Marc Bertrand
Rhéal Guévremont • Bertrand Alain
Natalie Hamel Roy
RIRES GARANTIS
jusqu'au 28 août
Mercredi au samedi à 20 h 30
INFORMATION (613) 764-5580

Entrez dans le monde magique de l'une des expositions les plus grandes et les plus anciennes du Canada, située au coeur de la capitale nationale!

Laissez-vous tenter par la combinaison unique et irrésistible d'une ambiance de fête plus l'animation et l'aventure de Midway ! Le personnel de l'Exposition du Canada Central est fier d'assurer une qualité et un service dignes de Disney sur notre terrain de 40 acres !

Après avoir franchi l'entrée principale, promenez-vous le long de la PROMENADE INTERNATIONALE qui met en vedette 400 pieds de scènes de rues internationales ! Passez des heures à explorer les divers PAVILLONS À THEME ! Amusez-vous et donnez-vous en à coeur joie sur les manèges du MIDWAY tout le long du BOULEVARD CENTRAL de l'exposition ! Assistez aux spectacles gratuits présentés tous les jours sur la SCÈNE INTERNATIONALE ! Venez applaudir quelques-uns des meilleurs artistes du monde à l'un de nos nombreux CONCERTS DU STADE !

Amenez toute la famille et participez-au plaisir de la PARADE QUOTIDIENNE qui fait son chemin en zigzaguant autour du terrain ! Et n'oubliez surtout pas de vous mettre sous la dent toutes ces bonnes choses à déguster !

L'exposition du Canada central 1993

DÉCOUVREZ LA DIFFÉRENCE !

(613) 237-7222

Thèmes quotidiens

Une nouveauté à l'exposition de 1993, chaque jour aura son propre thème.
Des cadeaux seront offerts à l'entrée, des spectacles et des activités auront lieu tout au long de la journée pour célébrer un thème particulier!

le jeudi 19 août
Journée des sports

le vendredi 20 août
Journée des amoureux

le samedi 21 août
Journée de la famille

le dimanche 22 août
Journée de la vallée

le lundi 23 août
Journée des enfants

le mardi 24 août
Journée des aînés

le mercredi 25 août
Journée collégiale

le jeudi 26 août
Journée francophone
(Présentée par LeDroit et CKTF)

le vendredi 27 août
Journée des adolescents

le samedi 28 août
Journée de la famille

le dimanche 29 août
Journée de la famille

EXPOSITION DU CANADA CENTRAL 1993

Du 19 au 20 Août 1993 au Parc Lansdowne

Publi-reportage

TOUT CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR...

Ouverture : Jours de semaine : midi
Fins de semaine : 11 h

Frais d'entrée

Adultes (18 ans et plus) ..... **7$**
Aînés (55 ans et plus) ..... **5$**
Jeunes (13 à 17 ans) ..... **5$**
Enfants (de 6 à 12 ans) ..... **3$**
Enfants (5 ans et moins) ..... **1$**
Bébés Entrée gratuite

Promenade internationale

Plus de 120 mètres de paysages det de sites célèbres de tous les coins de la terre
Dégustation de mets internationaux

(La plaza est ouverte jusqu'à 23 h)

Spectacles à la grande scène de l'Exposition:

LE SAMEDI 21 AOUT 20 H
Rod Stewart
LE MARDI 24 AOUT 19 H 30
Def Leppard
LE VENDREDI 27 AOUT 15H
Furnacefest
LE SAMEDI 28 AOUT 19 H 30
Reba McEntire/Brooks & Dunn
LE DIMANCHE 29 AOUT 19H30
Aerosmith

Concours du passeport de l'exposition

Un jeu amusant à jouer et un moyen facile de gagner des prix magnifiques ! Vous trouverez les règlements et les détails de ce tout nouveau programme dans le passeport que vous obtenez gratuitement à l'entrée. Visitez chacun des six kiosques situés sur le terrain de l'exposition et estampillez votre passeport. Une fois que vous avez recueilli les six estampilles, rapportez votre passeport au kiosque de CJOH situé près de l'entrée principale, remplissez le bulletin de participation, et vous courrez la chance de gagner des prix magnifiques.

Entrée/Midway :
L'achat d'un billet d'entrée/Midway vous donne droit à un billet gratuit, sur présentation du coupon-rabais offert par les détaillants Shell participants, à l'achat de 25 litres d'essence. Le coupon est valable en tout temps !

Bracelets POP Midway à prix unique, jours de semaine jusqu'à 18 h, 9 $, le vendredi, jusqu'à la fermeture, 14 $. Offre spéciale de McDonald sur le bracelet

Stationnement - Université Carleton
Tarif fixe de 6 $ par véhicule, comprenant le service de navette entre le stationnement et l'entrée principale de l'exposition !

Scène Rogers Ottawa International

Mettant en vedette plus de 65 spectacles gratuits d'origine culturelle et ethnique !

Délicieux et différents ...

"Une sélection de vins variés servis au verre, au demi litre ou à la bouteille ... bières Hart et Grolsh en fût ... dessert maison ... salades, sushi, sandwichs, pâtes, fritures, poisson grillé et fruits de mer, canard rôti, carré d'agneau poitrine, déjeuners-buffets et plus!

café 美 mika 加

99, Fifth Avenue, angle Bank
567-6015

Apportez ce coupon et recevez une
2e entrée à moitié prix!
Aucune date limite.

VENTE DE L'EXPOSITION
modèles en montre. réduits jusqu'à **50%**

SANS INTÉRET NI **PAIEMENT** AVANT JANV. 94

Le magasin de musique le plus important à Ottawa offrant le plus grand choix... le meilleur service... et les prix les plus bas en ville!

DES INSTRUMENTS POUR TOUS LES GOÛTS ET LES MEILLEURS PRIX EN VILLE, DES MARQUES RENOMMÉES, Y COMPRIS Fender, Washburn, Lado, Kramer, Ibanez, Crate, Roland, Sigma, Aria, Martin, Ovation, Kawai, Casio, Yamaha, Rickenbacker, Tama, Rogers, Pearl, Westbury, Sonor, Digitech, Boss, Fostex, Tascam, Buffet, Artley, Conn, Armstrong, Selmer, et bien d'autres !

CLAVIERS À PARTIR DE 58,99
PIANOS ELECTRONIQUES 399,99 ET PLUS
PIANOS 1999,99 ET PLUS
BATTERIE 4 PIÈCES À PARTIR DE 299,99 ET PLUS
ENSEMBLE DE GUITARE 1 guitare électrique 350,00 1 amplificateur 138,00 Prix de l'ensemble seulement 289,99
UN SON SIGNÉ TOA, Soundtracs, Soundtech, Inkel, Ramsa, Panasonic, Crate, Digitech, Samick, Korg, Samson, Nady, E.V., Sennheiser, Tascam, DOD, Fostex, Rapco, BBE, Whirlwind, Audio-Centron, etc.
VIOLONS 69,99 ET PLUS
GUITARES ÉLECTRIQUES 179,99 ET PLUS
GUITARES SÈCHES 73,99
UN VASTE CHOIX DE SAXOPHONES, CLARINETTES, FLUTES ET TROMPETTES

Soyez un acheteur avisé! Obtenez les meilleures aubaines dans le meilleure magasin de musique.

À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music pour faciliter vos achats-musique.
VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS Continental Music Charge Card Interac PAIEMENT DIRECT
Continental MUSIC
299, chemin Montréal Vanier

LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN présentent La Maison Évolutive
Prise de possession : septembre, octobre, novembre 1993

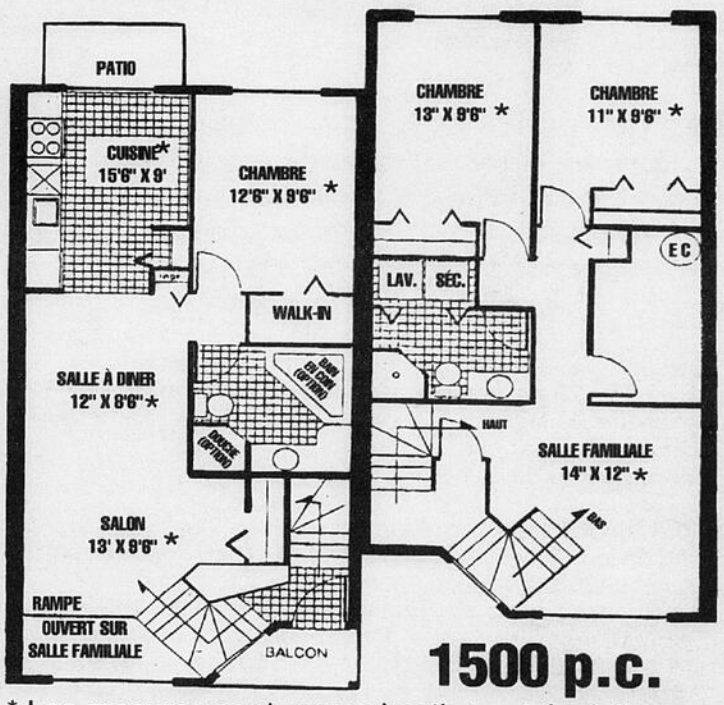
ET SON PLAN LIBERTÉ 555

500$ de dépôt pour réserver votre unité.

555$ par mois PENDANT 5 ANS Faites vite. Offre limitée seulement 9 unités à vendre.

À PARTIR DE 69,000$

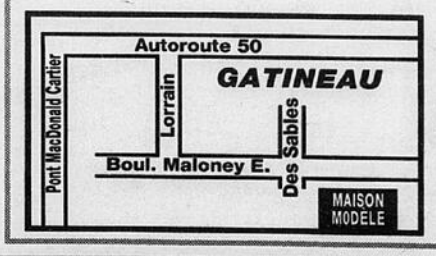
MAISON MODÈLE MAINTENANT OUVERTE



1500 p.c.

* Les mesures sont approximatives et évolutives

DOMAINE DES SABLES



Heures d'affaires
Samedi et dimanche : 11 h à 17 h
Lundi : 13 h à 20 h
Mardi, mercredi et jeudi : 17 h à 20 h
Vendredi : sur rendez-vous
669-8390

EXPOSITION DU CANADA CENTRAL 1993

Du 19 au 20 Août 1993 au Parc Lansdowne

Publi-reportage

Défilé quotidien

Défilé de l'Exposition le long du boulevard central, chaque jour, à 14 h ! , (clowns, mascottes, fanfares, chars allégoriques, voitures antiques et plus encore).

Aréna de patinage sur patins à roues alignées

Ouvert tous les jours de 14h à 21h
Spectacle des "Rollerblade Demo Team"
Apportez vos patins ou louez-en!

"Ex"press Tigre Géant

Visite gratuite des lieux en train !
En service chaque jour, toute la journée !

Showcase Ottawa ! Scène thématique

Différents spectacles gratuits chaque jour! Consultez l'horaire quotidien.

Bazar bizarre (Marché aux puces)

Plus de 80 expositions
(Ouvert jusqu'à 23 h tous les jours.)

Kingdome des animaux

Un véritable jardin zoologique regroupant des animaux exotiques et domestiques !
Ouvert tous les jours jusqu'à 22 h.)

Pavillon Découverte

- Un spectacle son et lumière
- L'exposition de la Société Radio- Canada - 40 ans de télévision !
- La réalité virtuelle - la toute nouvelle technologie du vidéo !
- Le simulateur de motoneige Bombardier
- L'exposition Léonard de Vinci
- Le studio de création musicale pour enfants
- Représentations sur scène tous les jours, mettant en vedette Cindy Cook de Polka Dot Door !
- Présentation du Concours des jeunes talents

Coin Daredevil

Des numéros d'acrobatie aérienne, de ski acrobatique, de trampoline, numéro comique de plongeons d'une tour élevée et spectacle avec du feu en soirée !

Kids' World

Ouvert tous les jours jusqu'à 21 h
Aire de jeux et de repos pour grands et petits

La "Patrouille sourire"

La "Patrouille sourire" de l'Exposition parcourra le terrain tous les jours, dans le but de mettre un sourire sur le visage de tous les visiteurs en leur offrant des billets gratuits pour les manèges et des cadeaux surprises !

Food Fair

Venez vous régalez dans notre décor des années 50. Vous reconnaîtrez facilement l'entrée décorée d'une reproduction de 7 mètres d'Elvis!

Les attractions du America Midway

Plus de 50 manèges!
Nouveau à Ottawa en 1993:
les montagnes russes Mark 1 de 42 mètres de long!

Casino de l'Exposition

Dans le hall du centre municipal
(ouvert tous les jours à compter de midi)

Bell est fière d'être un commanditaire du Pavillon

Découverte à l'exposition de cette année.

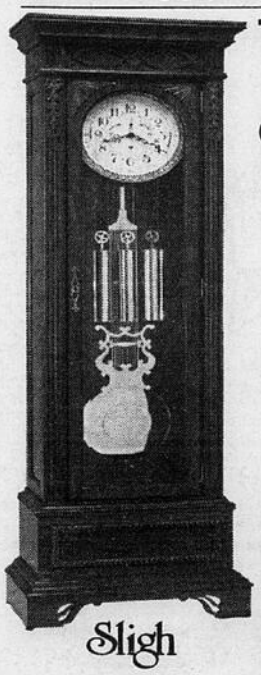
Nous vous invitons à visiter notre stand et à vous

renseigner sur notre équipement de pointe,

notamment l'équipement de visiophonie interactif.

Bell

Cuckoo Clock Shop



Vente annuelle d'exposition

Venez nous voir!

Plus de 80 modèles d'horloges de parquet (Grand Father) pour satisfaire tous les goûts et décors.

301, rue Bank
236-1282

Centre commercial St-Laurent
Rez-de-chaussée, près de Brettons
749-8509

Montres, horloges, cadeaux, horloges de parquet

NOTRE 34e SOLDE ANNUEL DE L'EXPOSITION

34e anniversaire

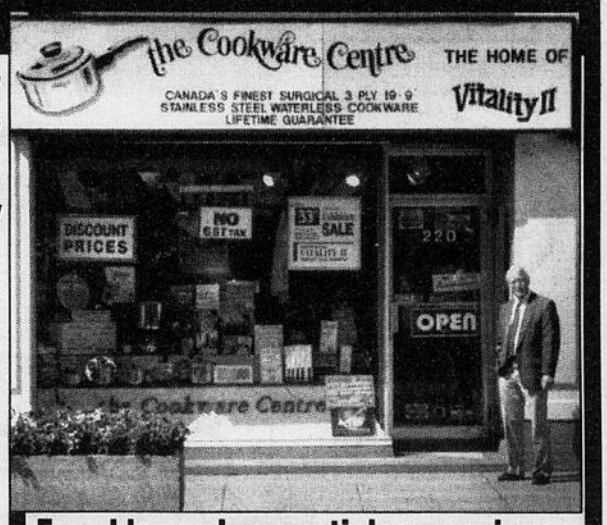
Batterie de cuisine en acier inoxidable, chirurgical

- Triple épaisseur
- Cuisson sans eau
- meilleure qualité canadienne
- garantie à vie

PAS DE T.P.S.

"VITALITY II"
•Garantie à vie
•Plus de 25,000 ensembles vendus

JUSQU'À 50% DE RABAIS SUR LES ENSEMBLES VITALITY



En solde nombreux articles en acier inoxidable pour la cuisine

Rôtissoire en acier inoxidable VITALITY capacité 25 lbs - Cour. $299. Maintenant	$139.
Service de coutellerie "ONEIDA" 40 pièces (acier inoxydable) - Cour. $400. Maintenant	$149.
Soupière 27 pintes (acier inoxydable) - Cour. $449. Maintenant	$229.
Couteau à dépecer HENKELS (d'Allemagne) - Cour. $39. Maintenant	$13.
Grande poêle à frire avec couvercle - Cour. $159. Maintenant	$48.
Pocheuse à poisson 50% Cour. $99. Maintenant	$38.

"Service personnalisé" en anglais et en français

•LIVRAISON GRATUITE •OUVERT LE VENDREDI JUSQU'À 21 H

the Cookware Centre

"Depuis 1959"

VISA MasterCard

220 rue BANK (angle Nepean) 235-6020

information: 237-7222

découvrez la différence!

Exposition DU CANADA CENTRAL 1993

Parc Lansdowne
OTTAWA
19 au 29 août
1993

THÈMES QUOTIDIENS

19 août - Journée des sports
Cadeau à l'entrée
20 août - Journée des amoureux
Showcase Ottawa !
Scène thématique
21 août - Journée de la famille
22 août - Journée de la Vallée
23 août - Journée des enfants
24 août - Journée des aînés
25 août - Journée collégiale
26 août - Journée francophone
27 août - Journée des adolescents
28 août - Journée de la famille
29 août - Journée de la famille
POINT DE MIRE DE LA JOURNÉE

LA GRANDE SCÈNE DE L'EXPOSITION

★★ *Entrée gratuite au terrain de l'exposition sur présentation du billet pour la partie de football ou les spectacles !*
★★ *Renseignements sur les billets : Spectacles - TicketMaster 755-1111 Partie de football des Rough Riders 563-1212*

OUVERTURE
JOURS DE SEMAINE : MIDI
FINS DE SEMAINE : 11 h

FRAIS D'ENTRÉE

ADULTES (18 ans et plus)	7 $
AÎNÉS (55 ans et plus)	5 $
JEUNES (de 13 à 17 ans)	5 $
ENFANTS (de 6 à 12 ans)	3 $
ENFANTS (5 ans et moins)	1 $
BÉBÉS	Entrée gratuite

OFFRE SPÉCIALE

Coupons donnant droit à deux billets d'entrée pour le prix d'un, à l'achat de 25 litres d'essence dans tout **poste d'essence Shell** *participant !*

BRACELET POP À PRIX UNIQUE

Du lundi au vendredi
de midi à 18 h : 9 $
Le vendredi
de midi à la fermeture : 14 $

Valeur ajoutée Offre spéciale de **McDonald** sur le bracelet de chaque jour !

ARGENT MIDWAY

OFFERT DANS LE QUOTIDIEN
THE OTTAWA SUN *ET DANS LES MAGASINS* **TIGRE GÉANT** *PARTICIPANTS !*

STATIONNEMENT :

Stationnement à l'Université Carleton et service de navette.
Tarif fie de 6 $ par véhicule !

PASSEPORT DE L'EXPOSITION :

Offert gratuitement aux visiteurs à l'achat d'un billet d'entrée. Un jeu amusant ! Un moyen facile à gagner des prix intéressants !

CENTRAL CANADA EXHIBITION ASSOCIATION
ASSOCIATION DE L'EXPOSITION DU CANADA CENTRAL

DU NOUVEAU EN 1993

BOULEVARD CENTRAL
Une route guide des visiteurs sur tout le terrain de l'exposition !
Découvrez
★ un boulevard bordé d'arbres !
★ des aires de repos !
★ des cafés extérieurs avec permis d'alcool !
★ le Giant Tiger "EX"Press (balades gratuites sur tout le terrain !)

DÉFILÉ QUOTIDIEN
Défilé à la manière de Disney, commençant à 14 h, chaque jour !

PROMENADE INTERNATIONALE
Visitez le monde sans avoir à quitter la ville !
Découvrez
★ plus de 120 mètres de paysages de rues !
★ des sites célèbres !
★ des artistes ambulants !
★ des mets internationaux !
★ la plaza internationale (artisanat, cadeaux et des souvenirs)

SCÈNE ROGERS OTTAWA INTERNATIONAL STAGE
Plus de 65 spectacles représentant presque autant de pays !
Au programme
★ des spectacles ethniques et culturels !
★ festival et spectacles de danse en soirée ! (voir l'horaire quotidien pour plus de détails !)

CASINO
Décor authentique pour les joueurs occasionnels ou sérieux !
Découvrez
★ le blackjack rapide
★ le pari mutuel urbain
★ la roue de fortune
★ Nevada

BIZARRE BAZAAR
Plus de 80 expositions dans un décor thématique !

SHOWCASE OTTAWA ! - SCÈNE THÉMATIQUE !
Un nouveau programme chaque jour axé sur le thème du jour !
Découvrez
★ une aire de restauration extérieure !
★ plus de 50 spectacles gratuits mettant en vedette des artistes de l'Est de Ontario et de l'Ouest du Québec.

KIDS'WORLD
Un décor unique pour les parents et les tout-petits !
Découvrez
★ une distribution variées de mascottes et d'amuseurs !
★ une aire de pique-nique !
★ aire de repos et installations sanitaires pour faire la toilette de bébé !
★ un terrain de jeux gratuit !
★ des manèges pour les enfants !

PAVILLON DÉCOUVERTE
Le nouveau et l'insolite !
Découvrez
★ la réalité virtuelle !
★ des spectacles sur scène !
★ le concours des jeunes talents !
★ le studio de création musicale pour enfants !
★ le simulateur de motoneige Bombardier !
★ l'exposition Léonard de Vinci !
★ la télévision de SRC au fil des ans !

FOOD FAIR
décor des années 50 !
Découvrez
★ la musique et les vidéos !
★ le bar !

KINGDOME DES ANIMAUX
Un véritable jardin zoologique regroupant des animaux exotiques et domestiques !
En vedette
★ Lions, tigres, singes, perroquets, zèbres, pythons et plus encore !
★ notre propre éléphant !
★ promenades à dos d'éléphant !
★ exposition "Journée à la ferme"!
★ démonstrations !

MIDWAY
Plus de 60 manèges dans une toute nouvelle présentation !

ARÉNA DE PATINAGE SUR PATINS À ROUES ALIGNÉES
La dernière vogue des patins à roues alignées ! Apportez vos propres patins ou louez-en une paire sur place.
Au programme
★ démonstrations et cours, tous les jours !
★ patinage libre au son de la musique !

COIN DAREDEVIL
Numéros audacieux d'acrobatie aérienne, à vous couper le souffle !
Au programme
★ équipe de cascadeurs à ski !
★ plongeons d'une tour élevée, cascades avec du feu en soirée.

ROGERS Ottawa
CANADIAN Rocks
OTTAWA HILTON
CHRISTIE AND WALTHER COMMUNICATIONS LIMITED
ALWAYS Coca-Cola
NAYA
Scotiabank
Discount CAR AND TRUCK RENTALS
SAWMILL CREEK WINES

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30

SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot. **Service par la poste:** au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA OPTIMUM LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

104 PERDU

LABRADOR noir, 1 an, répondant au nom de "Cailloux" perdu secteur Wychwood. Récompense. 682-2790.

PERDU Rottweiler, femelle, noire, répondant sous le nom de "Beagle". Récompense promise. 568-2136

PETIT Poodle Toy gris, (Gizmo), secteur St-Joseph/Mutchmore. **777-8504**

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRES
Pourquoi être seul(e)? Rencontre dès le premier jour. Tous groupe d'âge, état civils. Intro-Option 233-9697.

AGENCE de rencontre **Tristan et Iseut $0.00 femme non-prof. 20-25.** 669-6512.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 Taché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Fax (514)835-1840, tél. (514)835-3820.

106 TROUVE

BEAGLE, femelle, brun roux, trouvée le 15 août sur Route 105 près du ch. Morrisson Heights. **825-8144, 730-8294.**

108 AMITIE-RENCONTRE

AVOCAT, 34, 5'8", marié, romantique et à l'écoute, recherche dame pour restaurant et complicité émotive. ECRIRE à CASE 126 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9

DAME veuve, désire rencontrer veuf ou homme libre, de 60 à 70 ans, gens sérieux seulement. ECRIRE a CASE 118 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 50 ans, doux, discret, délicat, recherche dame pour partager moments intimes de tendresse, de caresses et d'écoute. Ecrire à C.P. 12, Succ. A, Hull, Qc. J8Y 6M7.

JEUNE femme discrète, célibataire 27 ans, belle apparence recherche homme professionnel de 30 à 60 ans pour rencontres agréables et qui aimerait être choyé en retour. Peut me déplacer. Ecrire à L.B. B.P. 325, Maniwaki, Qc, J9E 3C9.

L'AVENIR par les cartes. Appelez après midi: Denise 243-0276.

109 MESSAGES PERSONNELS

669-3387 - GUÉRISON spirituelle: transfert d'énergie, clairvoyance.

108 AMITIE-RENCONTRE

VEUF dans la soixantaine, professionnel, 5 pi. 9 po. 172 livres, bonne santé, sobre et distingué, belle apparence, jovial et honnête, courarmment bilingue. Désire jolie dame, 105-130 livres, sans problèmes. But: relation heureuse et sincère. Envoyer Photo et no. de téléphone (réponse assurée) à C.P. 193, Valleyfield, J6S 2M0

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. 246-9611.

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. 246-9611.

ARRETEZ DE FUMER, combattez le stress, l'obésité, vos phobies, etc. par l'hypnose. Rendez-vous 669-0260.

ATTRAYANTE, mature, discrète. RSVP 778-9798.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

AVENIR, numérologie, bonheur, santé. 243-7095 Carole.

BELLE grosse femme pour satisfaire tous vos besoins. Line: 746-1059.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE: cartes, tarots, etc. Consultez Rose-Marie: 772-4940.

CLAIRVOYANTE, tarots, cartes, lignes main. Gisèle 772-2603.

CLAIRVOYANCE, carte, dessin. Marie 669-1491.

CLAIRVOYANTE RECONNUE, cartes et tarots. Mme Lapointe, **778-6768**

Clairvoyante GERMAINE. Que sera 93? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. **777-7430**

FANTAISIES EXOTIQUES, 2 pour 1 ouvert 24h/24...737-3347

JOLIES ET FONCÉES
★24 HEURES★ 741-5181.

LA PENSEE par les cartes et lignes de la main. 568-9014.

MASSAGES RELAXATION privés, studio, domicile, Mike. 561-2927.

MASSEUR oriental de relaxation pour tous. 595-8510 de 10h à 21h.

109 MESSAGES PERSONNELS

JOLIE fille bisexuelle
pour conversation intime.

1-976-6725

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es)**.

1-976-2274
$10/appel

PENSEES par les cartes. Demandez Denise 770-2932.

POUR UN MIEUX ÊTRE, massage, réflexe, thérapie, shiatsu. Couvert par assurance GSMIP. **236-2651, 236-3105.**

REALISEZ vos fantasmes. Appelez Cathie 786-1237.

RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS TECHNIQUES SUÉDOISES. 230-7190.

TEISHA
Nouveau visage plein de fraîcheur
771-5046

TOUCHE MAGIQUE
Service d'escorte, studio disponible.
669-8456

XXX Films érotiques visionnement privée, **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

120 AMEUBLEMENT

1 DIVAN et 1 causeuse Elran, velours bleu-gris, neufs, $1,600. 643-2298.

1 LIT double, 1 lit 39 po, 1 matelas queen, 3 matelas simples. 772-8216.

2 BUREAUX, tables chevets, tête de lit, $250. Causeuse, $200. **561-8818.**

2 CAUSEUSES Soft Touch noir, unité murale noire 6x6, $600. 685-1626

2 mobiliers de chambre, lit simple: $275 chacun. **Manon: 776-6060, 243-3753.**

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT salon, complet, 3 mois d'usage, $850. **595-3755 soir.**

BEAU buffet de cuisine brun, presque neuf: $300. 776-6480.

BON prix, ensembles divan/causeuse, s/manger, et plusieurs meubles antiques. 669-9523.

BON PRIX. Mobiliers de chambre à coucher et de salon. 281-4305.

DIVAN-LIT, bureau de travail avec chaises, lit double. 685-0179.

120 AMEUBLEMENT

CAUSEUSE et chaise Miracle en chêne, payées $1,500 demande $400. 2 ensembles de cuisine: 1 en bois, demande $300 négociable, 1 moderne blanc et gris, 4 mois d'usure, payé $550 demande $350. 281-4686, 281-6499.

COMME neufs: lav./séc., $600; ensemble de chambre, $400; ensemble de cuisine, $300; poêle, $175. Prix négociables. 773-0792.

DIVAN sectionnel, 2 morc., couleur gris charbon et rose, $450. 669-1784.

DOIT VENDRE! Lav./séc., frigo, poêle, magnifique ensemble salon et beaucoup plus. 526-4792

ENSEMBLE de chambre à coucher à vendre. Après 16h30: 663-0696

ENSEMBLE s/manger, chêne 11 morc., vaut $5,000 pour $1,500. Doit vendre, manque d'espace. 669-1761.

ETAT NEUF: **2 canapé-lits**: $825; **Mobilier salon** luxueux + tables: $1,699; **Micro-ondes** Beaumark: $249; **Bibliothèque**: $49; **Tondeuse** Sears 2 ans garantie, $340. 568-8568.

LIT à baldaquin tout équipé, dans le rose tendre agencé de dentelle blanche, comprend les rideaux de lit, 2 bureaux et 1 table de chevet, très propre, prix à discuter. Francine au 595-8758, après 17h: 772-1208.

LIT capitaine avec bureau, en bon état: $125. 770-4220.

MATELAS et basse de lit, noir, style alita, très bon état, moderne, 663-0451.

MATELAS ET SOMMIERS

Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
145 Eddy Hull. 595-4898

MINIS lav./séc., mobilier chambre, bureau blanc, 9 tiroirs. 778-1524.

MOBILIER cuisine avec buffet en érable; 3 tables salon en bois. 669-9125.

MOBILIER de s/manger Vilas avec vaisselier, $1,700. 778-3029.

MOBILIER de chambre en miroir, avec matelas: $360. 776-6480.

MOBILIER de chambre, neuf, 7 morc., fini chêne. 771-0477.

MOBILIER de chambre en pin massif 4 morceaux, queen, $1,500. **663-1132**

MOBILIER de chambre, pin massif, 5 morceaux, lit Queen, $900. Après 18h, 766-2577.

MOBILIERS chambre et salon, vendu complet ou séparément, $600 chacun. **778-0791 769-0630.**

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER s/manger, merisier, buffet, 6 chaises, $1000. 243-0967.

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

POÊLE, réfrigérateur, lit d'eau, causeuse et fauteuil. **775-3795, 682-4485.**

SOFA, causeuse, 2 fauteuils, table en pin, vendus au complet ou séparément. 771-7401

TABLE, mélamine rosée, 4 chaises noires, $485. 772-9702

UNITE MURALE en chêne, buffet et huche en bois. 561-2968.

URGENT DOIT VENDRE! Lav./séc. comme neuves, sofa-lit, futon, bureaux, **et+**. 595-9372, 770-6237

VAISSELIER 60 pouces, en mélamine laquée, blanc, valeur $1,200 pour $700. 663-4428.

122 ANTIQUITES

COIFFEUSE et bureaux, prix à discuter. 643-9258.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEURS ELECTROLUX
COMME NEUFS, $275. 561-0991

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
Service sur appel: $30.
775-6047, 568-1635

BEAU-BON-PAS CHER

865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697.**

CONGÉLATEUR 15 pi. cu. à vendre. Appeler, 775-3247.

CUISINIÈRE électrique, autonettoyante, amande, impeccable. 7 ans d'utilisation. $450. 772-4686.

CUSINIERE électrique, 5 ans d'utilisation, $300. Lave-vaisselle à encastrer G.E., $200. Après 18h, 766-2577.

124 APPAREILS MENAGERS

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO

achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

LAVEUSE et sécheuse $750, 4 mois d'usage, Bon état. 281-1265.

LAVEUSE et sécheuse, couleur amande, $280/ensemble. 986-6779.

LAVEUSE, or, $225, sécheuse, blanche, $175. Bon état, 684-6598.

LAVEUSE-SECHEUSE à vendre. Tel quel. $450. 669-9269.

LAVE-vaisselle, 1 an d'usage. 243-1526.

LAV./SÉC. (Kenmore) compact, blanche, bonne condition, $650, négociable. 457-4942

LAV./SEC., poêle, réfrigérateur, congélateur. 663-7218, 663-4054

LAV./séc., poêle, réfrigérateur. 778-0187 entre 20h et 21h.

MINI-LAVEUSE et sécheuse marque G.E. blanches, $400. 778-7751.

MINIS laveuse/sécheuse, or, très bon état. $300. 777-4364, 741-6584.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POÊLE et réfrigérateur, comme neufs. 456-2380.

POELE et réfrigérateur, lav. et séc., en bon état, $100 chacun. 643-1304.

POÊLES, frigos, laveuses, sécheuses, mini-lav, divan-lit. **771-1445.**

POÊLE Westinghouse, couleur vert, excellent état, $175. 671-5291 soir.

POÊLE White Westinghouse, couleur or, très bon état, $250. 595-3474.

REFRIGERATEUR et cuisinière jaune. 643-3726.

SECHEUSE amande GE, excellent état. 243-1535.

SECHEUSE Heavy Duty, blanche, Kenmore, 1992, $450. 684-8304

SECHEUSE Moffat, 4 cycles, haut rendement, bon état, $100. **776-3748.**

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT/vente, T.V., vidéo, stéréo, etc... Achat disques laser usagés. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis 246-0373.

LES PETITES ANNONCES

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

TÉLÉVISEUR meuble Zénith 24 po., 7 ans, bon état; système de son Sanyo avec meuble + 2 gros haut-parleurs. 777-5335.

130 VIDEO

CINE-CAMERA, valeur $3,000 pour $1,200. 568-3139

132 ORDINATEURS

286 plus imprimante, très bon état. Prix à discuter. 778-8707, 986-8704.

BELTEC informatique, prix incroyables, Place Cartier: 776-0440, Promenades de l'Outaouais: 568-2760.

MACINTOSH SE, 800K, 20 sc disque dur, clavier, souris, $800 ou meilleure offre. 243-5765, après 18h.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEUR 640K, disque dur, disquettes 3 1/2 et 5 1/4, clavier, souris $800; Imprimante Brother M1709, $250; Bureau pour ordinateur avec table d'imprimante, $100. Après 18h, 766-2577.

VENTE d'ordinateurs, pièces neuves et usagées + réparation. **669-1882**

134 MUSIQUE

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS,** 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

ACHAT/vente/consignation instruments et équipement de musique. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

BATTERIE "Talisman", 5 morc., + accessoires, $850. 772-2687.

BATTEUR 18 ans d'expérience recherche groupe existant. **Sylvain, 243-7515.**

CLAVIER Technics KN400. Valeur $2,300, $900 négociable. 281-6033.

134 MUSIQUE

CLAVIER digital Roland KR500, comme neuf, vaut: $3,500 pour: $1,500. 243-4677.

DISCOMANIA, pour toutes occasions, meilleure musique, prix raisonnable, aussi disponible pour bar. 663-4097

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO MOBILE MUSIC-A-TOUT
Pour toutes occasions, 561-7149

DISCOPRO
Meilleure musique en ville. 827-3151

DISCO ZX pour tout genre d'occasions. Ronald 778-3577.

DONNERAIS des cours de chant, $25 la leçon. André, 561-1046.

PIANO de salon Maeari (1987), couleur acajou, $1,500. 663-7758.

PIANO droit, Mendelssohn, très bon état, $1000. 778-1831.

PIANO droit Mason Risch, plein bois, instrument de qualité, $2,500 ou meilleure offre. 246-5028.

PIANO droit Kawaï, très bon état, $2,200. 561-4281

SYSTÈME de son Harman Kardon, très haute qualité. $2,800. 778-7237.

136 BICYCLETTES

VÉLO de marque Ascente, valeur $550, pour $200. 663-2706.

140 TAPIS ET TUILES

TAPIS neuf 76 verges carrées, prix négociable. 568-6788.

142 MATERIAUX

2000 BLOCS de ciment, usagés, propres, $1 chacun. Buckingham. 281-4425.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée, 5 ans, + accessoires. 281-6394.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée, 8 ans, avec bandeau de diamants et souliers. 100 à 120 livres. Prix à discuter. 561-8082.

ROBE de mariée et diadème neufs, 7 ans, $450. 778-7406.

150 COIN DU BEBE

LINGE propre 0-6X (automne-hiver), jouets, livres, lampe, etc. 663-0225.

PARC pour enfant, table à langer, marchette. 775-3247.

152 DIVERS A VENDRE

14 THERMOS couleur vert miroir trempé, meilleure offre. 669-9809.

2 LITS d'eau, "King et simple, congélateur, laveuse, 2 mobiliers de chambres. 246-0268.

À BAS PRIX: aspenite 7/16: $6.49, 5/8: $9.49; plywood 1/2: $14.49, 5/8: $16.99. Liquidation bois traité 1x6x5: $0.89, 2x4x8: $1.79, 2x6x8: $3.29, 4x4x8: $4.49, 6x6x8: $10.49; clapboard masonite: $29 carré; bardeaux Manoir 20 ans: $4.99; porte acier: $44.95, avec cadre: $74.85. Matériaux Masson, 819-986-5720.

À BAS PRIX, matériaux 1ère qualité au + bas prix! Bardeaux 15 ans: $7.79; plancher chêne sélect: $1.39; styrofoam bleu 1": $5.19, 2": $10.49, blanc 4x8 7/8: $3.49, 2": $8.29; porte patio: $369; recouvert vinyle fenêtre 2x3: $64.95, 2x4: $76.95, 3x3: $97.95; treillis traité 4x8: $4.99. Matériaux Masson, 819-986-5720.

ASPIRATEURS ELECTROLUX
$275 avec garantie. 243-9161

AVIONS téléguidés, un prêt à voler, second en construction, plus équipement divers, $850. 776-3977.

AVION téléguidée "Trainer", toute équipée. Prix à discuter. 669-1217.

BAIN **"HOT TUB"** en bois, **2 places.** 243-3744.

BALANCOIRE de parterre coussinée, orange et brun, $75. 243-2956.

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 — 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

PAYSAGISTE O.P. Enr., spécialistes en pose d'interlock et mur de soutien. Mini backhoe avec opérateur, $34/heure, 3 heures minimum. 663-3610.

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

GUÉRETTE RÉPARATION
Laveuse, sécheuse
GE, Kenmore, Maytag. **771-8661.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

ARCHITECTES & DESSINATEURS

PLAN de construction par technologue certifié. 669-3829.

AUTOMOBILES

LAVAGE MOBILE HEBERT
Lave-auto à la mitaine, int. et ext., $19.00., mécanique générale, 983 Principale, Gatineau, 246-8727, pagette: 787-2960. Michel Hébert.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

COMPTABILITÉ informatisée pour commerces et blocs app., banque de données sur DBase. **778-2645.**

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.

FERAIS comptabilité, payes informatisées, traitement de texte. Rachelle 669-6959.

COUTURE

AUCUN SECRET: confection ou réparations, expérience. 643-9258.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

663-0297 CHRISTIAN. Petits déménagements ou transport, terre, sable...

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DEMENAGEMENT, camion avec chauffeur + équipements. 986-3565.

DEMENAGEMENT à bon prix
669-6991, 243-8957

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **643-9773.**

★★ **JEAN DÉMÉNAGEUR** ★★
Prix abordable! 741-9613.

NOUS pouvons faire votre déménagement. 684-3498 ou 246-9299.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819) 777-1030

DIVERS

HOMME À TOUT FAIRE, très fiable, avec expérience. 771-4567.

EBENISTES

EBENISTE: décapage et re-finition de meubles. Urgel Clément 561-4474

REFINITION DE MEUBLES
Décapage, vernissage, réparation
243-5567, 669-5757

EXTERMINATION

EXTERMINATION ST-MICHEL LTÉE
Produits approuvés par Agriculture Canada, domestiques et commercials, services professionnels: perce-oreilles, puces, coquerelles, etc., vente et services. **663-8560, 775-9877**

FER ORNEMENTAL

FER ornemental, grillage de sécurité, balcons, escaliers, rampes et clôture. 32 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé 819-456-2286.

MACONNERIE

FORTIN maçonnerie (tout genre de travaux). Spécialité pierre naturelle. Estimation gratuite. 778-4702.

SANDFINISH, perron. Pour un travail parfait. Nous enlevons le goudron. Serge 684-0988.

SEGUIN ciment, bloc, brique, stucco, "sand finish", galerie, trottoir, escalier, cheminée. Estimation gratuite. 595-8785.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

DE TOUT GENRE: portes, fenêtres, patio, s/sol, construction neuve, estimation gratuite. 663-0853.

SOULEVONS maisons, faisons excavations et fondations. 663-4725.

MENUISERIE

20 ANS d'expérience, travaux de toutes sortes. Sylvain, 669-4342.

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC L.P.P.
Vente, installation, sablage, finition, tout genre de planchers de bois. Vieux planchers remis à neufs. 669-0577.

MENUISIER avec 30 ans d'expérience, à l'heure ou au contrat, très bien outillé. Après 16h: 595-6937.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

COUPLE avec expérience ferait ménage dans maison privée. 771-1445.

FERAIS ménage résidentiel et commercial, expérience. 246-1706.

GRAND MENAGE, peinture ext./int., beau, bon, pas cher. 669-9591.

PAVAGE

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de $40. Réparation de trou, bosse et fissure
Aussi scellant d'interlock. 777-7961

PISCINES

ABORDABLE! Sauvez **25%** sur installation, réparation, changement de toile, pour piscine hors-terre. **Buckingham. 281-0026.**

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie 669-9774.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTRE, joints, plafonds texturés, décoration int., PBS Ltée. 771-2039.

PEINTURE. Equipe professionnelle. 20 ans de métier. Ext./int., résidentiel et commercial. Estimation gratuite. Satisfaction garantie. Réparation de plâtre (très bon prix). Marc: 669-1656, Pierre: 643-5377.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti, 243-6247 -- 777-7478.

RENOVATIONS

33% ESCOMPTE SUR MAIN-D'OEUVRE, Menuiserie, gyproc, joints, plafond texturé, céramique, plomberie, électricité, toiture. Travail garanti. Références. 669-0353

LES RENOVATIONS MRS GAGNON. Qualité à prix abordable. Contacter Bernard au 669-2092 ou 772-5400

MONSIEUR FISSURE
Problème d'eau au s/sol, estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403, 1-800-361-6403.

SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel **663-RÉNO, 772-5343.**

REPARATION PETITS APPAREILS

APPAREILS électro-ménagers, horloges, radios, etc. 671-2068.

VIDEO

NOUVEAUTÉ, conservez vos souvenirs, transfert professionnel, photo, film 8 mm, diapositives, copies sur cassettes VHS, filmage d'activités sociales. Contactez les Productions VIDEO MIX ENR. 643-3889.

SUPER NINTENDO, 7 cassettes, $375. TV couleur 17", $90. 777-7338.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

Utilisez-la!

Pour une foule de services

Liste des marchands Services de tous genres

Aylmer

Nettoyeurs Wrightville
Place Grande Rivière
203, rue Principale
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Nettoyeurs Wrightville
Galeries Aylmer
181, rue Principale
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Nettoyeur Wrightville
Place Glenwood
210, chemin Aylmer
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Domaine Fleuri
Fleurs-ballons-flamants-chocolats
Aylmer 684-4546
20% de rabais sur fleurs coupés à être livrées

Imprimerie Sur le vif
Place Glenwood
210, ch. d'Aylmer
10% sur les faire-part

Photo Aylmer
210, chemin Aylmer
25% sur laminage

NOUVEAU MARCHAND
Fleuriste Aylmer enr.
82 rue Principale
10% sur prix régulier

Buckingham / Masson

Vidéo Beauchampville
916, rue Georges
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Gatineau

Fleuriste et Variétés G.Leblanc
251, rue St-Louis
15% de rabais sur toute la marchandise à prix régulier

Nettoyeurs Wrightville
111, boul. Gréber
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Domaine Fleuri
Fleurs-ballons-flamants-chocolats
174, boul. Gréber
30% sur fleurs coupées en magasin
20% sur fleurs coupées à être livrées

La Retouche
383, boul. Gréber
10% sur nettoyage à sec

MAINTENANT OUVERTE après incendie
Boutique Fleur Plus Inc
43, rue Jacques-Cartier
10% de rabais sur tout l'inventaire sauf spéciaux

Promenades de l'Outaouais

Centre Japonais de la Photo
1100, boul. Maloney Ouest
5$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours). Ne peut être jumelé à aucun autre spécial ou coupon.

Voyage Viau Martin
1100, boul. Maloney Ouest
Épargnez 50$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Nettoyeur Wrightville
1100, boul. Maloney Ouest
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

HULL

La Retouche
184, boul. St-Joseph
10% de rabais sur nettoyage à sec

Centre Japonais de la Photo
200, Promenade du Portage
Place du Centre
5$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours). Ne peut être jumelé à aucun autre spécial ou coupon.

Fleuriste boulevard Riel
455, boul. Riel
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

L'école des Routiers Pro-Cam du Québec
895, boul. de la Carrière
10% de rabais sur service

Imprimerie du Progrès
183, rue Deveault
15% de rabais sur faire-part et accessoires de mariage

Nettoyeur Wrightville
Place du Portage Phase I
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Nettoyeur Wrightville
Place du Portage Phase IV
140, Promenade du Portage
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Imprimerie Frappier
739, boul. St-Joseph
15% de rabais sur faire-part de mariage

Motel du Portage
129, Promenade du Portage
10% de rabais sur hébergement

Nettoyeur Wrightville
776, boul. St-Joseph
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Domaine Fleuri
Fleurs-ballons-flamants-chocolats
214, Boul. Cité des Jeunes
30% sur fleurs coupées en magasin
20% sur fleurs coupées à être livrées

Voyage La Chaudière Inc.
240-A Boul. St-Joseph
50 $ de rabais/achat de 1 500 $

Nettoyeur Wrightville
350, Chemin de la Montagne
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Nettoyeur Wrightville
479, boul. Taché
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Nettoyeur Wrightville
214, boul. Cité des Jeunes
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Galeries de Hull

Voyages Ottawa
320, boul. St-Joseph
Épargnez 50$ par couple à l'achat d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés ou encore à l'achat d'un forfait-vacances de 1 500 $ et plus.

Centre Japonais de la Photo
320, boul. St-Joseph
5$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours). Ne peut être jumelé à aucun autre spécial ou coupon.

Nettoyeurs Wrightville
320, boul. St-Joseph
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Wakefield

Expéditions Radisson
172, Chemin de la Rivière
10% sur excursions et locations

Bourget - Casselman - Embrun - Rockland

Voyages Rockland
2460, Laurier
60$ de rabais par couple, applicable sur voyage forfait d'une valeur minimale de 750$ par personne.

Créations Par Roxanne
2383, rue Laurier
10% de rabais sur le prix régulier

Nettoyeurs Champlain
2848, Laurier
15% sur nettoyage à sec seulement (à l'exception du cuir et du suède)

Vidéo Mania Inc.
866, rue Notre-Dame
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Serden Vidéo
2122, rue Laval
10% sur location de cassettes vidéo

Gus Legault Vidéo
2260, rue Laval
10% sur location de cassettes vidéo

Serden Fleuriste
2212, rue Laval
10% sur arrangements floraux

ORLÉANS

Nettoyeurs Champlain
2864, boul. St-Joseph
15% sur nettoyage à sec (sauf cuir et suède)

Voyages Marlin
Place d'Orléans
110, Promenade Place d'Orléans
Épargnez 50$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

OTTAWA/VANIER

Voyages Marlin
Centre St-Laurent
1200, boul. St-Laurent
Épargnez 50$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

** La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit*

La **plus grosse** carte en ville
- D'importantes économies chez 220 marchands participants
- Beaucoup d'autres avantages!

PLUS à gagner chaque semaine
150 en bons d'achat Les PROMENADES

Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525

LeDroit

** Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.*

Voyages R.A. Marlin
CS-COOP 400, rue Albert
Épargnez 50$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages Marlin
221-111, rue Albert
Épargnez 50$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages R.A. Marlin
2451, Promenade Riverside
Ottawa (Ontario)
Épargnez 50$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Japan Camera Center
Centre Rideau
50, rue Rideau
5$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure. (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours). Ne peut être jumelé à aucun autre spécial ou coupon.

Japan Camera Center
135, rue Bank
5$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure. (Excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours). Ne peut être jumelé à aucun autre spécial ou coupon.

Bleeker Stereo & TV Ltd
997, boul. St-Laurent
20% sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

Bleeker Stereo & TV Ltd
164, rue Bank
20% sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

Studio Vanier Inc.
289, Chemin Montréal
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Nettoyeurs Champlain
576, Chemin Montréal
15% nettoyage à sec seulement (sauf cuir et suède)

Voyages Rideau
418-B, rue Rideau
Assurances voyages gratuites à l'achat d'un forfait-voyage de 1 ou 2 semaines.

Custom Colour Connection Inc.
120, rue Parent
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bleeker Stereo & TV Ltd
1400 Avenue Clyde
20% sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

LeDroit - Petites annonces
47, rue Clarence
10% de rabais sur l'achat de petites annonces durée minimum de 7 jours.

Multi-Texte/Micro Boutik
75 rue Albert, suite 1004
sur rendez-vous 567-6600
10% de rabais sur services et produits

Voyages La Chaudière Inc.
1 rue Nicolas
50 $ de rabais/achat de 1 500 $

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

BALAYEUSE Rainbow, 7 mois d'usage, valeur $1700 pour $1000. Demander Cléo: 776-1244.

BICYLETTE à 3 roues, presque neuve, $250. B.B.Q., 1 an d'usure, $150, 568-2382.

CAUSEUSE $250; stéréo; micro-ondes avec meuble, $250. 772-2603.

CHAISE roulante motorisée "Orthofab", 1 an d'usage, $3,500. 669-7580.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

DEMONSTRATION de linge pour homme, femme et enfant, de 2 ans à 2XL, cadeaux très intéressants. 772-9290.

ENSEMBLE de chambre fini noyer, lit 39 pouces, TV, système de son, divers. Prix à discuter. 246-2831.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENETRES 6 pi., de haut, 12 pi., de large, meilleure offre. 777-5749 soir.

FENETRES thermos bon état, 6: 47X47, 2: 35X47, 3: 41X47. **568-0612.**

GRANDE QUANTITE
Pièces de bois carrées (boom)
10X12, 12X12, 12X14, 16X16
Longueurs de 25 à 45 pieds
B.C. Fir. Information Gaetan
771-8458, après 18h 827-1307.

HOUSSE de calandre (brassière) pour Suzuki Sidekick ou Tracker, $75. Sylvie ou Jeannine 671-2995.

KREEPY KRAWLY, $300. Cuisinière 30 po. et frigo 3 portes amande, 6 ans. $950. 952-3729, 568-8388.

PORTE de garage 8x7, en bois, non isolée, $100. 663-0761.

152 DIVERS A VENDRE

LAMPE halogène fixe, 2 plafonniers, stores horizontaux: blanc: 60X43, laqué mauve: 68X45, laqué blanc et noir: 55X39. Bicyclette 18 vitesses/femme. Prix imbattables 246-7910

LIT SIMPLE, 2 morceaux, et combinaison de plongée sous-marine. Prix à discuter. 778-2280.

PROVINCIAL: divan et chaise or, causeuse verte, $400. Frigo brun G.E., $200. Cuisinière blanche, Moffat, $100. Comptant. 771-3353.

RAMASSE feuilles, pour tracteur Ariens, neuf, à demi prix; store vénitien, turquoise. 663-5113.

REMORQUE $375; système de son $325; équipement de golf complet homme droitier, femme gaucher Rawlings, $350 chacun. 663-9718

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard, noire, 3 1/2 X 7, + accessoires, $850. 778-3803.

TABLE de "snooker", professionnelle, 6 pi.x 12 pi. Prix à discuter. 561-2510.

VOITURE téléguidée Mudblaster, toute équipée, prix à discuter. 561-3033.

ZAZOU le magicien clown, professionnel et abordable. 663-7383.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

156 DIVERS DEMANDE

RAMASSONS meubles, appareils ménagers, etc. **gratuitement.** 772-2338, pagette: 772-4156.

160 VENTE DE GARAGE

SUPER vente de garage. 17 Marcoux, Hull, 13-18 août. 771-6824.

162 PISCINES

AIMERAIS acheter piscinie hors/terre à bon prix. Buckingham: 281-0026.

HORS-TERRE, 27' avec deck et clôture: $3,000. Après 17h: 663-8905.

164 CAMPING

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très beau lac, très bon pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Journée, sem., mois. Saison: $560. 561-0603, 1-454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ARC Martin M44 Sonic, gaucher, $300. Entre 8h et 17h: 243-1180, Luc.

ARMES à feu neuves, échanges acceptées, nettoyage fusils et carabines, télescope, monture, réparation et alignement, salle d'essai intérieure, avec achat d'armes: une séance de préparation gratuite. Profitez de nos spéciaux! Cartes de crédit acceptées, mises de côté. Sportmoto Thurso: 985-2400

171 TRANSPORT DISPONIBLE

TRANSPORT pour commerçants, Montréal 2 fois/semaine + Outaouais à l'année, Gatineau. 246-2426.

174 ANIMAUX

4 CHATONS À DONNER, 2 mois. Après 18h, 770-9273

ACCOUPLEMENT avec Persan blanc, famille champions. 663-0297.

ADORABLES petits chiots, à vendre. 985-0382

ADULTES Poodle, mâle et femelle, avec papiers et chiots Rottweiler. Manon 281-4250.

CANICHE femelle, 4 mois, pure race, beige. 772-0369.

CHATON mâle Himalayen, 5 semaines, enregistré, $200. 663-8199.

CHATONS Persans, Hymalayens, vaccinés, dégriffés, enregistrés, 10 min. d'Aylmer. 819-455-2398.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, couleurs variés. 568-7904.

CHATONS Persans, non vaccinés, non enregistrés, $150. 246-1887.

174 ANIMAUX

CHATTE persan chinchilla, opérée, dégriffée, enregistrée. 985-2552.

CHATTON persan, chin chilla femelle, vaccinée. 568-0546

CHIENS et chiots Boxer, pure race, pas enregistrés. 669-4994.

CHIHUAHUA noir, mâle, 7 mois, vacciné, $300. 595-3755 après 18h.

CHIOTS 3 mois, mélange Poméranien et Papillon, vaccinés, $125 ch. 455-9727, pagette: 778-9164.

CHIOTS 8 semaines, mi-Chow-Chow mi-Epagneul, $50 chacun. 733-1344.

CHIOTS Bouvier des Flandres, $175 chacun. 671-4317.

CHIOTS Caniche noirs, 2 mâles, prêts à partir, $250. 281-5334.

CHIOTS: Doberman pure race, 8 sem., $200. Beau Danois Arlequin, enregistrés, très doux, cour d'obéissance, $250. **Après 18h 1-819-587-3542**

174 ANIMAUX

CHIOTS Epagneul, pure race, vaccinés, vermifugé. Après 17h **986-8581**

CHIOTS Husky Sibérien (traîneau), pure race, vaccinés, enregistrés, vermifugés. Prêts à partir. 827-0404

CHIOTS Labrador noirs, chiots Terrier, Collie croisé. 983-7867.

CHIOTS: Lhassa Apso, Shih-Tzu, Schnauzer nains et plusieurs croisés. 1-819-623-5915.

CHOW CHOW chiots, 8 semaines, blancs, vaccinés, $250. 487-2382.

EPAGNEUL Springer, vacciné, 4 mois, $150. 643-5824.

GOLDEN enregistré, vacciné, tatoué, parents: O.F.A. descendants champions. Après 18h: 1-819-587-3542.

LABRADOR (2), 5 mois, enregistrables, tatoués: $150. aussi Golden, 8 mois, blond: $200. 1-819-587-3542.

LABRADOR noir, 6 semaines, $150, vaccin inclus. 671-4121

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 A 10 ANS, repas chauds, bricolage, secteur Labrosse/Main. 663-8671.

0 À 12 ANS, expérience, près écoles Carle et Raymond. Anne 669-1761.

0 À 1 AN, Hautes-Plaines, reçus, expérience. Annie: 778-7338.

0 À 5 ans, 5 jours/semaine, septembre à juin. Denise, 568-7808.

0 ET +, Gatineau, secteur Bellevue, nouvelle garderie ouvrant ses portes. Venez vous amuser **CHEZ VIVI ET SES AMIS.** 643-4555.

0 ET +, mini-garderie, 2 places, éducatrice, premiers soins. 246-5233.

0 ET PLUS, 2 places disponibles, bons soins, reçu, expérience. 663-1232.

0 ET PLUS, bons repas, Templeton. Lyne: 643-9650.

0 ET +, repas chauds, près école Ste-Rose. 663-3580.

18 MOIS - 5 ans, rue Pierre Lafontaine, Gatineau, reçus. 568-4082.

1 AN et +, bons soins, repas chauds, s/jeux, clôturée, bienvenue dîneurs, secteur St-Rédempteur. 772-1036.

1 AN et plus, avec expérience, près Imprimerie Nationale, Hull. 775-9963.

1 AN et plus, bons soins, cour clôturée, expérience, $65/sem. 243-6420.

2 1/2 ANS et plus, secteur Mont-bleu, repas équilibrés, activités et bricolage. 595-0753.

2 ADULTES responsables offrant service de garde bilingue, repas chauds, transport aller-retour des enfants. Maison spacieuse sur grand terrain. téléphoner au 742-0300.

2 ANS et +, bienvenue dîneurs, face école de la Montée. Ouvert de 6h30 à 17h30, clôturé, s/jeux, reçus. **643-3067**

2 ANS et + , chez-moi, jeux éducatifs, clôturé, secteur Carrefour 246-3016

2 ANS et plus, activités, dîneurs de l'école du Parc de la Montagne bienvenus. 771-2894.

2 ANS ET +, repas chauds, bons soins, St-Raymond, 771-6041.

2 ANS et +, Touraine, bienvenue dîneurs, éducatrice certifiée. 568-0626.

3 ANS et +, près école La Montée, bienvenus dîneurs, s/jeu. 643-3742

$65/SEMAINE, lundi au vendredi, repas, enfants tous âges. 243-1121.

6 À 9 ANS, **Carrefour, face école Oiseau Bleu,** bienvenue dîneurs. **561-3036.**

6 MOIS et +, 18 ans d'expérience, cour clôturée, très bons soins, rue Aselin, Gatineau. 663-6550.

$70/SEM., reçu d'impôt, milieu familial, expérience, références. 246-5251

AGENCE de garde en milieu familial, **La Gatinerie,** a des places de disponibles, 0 à 12 ans, **possibilité d'aide financière, gardiennes reconnues** avec formation, programmes d'activités, saine alimentation, **reçus d'impôt.** Information: 561-2626.

AIMERAIS garder le jour petite compagne pour Geneviève, 2 ans ou + , très bonnes références. 770-9838

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE
Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical et initiation à la danse par des professeurs. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593 778-8862.

AYLMER, chez-moi, 3 ans et +, références, reçu, 11 ans d'expérience, non fumeuse, cour clôturée. **685-0527.**

AYLMER, secteur McLoed, 2 à 6 ans, non fumeuse, grand cour clôturée. Lynn, 682-3961.

BEAUCOUP d'amour, très bonnes références. Bienvenue aux dîneurs de l'école l'Oiseau Bleu et La Source. Martine au 246-7315.

BEBE et +, expérience, références. Mont-Bleu. Renée, 595-8925.

BIANCA 2 ans, cherche amis. Maman garderait jour ou sem. 243-4801

BIENVENUE dîneurs école de la Montée, ainsi que petits rayons de soleil de 3 ans et plus. Reçus. 669-8949

322 GARDERAIS BEBES

BIENVENUS dîneurs de l'école St-Rosaire et Renault, repas chauds. Réservez tôt! 246-5802.

BUCKINGHAM, bon repas, très bon soins, maman de 2, bacc. psycho-éducation, références. 281-3006.

CHEZ Danielle, 5 jours/semaine, enfants de tous les âges. **246-2405.**

CHEZ Joanne, assistante médicale, 3 places, près de l'école Le Coteau, bienvenue dîneurs. 568-6618.

CHEZ-MOI, 0 à 5 ans, dépannage, cour clôturée. Tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

CHEZ-MOI, 3 1/2 à 5 ans, près école St-Paul, repas chauds. 770-3029.

CHEZ moi, de 0 à ...ans, Templeton, disponible sur semaine. 669-8936.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi, 443 Ch. des Erables. Hélène 827-4104.

CHEZ moi, enfants tout âge, bons soins, repas chauds et jouets éducatifs. 671-0772.

CHEZ-MOI, Gatineau, boul. Lorrain/6e Concession, 663-2320.

CHEZ-MOI, Gatineau, temps plein ou partiel ou à l'heure, repas chauds, 5 ans et +, près des écoles La Victoire et St-Pie X. Suzanne 643-1561.

CYRVILLE, grand-maman garderait du lundi au vendredi. 744-0357.

DU lundi au vendredi, à votre domicile, demeure secteur St-Raymond, Hull. 778-8577 Chantal.

DU lundi au vendredi, non-fumeuse, rue Garnier. 669-6318.

EDUCATIF, cour de musique, ateliers, informatique, théâtre, 18 mois à 5 ans. Claire et Marie-France: 595-2111.

EDUCATRICE garderait enfants de 1 an et plus, 5 jrs/sem., près de l'école La Sablonnière. Sylvie 243-8343.

EDUCATRICE en garderie, temps plein/partiel. Activités. 682-5606.

EDUCATRICE, temps plein et dîneurs de l'Ecole Le Coteau. 568-6518

ENFANTS de tous les âges, coin Davidson Est, 669-8688.

ENFANTS de tous âges, bons soins, cour clôturée, expérience. Très bonnes références. Masson, bienvenue étudiants dîneurs. 281-7003.

ENFANTS tous les âges, bons soins, cour clôturée, expérience, secteur Le Baron. **246-0789.**

EXPÉRIENCE, références, Garderie éducative, repas chauds. 772-0231.

GARDERAIS, bébés naissants jusqu'à 10 ans, 5 jours/sem. Disponible soirs et fins de semaine. Tante Suzanne 986-5435.

GARDERAIS enfants 1 an et plus, secteur le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi ou à la journée, bienvenue aux dîneurs. Non-fumeuse. Rue Fontaine. 770-4263.

GARDERIE LA PETITE ECOLE
Pour enfants de 2 à 5 ans, qui veulent apprendre tout en s'amusant. En plus, ateliers de théâtre, musique et autres activités. Ghislaine 669-9989, 663-9813 après 18h.

GARDERIE, mère bilingue, tous âges bienvenus, beaucoup d'activités. Références, coin montée Paiement et Davidson. Lynda 663-0886.

GARDIENNE bilingue avec expérience, enfant tout âge, repas chauds, collation, cour clôturée, références sur demande. Prix raisonnable. Johanne 561-7452.

GLOUCESTER, garderait enfants de tous âges, lundi au vendredi. 745-4740.

HULL, dîneurs, près école Côte du Nord, 2 places disponibles. **772-2162.**

HULL, dîneurs, en face de l'école Côte du Nord, places aussi disponible pour plein temps. 770-4489.

HULL rue Amherst, du lundi au vendredi de 0 à 5 ans. 772-1991.

JOUR et soir, bon soins, bons repas. Wrightville, 772-0369.

322 GARDERAIS BEBES

L'ATELIER DES PETITS ARTISTES
Boul. Mont Bleu. Petit jardin pour enfants de 2 1/2 ans et plus. Programme éducatif, ateliers d'éveil musical, de théâtre et de danse sont offerts par des professeurs qualifiés. Jour: 776-2451, soir: 776-6522.

LE SOIR, après 16h, chez-moi, lundi au vendredi. 243-1074.

L'EVEIL DU TOUT PETIT, Service de garde de haute qualité reconnue, 2 à 5 ans.
Une visite avec votre enfant en vaut la peine, pour vous permettre d'avoir un meilleur aperçu de l'environnement et répondre à vos questions. Mme Lalonde 682-7957 Aylmer.

MAMAN avec expérience garderais enfants du lundi au vendredi, très bons soins. 568-0897.

MAMAN Denise recherche petits copains de 1 1/2 an à 5 ans pour Nicolas et Sébastien, reçus. 776-4955.

MAMAN disponible, 1 an et +, derrière hôpital de Gatineau. 561-2575

MAMAN non-fumeuse, avec expérience, repas chauds, activités structurées, reçus, tout âge. 669-6026.

MARIE-Pier cherche petits amis 3 ans et +, lundi au vendredi, clôturé, secteur Davidson et Main. 669-1133.

MILIEU familial, 2 ans et +, temps plein et partiel, près de Labrosse et Davidson. France: 669-3896.

MILIEU non fumeur, 5 min. école St-Rosaire, garderais enfants 2 ans et +, prendrais aussi dîneurs. 246-5075

MINI-GARDERIE, près CHRO, éducatrice diplômée, beaucoup d'activités, bons soins, références, reçu d'impôts. 595-3157.

MINI-GARDERIE, secteur boul. La Gappe, **qualifiée,** premiers soins, cour clôturée, repas chauds. 663-6336.

MINI GARDERIE, 2 ans et plus , près de l'école St-Rédemteur, Hull, bien venue aux dîneurs. Lucie 772-1078.

MINI garderie, non-fumeuse, 1 an et +, menus affichés. Info: **243-3856.**

MINI-GARDERIE familiale, diplômée, 2 places disponibles. 561-3635.

MINI-GARDERIE ouvrant 1er août, menu santé, enfants tous âges, bien venue dîneurs. 561-8092.

MONT-BLEU, près école Cote du Nord, 6 à 12 ans, août: temps plein, sept.: dîneurs. 770-8823, 595-2883.

MONTEE PAIEMENT, mini garderie éducative, jeux structurés, repas chauds, terrain 1 acre. 643-1459.

NAISSANCE et +, 10 ans d'expérience, rue Riel/St-Joseph. 778-0971.

NON fumeuse, expérience dans hôpital, références. 561-7426, 663-6232

OTTAWA, tous les âges, chez-moi, près du Centre St-Laurent. 744-1902.

PLACES disponibles, 18 mois à 6 ans, près boul. La Gappe et autoroute 50, 2 adultes: expérience et formation en tech. garderie, reçus. 243-1887.

PRÉ-MATERNELLE
Milieu chaleureux, pour moussaillons de 2 à 5 ans, aimant l'aventure. Ateliers de musique, théâtre, folklore, créativité, temps partiel, temps plein, centre-ville. Prêt pour l'embarquement de septembre? 772-0616.

PRES de l'école Côte du Nord, 2 ans et + ou dîneurs. Chantal 778-0066.

PTE-GATINEAU, 18 mois et +. Bien venue dîneurs: Le Triolet. 568-7201.

RUE Mutchmore, expérience et références. 770-1700.

SECTEUR Hautes-Plaines, jour, du lundi au vendredi, de 0 à 5 ans. 771-0303 Diane.

TEMPLETON, non-fumeuse, bilingue, menu affiché, reçus. 663-4097.

TOUS âges, prix raisonnable, avec diplôme. 243-2278, 243-3437.

TOUT âge, ou donnerais à dîner, secteur St-Jean Bosco. 778-0898.

VANIER, tous les âges, près de l'école Notre-Dame de la Joie. 746-9097.

Les petites annonces LeDroit 560.2750

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1252 9 lettres Le mot clé: exténué

abattu	couché	esquinté	léthargie	suée
accoudoir		étendu	lourd	surmené
affaibli	délai	excès		
amorphe	détente	exténué	maux	train
appui	douleur		mêlé	trime
ardu		fatigué	mine	
arrêt	échec	fébrile	mort	usure
assis	échiné	figé		vidé
	écrasé	fini	pâle	vie
bain	effort	force		
bâton	endure	fourbu	répit	
blêmi	épuisant		récupérer	
	épuisé			
clos	esquintant	halte	somme	

Solution du problème précédent: élégance

S	E	T	R	O	F	F	E	N	E	M	R	U	S	T
D	N	E	L	E	M	I	U	B	T	I	U	U	N	X
E	D	D	X	A	S	B	G	A	L	N	E	A	U	R
T	U	E	R	C	R	Q	C	E	A	E	S	A	E	E
E	R	R	L	U	E	C	U	I	H	I	M	R	M	R
N	E	O	O	A	O	S	E	I	U	P	E	I	S	I
T	S	F	M	U	I	L	Q	P	N	P	R	M	O	L
E	C	U	D	N	E	T	E	U	U	T	P	O	M	B
L	N	O	O	E	C	H	E	C	I	I	E	A	M	I
I	I	T	U	S	U	R	E	U	E	N	S	E	E	A
R	A	R	L	C	N	R	P	N	N	S	T	E	B	F
B	R	L	E	T	H	A	R	G	I	E	A	A	O	F
E	T	D	U	P	L	E	R	S	A	H	T	R	N	A
F	I	A	R	E	I	V	G	D	B	T	C	X	C	T
V	I	N	I	F	A	T	I	G	U	E	E	E	E	E

LES PETITES ANNONCES

174 ANIMAUX

POSSÈDE Bouvier Des Flandres, mâle, pour service d'accouplement, enregistré au C.K.C. Intéressés seulement. 819-985-3423.

RECHERCHE chatton Angora pour petite fille. 243-7140.

TERRIER, poils longs, 2 ans, idéal pour les enfants, $150. 772-5705

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, conversation, $20/sem., cours I et II. 561-5814, 243-3884.

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

COURS de piano, Gatineau, prof diplômé, 15 ans d'expérience. **246-3012**

COURS privés de piano, classique ou populaire, débutants à avancés, 10 ans d'expérience. 568-9857.

ÉCOLE DES ROUTIERS
PRO-CAM DU QUÉBEC

Prenez le virage technologique avec des professionnels

772-0268

895, boul. de la Carrière
Hull
VISA

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

COURS d'espagnol: tous les niveaux, possibilité de voyage dans le sud. Professeur espagnol avec expérience. 777-2256.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

ORGUE clavier, tous les âges, bons prix. 643-1673.

PROFESSEURE privée de français, avec expérience. Hull. 778-2079.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

PASSE de la Sporthèque à vendre. 246-3577

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

BOIS de chauffage, $45 vert ou $55 sec, livré. Après 18h, 246-2906.

BOIS de chauffage, $55/corde, bois sec (1 1/2 ans). 827-2854.

BOIS DE FOYER, bois franc, 16 po., vert et sec, livré. 671-4256.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

BOIS franc, sec, 16 pouces, livré. 457-4955.

CLIMATISEUR central à eau, 24,000 BTU. $1,900. Shirley 772-1016.

FOURNAISE thermo-pompe, 3 tonnes, avec air cli., $2,800. 773-0093.

POELE aux granules avec cheminée, valeur $3000 pour $1600. **778-0965.**

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR, agrandissement, réduction, $1,200. 669-7676.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

IMPRIMANTE Fujistu DL-1100 (matricelle à 24 pointes), incluant manuel, câble de six pieds, trois rubans neufs de rechange et environ 1550 feuilles de papier "Kleenedge". 772-1480.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

RÉFRIGÉRATEUR porte de vitre; poêles à gas; malaxeurs et fours à pizza; table réfrigérée; épluche-use à patates. 776-3611, 827-4765.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...1-613-733-7332.**

220 ARGENT DISPONIBLE

$1,000 OU MOINS, rapide avec garantie seulement (appareils électroniques, etc.). 246-5707, 246-5737.

1ERE et 2e hypothèque, confirmation dans 24h, Ontario seulement. 232-5742 code 1062, 746-4149.

1ERE et **2e** HYPOTHÈQUE. 243-4680.

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

311 AIDE DEMANDEE

CUISINIER avec expérience pour déjeuners et comptoir. Se présenter entre 14h et 16h au 62 rue William, Ottawa.

PUBLICITÉ
PLUSIEURS ouvertures disponibles dans une firme professionnelle de marketing. Pour entrevue, contacter Marisa au 798-7641.

SERVEURS(ses), bussboy et barman, temps plein, minimum 5 ans d'expérience. Se présenter entre 14h et 16h, du lundi au vendredi au 62 rue William, Ottawa.

312 AIDE DOMESTIQUE

FERAIS entretien quotidien de votre domicile, références. 561-5874.

314 EMPLOI DEMANDE

ANCIEN camionneur, 51 ans, rechercher emploi dans station service. Subvention. 770-7548.

FEMME d'expérience très **honnête, fiable,** ferait ménage à votre domicile. **Bonnes références.** 568-3818.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) d'expérience pour salon de coiffure unisexe achalandé. **Jour: 561-1317, soir: 568-6472.**

COIFFEUR(SE), temps plein, situé à Hull. Patricia ou Sophie 771-3959.

COIFFEUSE pour hommes demandée avec expérience. 684-2025.

RECHERCHE coiffeur(euse) pour nouveau salon de coiffure à Hull, esthéticien(ne) personne sérieuse seulement. 772-0125.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, Côte d'Azur, à partir du 13 sept., 8h15 à 17h45, 5 jrs/sem. Bébé 7 mois toute la journée et enfant 6 ans l'après-midi. Références, bonnes conditions. 568-1684.

CHEZ-MOI, Hull, 4 jours/sem., non-fumeuse, bébé de 8 mois. 595-1176

CHEZ-MOI (Labrosse/La Vérendrye), jumelles 4 ans, temps plein. 663-8601

CHEZ-VOUS, 2 enfants (6 mois et 2 1/2 ans). Caroline 246-7387

FEMME 30 ans et plus, non fumeuse, pour garder chez-moi (Gatineau), enfant de 4 mois, travaux légers. Références. 669-8145 après 17h.

GARDIENNE chez-moi, 1 enfant (1 1/2 an), Hull. 595-1973, après 17h.

NANNY, immédiatement, centre-ville Ottawa. Après 17h30, 761-8096.

SECTEUR Templeton, chez-moi, 5 jours/sem., enfants 2 et 4 ans. Contacter Lynn ou Daniel au 663-6061.

325 OFFRE D'EMPLOI

2 CHAMBRES pour couple en échange de conciergerie pour 24 unités. 246-7750.

35 POSTES disponibles, temps plein ou partiel. Pour info. 281-4368

$85 ET PLUS PAR JOUR, payé comptant tous les jours, de 9h à 15h30, 17h à 21h30. Meilleur entraînement à Hull. Appelez Line 777-2409.

BESOIN d'un(e) téléphoniste, heures flexibles. 643-1625.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE BILINGUE
avec expérience et connaissance du WordPerfect 5.1 pour étude légale située à Hull.
Communiquez avec maître
Monique Cusson
778-1870

325 OFFRE D'EMPLOI

AIDE mécanicien demandé, expérience requise, doit posséder ses outils. Apporter résumé au: 746, ch. Aylmer, Aylmer, Garage Eric Thérien.

AVON
Besoin d'argent sans faire du 9 à 5?. Devenez vendeuse indépendante, fixez vos propres objectifs et travaillez aux heures de votre choix. **232-8585.**

BESOIN temps plein, bilingue, préposé(e) au comptoir. Se présenter à la cafétéria du 25 Eddy à Hull, entre 14h et 16h seulement.

BOUCHER d'expérience pour travailler à son compte, équipement neuf, 669-1162, 243-9224.

CONCIERGE demandé, couple 50 ans et +. 568-8528 669-3722.

ROYAL LEPAGE

Service immobiliers Royal LePage Ltée, courtier

CARRIÈRE EN IMMOBILIER

- Formation professionnelle
- Soutien de la direction
- Partage de commission jusqu'à 75%

AYLMER 684-2260
HULL 770-9221
GATINEAU 561-0223

CAISSIER (h/f) demandé(e) avec expérience, bilingue, non fumeur, disponible soir et fin de sem. Dépanneur M. B., 1988 bl du Carrefour, Perkins, formulaire de demande d'emploi disponible sur place.

CHERCHE personne ou couple pour investir argent et temps dans centre de vacances. Personnes sérieuses seulement. (819) 983-1759

325 OFFRE D'EMPLOI

DEPANNEUR TASSE, commis 30h/sem. avec expérience. Voir Pierre St-Jean au 22 des Flandres, Gatineau.

EDUCATRICE-TECHNICIENNE EN GARDERIE pour travail à domicile. 2 enfants: 1 an et 2 1/2 ans, $7 à $8/heure, 40 heures. Après 17h: 663-3124.

AIDE CUISINIER

SOMMAIRE DE L'EMPLOI

- Préparation de nourriture
- Préparation de buffet

EXIGENCES

- Diplôme d'études secondaires
- 2 ans d'expérience pertinente

CONDITIONS DE TRAVAIL

- 7,00 $/ heure
- Assurance collective
- 10 mois année (août à mai)

Faire parvenir son c.v. avant le jeudi 19 août à midi (12h00) à :

COOPCO
a/s : Comité de sélection
333 boul. Cité des Jeunes
Hull Qc J8Y 6M5
(Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé de réception)

EDUCATEUR(TRICE) pour enfants de 2 à 3 1/2 ans, du lundi au vendredi, 15h30 à 17h30. Tu dois posséder un beau parlé, un talent au niveau des arts, de l'expérience, un cours dans le domaine et être familier avec la bouffe végétarienne. contacte Chantal Umbriaco **772-0616.**

GERANT des viandes, 5 ans d'expérience minimum. Contactez Robert Thériault au Loeb, 900 Maloney Ouest, Gatineau.

MECANICIEN(IENNE) d'expérience, bonne rémunération. Contactez Marco au 778-3111.

$$ OCCASION D'AFFAIRES $$
Compagnie en hyper expansion cherche des gens entrepreneurs, ambitieux et motivés par l'argent. 1-800-563-1956. # réprésentant 819-246-9231.

PATISSIER(ÈRE) de production, temps plein, qualifications: bilingue, minimum: 3 ans d'expérience comme patissier de production, initiative. Prendre rendez-vous au 564-7400.

325 OFFRE D'EMPLOI

SALLE de Quilles Anik recherche un organisteur(trice) à plein temps, responsable de la formation et la coordination des ligues de quilles. Expérience de la vente et promotion un atout.
Envoyer c.v. à:
Romain Brunet
1910, ch. Pink
Aylmer, Qc
J9H 5E1

SOLIDE compagnie financière, recherche candidat(e)s sérieux(euse)s (au Québec secondaire 5 requis). 777-6966 de 9h à 17h.

TELEPHONISTES bilingues, temps plein et partiel, expérience préférable mais non nécessaire. Salaire de base plus boni. Travail stable et facile. Contactez le gérant entre 9h et 12h00 au 775-3035 ou 775-3036.

TECHNICIEN EN ADMINISTRATION

SOMMAIRE DE L'EMPLOI
- Gestion des compte à payer
- Entrée de données
- Tenue de livre

EXIGENCES
- D.E.C. en administration
- 2 ans d'expérience pertinente
- Connaissance en informatique
- Être bilingue

CONDITION DE TRAVAIL
- 10,13 $ à 11,56 $ / heure
- Avantages sociaux

Faire parvenir son c.v. avant le jeudi 26 août à midi (12 h 00) à :

COOPCO
a/s : Comité de sélection
333 boul. Cité des Jeunes
Hull, Qc J8Y 6M5
(Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé de réception)

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne C. au **561-9223.**

TU ES PRESTATAIRE D'AIDE SOCIALE
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne C. au **561-9223.**

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Il se peut que vous soyez en vedette ou à l'honneur aujourd'hui. Toutefois, n'en tirez pas trop de vanité. Vous pourriez éprouver d'amères déceptions. Votre impulsion et votre enthousiasme vous servent mal aujourd'hui.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Soyez patient et mesuré dans vos propos. Quelque chose de nouveau va se produire et vous bénéficierez d'une grande popularité. Vous aurez la possibilité de modifier le cadre de votre vie sentimentale.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Évitez la fatigue trop grande. Vous auriez tort d'accomplir des tâches qui sont au-dessus de vos forces. Vous manquez facilement de patience aujourd'hui: un rien vous irrite. Les démarches doivent être entreprises avec ordre.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Il se peut que vous ayez à piétiner un peu mais les circonstances vous permettront de réussir votre vie sentimentale. Utilisez vos moments de libertés pour bien préparer vos progrès. Au travail, ne passez pas votre temps à peser le pour et le contre.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vie sentimentale heureuse et détendue. Vous éprouverez toutefois le besoin de faire des conquêtes mais vous ne chercherez pas vraiment à exploiter la situation, mais à vous donner un excellent moral.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Une vie sentimentale détendue, heureuse, marquée par des rapports de totale confiance. Pour conserver ce climat, ne vous lancez pas dans des discussions inutiles. Soyez réaliste, apprenez à vous taire.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous bénéficierez d'heureuses circonstances aujourd'hui et vos diverses activités seront favorisées. Modérez votre enthousiasme si vous ne voulez pas aller au devant de déceptions.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Votre intuition sera doublée de contacts amicaux. Tenez compte des désirs de la personne aimée en établissant votre programme de distractions. Ne dépensez pas d'une manière exagérée pour des plaisirs futiles.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

La personne qui vous aime aura tendance à se montrer romantique, à demeurer attachée au passé, à un souvenir. Cette sensibilité vous ennuiera, mais faites contre mauvaise fortune bon coeur et vous en tirerez profit.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Une certaine mélancolie persistera dans vos rapports avec la personne aimée. Ne craignez pas le destin et ne soyez pas superstitieux; profitez pleinement du climat harmonieux qui règnera sans arrière-pensée.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Accordez un peu plus d'attention à ceux qui partagent votre vie, vous vous apercevrez qu'ils souffrent d'inquiétude, d'incertitude. Ne prenez pas une attitude désinvolte, étudiez avec eux l'origine de leur tristesse.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Acceptez de participer à une cause qui vous semble juste si vous pensez que tel est votre devoir. Vous démarrez sur les chapeaux des roues. Pourtant, prenez le temps de souffler un peu au cours de la journée.

LA SENZA LINGERIE

faire carrière à La Senza, c'est s'associer à un chef de file de l'industrie de la mode intime.

Nous cherchons présentement un gérant et un gérant adjoint qualifiés qui sauront comprendre et apprécier la tradition de qualité et d'élégance qui caractérise notre boutique des Promenades de l'Outaouais.

GÉRANT

Le gérant devra faire preuve d'enthousiasme et d'entregent, avoir l'expérience de vente et de gestion, accorder la priorité au service à la clientèle, démontrer un talent d'administrateur et un souci d'excellence.

GÉRANT ADJOINT

Le gérant adjoint démontrera un talent d'administrateur, aura une expérience de gestion d'un commerce de lingerie, une aptitude de supervision établie et un souci de l'excellence.

En retour, nous offrons un régime de rémunération avantageux, un rabais généraux aux employés, un programme de formation et des occasions d'avancement professionnel.

Emplois à temps complet et à temps partiel également disponibles.

Les candidats qualifiés sont invités à soumettre leur curriculum vitae à La Senza, Centre commercial St-Laurent, Unité #215, 1200, boul. St-Laurent, Ottawa (Ontario) K1K 3B8, à l'attention de Jackie Gaudreau (superviseur régional).

Nous remercions tous les candidats à l'avance, mais désirons les prévenir que seuls les candidats reçus à l'entrevue seront contactés.

Club et stratégie de recherche d'emploi
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COMMIS-CAISSIER, possibilité de 4 jours/sem., 7h/jour (heures d'ouverture de 9h à 18h). Se présenter au 102 Eddy, Hull.

COMMIS-CAISSIER(E) avec expérience pour travailler le jour dans un dépanneur. Qualifications: honnête et responsable, 18 ans et plus, références vérifiables seulement. Téléphoner pour rendez-vous, 778-7872, entre 9h et 14h.

COMMIS demandé avec expérience dans pâtisserie (h.f.). Se présenter au 725 Boul. des Hautes Plaines, Hull.

COMMIS (h/f) en comptabilité, temps plein demandé(e) chez Les Entreprises David Lauzon, demandez Mario Thérrien: (819)427-5144

COMPAGNIE internationale, nouvellement établie dans la région, recherche personne dynamique qui désire un revenu supplémentaire. **281-5729.**

CONCIERGERIE, couple résident pour immeuble 21 logis, appartement 2 chambres gratuit, **aucune réparation à effectuer,** idéal pour personnes semi-retraitées. 568-5151 entre 9h et 17h.

DEBOSSELEUR, PEINTRE ET "PREPPERS" (H/F)
demandés(es) sur une base à temps partiel pour soirées et/ou fins de sem. Les candidats(es) devront avoir un minimum de 2 ans d'expérience et être autonome. Ces emplois peuvent devenir à temps plein pour cette grande compagnie indépendante de réparations de voitures. Une excellente rémunération est offerte. Appelez Yvon Allard, président, aujourd'hui au 741-8156.

PERSONNE pour travailler dans café/vidéo, temps plein, 40h/sem., **IMMÉDIATEMENT.** Brigitte: 770-5115.

POSTE à temps partiel pour travailler ménagers dans une résidence psychiatrique, bilingue. 745-0089.

PRÉPOSÉ(E) AUX ENQUÊTES TÉLÉPHONIQUES
Etant en pleine expansion et conscient de l'importance d'offrir un service (sans pareil) dans le règlement des sinistres, nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e) qui possède la formation suivante:
- Un minimum d'au moins deux ans dans le domaine de l'enquête de sinistres par téléphone
- Réussi deux cours de l'Institut de l'Assurance dont un cours est "Sinistres-Réclamation I"
- Bilingue (anglais et français - écrit et parlé)

Pour la personne idéale, nous offrons un niveau de salaire et de bénéfices marginaux très concurrentiels.
Si vous voulez faire carrière (très intéressante) chez un employeur pour qui votre développement passe avant tout, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:
Marcel Campeau, aiac
directeur, succursale d'Ottawa
La Fédération Compagnie d'assurances du Canada
141, ave Laurier O., bureau 500,
Ottawa, Ontario K1P 5J3

RECHERCHE téléphoniste, recevra entraînement au bureau des commandes et de marketing. Exigences: bilinguisme, Lotus 1-2-3 et WordPerfect. Envoyez C.V. à Matériaux de Construction D.L., 760, rue Vernon, Aylmer, Qc J9H 5E1 a/s Lucie Latour.

SECRÉTAIRE dentaire avec expérience, poste de soir (minimum 21 hres). Contacter Josée au: 663-7731.

GAGNEZ
le marché du travail dès le printemps 1994 avec un certificat collégial en mains!

La Cité collégiale

Cuisine commerciale
(32 semaines)

Fleuriste
(36 semaines)

Ces programmes d'études comprennent des stages pratiques et vous offrent une formation de calibre professionnel!

Inscrivez-vous vite!
Les cours débutent dès le mois d'août 1993.

(613) **786-2483**

VENDEUR(EUSE) demandé(e) Fairweather, Promenades de l'Outaouais, 25 à 30h/semaine. Se présenter avec c.v. demander Nathalie.

VENDEUR(EUSE) de portes et fenêtres, avec expérience seulement. Téléphonez au 771-1933.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

HOMME de compagnie demandé, hônnete, propre, sachant tout faire, pour accompagner dame dans la soixantaine, en Floride pour la période de l'hiver, logé, nourri, voiture fournie, salaire à discuter. **1-819-428-7445.**

INFIRMIERE licenciée prendrait en pension personnes âgées. 613-673-1685.

JE suis une dame mature et ferais travaux divers + soins et sorties pour personnes âgées. Gisèle 568-6711.

LES PETITES ANNONCES

372 PERSONNEL DE BUREAU

AGENTS D'INFORMATION BILINGUES (H.F.)
Pour travailler sur une ligne 1-800: Excellentes capacités de communication dans les deux langues officielles + attitude et présentation professionnelles + expérience dans un domaine orienté vers le service à la clientèle + flexibilité pour travailler entre 8h et minuit = un poste idéal pour vous. Veuillez appeler au 238-6161 en mentionnant le dossier 28. **Les services de gestion Quantum Ltée.**

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et dactylographie. **BARBARA PERSONNEL 246-9689.**

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect 5.1, WordPerfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford, Harvard Graphics. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

RECEPTIONNISTE médicale, bilingue, avec expérience. 770-5036.

SECRETAIRE médicale, bilingue, avec expérience. 770-5036.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

PERSONNE sérieuse, honnête, fiable, pour Bar-Salon à Luskville, bilingue de préférence. 455-9203 Denise.

SERVEUR(se) avec expérience, temps partiel. Se présenter entre 10h et 14h au 12 St-Louis, Gatineau, demander Gilles.

375 PERSONNEL DE METIER

MENUISIER pour charpente de maison avec expérience. 778-8711.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier et serveur (h/f), avec expérience. Restaurant Le Café Maxi, 200 Principale, Aylmer. 682-7679

CAFÉTÉRIAT: travail général, expérience non nécesaire. Se présenter au Yummies, Place Du Centre, Hull. 777-2500 Élie.

CAISSIERE avec expérience. Se présenter au Restaurant L'Escale, 770-9993.

RECHERCHE serveur-superviseur avec expérience nécessaire. Appeler: 561-7313.

RESTAURANT/cafétéria recherche employés(es) à temps plein et partiel, expérience et références nécessaires. Appeler Robert Lams 776-7072.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUSE professionnelle (h.f.) avec minimum 3 ans d'expérience. Demander le gérant au Tequila Terrasse 309 Boul. St-Joseph, Hull, entre 14h et 16h.

Leone restaurant

Leone's Restaurant
SERVEURS(EUSES)
CUISINIER(ERE)S
demandé(e)s

Minimum 2 années d'expérience, connaissance de la cuisine italienne. Présentez-vous entre 15 h 00 et 17 h 00, 412 rue Preston.

377 PERSONNEL SPECIALISE

FLEURISTE avec expérience, bilingue, capable de travailler sans surveillance. S.V.P. faire parvenir votre c.v. à CASE 124 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

INFIRMIER(E) licenciée, bilingue, à temps partiel, clinique privée. 770-2020.

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATION $
$550 à $1,000/sem. de possibilité, 6 candidats(es) fiables, autonomes, et libres immédiatement pour prendre commandes (viande et épicerie) aux domiciles de clients appointés par la compagnie. Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison, clientèle répétitive, auto obligatoire. M. Bernard 772-2572 (entre 11h et 16h.)

COMPAGNIE en expansion recherche analystes en énergie et agents d'information pour Hull et Gatineau. Formation et suivis, ambiance exceptionnelle. 1-800-561-7832.

CONSTRUCTEUR de renommée recherche repésentant(e) pour un projet d'unifamiliales à Aylmer. **669-8727.**

FANTASIA, devenez conseillère en produits sensuels, pas d'investissement, formation. Silvie 643-5251.

378 PERSONNEL DE VENTE

STAGIAIRE EN IMMOBILIER
Bureau régional d'une organisation nationale recherche 2 personnes à temps plein, prêtes à travailler pour faire carrière. Nous offrons de la formation pratique, apprenez tout en gagnant, choix de secteur, potentiel de plus de $30,000. Demandez Gaétane Huneault, 663-4744, Century 21 des Draveurs Inc.

VENDEUR(EUSE) de voitures d'occasion. Demander Jean 669-4005.

382 SERVICES D'EMPLOI

TU ES IMMIGRANT(E) reçu(e) depuis moins de 3 ans au Canada, tu résides dans l'Outaouais québécois, tu es à la recherche d'un emploi, tu veux connaître le marché du travail. Appelle Passeport Travail au 561-7712.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

C.V., lettres, etc. WordPerfect 5.1, imprimante laser, bon français. **778-3756**

TRADUCTION C.V. Prix spéciaux. Service rapide. **595-0682.**

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEURS

Êtes-vous vendeurs d'automobiles ?

Aimeriez-vous être reconnu comme tel chez un des meilleurs concessionnaires de la région ?

Aimeriez-vous vendre un produit reconnu pour sa qualité et sa fiabilité ?

Si vous désirez relever un nouveau défi dans le domaine de l'automobile, et que vous avez les aptitudes nécessaires, nous voulons vous rencontrer.

Nous n'offrons pas juste un autre emploi, mais plutôt l'occasion de grandir avec le concessionnaire le plus progressif de la région.

Nos vendeurs gagnent un excellent revenu, notre équipe de directeurs est horspair et notre programme d'avantages est excellent.

Si vous voulez en savoir plus !

Communiquez avec
M. Richard Laramée

568-4646

383 TRAITEMENT DE TEXTE

MICRO TEXT, WordPerfect 5.1 et Windows. Mise en page, documents, rapports financiers, thèses, C.V. Travail de qualité supérieure. Service rapide et confidentiel. 246-7910

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, appareils, tapis mur à mur, $400. pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 787-9885 code 34

1 CHAMBRE, grand logis pour personne seule, maison privée, 4 appareils, câble, chauffé, éclairé, garage, piscine. Meublé ou non. Pas d'animaux. Non-fumeur. $450. **682-6370.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, dans maison privée, pour jeune couple ou âgé, câble, chauffé, éclairé, meublé, résidentiel, 1er septembre, $500. 243-0579.

1 CHAMBRE, dans 4 logis, 150 De la Savanne, 2 appareils, $375, non chauffé, non éclairé. 827-3584.

1 CHAMBRE et 3 chambres avec foyer à gas. **Immeuble tout neuf,** sortie boul. Labrosse, **231-6935.**

1 CHAMBRE, haut d'un duplex, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, stationnement, très propre, 1er nov., $395. 643-4020, 663-8821.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

AYLMER

2 chambres à coucher,
à partir de **435$**
- Édifice en béton
- Poêle, réfrigérateur
- Service de conciergerie

90 EARDLEY, # 102
684-9836

1 CHAMBRE, stationnement, auto bus, disponible maintenant, $410. 684-4275

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, 60 Cormier, app. 1014, 3 appareils, tapis, stationnement int., chauffé, éclairé, $575. (1 mois gratuit sur 12), 685-0585.

2 CHAMBRES, neuf, 2 appareils, balcon, prise lav./séc., stationnement, à partir de $515 + chauffage. 455-2525.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, $485 pas chauffé ni éclairé, libre. 682-3099

4 1/2 rue Cormier, 3 appareils, vue sur rivière, sept./oct. 685-0179.

GARÇONNIÈRE, 1 ou 2 chambres, fourni, cusinière, frigo, TV, câble, stationnement, chauffé, éclairé, $400 et plus. 684-1924.

GARCONNIÈRE, septembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, frigo, face parc et rivière, $395, bail. 685-1395.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 1 personne seulement, $330. **561-0810**

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, $340/mois. 177 Thomas. 771-2813.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, mini-lav./séc., 1er août. 770-8880.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., semi s/sol, 1 stationnement, tranquille, 671-1578.

1 CHAMBRE, près Lac Beauchamp, rez-de-chaussée, prise lav./séc., bloc récent, ni chauffé, ni éclairé, $468. 671-3452, 986-1624, 685-0769.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., stationnement, $400. Après 18h: 669-5845.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, disponible, chauffé, éclairé, tranquille, $375. 521-8554

1 CHAMBRE, semi s/sol, stationnement privé, remise, prises lav./séc. Recherchons personne tranquille, propre, non-fumeuse, travailleuse, retraitée, bail, $450. 568-3935.

NOUVELLE ADMINISTRATION — LE STRASBOURG

PROMOTION pour nouveaux locataires 2 mois GRATUITS pour bail de 24 mois et MICRO-ONDES ou CERTIFICAT-CADEAU

VOUS OFFRE À PARTIR DE **375$**
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ

SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...

5% de rabais pour L'AGE D'OR

60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, Templeton, remise extérieure, à partir de $440. **643-2867, 669-4703.**

125 ST-LOUIS, chauffé, appareils, 2-3 chambres, **$495, $545. 243-9364**

17 ARTHUR BUIES, libre, 1 chambre, entrées lav/séc, duplex, tranquille, $430. 643-9061.

1 BELLE garçonnière meublée, libre, Touraine, chauffée, éclairée, maison, femme non-fumeuse, $360. **561-5164**

1 CHAMBRE, 127 Champlain, $400 chauffé. 568-8528, 669-3722.

1 CHAMBRE, 1er sept., 2 appareils, chauffé, éclairé, $435. 595-9599.

1 CHAMBRE, 1er sept., non chauffé/éclairé, $325. 663-8245.

1 CHAMBRE, 1er septembre, prise lav./séc., $435. 663-6473

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, libre, grand, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $465. 669-0710, 663-5021.

1 CHAMBRE, 263 North, frais peint, $345, $365. 246-8822.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., rez-de-chaussée, secteur paisible, $375. Après 17h30: 643-5335.

1 CHAMBRE, $475 **chauffé, éclairé, ensoleillé,** 1 personne. 770-0834.

1 CHAMBRE, câble, stationnement, 1er sept., $410. 663-7218, 663-4054

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, stationnements, $425. 669-5707 ou 778-0513 (répondeur).

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $430. 307, North est. 663-4674.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille, 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, $415, libre immédiatement. 669-2966.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, $415/mois. $295/2 premiers mois. 643-9092.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $410. 663-4505.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, frigo. $400. Après 16h: 820-9818.

1 CHAMBRE, mini-condo, stores, 2 appareils. 669-2139, après 18h.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

1 CHAMBRE, stationnement, 1er septembre, pas chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, $375. 669-1874

1 CHAMBRE, Templeton, 1er octobre, $400. 246-5421.

1ER août et septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $525. 243-5699.

1ER septembre, 2 chambres, condo de luxe, foyer, coin La Vérendrye et Montée Paiement, $650. 669-8727.

1 ET 2 CHAMBRES, libres immédiatement, très propres, $375 pas chauffé, ni éclairé. 561-5203.

1 ET 2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de $449, personnes tranquilles. 243-3633.

1 ET 2 chambres, près des Promenades, 1er août-septembre, $465, $515. 246-8733 ou 744-0910.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., remise int., août-sept.-oct., stationnement, $510 à $600, condo 22 du Barry. **568-2487.**

1 OU 2 chambres, 2 min. des Promenades, avec ou sans poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, libre. 772-2100, après 18h: 568-0931.

2 + 1 CHAMBRES, 2 étages, garage chauffé, prise lav./séc., réfrigérateur, poêle, lave-vaisselle, construction 2 ans, 1er septembre, $830. 246-3976

2-3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2-3 CHAMBRES, grand, rénové, tranquille, prise lav./séc., stationnement, $525 et +. **663-6344, 663-5755.**

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er septembre, 339 La Vérendrye, prises lav./séc., grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $510. 762-0642, 226-7710.

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2391 par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

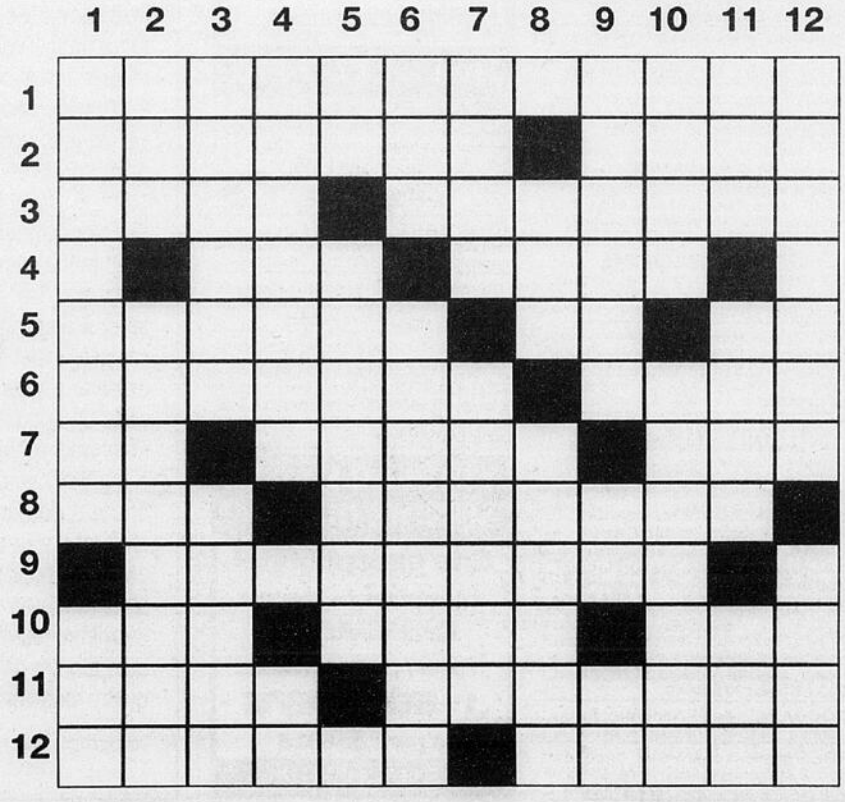
1 - Continuerons.
2 - Trace creusée dans le sol des chemins par les roues des véhicules - Formule.
3 - Arides - Nouvelle, originale.
4 - Anion - Dieu de l'ancienne Égypte.
5 - Cet après-midi - Iridium - C'est un soldat.
6 - Labiées à fleurs jaunes - C'est une garantie.
7 - Convient - Frottée d'huile - Prénom fém.
8 - Époque - Cantonnière.
9 - Mouillions.
10 - Est grand ouvert - V. de Roumanie - Atmosphère.
11 - Adj. poss. - Alcaloïde de la fève de Calabar.
12 - Tentatives - Aussitôt.

VERTICALEMENT

1 - Constructive - Argent.
2 - Monnaie de la Norvège - Endommagées.
3 - Pourvu d'un crochet (bot.) - Touches.
4 - Plat italien composé de riz accompagné de tomate et de parmesan - Radium.
5 - Sélénium - Fit part de.
6 - Canton suisse - Obscurité profonde.
7 - V. d'Allemagne - Marquas de raies plus ou moins parallèles.
8 - Mèche de cheveux - Rongés.
9 - Trouvera à blâmer - Nombre - Poilé.
10 - Négligeas de faire - Répandait.
11 - Brutalement - Appâte - Épouse d'Athamas.
12 - Qui est exempt de tout germe microbien - Commodat.

SOLUTION DU PROBLÈME D-

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	L	L	E	T	T	R	E	■	D	O	N
2	M	O	U	L	U	R	E	■	L	O	U	E
3	P	U	M	A	■	I	C	T	U	S	■	O
4	O	P	I	N	A	■	I	O	N	■	E	N
5	R	E	N	C	O	N	T	R	E	N	T	■
6	T	■	A	E	R	I	E	N	■	I	R	E
7	U	R	I	■	T	E	R	A	S	P	I	C
8	N	A	R	R	E	R	■	D	O	P	E	R
9	■	P	E	U	■	A	V	E	R	E	R	A
10	G	I	■	S	O	I	E	■	T	R	■	S
11	A	D	M	E	T	T	R	A	I	■	B	E
12	G	E	N	E	E	■	S	I	T	U	A	S



LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er octobre, prise lav./séc., stationnement, $525. 762-0425.

2 CHAMBRES, 1er plancher, entrée privée, stationnement compris, prises lav/séc, $510, non chauffé, non éclairé, libre. Après 18h: 684-1932.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé. 561-1511.

2 CHAMBRES, 39 René, stationnement double, chauffé, éclairé, buanderie, 1er septembre, $520. **663-7940**

2 CHAMBRES, 402 Plouffe, chauffé, $500, 1er septembre. 827-1063.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 1 stationnement, prise auto. 246-1751.

2 CHAMBRES, **$475 chauffé, éclairé, meublé ou non, câble,** 2 appareils, septembre, près du C.H.G. 663-0718.

2 CHAMBRES, 4 appareils, 205 Essiambre. $545/mois, non chauffé/éclairé, septembre. 663-4344.

2 CHAMBRES, 66 Chamberland, grande cuisine, balcon, récemment rénové, 2 stationnements, $400 pas chauffé/éclairé, appareils. Après 17h 643-2241.

2 CHAMBRES, 85 1ière Avenue, $335. 663-1558.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, $675. 561-1184.

2 CHAMBRES, à partir de $545, 2 appareils, **1 mois gratuit.** 568-6182.

2 CHAMBRES, avec ou sans prises lav./séc, sept/oct. **643-3704.**

2 CHAMBRES, bien éclairé, Limbour, grand s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, $430, 1er sept. 568-7895.

2 CHAMBRES, beau, grand, triplex, 3e étage, stationnement, remise, pas chauffé ni éclairé, $525. **669-7312.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 stationnements. 246-5669, 561-5578.

NEUF

Louez un appartement-condo neuf, attrayant, spacieux et à prix abordable sur un site unique, boisé,

LE PLATEAU ST-ALEXANDRE FERME LIMBOUR CÔTE D'AZUR

- Appartements (4 1/2) - condos luxueux
- Tranquillité assurée
- Site boisé unique
- Super spacieux 1 200 pi.ca.
- Salle à manger indépendante
- Insonorisation impeccable
- Bois franc

561-5491 663-4207
568-8662 778-4445

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $500. 561-4331.

2 CHAMBRES, condo, spacieux, libre, 1 mois gratuit, $625. 561-4838.

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $515, septembre-octobre. 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $500. 561-1685.

2 CHAMBRES, condo, foyer au salon, 1er septembre, $650/mois. **669-8727.**

2 CHAMBRES, centre-ville, ascenseur, octobre, $650. 243-3063.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $525/mois, libre 1er septembre. Jour: 762-5483, soir: 246-0959 ou 246-1836.

2 CHAMBRES, entrée privée, libre immédiatement, $400/mois. **643-9563**

2 CHAMBRES, grand, $485, **1er-2 mois: $295.** 663-8570, 561-5657.

2 CHAMBRES, immédiatement, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $470. Après 17h: 246-3095

2 CHAMBRES, insonorisé, buanderie, $470. 561-5055.

2 CHAMBRES, insonorisé, prise lav./séc., maintenant, repeint, $540, 661 Labrosse, 3e étage. **663-6413 281-5108**

2 CHAMBRES, logis très propre, idéal pour gens tranquilles, prise lav./séc., stationnement, 667 Notre-Dame, $485/mois. **663-0794.**

2 CHAMBRES, libre, 887 Notre-Dame, app. 1, grand logis, très propre, grand terrain, verdure, remise. 2 stationnements, non chauffé/éclairé, $565. Et 887 app. 2 pour 1er septembre, $575. 761-2855, 568-0398.

2 CHAMBRES, La Savane, chauffé, éclairé, $545, sept. **246-7750.**

2 CHAMBRES, logis neuf, libre en septembre, $585. 669-8816.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, neuf, moderne, stores inclus. Non chauffé/éclairé. Sept/oct. $570. 643-3569, 775-6702.

2 CHAMBRES NEUF, secteur résidentiel, non chauffé/éclairé, prises lav/séc., $475, accès à la cour, libre, 10 De Charny. 669-3631 ou 595-6853.

2 CHAMBRES, neuf, extra de luxe, 319 Laviolette #1, 1er oct. Voir propriétaire 333 Laviolette.

2 CHAMBRES, près des Promenades, prises lav/séc. 1 mois gratuit. De 8h30 à 16h30: 243-3717.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., remise extérieure, $510, 1er octobre. 246-7414.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, libre, $410. 643-3822.

2 CHAMBRES, près Promenades, 1er septembre. **561-7371, après 18h.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., frais peint, **1 mois gratuit,** libre. 669-7830.

2 CHAMBRES, près de l'hôpital, libre 1er oct., poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, lav./séc., non chauffé, ni éclairé, $635/mois. 568-6403.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., près poly. Nicolas, $530. 643-3148.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, septembre, grand, bain tourbillon, $580. 568-5855.

Sur nouvelles unitées
2 mois gratuits

Gatineau
(Près de la Polyvalente Nicolas)
Neuf, 3 chambres, foyer au gaz à partir de
625^{00} $/mois

Stéphane Bisson Courtier 246-5000
Courtamax immobilier inc. courtier

2 CHAMBRES, sept./oct., $500, tranquille. Faut voir! neuf, près Promenades, prise lav./séc. **561-2968.**

2 CHAMBRES, septembre-octobre, 134 La Savane, prises lav./séc., grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $580. 762-0642, 226-7710.

2 CHAMBRES, style condo, 1250'ca., prises lav./séc., tranquille, $595, libre 1er nov. 669-4017, 778-9593.

2 CHAMBRES, secteur recherché, tranquilité assurée, moderne, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, remise int. 663-4207.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, à partir de $475. 663-2467, après 18h: 827-3096.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, pas d'animaux, $625, 1er octobre. 3 chambres, chauffé, éclairé, libre, $750. Très propres. 777-2659.

2 CHAMBRES, spacieux, neuf, 1er septembre, $575. Pierre 246-7788.

2 CHAMBRES, semi s/sol, $400 non chauffé ni éclairé, stationnement, prise lav./séc. Soir 772-2825

2 CHAMBRES, très propre, haut triplex, prise lav./séc., 2 stationnements, remise, $580. 595-1815.

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, eau chaude fournie, repeint, adultes seulement, $550, libre. 663-5977.

2 CHAMBRES, très propre, $410 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., immédiatement. **243-3139.**

2 CHAMBRES, très grand, re-décoré comme neuf. Vue panaromique, 138 Lausanne app. 402, non chauffé/éclairé. $650. 761-2855/568-0398.

2 CHAMBRES, très propre, 40 Claire, à partir de $440, libre. 246-3245.

2 CHAMBRES, très grand, neuf, 1036 Notre-Dame, prise lav./séc., remise ext., septembre, $560. 669-9199.

2 CHAMBRES, tapis mur à mur, prise lav./séc., stationnement. 770-9282.

2 ET 3 chambres, secteur tranquille, à partir de $600 non'chauffé, ni éclairé. 669-5593, 663-4471.

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, très grands, 2 stationnements, prise lav./séc., $560 et $600. 663-7946.

2 LOGEMENTS de 2 chambres, $475 et $525, non chauffés/éclairés. 129 et 131 rue Harold. Claude 663-5368.

2 MOIS GRATUITS, 2 chambres, neuf, système alarme, près Marina Gatineau. **Rabais Age d'Or.** $650/$675. Pierre ou Lise, pagette: **786-6759.**

31 CLERICY
Garçonnière, et 2 chambres: sept., nov., chauffé/éclairé, 2 appareils, stationnement. **568-4099, 568-4498**

351 HÉTU, 2 chambres, chauffé, $455/mois. 669-3977.

35 CLERICY
IMMEDIATEMENT et octobre, 2 chambres **(1 mois gratuit):** Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1er octobre, construction neuve, haut duplex, grande remise, **$650. 663-5719.**

3 CHAMBRES, 1,330 pi.ca., **INSONORISÉ,** près poly. Nicolas, stationnement, foyer, $640, **libre.** Courtamax Courtier, Gilberte Châtelain: **775-3097.**

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., septembre, insonorisé, prises lav./séc., $605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 1er octobre, haut de triplex, remise, prise lav./séc., lave-vaisselle inclus, insonorisé, climatisation, Montée Paiement, $655. 561-4899.

3 CHAMBRES, 1er septembre, $600/mois. 243-3063.

3 CHAMBRES, 1er septembre, **appareils, stores, foyer,** $675. **568-4605.**

3 CHAMBRES, $575/mois, 79 Campeau. 669-8854

3 CHAMBRES, $595 pas chauffé, ni éclairé, 1,159 pi.ca., 172-1 Labrosse (près Maloney), sept. 281-4781.

3 CHAMBRES, $565. **4 chambres** avec foyer, $680. 671-0163, 669-3839.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, août ou libre, 8 René-Lévesque/coin Lorrain. 682-2272

3 CHAMBRES, DUPLEX, foyer, garage, secteur tranquille, 1er octobre, $675. 663-0656.

3 CHAMBRES, dans triplex, rue Fortin, Pte-Gatineau, $575. 568-4471.

3 CHAMBRES, de Candiac, prise lav./séc., aspirateur central, 1er octobre, $680. **643-2015, 986-8833.**

3 CHAMBRES, DuBarry, luxueux, 2 stationnements, prise lav/séc, prise ext., libre, $670, ni chauffé, ni éclairé. **568-0663, 778-0044.**

3 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., remise, ni chauffé/éclairé, $595. 643-1372. 225-B, rue Rollin.

3 CHAMBRES, haut de maison, $640 non chauffé/éclairé. 1er septembre, grande cour avec remise. 527 Lafrance. 246-7533.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, 1er étage, $570. 643-9465.

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, triplex récent, env. paisible, 2 stationnements, prises lav/séc., remise extérieure, entrée privée, non chauffé/éclairé. 1er octobre. $625. 776-4988.

3 CHAMBRES, près école St-Rosaire, poêle, réfrigérateur, très grand, $595. 663-7539, 246-7194.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $480, 1er septembre. 347 Brébeuf. 457-4455.

3 CHAMBRES, porte-patio, vue panoramique, libre immédiatement. 243-3689, 663-4664.

3 CHAMBRES, plus s/familiale avec foyer. P. Rollin 243-1986.

3 CHAMBRES, poêle/réfrigérateur, prise lav./séc., grande cour arrière, $575. 613-488-2178.

3 CHAMBRES, style condo, frais peint, quartier neuf, stationnement, libre. 243-3478.

3 CHAMBRES, Templeton, neuf, libre immédiatement, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc. $575. 663-6473

3 GRANDES chambres, stationnement, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, $600, 1er sept. 663-1715.

4 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $675. 669-1874.

4 RUE CHARRON
Libre, 3 chambres, tapis, prises lav./séc., stationnement, $590. 771-8614.

CENTRE-VILLE, logis 1 chambre, $350/mois. Robert Morin, 246-5687.

COOP De La Vérendrye, Gatineau, 2 chambres, 1er sept. 246-8251, 246-8713.

ECOLES L'Escale/Ste-Rose, 2 chambres, $450; 1 chambre: $350. 773-0860 ou 246-0480.

GATINEAU, 440 GREBER
Septembre et octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 561-0258

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
Septembre, 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement. 246-0245, 568-4498

LIMBOUR, 2 chambres, 6 de la Glissoire, $450, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, 1er sept.. 762-2306.

NEUF, intime, 3 chambres à coucher, vue sur la rivière Gatineau, foyer, s/lavage, $650/mois. 246-3961.

PLACE LAUSANNE
Août et septembre, 1-2-3 chambres. Tous chauffés, éclairés, semi-meublés. **246-3307 laisser message.**

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRES des Promenades app. genre condo, très grands. 1er septembre, 2 chambres, $605; 1er octobre, 3 chambres, $615. 671-0858, 561-0279

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, septembre, octobre, novembre, à partir de $565, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

RUE JACQUES CARTIER
LIBRE, 1 chambre, non chauffé/éclairé, 2 appareils, stationnement, très belle vue sur rivière, parlement. 9h à 17h pour rendez-vous: **568-4498**

SPÉCIAL
PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, adultes, $535/$570 chauffé. **241-0735**

TRES grand 3 chambres, prise lav/séc, 2 stationnements, libre, $595 ni chauffé ni éclairé. **663-1778, 669-2045**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRES, poêle, frigo, chauffé, 1er octobre, $475, rue Berri. 684-1948.

11 FRONTENAC, centre-ville, 4 1/2, poêle, réfrigérateur, eau chaude, non chauffé/éclairé, libre, $370. **663-9779.**

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne. Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
1 mois **GRATUIT** sur nos 3 1/2
5% à tous nos doyens
778-3103

1-2-3 CHAMBRES, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $495. 771-2666.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, 25 Victoria, piscine, 5 appareils, $710. 568-8600.

175 MUTCHMORE
Octobre, 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble. **778-3449, 568-4498**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, pas éclairé, $425, septembre. 777-6503.

1 CHAMBRE, 2 appareils, rue Mutchmore, septembre. **595-9067, 772-2422**

1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $435. 568-5151 entre 9h et 17h.

1, 2 et 3 chambres HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1 MOIS GRATUIT
Paiement à partir de **$425^{00}**
- Stationnement
- Câblovision, inclus dans certains logis
- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage

778-1956

1 CHAMBRE, août-septembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $515. **770-2757.**

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, $345/mois, chauffé, 1er septembre. 771-2626, 241-9288.

1 CHAMBRE, centre-ville, $375, poêle, réfrigérateur, chauffé, rue Papineau. 771-8455, 776-6590.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, poêle, frigo, stationnement. $400. 772-8799.

Grande garçonnière
1, 2 et 3 chambres.
chauffé,
éclairé,
poêle,
réfrigérateur inclus.
Hull - 777-7410

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, prises lav/séc, pas de stationnement. $455/mois, 1er septembre. 173-A Leduc. 986-6363 ou 595-1229.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $425. Après 16h: 772-1859.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stationnement, 1er sept., $470. 770-4296.

1 CHAMBRE, neuf, secteur Hautes-Plaines, 1er octobre, $460/mois non chauffé, ni éclairé, **776-5000.**

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, $375. 41 rue Fortier. 776-2459

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, $535, poêle, réfrigérteur, stationnement, face au parc Jacques-Cartier. 772-8964.

TRIPLEX NEUFS
MANOIR DU PARC
Site exceptionnel
2 chambres / s. manger
Remises ext. & int.
Foyer / prises lav./séc.
1er SEPTEMBRE
à partir de 660 $
595-0362

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, personne non-fumeuse, très propre, chauffé/éclairé, s/sol maison privée, $410. **771-0192, 986-9138**

1 CHAMBRE, poêle, frigo, près Place du Portage/Bell. **745-3320, 749-6696.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $335/mois, libre. 684-0501.

1 CHAMBRE, rue Valin, poêle, frigo, stationnement, $395. 770-6270.

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé, éclairé, câble, $415. 772-1482.

1 CHAMBRE, sous-sol, 2 appareils, stationnement, $310. 568-5625.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, **tranquille,** près des Galeries, pas chauffé, ni éclairé, $380. 770-2414, 243-0996.

1 CHAMBRE, **Val-Tétreault,** ensoleillé, $435, chauffé, éclairé. 772-2437.

1 CHAMBRE, août, septembre, novembre, poêle, frigo, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $475. 65 Lanctot. 770-6907.

1ER septembre, 2 chambres, prises lav/séc., tranquille. $420. 776-5645.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

Parc de la Montagne
46, rue Bédard, Hull
(Près du Parc de la Gatineau)
Édifice sécuritaire en béton
Concierges résidents
Garçonnières, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, électroménagers & télécâble inclus, stationnements intérieurs & extérieurs, buanderie
Dépanneur
Hôpital, clinique médicale, Club de L'Age d'Or, autobus & centre commercial à proximité
776 - 1897
*Nouveau locataire seulement

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 395

PROBLÈMES D'ENCHÈRES - 1

Cette chronique et les trois prochaines sont dédiées aux enchères. Présumez que vous êtes en compétition par paires et qu'une enchère à saut dans une mineure est une enchère non impérative indiquant un jeu d'environ 10-11 points de support. (Ex: 1 CA - 3 CA)

Vous êtes en Est, personne vulnérable, quelle est votre enchère après la séquence suivante?

Ouest	Nord	Est	Sud
1♦	P	?	

1) ♠: 5 2 ♥: D 6 ♦: R V 5 3 ♣: A 10 8 6 3
2) ♠: 5 ♥: 10 5 ♦: R V 5 3 ♣: A V 9 7 6 2
3) ♠: D 6 ♥: R 4 3 2 ♦: A D 10 7 2 ♣: V 6

Solutions suggérées:

1) Trois carreaux. Ici il n'y a aucune bonne raison pour gager deux trèfles. Votre intérêt est d'inviter votre partenaire à gager une manche en sans-atout ou à carreaux. L'enchère trois carreaux exprime très bien cette invitation.

2) Deux trèfles. Contrairement à la donne précédente, votre sixième trèfle peut vous rendre inconfortable si vous gagez trois carreaux et que votre partenaire gage 3 SA. En gageant deux trèfles vous pouvez, si votre partenaire gage 2 SA, revenir à trois carreaux. Si le partenaire persiste en gageant 3 SA, vous pourrez avoir la satisfaction d'avoir fait votre travail et vous pourrez plus facilement passer sur l'enchère de 3 SA.

3) Trois carreaux. Ici plusieurs lecteurs seront en désaccord avec moi à cause de la présence de quatre cartes de coeur dans mon jeu. La piètre qualité de la couleur coeur m'inciterait à gager trois carreaux. Si le meilleur contrat est trois coeurs, il est fort possible que Nord-Sud possède une défense à trois piques. Par contre, si mon partenaire possède un bon jeu bicolore (coeur et carreau), il gagera sûrement trois coeurs et nous allons tout de même pouvoir jouer à quatre coeurs. L'enchère de trois carreaux n'est pas une enchère classique que la majorité des experts vont appuyer mais elle a la qualité d'élever sensiblement le niveau des enchères pour les adversaires, ce qu'un coeur n'a pas. De plus, l'enchère d'un coeur peut occasionner un problème au deuxième tour d'enchère et il se peut qu'il soit difficile d'indiquer à notre partenaire qu'on possède cinq bons carreaux et quatre mauvais coeurs.

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1ER septembre, 101 Sacré-Coeur, 2 chambres, grand balcon, on laisse les appareils, seulement $575 chauffé, éclairé. 771-1716, 595-4548, 778-4379.

1er SEPTEMBRE, 1 chambre, $405, non chauffé, non éclairé, Wrightville. Jour: 954-2574, soir: 770-8159.

1 ET 2 CHAMBRES, 25 Chouinard, septembre-octobre, 595-2143.

2 CHAMBRES, 15 Rochon, chauffé, rénové, frais peint, $425. 561-2296.

1 ET 2 chambres, poêle, réfrigérateur, non chauffé, ni éclairé, $375 et $450, près Place du Centre. 246-9050.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, non éclairés, 45, rue Hotel de Ville, $375 à $495. 771-7177.

1 ET 2 chambres, très grand, près Parc Gatineau, chauffés, $510/$625, octobre. 777-4128.

OCTOBRE, 2 CHAMBRES, pas chauffé pas éclairé, très grand, buanderie, stationnement, $490. 84 Richard, 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er septembre, $450, non chauffé ni éclairé, 106 Délorimier. 772-0998.

2 CHAMBRES, 1er nov., Mont Bleu, prise lav./séc., $490. **770-3478.**

1 MOIS GRATUIT
sur certains logements
LE MONTMAGNY
Mont-Bleu (près Cegep)
1 - 2 chambres à coucher
450 $ / 585 $
spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8
• 777-8857 •

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er étage, à proximité de tout, à voir! dans triplex de 5 ans, $675, 1er septembre. 595-1906.

2 CHAMBRES, 1er septembre, non chauffé, ni éclairé. **777-3327 824-3488.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, bien situé, stationnement, $420. 684-9130.

2 CHAMBRES, 203 Gamelin, $450 pas chauffé ni éclairé; 77 Wright, $600; 770-4715.

2 CHAMBRES (21 Roy app. 6), $440, non chauffé, non éclairé. 778-4120.

2 CHAMBRES, $535, chauffé, éclairé. Après 18h: 776-0340

2 CHAMBRES, AGRÉABLE et PROPRE près St-Joseph, éclairé, chauffé, buanderie. 663-0474l.

2 CHAMBRES, appareils. Appeler au 772-9545.

2 CHAMBRES, à voir, Plateau de la Capitale, libre et septembre. $650. 778-1528 soir et f. de sem.

2 CHAMBRES, bl. Des Hautes-Plaines, septembre, $515. 776-2478

TRIPLEX NEUF SPACIEUX
2 chambres
Secteur:
Plateau de la Capitale
Disponible immédiatement et/ou septembre, octobre
À partir de 625 $
Contactez Gilbert
Pagette directe 787-7125

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, centre-ville. 777-8539 ou 778-6342

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, **$565**, 83 Lucien Brault. $150 de rabais sur dernier mois de loyer. 233-3719, après 18h 228-8763 ou 523-8802.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé. $520. 1er septembre. 778-6381.

2 CHAMBRES, centre-ville, près des Galeries, $475. 771-1340.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 772-1594.

2 CHAMBRES, demi s/sol, 2 appareils, repeint, $450. 281-5216.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, entièrement rénové, remise, rue Cléroux (près Place Cartier), stationnement, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc. 595-0445.

2 CHAMBRES, édifice moderne de 6 unités, centre-ville, secteur paisible, 37-2 rue Garneau, stationnement, sans appareil, ni chauffé ni éclairé, $575, 1er septembre. 731-7373

2 CHAMBRES, grand, 2 min. Galeries de Hull, chauffé, éclairé, prise lav./séc., 1er septembre, $579. 772-4657.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre $515, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524, soir et fin sem. 720-3349.

ABORDABLES
Appartements de 1 et 2 c.c.
***À partir de 444$**
UN 1 *MOIS GRATUIT
- Pièces spacieuses
- Moquette
- Près du transport en commun
- Petit dépanneur
- À proximité de magasins et écoles
- Piscine et court de tennis
- Casiers d'entreposage

ACCÈS FACILE À OTTAWA
par le Pont du Portage ou MacDonald-Cartier
23, Terrasse Chavoin
Hull, Québec
595-3332
REGIONAL
THE REGIONAL GROUP

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, $555, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 595-7255, soir: 772-2208.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, libre, 23 Meunier, près IGA Mont-Bleu, balcon, buanderie. Après 18h: 246-3559 ou 778-6256.

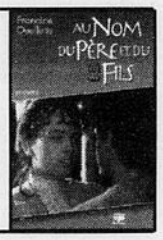
CHATEAUNEUF
35, de la Vérendrye, Hull
1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffés, cuisinière et réfrigérateur inclus, buanderie, télécâble et un stationnement gratuits
777-5444
Concierges résidents
PRÉMATERNELLE & DÉPANNEUR, AUTOBUS & ÉCOLES A PROXIMITÉ

Le Feuilleton

Au nom du père et du fils

Francine Ouellette
Éditions La Presse

134



Trépanation, saignée; combien sont morts d'une saignée mal exécutée? Et la trépanation? Que vaut la trépanation? (Non! Seigneur! Non! Épargnez mon fils de cette maladie, prie Philippe en examinant, de son banc, la démarche penaude de Clovis.)

Hier, à son retour, Mathilde l'attendait dans son bureau devant un de ses livres de médecine. Elle lui a raconté en détail la crise de Clovis et son absence prolongée. Au début, il a cru à des convulsions dues à la fièvre. Mais elle lui a expliqué qu'il ne faisait pas de fièvre puisqu'elle avait tâté son front quelques minutes auparavant. Alors, depuis hier, il se répète les seuls traitements connus et son cœur frissonne: trépanation, saignée. (Non. Je ne veux pas que mon fils soit atteint de cette maladie... pas de celle-là. Nous ne connaissons pas de traitement valable. Non. C'est impossible. Il ne peut pas être épileptique puisqu'il n'y a ni alcoolisme ni syphilis dans notre famille. Mathilde a dû exagérer. Elle se trompe. Qu'est-ce qu'elle connaît à ça? se dit-il sans conviction en remarquant les yeux cernés de Clovis.)

Deling! Deling! L'élévation. « Mon Seigneur et mon Dieu! répète Philippe en baissant la tête. Mon Seigneur et mon Dieu. » Il lit distraitement dans son missel et cette phrase bat dans sa tête comme un cœur douloureux. « Mon Seigneur et mon Dieu. »

« Oui, grand Dieu, nous osons vous le dire, il y a plus ici que les sacrifices d'Abel, d'Abraham et de Melchisédech: la seule Victime digne de votre autel, Notre-Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, l'unique objet de vos éternelles complaisances. »

(L'unique objet de vos éternelles complaisances. Dieu le Père, comment avez-vous pu sacrifier ainsi votre Fils? Je n'ai pas cette force, mon Seigneur et mon Dieu, je ne veux pas sacrifier mon fils. Je ne suis pas Abraham: je n'ai ni sa foi, ni sa force.)

A la communion, Philippe demeure à sa place afin de mieux observer l'adolescent qui suit le curé avec la patène. Soudain, il le voit pâlir terriblement. Philippe se lève aussitôt et accourt vers la sainte table. C'est alors qu'un bruit de chute résonne dans l'église, bientôt suivi de sons inarticulés et aigus. Alcide se sauve près de l'autel et tend son hostie en exorcisant l'être qui s'agite près de la balustrade.

— Va-t'en, Satan! Sors de cet enfant, au nom de Jésus-Christ Notre-Seigneur!

Les communiants s'entassent près des lampions et Mme Gadouas se met à crier, énervant ainsi les enfants et les jeunes filles.

Philippe tente de cacher les contorsions grotesques de son fils et n'y parvient pas. Il le regarde faire, désemparé, impuissant, et voit l'écume envahir ce visage devenu horrible. Dans sa chute, Clovis s'est fendu le menton et du sang tache son aube.

L'exorcisme d'Alcide, les cris hystériques de Mme Gadouas, les secousses violentes des membres, l'écume à la commissure et le sang sur l'aube assaillent Philippe de toutes parts. Une chaleur désagréable lui monte à la tête. L'enfer s'ouvre sous ses genoux. Il ferme les yeux, incapable de supporter davantage cette vision d'apocalypse.

Il sent l'œil de Dieu peser sur lui avec toute sa puissante condamnation. Cet œil sévère enfermé dans son triangle et éternellement ouvert sur les fautes humaines. Sur ses fautes à lui qu'il expie par le truchement de son enfant. (Pourquoi t'attaques-tu à moi à travers mon fils? Ne peux-tu pardonner ce que les hommes ont fait à ton propre fils? accuse-t-il dans son for intérieur.) Un silence glacial l'arrache à cette pensée. Clovis roule la tête près de la patène. Ses membres se détentent, ses mâchoires se desserrent. Puis il ouvre des yeux surpris qui deviennent aussitôt honteux.

Le médecin essuie son visage. Le soutenant par les aisselles, il lui dit doucement:

— Viens.

Les gens s'écartent sur leur passage. Quelque part un enfant pleure encore. Clovis se laisse guider par l'homme.

— Attends-moi ici: je vais chercher la calèche, dit celui-ci en l'abandonnant sur le perron.

Que de tristesse et de déception dans sa voix! Clovis s'assoit sur les marches et pose sa tête douloureuse entre ses mains. Les roues de la calèche grincent dans le sable.

— Viens. Étends-toi derrière.

Une secousse. Grincement d'essieux et de sable jusqu'au fond de sa tête fatiguée. Pas lents, presque lamentables du cheval. Clovis regarde le dos du médecin, tout de noir vêtu, et se sent très loin de lui. Très loin de tout. De ces chants, surtout, qui montent de l'église tandis qu'ils traversent le village désert. Clovis les écoute en regardant la tête des arbres pleins de bourgeons et le toit des maisons. Il entend aussi le cheval enfoncer ses sabots nonchalants. Il doit se demander pourquoi il revient si tôt de la messe? pense-t-il. Peut-être le médecin l'a-t-il arraché à une agréable conversation de chevaux. Comme il est seul le cheval dans ses attelages! Comme il est seul aussi le médecin dans son habit noir! Et seule, la calèche sur le chemin muet! Quel équipage de solitaires s'éloigne ainsi des chants sincères de la communauté!

Un père ramenant son fils déchu sous le toit paternel qui ne l'a jamais abrité. Un père bouleversé, préférant cacher son visage défait à l'enfant perturbé. Comme ils sont seuls, le père, le cheval et l'enfant. Le chant plaintif de leur douleur s'étouffe dans leur poitrine oppressée tandis que montent au ciel les chants du dimanche. Quelle retraite déplorable, pénible et humiliante.

— Viens.

Il se laisse guider à nouveau, sous la main abattue, le jeune roi des bois.

— Assieds-toi, enlève ta robe: il faut te faire des points de suture.

Clovis s'exécute aussitôt en ravalant ses sanglots. Il n'ose regarder le médecin occupé à fouiller dans ses armoires, et n'ose briser ce silence d'amères désillusions. L'homme s'approche, pose ses instruments tout près.

— Ça va piquer un peu, explique-t-il de cette voix triste et nouvelle.

De son doigt, il relève le menton blessé et leurs regards se rencontrent. Se perdent l'un dans l'autre et se boivent avidement. Clovis retrouve cette chaude couleur et cette expression de compassion véritable. Ce regard, il l'a déjà vu penché sur lui avec la même expression, et Philippe aussi a déjà vu ce regard de désespoir inimaginable. Il l'a déjà vu dans les diamants noirs de Small Bear prêt à mourir. Une larme glisse entre les longs cils noirs et se perd dans les cheveux. C'est Philippe, aujourd'hui, qui la recueille au bout de son doigt.

— Voyons mon garçon.

Clovis se blottit aussitôt contre l'homme et le serre frénétiquement. Il pousse son visage ruisselant de larmes dans le bel habit. Une odeur de médicaments le saisit et redouble son ardente étreinte. Ses mains se cramponnent et plissent le veston. Philippe sent son enfant s'accrocher à lui, se nouer à lui avec un tel désespoir et une telle confiance qu'il s'empresse de saisir cette tête tourmentée et de la caresser doucement, tendrement, paternellement. Les cheveux de soie glissent entre ses doigts, lui rappelant les cheveux de Biche Pensive. Philippe se penche alors et les embrasse affectueusement au risque de se compromettre. Lui aussi retrouve un parfum, un toucher qu'il croyait perdu à jamais. Six ans après sa mort, il a encore l'impression de tenir Biche Pensive dans ses bras pour la protéger de l'aveugle et cruelle société.

— Je... suis... suis... possédé... possédé, balbutie Clovis entre ses sanglots.

— Mais non, mais non mon garçon. Tu n'es pas possédé: tu es malade.

— Malade?

à suivre

LE RENDEZ VOUS

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75$ par minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1-976-2600

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE

1-976-2600

1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.

2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1-976-2600.

3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant les quatres derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 560-2750. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h. Samedi de 9 h à 13 h.

FEMME CHERCHE HOMME

23 ANS, femme grassette recherche homme de race noire, 25-35 ans pour amitié ou plus. 2896

35 ANS, dynamique, sportive, aime le camping, la danse, le plein air, les promenades en bateau, aimerait rencontrer homme honnête, doux, simple, non-fumeur, qui aime les enfants. But: amitié et partager loisirs. 2416

40 ANS, perle rare et solitaire qui s'ennuie dans sa coquille, recherche homme 40 à 50 ans, 5'8" et + pour l'aider à combler solitude et trouver l'amour avec un grand A. Alcoolique et drogué s'abstenir. 2406

41 ANS, belle apparence, 5'5", 125 lb, honnête, douce, désire rencontrer un homme sensible, franc et sérieux, 37 à 45 ans. 2912.

52 ANS, 5 pi., 130 lb, fière, élégante et autonome, recherche homme grandeur moyenne, proportionné, qui aime le dialogue et le partage pour relation sérieuse. 2409

60 ANS, grande, blonde, mince, sobre, non-fumeuse, veuve, cultivée, aimant musique, lecture, peinture, nature et voyages, enfin la vie. Le monde spirituel guide ma vie et je cherche l'âme soeur désirant s'abreuver à la coupe du nectar de la vie. 2405

AIMANT le beau, le bon, le vrai, dynamique, humoristique, passant facilement du jeans à la mousseline, non-fumeuse, 5'5", 128 livres, 42 ans, souhaite un homme de fière allure, cultivé, 5'9" et +, 38 à 48 pour amitié, sorties et ... 2680.

BONJOUR! Jeune cinquantaine, recherche amitié, le respect avec un homme de 50-55 ans, de 5'9" et plus, honnête et sérieux. 2413

CÂLINE, coquine, mince professionnelle, sportive, vingtaine, sans attaches. Toi: ex-universitaire, belle apparence. 2530.

CHRETIENNE début cinquantaine, petite, non fumeuse, ne bois pas, sérieuse, alimentation naturelle, sportive, aimant nature, camping, croissance spirituelle, étude de la bible, cherche homme semblable et responsable. 2571.

DAME 42 ans, ayant la sclérose en plaque, aimant les jardins, la musique, non-fumeuse et sobre, recherche un homme avec handicap physique de 42 à 52 ans, non-fumeur, affectueux, ayant les mêmes goûts. Drogué et alcoolique s'abstenir. 2428

DAME dans la quarantaine, 5'3", 125 livres, recherche homme belle apparence, distingué, entre 45-55 ans, militaire ou policier seulement. Amitié. 2678.

DAME de 53 ans, fumeuse, recherche un homme 53-59 ans, bon vivant, sobre, aimant la danse, la campagne, la nature, le dialogue. Pour amitié. 2906.

DAME de 70 ans, en très bonne santé, cheveux auburn, yeux bruns, 5'2", cherche compagnon dans la soixantaine, pour amitié. 2408

FEMME 55 ans, 5'6", recherche homme de 5'10", 55 ans et plus, pour sorties occasionnelles. But amitié seulement. 2497

FEMME, 59 ans, jeune de coeur, sportive, 155 lb, 5' 2", résidente à 30 milles d'Ottawa, veuve, aimerais rencontrer un homme de 58-64 ans, pour se connaître. 2905.

FEMME célibataire (34 ans), formation universitaire, jolie, taille/poids proportionnés, aimant pratiquer des activités sportives (vélo, ski de fond, plein air), faire des sorties culturelles et voyager, recherche homme universitaire, 5'8" et +, âgé de 34 à 38 ans, en bonne forme physique, sensible, doux, affectueux, sociable, sachant s'exprimer, pour relation unique et stable. 2910.

FEMME dans la quarantaine, recherche homme 40 à 50 ans, honnête, sincère, fidèle. Pour avoir une bonne relation il faut dialoguer, c'est la clé du départ. J'aime les soupers en tête à tête, danser, les ballades en auto. Avec le temps, l'avenir le dira. 2675.

FEMME de belle apparence, 5 pi. 4 po., distinguée, fidèle à son homme: sobre, affectueux et honnête, aimant les sorties et les voyages. Entre 48 et 58 ans, 5 pi. 9 po., et +. But: l'avenir le dira. 2234

FEMME douce et délicate désire rencontrer homme franc, responsable, capable de communiquer. Il sera 42 ans +, 5'8" +. J'aime la musique, la nature, les dialogues, la bonne bouffe, la vie dans son ensemble. Si tu te reconnais, appelle-moi! 2677.

Femme jeune de coeur et honnête, 5 pi.7 po., désire rencontrer un homme franc, sincère et jovial, qui aime la danse, les sorties et les voyages. 60 à 65 ans. 2531.

GÉMEAU, 27 ans, grande, mince, recherche homme entre 21 et 28 ans, grand, bien proportionné, but amical ou plus, aimant la danse, les sports, etc., Ottawa/Hull/Gatineau. 2901.

HANDICAPEE physique, 37 ans, féminine, coquette, autonome en tout, bien dans sa peau, recherche l'homme qui comblera son coeur, comme moi, tu as un handicap, tu as 35 à 45 ans, qui a le sens de l'humour et aime mordre dans la vie. 2425

JE suis mince, sociable, distinguée, sensuelle, vingtaine. Tu es de belle apprence, cultivé et possède un beau parler. 2231

JEUNE femme de 22 ans, 5 pi. 4 po., 125 lbs, de belle apparence, aimant les sorties romatiques, la campagne et les voyages, recherche homme de 25 à 30 ans, honnête et charmant avec les mêmes affinités. But: qui sait? 2335.

JEUNE femme de 20 ans, yeux bleus, cheveux chatains, aime la danse et le cinéma, recherche homme entre 20 et 30 ans. But sérieux. Macho s'abstenir. 2529.

JEUNE mère 19 ans, mince, belle apparence, 5'7", 110 livres, active, sens de l'humour, désire homme mature, entre 21 et 28, ayant les mêmes affinités pour amitié ou plus. 2674.

PETITE NATION, tu es gros, grand, sincère, tendre. Ca fait 5 ans que je t'attend. A 55 ans nous avons droit au bonheur à deux. 2801

PROFESSIONNELLE 28 ans, 5'8", célibataire, mince, bilingue, sportive, recherche professionnel entre 27 et 35 ans, pour sorties, amitié. 2676

PROFESSIONNELLE, franco-ontarienne, trentaine, adore camping, nature, voyages, vélo, cherche professionnel non-fumeur, de race blanche, 37 à 45 ans, avec mêmes intérêts. But: amitié et relation sérieuse. 2427

SCORPION, 48 ans, 5'3", 107 lb, libre, autonome, élégante, professionnelle, sensuelle, j'aime la danse, musique, bateau, voyages, vélo, etc.
Toi: Entièrement libre, 48-55, 5'10" et +, poids proportionnel, mince, sensuel, fidèle et stable. 2995

TRENTAINE, recherche homme 5'10" et +, non obèse, sans enfant, 30-39 ans, spirituel, sain, sportif, aimant la nature et les voyages. 2907.

HOMME CHERCHE FEMME

19 ANS, 6 pi., 160 lb, aime les sorties et les sports, recherche femme de 18 à 21 ans qui aime avoir du fun. 2424

21 ANS, 6 pi. 2 po., cheveux blonds, yeux bleus, 155 lb, aime la nature, sorties, cherche femme entre 20 et 25 ans, ayant les mêmes affinités. 2902.

22 ANS, 5'5", 135 lb, bon vivant, cultivé, large d'esprit, cherche femme pas trop exigeante, belle intérieurement. 2486

23 ANS, 5'11", cheveux bruns courts, yeux bruns, 190 lb, aime sortie, cinéma, danse, nature, désire rencontrer une fille entre 20 et 24 ans, ayant les mêmes goûts. But: amitié ou plus. 2426

23 ANS, 5'8", 185 livres, assez colosse, cheveux long brun, mature et fidèle, recherche femme jolie et mince, 20 ans +, aimant la campagne. 2673.

23 ANS, 5 pi. 7 po., 145 livres, yeyx/ cheveux bruns, non fumeur, aime sorties, sens de l'humour, recherche femme simple de 18 à 25 ans avec ou sans enfants, ayant mêmes affinités. 2237

23 ANS, grand, belle apparence, recherche femme de 21-28 ans, jolie, sérieuse, avec sens de l'humour. But: sérieux. 2483

24 ANS, professionnel, 6' 1", honnête, fidèle, sens de l'humour, sportif, cherche femme de 20 à 27 ans, féminine, affectueuse, propre, et fidèle. But: qui sait? 2913.

25 ANS, 5'11", 180 lb, yeux bleus, cheveux châtain, cherche femme sérieuse pour sorties amicales, entre 20 et 30 ans. 2800

25 ANS, sportif, belle apparence, non-fumeur, recherche demoiselle similaire, 18-28 ans. Préfère belles soirées romantiques plutôt que bars bruyants. 2766.

26 ANS, 5'8", 150 lb, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant désire rencontrer jeune femme entre 20 et 27 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 2429

26 ANS, belle apparence, 5'10, 160 lb, cheveux bruns, yeux bleus, aimant les sorties romantiques et les soirées tranquilles. Désire rencontrer jolie demoiselle, 20-30 ans, avec mêmes affinités. But sérieux. 2895

27 ANS, 5'3", 118 lb, yeux bruns, cheveux bruns, affectueux, fidèle, aime le plein air, cherche jeune femme de 25-30 ans. But sérieux. 2490

27 ANS, non-fumeur, sobre, avec sens de l'humour, qui aime le camping, le cinéma, la danse, etc. désire rencontrer jolie dame 18-30 ans qui recherche l'amour, l'affection et la tendresse. 2414

28 ANS, célibataire, 5 pi. 9 po., 165 livres, cheveux blonds, recherche femme entre 18 et 30 ans, mince aux cheveux longs. Tu devras aimer la campagne. Pour relation durable. 2233

33 ANS, fidèle, affectueux, sincère, honnête, aime danser, cuisiner, marcher, soirées romantiques, cherche québécoise, européenne ou d'amérique du sud, 24-39 ans, auto nome non-fumeuse, sans enfant. But sérieux. 2519

34 ANS, 5'10", 185 lb, ouvert, aime les activités plein air, recherche jeune femme 25 à 35 ans, non-fumeuse, simple. 2418

34 ANS, 5'10", de belle apparence, désire jolie dame 28-37, belle apparence, qui aime les enfants. But sérieux. 2619.

35 ANS, libre, belle apparence, 6 pi., 180 livres, sportif, loisirs et autres. Désire rencontrer femme belle apparence, 30-37 ans, si possible sans enfants. Avec mêmes affinités. 2239

37 ANS, 5'8", mince, actif, cultivé, très présentable, aime sorties, dialogue, activités plein air, nature, cherche compagne active, sensible, avec qui partager. 2671.

37 ANS, dynamique, professionnel aimant danse, yoga, vélo etc. non-fumeur, aimant les enfants; recherche belle femme de 25 à 40 ans pour partager les plaisirs de la vie. But: amitié ou plus. 2534.

38 ANS, philosophe, bon vivant, original, grand et mince, désire cultiver passion de vivre avec femme d'esprit et de coeur, 28 à 38 ans, saine et svelte. 2679.

45 ANS, 5 pi., 8 po., 165 livres, belle apparence, doux, affectueux, cherche femme 40-47 ans avec mêmes affinités. But sérieux. 2240

CELIBATAIRE, libre, mature, sobre, enjoué, actif, belle personnalité, belle apparence, cherche dame active, autonome, 27 à 37 ans. Amitié ou qui sait... 2987.

CELIBATAIRE 30 ans, cherche femme possédant les qualités suivantes: 20 à 30 ans, belle apparence, mince, sens de l'humour, autonome, aime l'imprévu à l'occasion et qui désire une relation d'amitié d'abord pouvant mener à l'amour par la suite. 2223.

CHEVALIER aux mots tendres, 26 ans, professionnel, 5'7", non-fumeur, aime les sports, le plein air, la musique, les enfants et surtout rendre heureuse sa Princesse ayant les mêmes goûts. 2420

DEBUT trentaine, 5'6", aimant musique, sorties, nature, désire rencontrer sa perle rare, jolie, douce, sensitive, enjouée, sincère, ayant les mêmes goûts, pour combler solitude et amitié. 2423

FONCEUR, intègre, instruit, serein, comique, gentil, 25 ans, cherche jolie copine câline et coquette. 2668

HOMME 27 ans, cheveux chatains, yeux verts, honnête, sincère, sportif, recherche femme pour rencontre amicale. 2337.

HOMME 52 ans, 5'8", châtains, 140 lb, belle apparence, caractère jeune, aime la campagne, la musique Country, cherche femme libre, mince, entre 40-46 ans, propre et fidèle. But sérieux. 2401

HOMME célibataire, 34 ans, noir, belle apparence, professionnel recherche femme 24-36 ans pour amitié. 2897

HOMME d'affaires 29 ans, belle apparence, distingué, sincère, cherche femme 20-35 ans, sérieuse, simple, aimant cinéma, sport et sorties. Relation à long terme. 2721

HOMME de 45 ans, sportif (patin roulette), aime la danse, soupers romantiques, musique classique, etc. désire rencontrer femme de 35 à 50 ans, aimable, sobre. Pour but sérieux! 2900

HOMME fumeur, 45 ans, recherche jeune femme de 25 à 35 ans, jolie, mince, affectueuse, pour amitié et sorties aux restaurants, voyages, etc. 2998.

HOMME libre, aimant nature et tout ce qui est beau. Cherche femme capable d'amour inconditionnel. 2533.

HOMME mature, paraît bien. Cherche jolie1 femme 22-28 2. Doit être honnête3,ouverte4,intelligente5,imaginative6,sportive7 (santé)8,objective9.But: évoluez10 à 2. - 8/10 s'abstenir. 2415

Il n'est pas de trésor plus précieux que l'amitié. Elle est la sécurité, le bonheur pour deux; Jeune homme de 38 ans à la recherche d'une amitié enrichissante en toute simplicité. 2417

INSTRUIT, fiable, grand, 54 ans, cherche québécoise semblable de 45 à 55 ans. 2909.

JEUNE homme de 24 ans, 5'6", 140 lbs, actif, fidèle, honnête, sens de l'humour et qui aime la vie, cherche une jeune princesse entre 18 et 24 ans pour relation sérieuse. 2532

JEUNE homme célibataire, trentaine, 5 pi. 9 po., 165 livres, très bien installé, aimerait rencontrer jolie petite femme aimant nature, camping, la vie pour un futur de joie et de succès. 2228

MANIWAKI, blond, yeux bleus, 28 ans, 5'7", 145 lb, aime sports, camping, enfants, cherche femme mince, fidèle, 20-30 ans. But sérieux. 2899

MOI, début trentaine, vivant seul, recherche femme franche et honnête, 28 à 38 ans, pour but sérieux. 2411

NATURALISTE; raffiné, tendre et doux, jeune de corps et d'esprit, amoureux de la vie, aimerait apporter rayon de soleil et eau à une rose biologique de 25 à 33 ans ayant peu d'épines...qui saura lui faire reprendre l'usage de ses sens. 2893

NOS deux coeurs et âmes ne font qu'un. 39 ans, 5 pi. 7 po., 165 livres, non-fumeur, romantique, sincère, recherche perle rare, belle taille, simple, avec ou sans enfants. 2332.

NOS regards se sont peut-être déjà croisés sur la rue ou ailleurs... loin des bars. J'aurais aimé t'aborder mais je n'ai pas osé. Me reconnais-tu? 34 ans, 5'10", 160 lb, belle apparence, portant bien la barbe. Cultivé. Non-fumeur. 2475

PROFESSIONNEL, 37 ans, réfléchi mais spontané, sérieux mais rigolo, imparfait mais si peu. 2528.

PROFESSIONNEL, 26 ans, 5'7", 140 lb, belle apparence, cherche femme 20-27 ans, jolie, respectueuse, avec ou sans enfant. 2898

QUI est cette Saguenayenne, amateure de Jo Bocan. De taille moyenne, cheveux foncés, elle semble aussi charmante qu'élégante. Tu te reconnais? 2891

SI TU ES belle, mince, dans la vingtaine, et que tu cherches un ami qui paraît très bien, pour partager tes temps libres, n'hésite pas à m'appeler. Peut-être cela nous mènera-t-il à l'amour. 2664

TAUREAU 37 ans, belle apparence, timide, aimerait rencontrer dame de 32 à 40 ans, honnête et sincère. But sérieux. 2404

TRENTAINE, passionné, sens de l'humour, amant de la nature, recherche celle qui partage, mêmes affinités. 2999.

SPORTS/LOISIRS VOYAGES

DEBUT soixantaine, veuve, non fumeuse, honnête, sincère, aime golf, danse, marche, passe l'hiver dans le sud, recherche personne retraité(e) pour activités ou voyages. 2236.

FEMME scorpion, sportive, recherche femme libérée, entre 25 et 35, pour amitié ou plus. 2232

HOMME 25 ans cherche une partenaire de golf, 23-33 ans, aimant voyages, soirées tranquilles, pour amitié ou plus. 2903.

MERE célibataire de 38 ans ayant une fille de 19 mois, aimerait rencontrer autre mère célibataire de 35 ans et plus ayant un très jeune enfant. But: partager loisirs et amitié seulement. 2421

ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", 24 ans, 140 lb, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même jeune mâle. 2892.

FEMME de 26 ans, 5'8", 150 lb, cheveux bruns, aimant la nature, voyages, danses, sorties, recherche jeune femme de 20 à 35 ans, ayant les mêmes goûts. But: amitié et relation sérieuse. 2422

HOMME 29 ans, 6 pi., sensuel, affectueux, cherche homme de 25 à 35 ans pour le plaisir d'une relation. 2235

HOMME 32 ans, 5'8", moustache, beau corps, belle gueule, cherche homme semblable, 25-35 ans, pour amitié et +. 2911

HOMME 35 ans, 6', de belle apparence, sincère, affectueux, cherche homme 27-42 ans, 5'8" et plus, attirant, pour relation sérieuse. 2667.

HOMME 37 ans, 5 pi. 11 po., beau, intelligent, mature, recherche homme 35 à 40 ans, mature, beau, grand et fort pour amour et partage. 2230

HOMME cinquantaine, séparé, 6 pi., 200 livres, chauve, sobre, cultivé, honnête, recherche compagnon sincère et discret. 2238

JEUNE femme propre désire rencontrer femme de 30 à 45 ans. Drogue et aventurière, s'abstenir. Amitié et plaisir. 2521

JEUNE femme de 22 ans recherche jeune femme de 20 à 30 ans, pour amitié et plaisir seulement. 2334.

JOLIE femme sexy, recherche jolie femme entre 25 et 30 ans pour amitié ou plus. 2908

LION, 42 ANS, 5'8", 150 lb, cherche homme mature pour rencontre et sorties. Relation stable. À bientôt! 2481.

NAÏF de 19 ans recherche âme bien, garçon ou fille, pour connaître l'expérience de l'inconnu. Amitié, sorties. 2997

TRES respectueux, belle apparence, recherche jolie femme, tous âges pour relation très intime. 2336.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Mutchmore, 2 appareils, septembre. **595-9067, 772-2422.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., rénové, avec balcon, $485, demi s/sol $445, septembre, octobre. Entre 9h et 21h: 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, septembre-octobre, $535 et $550. 776-6690, 682-4767.

LE CITÉ DES JEUNES
340 & 350
1, 2 et 3 chambres à coucher, balcons et portes patios, concierge résident, édifice récent, 1er stationnement gratuit.
Nouveau prix à partir de: **429$**
13e mois gratuit, 1 chambre au sous-sol seulement
595-9121
entre 9 h et 21 h
Gestion Quanta Inc.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav/séc. $465. 15 jours gratuits. 776-2491, 225-4742.

2 CHAMBRES Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, non chauffés, $485. 771-6826.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $535, s/lavage, près C.H.R.O., 1er septembre. 568-7849

2 CHAMBRES, octobre, $525 chauffé, élairé, $475 pas chauffé, pas éclairé. Soir: 568-3654.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 2 stationnements, non chauffé/éclairé. $460. 771-0748, 243-2197.

2 CHAMBRES pas chauffé ni éclairé, partir de $350 à $500. 561-2614

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, St-Joseph/Montcalm, $460, 1er septembre. 778-1957.

2 CHAMBRES, rue Richelieu, spacieux, stationnement, chauffé, poêle, frigo, air cli., véranda, près autobus. Sept. Références. **771-4922.**

2 CHAMBRES, rue St-Florent, chauffé, prises lav/séc., septembre. $500. 837-9498.

2 CHAMBRES, rue Georges Bilodeau, libre, balcon, prises lav./séc., $450. 281-1029, 663-4045.

2 CHAMBRES, rue Lesage, $465, propre, prises lav/séc., stationnement, libre 1er septembre. 776-5645.

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé, ni éclairé, libre. 669-8854.

2 CHAMBRES, semi s/sol, 1er septembre, poêle, frigo, non chauffé/éclairé, 70 Mont-Bleu, $460. **770-1800.**

LOGEMENTS SPACIEUX
HULL
à partir de
***369$**
***GARÇONNIÈRES**
1 - 2 et 3 chambres à coucher
chauffé - éclairé - poêle - réfrigérateur
salle de lavage
concierges résidents
1er stationnement extérieur gratuit
770-9700 ou 770-9720
entre 9 h et 21 h
Gestion Quanta Inc.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, spacieux, paisible, près UQAH, 4 appareils, 1er septembre, $605. 772-2550.

2 CHAMBRES + s/manger, septembre, central, 6 appareils, eau chaude, balcon, tapis, toiles, rideaux, chauffé, $735, références. **770-2031.**

2 CHAMBRES, triplex neuf, semi s/sol luxueux, $600/mois. 561-1214.

2 CHAMBRES, triplex neuf, Plateau de la Capitale, septembre gratuit, $640 et +. 568-4244.

2 CHAMBRES, août, sept., oct., prises lav/séc., non chauffé/éclairé, stationnement, $490. 46, Daniel Johnson. 770-6907.

2 ET 3 chambres, près centre-ville, chauffé, éclairé, appareils, câble, plancher en chêne. A partir de $595. 595-5839.

2 SEMAINES gratuites, 1 et 2 chambres, chauffé, Wrightville, 2 appareils, références. $400/$450. Du lundi au vendredi: 772-4582.

30 RUE Richard, 2 chambres, chauffé, eau chaude, stationnement, prise lav./séc., $525. 595-4721

3 1/2, 1ER septembre, appareils, non chauffé ni éclairé, $425. 771-9214

ALTITUDE
200 Cité des Jeunes, Hull
ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages

Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs extérieurs, garçonnières 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.
Une visite vous convaincra
770-9730 de 9 h à 21 h.
Gestion Quanta Inc.

3 1/2 PIECES, semi s/sol, personne seule, secteur Hautes-Plaines, chauffé, éclairé, $440/mois. **778-0233.**

3 1/2, POÊLE, réfrigérateur, chauffé, éclairé, buanderie, meublé si désiré. 771-2462, 457-2425.

3 1/2, SECTEUR St-Jean Bosco, $350/mois, 1er octobre. 776-6077.

3 CHAMBRES, 1er septembre, chauffé, éclairé, $575. 243-5699.

3 CHAMBRES, chauffé non éclairé, stationnement, $480/mois, libre 1er octobre. 771-8925.

3 CHAMBRES, condo, entrée privée, 1er octobre $695. **777-0858**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, $625. 685-0285, 994-9446

3 CHAMBRES, foyer, bain giratoire, air clim., 2 appareils, $780. 568-6631.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, dans triplex, non chauffé ni éclairé, $630. **777-9773.**

3 CHAMBRES, octobre, Hautes Plaintes, $560. 771-7267, 771-2511.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, neufs, foyer, non chauffés, non éclairés, $660/$700, 595-4823.

HAUTES-Plaines, 3 chambres, $650, entrée privée, 1er sept. 521-2408.

3 CHAMBRES, secteur St-Raymond, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $565. 561-3772.

3 CHAMBRES, très grand, triplex neuf, foyer, 1er octobre. Après 18h 771-0918.

4 1/2 PIÈCES, rue Courchesne, chauffé, eau chaude, $495/mois. 246-6495, 776-1981.

VAL Tétreau, 3 chambres, poêle, frigo, $603. 595-9372, 770-6237

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

7 MIN. à pied des gouvernements, 2 chambres: $410; 1 chambre: $380. 773-0860 ou 246-0480.

84 FRONTENAC, 1 chambre, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, pas de stationnement, $325. 568-2114.

AOÛT, septembre, octobre, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, à partir de $400. 82 Richard. 770-6907 771-5911.

LE VERSAILLES
1 CHAMBRE
Libre immédiatement
Immeuble de béton, piscine, sauna, dépanneur, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique, chauffé éclairé, poêle et réfrigérateur inclus.
FAUT VOIR! 777-7801.

AOÛT, septembre, octobre, novembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410, 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

CENTRE-VILLE, 86-C Wright, 1 chambre, chauffé, non éclairé, $395. 777-3583, 777-2853.

COOPÉRATIVE d'habitation recherche nouveaux membres pour 2 et 3 chambres. Avant 21h: 770-2568.

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav/séc, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804.

LUXUEUX condo, 2 chambres, près St-Joseph, foyer, 5 appareils, $750. Michel Carisse, Re/max, 778-4052.

MONT-BLEU, 2 chambres, 1er septembre, prise lav./séc., balcon, très calme et propre, $480. 776-4778.

MONT-BLEU, 2 chambres, spacieux, sécuritaire, prises lav/séc., balcon, grande cuisine.septembre. **243-0906.**

NOVEMBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $495, chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

PORT de Plaisance, condo de luxe, 15ième étage, 2 chambres, vue sur parlement et rivière. 731-9314.

SEPTEMBRE: 2 chambres, octobre: 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $395/$480. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

SEPTEMBRE GRATUIT, Plateau de la Capitale, 2 chambres, spacieux, neuf, 2 stationnements, $640-$665-$690. 663-5525 ou 669-1558.

TOURELLE sur le Parc, #403, spacieux 2 chambres, 5 appareils, air cli., 1er octobre-novembre, $790. **771-7177.**

TOUT INCLUS $565
SEPT/OCT/NOV., 2 chambres, Mont-Bleu. **772-1718, 771-6266.**

TRES grand 3 chambres, 1300 pi. ca., octobre, chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., $680. 85 richard. 770-6907

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, Ottawa-est, **1er septembre,** chauffé, stationnement. **745-2694**

BASSE-ville, 2 chambres (5 1/2 pièces), poêle, réfrigérateur, lav./séc., chauffé. Après 17h: 241-0634

CENTRE OTTAWA
3 1/2, $525: juillet, chauffé, éclairé. 563-3733.

LE CASTELET
Appartements de luxe, remis à neufs grandes chambres, grands salon et s/manger parquet en bois franc; grande cuisine parquet céramique, s/bains, laverie, vitrine panoramique, rideaux et lustres, stationnement, cour (espaces verts). Tous les services à proximité: églises, écoles, parcs, centre d'achats, bus, non-fumeur, pas d'animaux. Conviendrai pour votre été. C'est à voir! 748-0105.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

APPARTEMENT, 2 chambres, 1er novembre, $400. 749-1757

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, équipé, chauffé, éclairé, 1er octobre, pas d'animaux, $530. 746-1310.

1ER septembre, 4 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, $400. Pour personne seule qui travaille. 745-3549 745-9036.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Cantley (20 min. des centres-villes), chauffé, éclairé, poêle, frigo, $350, non fumeur. 827-4176.

2 CHAMBRES, Buckingham, stationnement, $400. 613-445-5772.

À MASSON, 3 chambres, $350, libre immédiatement. 986-1166.

ANGERS, 3 chambres, grande cour, entrée privée, 1er septembre. $625/mois. Après 17h 986-7102.

BORD du Lac McGregor, 1 chambre, meublé, chauffé, éclairé, bateau, libre du 29 août au 6 septembre, ensuite au mois. 671-4803.

BUCKINGHAM, 2 chambres, propre, prise lav./séc., stationnement, $295/$350. 794-3447.

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., (613)487-2524

MASHAM, 2 chambres. Août, septembre. 456-2488.

THURSO, semi-dét. (5 ans), 2 chambres, porte patio, $455. 985-2512.

406 GARCONNIERES

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $350. Après 18h: 776-0340.

1ER septembre, Hull, tout inclus, non fumeur, références, $410. 776-2520.

1ER SEPTEMBRE, Hull, rue Fontaine, chauffée, éclairée, 2 appareils, semi s/sol, grand, foyer, entrée privée, stationnement. $405. Pas d'animaux. 772-4172 après 16h.

$385 CHAUFFE, éclairé, Hautes Plaines. 776-4396.

$395 TOUT INCLUS
1ER sept., 2 grandes pièces, balcon, Mont-Bleu. **772-1718, 771-6266.**

AOÛT, sept, oct., nov., **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

AYLMER, septembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, frigo, face parc et rivière, $395, bail. 685-1395.

CENTRE-VILLE Gatineau, plancher béton, très propre, $420, 1er septembre. 243-3063.

CENTRE-VILLE Hull, $285, chauffée, éclairée, 2 appareils, rue Notre-Dame. 771-8455, 776-6590.

GATINEAU, 1er septembre, 2 pièces, meublée, chauffée, éclairée, câble, stationnement, remise, $400/mois. 568-2186.

GATINEAU, $315, chauffé. Avec références. 663-3322.

GATINEAU, chauffées, éclairées, meublées, $350 et $395. 663-7601.

GATINEAU, chauffée, pas éclairée, meublée, repeint, très propre, 1er septembre, $350/mois. 243-3864.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble. pas d'animaux, non-fumeurs. $395. libre. 663-7183.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, tranquille, $325. 643-9258.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, 2 appareils, $345. **643-5389.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, libre immédiatement, haut maison privée, $400. 663-9185

HULL, 144 Archambault. Charles, 830-2757.

HULL, 2 1/2, **à 2 min. U.Q.A.H.,** beau, grand, 1 chambre, 2 appareils, + extras, $380/$425, sept.-oct. **776-3589.**

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, tranquille, $350. 595-9599.

406 GARCONNIERES

HULL, grande garçonnière chauffée, éclairée, entièrement meublée, à 2 min. des Galeries, libre immédiatement, $430. 772-4657.

HULL, libre, chauffée, éclairée, meublée, 4 appareils, accès piscine, près des Galeries, $475. **772-2444.**

Hull, meublée ou non, chauffée, éclairée. 595-6766.

HULL, PERSONNE SEULE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, $375. 770-5280.

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, $310. **772-9822**

HULL, rue Isabelle, s/sol, femme non fumeuse, $375, toute équipée, libre. 770-7067

HULL, secteur St-Raymond, $300 et $385. 777-9980.

HULL, St-Raymond, chauffée, éclairée meublée, entrée privée, stationnement. $435. 827-2750.

LIBRE, août, sept, oct, nov., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $440, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

LIBRE, s/sol de maison privée, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $475. 771-6703.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, $350. 243-4680.

PRES des Promenades, toute équipée, idéal pour étudiant(e). 243-4432

PRES Riel et St-Joseph, meublée, éclairée, chauffée, buanderie gratuite, 15 Boulay, $400. 771-7401

PTE-GATINEAU, meublée, chauffée, tranquille. 595-1757, 243-5755.

TEMPLETON, semi-s/sol, meublée, chauffée/éclairée, stationnement, entrée privée, personne seule. $400. 1er septembre. 663-6621 soir.

TOURAINE, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, 1er septembre, $330. 457-2668 soir.

TOUT inclus, non-fumeur, personne qui travaille ou étudiant. 776-4437

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

1 BELLE garçonnière Touraine, très propre, femme non-fumeuse **561-5164**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé. Durée flexible. Après 15h 568-8924

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, Gatineau, août. 643-4917, 643-3704.

$475/MOIS chauffé, laveuse, sécheuse, bonne référence, 663-0998.

BELLE grande garçonnière, toute équipée. Non-fumeur(euse), septembre, Touraine. $370/mois. 561-9355.

CHAMBRES NEUVES MEUBLÉES
HULL, centre-ville, à partir de $400, tout inclus. N. St-Cyr 777-9800.

GARCONNIERE, août, septembre, octobre, novembre, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $485, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, 1 chambre, câble, chauffé, éclairé, $465. 669-8543.

GATINEAU, s/sol meublé, 2 chambres, stationnement, près des services, adultes, références. 663-4819.

HULL, central, 2 et 3 chambres, entièrement meublés, 7 appareils, $690-$790. 770-2031.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
(819) 669-2234
GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, toutes équipées (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de $360/sem. ou au mois.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE
MIEUX QUE LE MOTEL! 2 chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, 568-7957, 568-5151.

408 LOGEMENTS MEUBLES

MONT-BLEU, 1 chambre, s/sol, chauffé, éclairé, idéal pour personne seule, $440, 1er septembre. **770-3981.**

PRES des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, Gatineau, rue Main, près bl Maloney, très propre, non fumeur(euse). 773-0293, 669-0761

2 CHAMBRES, Gatineau, 10 min., du C.H.G., $300 tout inclus, femme de préférence. 643-5253.

CHEMIN Montréal, près hôpital Montfort, $300, libre. 747-1753.

CONDO habité par 1 homme seul, qualité de vie supérieure, 1er septembre, accès à tout, $320. 772-4370

GATINEAU, 2 chambres, moderne, 1er septembre, femme de préférence, $350. 243-4247, après 17h.

GATINEAU, femme ou étudiant(e), **près Promenades,** libre. 246-0964

HULL, 2 chambres, près UQAH et Cegep, accès à tout. 595-1268.

HULL, condo de luxe, 3 chambres, tout inclus. $400. **595-3285, 780-2851.**

HULL, grand 5 1/2, tout inclus, $375. Luc, 995-3702, soir 777-2422

HULL, Mont-Bleu, 2 chambres, $275. Libre, personne responsable. 595-8685 après 17h.

HULL, près Cegep, femme de préférence, accès à tout, $275. 777-5622

MONT-BLEU, étudiant(e) non-fumeur(se), $230. 770-1762.

NON-fumeur(euse), $234/mois, 5 appareils, foyer, près UQAH. 956-4356

OTTAWA, près Université, très grand, $350/mois. 789-3323

SECTEUR Mont-Bleu: paisible, près autobus, autoroute, services, $250. Laissez message 776-9770.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1ER septembre, 101 Sacré-Coeur, 2 chambres, grand balcon, on laisse les appareils, seulement $575 chauffé, éclairé. 771-1716, 595-4548, 778-4379.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, $570. 595-5887.

2 CHAMBRES, Gatineau, système d'alarme, stationnement, lav./séc., verticaux, $600. Références, 15 octobre ou 1er novembre. **243-7182 669-7224.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, stationnement. 246-3199.

2 CHAMBRES, près Parc de Gatineau, stationnement, câble, poêle, réfrigérateur, sept. ou oct. 595-2641.

2 CHAMBRES, tout inclus, 1er septembre, $505. 778-6067.

3 CHAMBRES, Hull, boul. Fournier, chauffé, éclairé, câble, stationnement, poêle, frigo, $584. 777-1665.

4 1/2, tout compris, 2 Jardin Radisson, 1er septembre au 1er janvier, $532/mois. 771-1307.

MASSON-ANGERS, 2 chambres, prise lav./séc, 1er septembre. Travail Julie: 729-1579 ou soir: 281-5951.

432 MAISONS A LOUER

1ER CHOIX, à compter de $745/mois, propriété neuve, Gatineau. 561-3325

1ER octobre, Gatineau, très grand semi, foyer, impeccable, 3 chambres, $800. 669-8727

1er OCTOBRE, près Boul. Labrosse, 3 chambres, chauffée, éclairée, $700/mois. 643-4477.

1ER sept. ch. de la Montagne, Chelsea, 4 chambres, $585. 455-2775

1ER septembre, Cantley, très grand terrain, 3 chambres, $625. 827-1868.

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessous.

LeDroit

LE RENDEZ-VOUS

Je veux publier mon message dans la rubrique :
❑ **Femme cherche homme** ❑ **Sports/loisirs/voyages**
❑ **Homme cherche femme** ❑ **Alternatif**

Nom : .....
Adresse : .....
.....
Prov.: ..... **Code postal :** .....
Tél.: ( ) Jour ..... **Tél.: ( ) Soir** .....

Réservé aux 18 ans et +

Faites parvenir à :
Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222. Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Téléphone : **(613) 560-2750**
1 - 800 - 267-9555
Télécopieur : **(613) 560-2782**

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case).** Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 560-2750.** Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons ***un numéro de boîte vocale*** ainsi qu'un ***code d'accès personnel*** pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Le Rendez-vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère.
Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous** ***l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré.*** LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-vous est un service offert aux particuliers seulement.
Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans **Le Rendez-vous.**

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER

1ER SEPTEMBRE, bord de l'eau, 30 min. de Hull, lac McGregor, couple sans enfants, $950 non chauffé/éclairé. 778-3087 ou 772-4711.

1ER septembre, Hull, Mont-Blue, 2 étages, garage, $690. Claude Bourdeau, 771-0383.

1ER septembre, semi, 2 chambres, garage, $725. 643-2752, 786-5508.

2 CHAMBRES, 1er octobre, chauffé, éclairé, $750. **643-2752, 786-5508.**

3 CHAMBRES, s/sol fini, garage double int., maison en rangée, libre immédiatement. Contactez Fernande Sirois, 772-2705.

3 CHAMBRES, secteur Templeton, non chauffé/éclairé. $750. 778-2584.

AOUT et septembre, maison à louer, Lac Blue Sea, poêle, réfrigérateur, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, foyer, stationnement int. pour 3 autos au s/sol, face à la plage, $600. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

GATINEAU

MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s. bain, près des écoles, disponible immédiatement à partir de **700^{00}** par mois.

RUE DE SILLERY
Apt. principal d'un duplex, grand 3 c.c., salon, cuisine, s. à manger, 1 1/2 s. de bain, espace d'entreposage **750$**/mois et

CARREFOUR DE L'HOPITAL
Maison de ville **NEUVE**, 3 c.c., salon, cuisine, s. à manger, 2 étages + s.sol, disponible 1er septembre, bail 3 ans, à partir de..... **730$**/mois.

243-5353

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

AYLMER, près de Marina, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux. Entre 8h et 17h: 568-3110.

BORD du lac McGregor, 2 chambres, toute meublée, véranda, deck, bateau, au mois. 671-4803.

CHARMANTE, Aylmer, salon, s/manger, bibliothèque, 3 chambres, plancher bois franc, foyer, véranda et terrain privés, chauffage bi-énergie, 2 appareils. Venez voir! $750, 1er nov., références. Après 18h, 682-6072.

DUPLEX, 3 chambres, 1er octobre, 5 min. du pont Alonzo. $850 chauffé, éclairé, laveuse sécheuse. 827-4194.

EMBRUN, bungalow, 1,400 pi.ca., 3 chambres, 2 s/bains, salon, s/manger, grande cuisine, disponible 1er septembre. 443-0050

EN RANGEE, 4 chambres, rénovée complet, 1er septembre. 643-2847.

GATINEAU, 1er septembre, duplex, 2 chambres, $600. 770-9837.

GATINEAU, 2 chambres, spacieuse, lave-vaisselle, aspirateur central, deck, stationnement (4 voitures), non chauffée, non éclairée, $850/mois. 669-2234.

GATINEAU, 3-4 chambres, sept., pas chauffé/éclairé. **246-3307 message.**

GATINEAU, semi-détaché duplex, haut, 3 chambres: $625; bas, 3 chambres + s/sol: $675, frais peints, remise, clôturée, sept.-oct. 568-4236.

HULL 4 chambres, garage, s/sol aménagé, en face du parc. $1,300. Octobre. 778-4352.

HULL, "Les Jardins du Château", maison en rangée, 3 chambres, garage, 1er septembre, $950. 778-5054, soir.

HULL, Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage chauffé, très propre, 1er oct. 771-8953, 771-8460

HULL, rue Lanctot, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, cour, rénovée, $675, libre. S. Ménard 777-9800, 682-3976.

MAISON campagne, 12 min. des Promenades, 3 chambres, $800. 243-4444

MASHAM, à louer ou vendre, bungalow rénové, libre, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, $500. 243-4883.

MASSON, grande maison mobile, lot privé surplombant rivière des Outaouais, grand deck, poêle et réfrigérateur, $425/mois. 820-5250.

MASSON, semi-détaché neuf, près des écoles, 2 chambres, non chauffé/éclairé, prises lav/séc. 1er septembre. 281-1093

MASSON, semi-dét. neuf, 2 chambres, $495 pas chauffé ni éclairé, libre 1er octobre. 281-6117, 246-2463

MONT-BLEU, 1er septembre, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/dîner, s/familiale, entrée pavée, cour arrière. Après 18h: 778-0196 ou 692-1160.

MONT-BLEU, maison en rangées, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, libre 1er octobre, $695/mois, non chauffé, non éclairé. 684-0395, 684-0313.

MONT-BLEU
Place de Lorraine, maison en rangée. Une résidence de qualité au prix d'un appartement. $780. 736-6267

NEUVE, 3 chambres, garage, Montpellier, Lac Schryer. **(819) 428-2405.**

PROJET Le Carrefour, Gatineau, près hôpital et école, 3 chambres, paliers multiples, chauffée, éclairée, pas d'entretien ext., sept. ou oct., $900 meublée à discuter. 568-7210.

432 MAISONS A LOUER

ROCKLAND, bord de l'eau, 2 chambres, $825, septembre. 747-1057.

SEMI-DETACHÉ, 547 Filiatrault, Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, garage, avec option d'achat, septembre ou octobre, $640. 738-7717.

SEMI-DET., Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol, non chauffée, non éclairée, cuisine Jenn-Air. 243-5200.

STE-CECILE DE MASHAM
Décembre ou avant, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, $899 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

ST-PASCAL, 2 chambres, s/sol fini, grand terrain, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $520, 1er nov. Après 18h30: 613-488-3038.

TOURAINE, duplex, 2 logis à louer, libre. Beaucoup d'extra. 643-2867 (jour), 663-9763 (soir).

UNIFAMILIALE, 3+1 chambres, s/familiale avec foyer, garage, 5 appareils, 2 1/2 s/bains, bon secteur, près pont Champlain, $1,200. 778-2937

VAL-Des-Monts, 2 chambres, s/sol fini, $600. 457-1087, 671-3445.

WYCHWOOD, bungalow, 1,800 pi. ca., 4 chambres. $900. 685-0433.

433 MAISON A PARTAGER

AVANTAGEUX pour stagiaire ou pour étudiant(e) de l'extérieur. Tout est fourni, beaucoup d'extra, non fumeur, $225 et $250. 778-3343, 778-0241.

AYLMER, libre, lesbienne de préférence. $280/mois. 684-5550.

AYLMER, près de la rivière, s/bains privée, $292 non chauffé, non éclairé. Diane, 684-4466, 685-1641.

FEMME, maison toute équipée, bas prix, près pont Alexandra. 770-8513

FEMME non fumeuse pour partager maison près du C.H.R.O. (avec femme anglophone). $350 plus services. 1er septembre. 236-0424.

GATINEAU, accès à tout, femme non-fumeuse. Beau semi. 669-6065.

GATINEAU, accès à tout, 1er août. 246-8543, après 17h.

GATINEAU, split neuf, femme non-fumeuse, accès à tout. 669-6065.

HULL, lac des Fées, $325 tout compris, 1er septembre. 777-2219.

HULL, personne non-fumeuse, meublée. 595-2712, 953-8122 Jean.

PRES Promenades, étudiant non-fumeur, $300. Soir: 243-7365.

SECTEUR Mont-Luc, Gatineau, 2 pièces privées, avec ou sans repas. 246-5028.

435 LOGEMENTS DEMANDES

JE cherche 1 chambre, 1 fois/sem. (mardi soir), à partir du 31 août, si possible près UQAH. (819)623-6555

440 CHAMBRES A LOUER

182 BL. St-Joseph, Hull, accès à tout, non-fumeur, $275. **778-3087, 772-4711.**

$235/MOIS meublée, pour dame. Maison privée, endroit paisible, **246-0688.**

$70, À Gatineau, près de l'hôpital, chambre, stationnement. 246-3898.

ACCÈS à tout, étudiant(e), non fumeur(euse), $65/sem. 663-4602.

ACCES à tout, $275, Hull, étudiant de préférence. 595-5745

ACCES à tout, maison privée, tranquille, Gatineau, $290. 643-3148.

BELLE chambre disponible dans secteur Mont-Bleu, 5 min. du CEGEP, accès à la cuisine, s/lavage et stationnement. Femme seulement. **771-4225.**

BELLE, près Cegep et Université, autobus, accès cuisine, $295. **776-6770.**

CHAMBRE à louer, près des Galeries de Hull, homme ou femme, prix à discuter. 772-0504.

CHAMBRE style garçonnière, entrée privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, stationnement. 243-4680.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, accès à tout, Gatineau, $290. 663-0343.

COTE D'AZUR, accès aux appareils, piscine. 770-7251, 568-3100.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514

ETUDIANTE, avec s/bains et cuisine privée. $70/sem. 777-4393.

ETUDIANTE non-fumeuse. Chambre 16X14 mi-meublée ou meublée. À 10 min. de l'UQAH, autobus, lav/séc., accès à tout. $300/mois. 595-9297.

ÉTUDIANT(E) non-fumeuse, accès cuisine, lav./séc., stationnement, $385. Mariane 770-6559.

GAMELIN, libre, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage, stationnement, $285. 777-0524, 777-3582.

GATINEAU, 125 boul. Archambault, $180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

GATINEAU, accès à tout, maison neuve, s/bains semi-privé, bien situé, $75/sem. Benoit 643-5821

GATINEAU, dame sérieuse, $300. Beau secteur résidentiel. 669-0171

GATINEAU, projet Du Baron, étudiant ou travailleur, $10/jour, accès à la cuisine, références. 561-5277

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant(e), accès à tout. 663-5825.

GRANDE chambre, très éclairé, très tranquille, non-fumeur(euse), $300/mois. 771-8637 (répondeur).

440 CHAMBRES A LOUER

GRANDE chambre, cuisine et salon dans solarium, entrée privée, accès lav./séc., près CEGEP, non fumeuse, $295, stationnement. 770-6511

GRANDE, dans unifamiliale, libre, accès cuisine et buanderie, stationnement, Aylmer, $260. 684-0770.

HULL, Boul. Sacré-Coeur, homme de préférence-étudiant, accès cuisine, $175/mois. 770-4285 après 21h.

HULL, centre-ville, à partir de $280/mois. Nicolas, 777-9800.

HULL, centre-ville, propre, tranquille, meublée, accès cuisine, chauffée, éclairée. A partir de $185. Libre. Gestion Logik: 771-5643, 776-4947.

HULL, étudiant (e) ou personne responsable, non fumeur (euse), tout près de l'U.Q.A.H., $275. **770-2048.**

HULL, étudiante, automne, $300 négociable. Après 17h: 771-1865.

HULL, près Cégep, accès à tout, $285, femme de préférence. 772-9847.

HULL, près Cegep, accès à tout, pour étudiante. $70/sem. 772-0228.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, homme tranquille, permis de cuisson, $250 et $225. 777-6150.

HULL, près du Cegep, femme non-fumeuse, $275/mois. 778-2040.

HULL, près du Cegep, accès à tout, étudiant(e) tranquille, $265/mois. 777-1772, 985-2210.

HULL, près UQAH, accès cuisine, buanderie, $350. **992-1690, 778-3794.**

HULL, près U.Q.A.H., préférence étudiant(e), accès à tout, grand logement/cour, $275. 771-0757.

HULL, tranquille, près du C.H.R.O. 595-9492.

LIBRE immédiatement, $275/mois, près de tous. Roy 776-3916.

LIBRES 23 août, 2 chambres, pour étudiantes non-fumeuses, meublées, toutes commodités. Après 17h, Mme Gareau, 776-5067 ou répondeur.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, lav./séc., s/bains et cuisine partagés, libre, $275. **298 St-Rédempteur, Hull.**

MONT-BLEU, près Cegep, étudiant, non-fumeur, s/sol. Cuisine, salon, s/bains entrée, buanderie, semi-privés, vaisselle, $215. 772-1604

OLD Chelsea, grande chambre meublée, $275. Après 18h 827-2267.

POUR femme, $240, accès à tout, 201 Richer. 771-2876.

POUR femme mature et propre, belle chambre meublée, cuisinette, entrée privée, câble, $280/mois. 663-5929.

PRÈS des Promenades et autoroute 50, tout inclus. 246-5475.

PRÈS des Promenades, accès à tout, non-fumeur, travailleur ou étudiant, $300/mois. 561-0182.

PRÈS des Promenades, homme ou femme. 246-5802.

PRÈS Promenades, entrée privée, meublée, $65-$95/sem. 243-7512

PRES Université, 5 chambres à louer, dans maison complètement meublée, $300/mois. 243-4137

PTE-GATINEAU, cuisine et s/bains partagés, non-fumeur, câble, près des autobus, $280. 246-5828.

RUE Laurier/Hull, près Musée, $200 et +, libres. 775-9703, 771-4756

WRIGHTVILLE, 2 chambres, rue Fortier, près du terrain de tennis, meublée ou non, libre, étudiants(es). 771-0401.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE double, pour couple ou hommes âgés, tous services inclus. 65 ans et plus. 246-1706.

GRANDE chambre/pension, meublée, 46 Garneau, Hull. 771-6880.

PRÈS des Promenades, moderne, libre, 243-6740.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER CHOIX, à compter de $590/mois, Gatineau. 561-3325.

1ER sept., Gatineau, 2 chambres, foyer, option d'achat. $700 669-8727.

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, près U.Q.A.H., accès piscine/tennis, $660, 1er septembre. 595-9459.

2 CHAMBRES, Aylmer, 25 Des Conifères, air cli., bain tourbillon, 5 appareils, $900/mois. 775-6230.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, super spacieux, 1,200 pi. ca., s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnement abondant. **561-5491, 770-9861, 663-4207, 778-4445.**

2 CHAMBRES, Hull, foyer, s/lavage, balcon, stationnement, 4 appareils, $675. Jour: 763-3708, soir: 777-0312.

2 ET 3 chambres, Ferme Limbour, neufs, site enchateur, boisé, 2 balcons, occupation octobre. A. Lecuyer, Courtamax, 787-8080, 561-3222 poste 191.

2 MOIS GRATUITS, 2 chambres, neuf, système alarme, près Marina Gatineau. **Rabais Age d'Or.** $650/$675. Pierre ou Lise, pagette: **786-6759.**

3 CHAMBRES, 2 s/bains, 2 étages, poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, stationnement, secteur Mont-Bleu, $795. 770-3157.

$715/MOIS, 64-E De Grondines, Gatineau, ou à vendre: $69,900, 3 appareils, tapis mur à mur, 2 chambres, 2 balcons, s/manger, garage, foyer, immédiatement. 770-2671, 561-2647.

GATINEAU, 1er octobre, 2 chambres, 2 balcons, garage, stores et lave-vaisselle inclus, $675. 243-7340

470 CONDOMINIUM A LOUER

Châteaux de la Montagne

2-3 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $640, $700. ★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

GATINEAU, **Faubourg Quatre Saisons,** 3 condos (1 penthouse), 5 appareils. libre. Josée **776-5062** ou **243-6290.**

GATINEAU, octobre, 3 chambres, $610 ni chauffé ni éclairé. 246-1861

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

HAUTES-PLAINES, luxueux condo, 2 chambres, foyer, terrasse, remise ext., stationnement, $700. 775-3815

HULL, Hautes Plaines, 2 chambres, foyer, 2 balcons, lave-vaisselle. Septembre. $650. 243-6750.

LIBRE, 2 chambres, dans condo près des promenades, $550. 771-8959.

SUPERBE condo "Penthouse", 2 chambres avec mezzanine, grand balcon, possibilité 5 appareils, libre immédiatement. Claudette 773-0235

475 CONDOMINIUM A VENDRE

1992, MANOIR du Sommet, Gatineau, 2 chambres, foyer au salon. Hyp: $429/mois sur 5 ans. 669-8727.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, $76,900. 770-3157.

$617/MOIS incluant taxes et frais de condo. Très beaux condos, Hautes Plaines, $3,300 comptant, Ghyslaine 827-3829 ou Roger, 827-3812, Performax, pagette: 778-4130.

$69,900, 64-E DE GRONDINES, Gatineau, ou à louer: $715/mois, 3 appareils, tapis mur à mur, 2 chambres, 2 balcons, s/manger, garage, foyer, immédiatement. 770-2671, 561-2647.

HULL
Condominium
vue panoramique, à faire rêver, joli, spacieux, coin tranquille, salon, salle à manger, cuisine, 2 chambres, rangement, foyer, 3 portes patio avec verticaux, tapis luxueux,
Fernand Brousseau,
778-2441
entre 9 h èt 17 h.

$80,000, VILLAGE Normandie, très luxueux, 3e étage, vue panoramique, 5 appareils, bain giratoire etc. 827-4508 et après 13h 568-0202

AUCUN COMPTANT!
SOYEZ PROPRIETAIRE!
$561.04/mois C./I. - 3 ans
MANOIR DES TREMBLES
2 CHAMBRES, 4 appareils, libre immédiatement, 595-1095, 684-1530.

A VENDRE ou à louer, HAUTES-PLAINES, 3 chambres, foyer, prise lav./séc., lave/vaisselle, entrée privée, $74,900 ou $695/mois. **777-0858**

GATINEAU, **Faubourg Quatre Saisons, De Morency.** 5 condos modernes, 5 appareils, 1250 et 1700 pi. ca., foyers, 2 stationnements. **Josée 243-6290.**

GATINEAU, luxueux, foyer, 2 balcons, garage, 2 chambres, $62,500. possession immédiate. 827-4146.

HULL-Vue sur rivière, parc et Ottawa Penthouse, stationnement int., air cli., 5 appareils. **LIBRE,** $128,000. **Andrée Plouffe, Royal LePage Ltée 595-1845.**

MANOIR DES TREMBLES
2 chambres, solarium, bien orienté, rue tranquille, $79,900. 778-7168.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, $72,900. 777-0677.

OTTAWA Est, luxueuse tour le Parc, 5 ans, 1 chambre, tout inclus, $99,000. 745-8348.

OTTAWA, Las Brisas, coin, beau 3 chambres, 2 s/bains avec bain tourbillon, 5 appareils, piscine et garage int., $129,900 négociable. 745-3635.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$119,900, **AYLMER,** bungalow brique, rénové, 3 chambres, planchers de bois, s/sol fini, abri auto, piscine, cour privée, terrain: 1/2 acre, arbres matures. 685-9241.

137 PARISEAU, **la campagne en ville,** $179,900. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

139 RAVIN bleu, 3 chambres, $76,000. Possession 1er sept. S.I. Plus, Claude Gougeon, 776-2018.

1415 ROLLAND, **SUPER SECTEUR POUR ENFANTS,** garage, $99,000. Joris Corthals Countrywide, 561-2445.

143 THOMAS, unifamiliale toute rénovée, $67,000. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

1505 FAUBERT, **AUBAINE POUR BRICOLEUR,** $90,900. Joris Corthals Countrywide. 561-2445.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$159,000 CANTLEY, qualité supérieure, tout brique, moderne, fonctionelle, grande demeure bourrée d'extra, piscine, grand terrain, 8-10 min. de la ville. **Ghislaine ou Roger, 827-3829, 778-4130, Performax.**

19 CH. PLATEAU, Perkins, style Suisse, $82,900. Joris Corthals Countrywide, 561-2445.

1 BUNGALOW, Touraine, foyer, piscine, s/manger, $101,000. 243-8234

1ER CHOIX, maison neuve, Gatineau, $2,000 dépôt seulement. 561-3325.

1ER octobre, à vendre ($75,000) ou à louer, 205 Pierre Lafontaine, Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, très propre. Pour information: 663-1309.

1ER sept., Parc de la Montagne, bungalow 3 chambres, près école et Cégep, abri d'auto, beau secteur, très propre. Pas d'agents. 771-6172.

29 RENE LEVESQUE, belle canadienne, pièces sur pièces, piscine creusée, grand terrain, $119,000. Joris Corthals, Countrywide. 561-2445.

2 CHAMBRES, à paliers, piscine hors-terre, vente privée. 669-9435, 669-5717 après 17h.

357 CHEMIN St-Antoine, Perkins, construction neuve. $89,900 sans intermédiaire. 663-8616.

3 CHAMBRES, à paliers, piscine creusée, vente privée. 669-9435.

3 CHAMBRES, située à Gracefield. Demandez Mariette Rochon, C. Pop. Gracefield (819)463-2844.

4 CALUMET, maison de 2 étages, **UNE VRAI AUBAINE,** $74,500. Joris Corthals Countrywide. 561-2445.

4 CHAMBRES, 2 foyers, s/sol fini, piscine creusée, 6,000 pi.ca., Gatineau, $92,900 privée. 663-3342.

672 LABROSSE, bungalow avec garage, $92,000. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

67 DE L'APOGEE, HULL
Semi-détaché, 1990, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, terrain 40x100. possession flexible, stationnement double. **Faut voir** 778-0294.

86-E DU BARRY, maison en rangée, très très propre, $74,900. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

86 PAQUETTE, AUBAINE, 4 paliers, avec garage, prix pour vente rapide $149,900. Joris Corthals, 561-2445.

961 HURTUBISE, GATINEAU
3 chambres, rénovée, avec vue sur rivière, $129,500. 669-8854.

ANGERS, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas de TPS, $65,900. 986-1166, soir: 986-8075.

A PALIER, 1990, 3 chambres, doit vendre. Concept ouvert. $107,000, très négociable, Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

ATTENTION investisseurs ou jeune couple sans enfant! Idéal pour première maison à Gatineau, 1 1/2 étage. Revenu de $325/mois. Prix réduit à $57,000. 663-1811 Roger.

ATTENTION, **LIMBOUR** 2 + 1 chambres, aires ouvertes, beaucoup bois franc, s/familiale s/sol, ensoleillée toute la journée, haies cèdre en arrière, beaucoup d'extra. 243-7707.

AUBAINE! 2 étages, très propre, 1,550 pi.ca., plus terrain pour duplex, $85,000. Après 17h: 669-7175.

AUBAINE, super semi-détaché neuf, $71,900 + taxe. 3 chambres à l'étage, libre, Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

AUBAINE
TEMPLETON, Québecoise, 1987, 3 chambres, armoires en chêne, s/sol fini, patio, très propre, $83,500. 541 Cheval Blanc. **Rendez-vous, 684-0076.**

AYLMER, grand bungalow brique "high-ranch", 3 + 2 chambres, 2 s/bains complètes, s/sol fini avec cuisine, beau terrain près des écoles. 684-6706.

AYLMER, ravissante maison au charme ancien, près du Lac Deschenes, 3 chambres, foyer, boiserie superbe, véranda et grand terrain. Possession novembre 1993. $114,900. 613-984-0025.

AYLMER, secteur de choix, près des écoles, parc et autobus, bungalow tout brique, 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale, foyer, terrain 1/2 acre, arbres, piscine, $124,900. 685-0951.

AYLMER, semi-dét., 1,400 pi. car., $82,000 négociable. 684-4616.

BELLE petite maison, 3 chambres, bois franc, **"Touraine".** 561-2263.

BUCKINGHAM, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/séjour au s/sol, clôturé, paysager, quartier tranquille, $79,900. Pour visites, 281-1945

BUCKINGHAM, maison modèle, ameublement neuf, 3 chambres, garage. Doit vendre. Faites une offre. 986-8678, 281-3080.

BUNGALOW 1985, split level, Gatineau. Très bon prix! 663-3178.

BUNGALOW 35' X 45', fini briques et pierres, 3 chambres, s/sol fini, secteur Masson, $85,000. 281-7302.

BUNGALOW 3 chambres, s/sol partiellement fini, plancher bois franc, grand terrain, rue Poitiers à Touraine. Pour visites, Alberto au 568-2777.

Bungalow, 4 chambres, rue Couture, Gatineau. Prix à discuter. 663-4532.

BUNGALOW, Hull, parc Montagne, 3 chambres, bois franc, 776-0780.

BUNGALOW neuf, lac Cayamant, 3 chambres, piscine intérieure. Demandez Mariette Rochon, C. Pop. Gracefield (819)463-2844.

BUNGALOW neuf, **Gracefield,** s/sol semi fini. Après 18h30: (819) 463-3103, 463-3107, 463-3021

COTE D'AZUR, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, $108,000. 246-8399.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

CANTLEY, 16 Vinoy, Canadienne 1978, grandes pièces, rustique, $104,500. 827-3877.

CANTLEY, 2,100 pi.ca., plancher bois franc, 4 chambres, 3 s/bains, bain giratoire, foyer, beau terrain boisé d'un acre, garage double, $159,900. 827-3939

CANTLEY, 2,800 pi.ca., 4 chambres, 3 s/bains, bibliothèque, garage double, paysager, $176,000. 827-0171

CONSTRUCTION neuve, $95,500, financement possible, 128 Ch. du Parc, **St-Pierre Wakefield.** 598-7272 (pagette), 457-2727.

CÔTE d'Azur, design architectural unique, possibilité de bureau privé, 1,900 pi. car., 4 chambres, excellent rapport qualité/prix. 246-4332.

COTE D'AZUR, semi-dét. bâti en 1992, 3 chambres, pas de voisins à l'arrière (boisé), ou à louer. 568-1427.

DELI/Restaurant en plein essor et bâtisse, très bien situé, $200,000. Pour plus de détails, John Plaskacz, 769-4830, Re/Max Quebec Ouest courtier.

DUPLEX, Touraine, intérieur neuf, extra, revenus s/sol, garage triple, boisé, $141,500 négociable. 663-9763, 568-3646

GATINEAU 215 Bélec, beau bungalow, 3 chambres, garage, grand salon et s/dîner avec foyer, près de tous les services. Aubaine à $99,000. 643-3161.

GATINEAU-293 DAVIDSON EST
Semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, construction de qualité, bien divisé. Tout près du Club Price. Terrain 35X108, clôturé, pavé. $83,500. Jour (Guy) 994-4812, Soir 745-6385.

GATINEAU, 59 Langlois, semi-dét., 1991, 3 chambres, abri d'auto, "walk-in", secteur neuf. Aubaine à $85,000. Jacques Lauriault, Immeubles G. Laflèche, 643-3161.

GATINEAU, 646 Main, maison-jardin, garage, 1,000 pi.ca., entièrement rénovée, $69,900. Faut voir. 643-4752.

GATINEAU, 842 bl. Lorrain, grand 2 étages, moderne, abri d'auto, bain giratoire, cour clôturée, piscine hors-terre 27 pi., grand terrain, réduit: $108,000. 663-7940.

GATINEAU, belle canadienne, armoires chêne, 3 chambres, s/manger, et plus! Vaut une visite. 643-3832.

GATINEAU, Le Carrefour, 2 + 1 chambres, cuisine, s/dîner, salon, 2 s/bains, semi s/sol avec poêle à bois, deck, remise. $93,000. 561-0109.

GATINEAU, près Club Price, bungalow à paliers, 2 + 1 chambre, 2 s/bains, bureau, s/sol fini, $110,000. Après 16h, 643-4945.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, entièrement rénovée 1992, 4,125 pi.ca. de terrain. $69,900. 246-5510.

GATINEAU, secteur Labrosse, 2 étages 1992, 1,382 pi. car., garage 11x21, 1 1/2 s/bains, 3 chambres, s/sol semi fini, $119,900. 669-4781.

GATINEAU, semi, 3 + 1 chambres, climatiseur central, s/sol fini, très propre, $75,900. N. St-Cyr, 777-9800.

GATINEAU, secteur Du Barry, semi-dét. 3 chambres, intérieur rénové, $71,900, hypothèque 6.875%, pas d'agent. 246-3385, 770-1026.

GATINEAU - SEMI-DÉTACHÉ REVENU: $375/MOIS.
3 + 1 chambres, frais peint, secteur recherché et tranquille, grand patio. **663-7458.**

HULL, maison centenaire, 4 chambres, grenier, garage, tout en bonnes conditions, $85,000. 422-3615.

HULL, Manoir des Trembles, joli semi-détaché, très privé. 777-6139.

HULL, Parc la Montagne, unifamiliale 3 + 1 chambres, 2 s./bains. 771-8088.

JOLI bungalow, 3 chambre, possibilité garçonnière, entrée privée. Aubaine! $82,000. Angle Maloney/Sabourin/Côté, Gatineau. J.-Claude Racicot: 561-0022 code 065, Century 21 Des Draveurs.

LUSKVILLE, grande maison canadienne en pierres, 13 pièces, 27.7 acres. (819)455-2285

MAISON en rangée, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, poêle à bois, $55,000. 669-9809.

MAISON en rangée, construite 1989, très propre et bien située. 671-1013.

MANOIR DES TREMBLES, splendide unifamiliale de 2,000 pi.car. (8,000 pi. car.), 3 chambres, secteur de choix, 1 **du Cardinal, Hull,** $199,900. 775-3562.

MASHAM, près des écoles, garage double, possibilité de commerce, prix à discuter, pas d'agent. 456-4052.

MASSON, bungalow High Ranch, 3 chambres, s/sol fini, $105,000. Après 18h, 643-1954.

MONT-Bleu, semi-dét., face parc des Ormes, air cli. central, 2 puits de lumière, 2 s/bains, s/familiale. **776-6245**

MONT-LUC, 187 De Roulier, 1,450 pi.ca., 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bain tourbillon, s/manger et salon en chêne, garage, **réduit à $132,000** taxes comprises. **827-3691, 827-1683**

POINTE DES MARINS (CANTLEY)

Unifamiliale exceptionnelle sur lot de 1 acre. Toute neuve, jamais habitée, 3 chambres spacieuses, grandes pièces avec beaucoup d'éclairage naturel, large garage pouvant accomoder 2 voitures, vue sur les montagnes et la rivière Gatineau. Une chance unique... à seulement 11 min. du Pont Alonzo. Faut voir! Courtamax, Stéphane Bisson courtier, 246-5000.

PRIX REDUIT, Buckingham, 2 étages. 5 ans, 75X100, piscine h.t. $119,500. (819) 281-2961, 776-1183

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

PTE-GATINEAU, bungalow, 3 chambres, abri auto, central, libre, $80,000 Faites une offre! 246-3639.

SEMI-DETACHE 1992, 1,475 pi.ca., 3 chambres, gaz naturel, bon secteur, $106,000. 568-7185, 663-2078.

SEMI-DÉTACHÉ, secteur Domaine des Sables, 1,360 pi.ca., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, quelques extras, prix fixe $85,000. Isabelle 951-2908, 669-0834, 663-7840.

TRANS-ACTION — PARTOUT AU QUÉBEC

G.B. ass inc.

Fernando Cunha 243-4962

Village Place Cartier
Boul. St-Joseph
Hull, 776-5564

SEMI-DÉTACHÉ, construction récente, avec deck à 2 paliers, remise, prix réduit pour vente rapide. **986-9128.**

SEMI-dét. de luxe, bois franc, piscine, abri d'auto, lave-vaisselle, etc. Super aubaine, faut voir! 669-4555

ST-ANDRE-AVELLIN, Domaine des Chutes, 4 1/2, chalet hivernisé, libre 1er septembre, $330/mois ou à vendre $32,000 négociable. 983-6385

ST-PIERRE Wakefield, magnifique 2 étages très rustique en pierre des champs + garage détaché en poutres de bois, **situé dans une superbe vallée qui en fait un endroit unique. 514-692-3250.**

SUPER AUBAINE!
Maison rénovée, s/sol fini, garage, piscine creusée, **$79,900.** Marc **663-0129**

TONNEY'S Pasture, 2 chambres, 2 s/bains, s/manger. 728-5717, 561-6161

TOURAINE, près de tout, bungalow rénové, 3 chambres, s/sol fini, piscine h/terre. lave-vaisselle, 2 s/bains, cuisine neuve. $106,000 nég. **568-3601.**

TRÈS BEAU duplex sur une rue tranquille. Revenu garanti grâce à un app. au s/sol. Terrain nouvellement paysagé. Veuillez appeler le 230-6012.

UNIFAMILIALE, Jardin de la Blanche, 3 chambres. 663-8188

VAL-DES-BOIS, 2 et 3 chambres. 281-2266.

VAL-DES-MONTS, secteur Perkins, 2 étages, 2,400 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale 16x24, armoires chêne, foyer, bain tourbillon, plancher bois franc, grande remise, terrain 70,000 pi.ca., $122,000. 671-4233.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

LAC Mc Gregor, 20 min. de Hull, aire ouverte, garage, deck, etc. Vente privée! $139,000. 778-3087, 772-4711.

495 MAISON DEMANDEE

POUR CLIENT TRES SERIEUX à Gatineau, 10 min. des Promenades, 4 chambres, entre $80,000 et $100,000. Joris Corthals, Countrywide 561-2445.

496 MAISON EXTERIEUR

ACAPULCO 4 chambres, vue sur la mer, près des plages. 837-0379.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

24 LOGIS, très bonne qualité, Gatineau. Pour informations: 671-0858.

356 JEANNE Mance, Gatineau, superbe 4 logis, parc. 568-8600

3 LOGIS, Hull, 10 min. d'Ottawa, air cli., foyer, tout briques, 1991, $225,900 négociable. 775-9676.

3 LOGIS, revenus $1,350/mois, s'achète avec $15,000 comptant + solde des paiements. 684-9858

6 LOGIS, Gatineau, revenu net $10,500/an, $173,000. 246-8822.

COMMERCIAL au détail ou bureau, 42 St-Louis, Gatineau, petit centre d'achat avec stationnement, 536 pi.ca., $399. 738-7717.

DUPLEX NEUF. 2 chambres, loués, Touraine. Revenu annuel: $14,040. $125,000. 595-1784, 663-5617.

DUPLEX très propre à Gatineau, $79,900. 243-3139.

GATINEAU, 3 logis, bon revenu. 996-7659, soir: 246-0798.

GATINEAU, 6 logis, construction neuve de qualité, tout brique, bel emplacement. Revenu annuel: $37,500. 770-1070, 281-3080.

GATINEAU, triplex, immense 4 et 1 chambres, 2 chambres, 5 stationnements, grands balcons, cour, boisé, revenu potentiel: $19,920. 455-9247.

INVESTISSEMENTS À HULL:
3 LOGIS $206,000 réduit à $189,900.
2 LOGIS, 91 St-Henri, $94,900.
4 LOGIS, 62 Ste-Marie, $144,000.
4 LOGIS, 4 Graham, $119,000.
Nicolas St-Cyr, 777-9800.

SEMI-dét, triplex, déjà loués. Réjean 561-2224.

TRIPLEX 1990, toute brique, insonorisé, climatisation, asphalté, revenus: $22,980, Sommet de la Cité, Montée-Paiement, $178,000. 561-4899

TRIPLEX neuf, 3 X 3 chambres, foyer au gaz. TPS et TVQ inclus. Fernande Sirois, Royal LePage 772-2705.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

UN INVESTISSEMENT SÛR

En plein coeur d'un des meilleurs sites de Gatineau, le projet Faubourgs de La Vérendrye est à 2 pas du futur Club Price et du parc d'affaires de Gatineau. Edifices de construction neuve ou récente (1992) entièrement de briques, design extérieur de choix, intérieur comportant 3 chambres, foyer, prises lav./séc. et rangement. Le prix de vente inclut: une garantie de location, sur l'ensemble des unités. Choix de triplex, quadruplex, et sixplex jumelés. Une occasion à saisir. Courtamax, Stéphane Bisson courtier, 246-5000.

560 CHALET A VENDRE

3 CHAMBRES, hivernisé, tranquille, 200 pi. sur rivière La Lièvre, Notre-Dame du Laus. Impeccable, vue panoramique, chasse, pêche, ski de fonds, 2 terrains, $49,000. 834-0684.

CHALET au bord du lac Des 31 milles, $66,000. 613-824-0026.

CHALET à vendre ou à échanger, bord de l'eau, tout équipé, $38,000 négociable. **568-3733 laisser message.**

LAC Bernard, 32 milles Hull, puits artésien, $33,500 négociable. **663-3566**

LAC HOTTE, bord de l'eau, 3 chambres, hivernisé, 20x32, électricité/bois. (819)983-1955

LAC McGREGOR
Route panoramique pavée. À seulement 30 min. de la ville, vous retrouverez cette maison de séjour retirée, hivernisée, avec facade sur l'eau, possédant 3 chambres avec s/bains moderne, plafond cathédrale, foyer, meublée, et deck en forme de L. Le terrain est paysager, ayant remise, quai, bateau, plage, point de plongée. Prête à apprécier. État impeccable. 671-3375.

LAC McGREGOR, bord de l'eau, 25 min. de Hull, 4 saisons sur 1 acre, $139,000. 772-4711

LAC SINCLAIR, 40 milles de Hull, chemin pavé, rénové, belle plage, $84,000 ferme. Léo Mageau: **456-2086**

NOTRE DAME DU LAUS, 500 pi. facade sur lac, maison: 24X36, atelier: 24X36. 457-4390.

PERKINS, Lac Plumbago, 3 chambres, 30'x24', meublé, + garage 22'x32', terrain 1 acre, à proximité de l'eau, $59,500. 769-4329, 643-5262.

PLAISANCE, bord la Nation, terrain 65' X 200', meublé, 2 chambres, propre, électricité, $39,000. 671-3955.

PRIX réduit, lac Corbeau, N.-D. du Laus, 3 chambres, 24x36, hivernisé, 2 étages, meublé, bord de l'eau, plage 140 pieds, terrain 20,000 pi.ca. (en pente), pas de voisins, $38,000. Gatineau **669-1947**, chalet **767-2977**.

561 CHALET A LOUER

AOUT/SEPTEMBRE lac Simon, $300/sem., 1,500 pi. du lac, 595-6784

APRES 15 août, plage, eau chaude, Lac Simon, $285/sem. 595-3175.

AU Lac Profond, tout équipé, neuf, hivernisé, pêche. **819-463-2524.**

BELLE plage, pêche, hivernisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BLUE SEA LAKE, 2 chambres, tout équipé, plage, saison/mois/sem. 568-5438, (819)463-2534

BORD DE L'EAU, lac Escalier, 2 chambres, s/bains avec douche, $250/sem., libre après 15 août. 454-2386 ou 454-2288.

DOMAINE CLAUDETTE ET RÉAL, tout équipé, 6 personnes, 10 km au Nord de Notres-Dame-du-Laus, Route 309, pas de routes en gravier, chaloupe-moteur, pédalo, descente de bateau en ciment. 819-767-2889 ou 514-472-1934.

EXCEPTIONNEL, fin août-début septembre, $500, 25 milles. 837-1355.

LAC Cayamant, 3 chambres, grandes galeries, belle plage, $400/sem., disponible après 29 août. **729-2694.**

LAC des Iles, $200/sem., du 21 août, 2 chambres. 1-819-597-2706 soir.

LAC-du-Cerf, 1h15 de Gatineau, chalet-maison, plage, chaloupe. Après 18h, Carole (819)597-2011

LAC Simon, 3 chambres, grand terrain, plage sablonneuse, 827-4445.

LAC ST-PIERRE, tout équipé, semaine ou fin de semaine. 457-9877.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

N.-DAME du Laus, près du barrage, chalet tout équipé pour la pêche au doré. Info.: (819)767-2343

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5, 3 ou 2 chambres, plage, pêche. 243-5101.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, lac McMullan, bord du lac, chalet neuf, 2 chambres, $250/sem. 771-6411.

ST-SAUVEUR, superbe, sur Lac, 3 chambres, 2 s/bains. 819-684-1694.

TWIN LAKE 20 min. de Gatineau, tout équipé avec téléphone. 777-6112.

VAL-DES-BOIS, chalet hivérisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

562 FERME

234 ACRES au nord de Thurso, maison et bâtiments, bonnes conditions, $140,000. 985-2395, 423-6438.

FERME de loisirs, maison, 168 acres, plantation pin/épinette. **(819) 428-3327.**

GATINEAU, 6 acres, boisé, ruisseau, **bon pour mini ferme,** $45,000. **643-1014**

563 MAISON DE CAMPAGNE

PAPINEAUVILLE, très belle maison québécoise de 93 ans, 4 chambres. Site enchanteur, bâtiments, 1 acre, demande 54,900$, (819) 427-5469.

POUR mordus de la nature. Type chalet-suisse, terrain + d'un acre, 155 pi. sur lac McGlasham, 30 min. centre-ville, bois franc, 2 chambres, mezzanine, $134,900 négociable. **457-9065**

564 MAISON MOBILE

ACCEPTERAIS Van ou Pick-up comme dépot sur cette magnifique maison mobile 2 chambres, salon 20x12, située sur fondations à 3 km des écoles, sur terrain d'un acre à St-Pierre de Wakefield. Pour solde des paiements, arrangements faciles. 776-1860

A louer, lot privé surplombant rivière des Outaouais, poêle et réfrigérateur, Masson, $425/mois. 820-5250.

MAISON mobile 2 chambres. Parc Riviera, $20,000. 243-0596.

PARC RIVIERA, 14' X 64', 3 chambres, très propre. demande $30,500. 561-7257.

VENEZ voir et faites une offre, 14x72, rénovée, doit être déménagée, terrain disponible, 30 min. d'Ottawa. **833-1052**

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS
Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

575 TERRAINS

1000 TERRAINS recherchés. Groupe Brigil, 243-7392 Gilles.

120 Pl. du lac, 15 Butternut, Aylmer, endroit superbe, prêt à construire, services. 684-9766.

1.4 ACRES, boisé, prêt à construire, 5 min. du pont Alonzo, $22,500 négociable. **778-6055.**

1 ACRE boisé, prêt à construire, à 5 km de la 550, projet la Belle Etoile, bon prix. **684-1586, 243-8697.**

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison unifamilial seulement, **à partir de $25,000.** 663-5113.

2 ACRES boisés Lac Schryer Montpellier, accès lac. $18,900, 663-8283.

2 LOTS bord de l'eau, près du lac McArthur. 246-4550, 457-4343.

A Val Hirondelle (Edelweiss) spécial d'août, lot résidentiel, 1 acre, $1,000 comptant, 4% intérêts. 457-4755

AVOISINANT du lac Blue Sea, terrains de 1.5 acre et +, riverain, arpenté, sur lac très privé Edja. Pour information: 819-463-3272 après 19h.

AYLMER. Terrains résidentiels, 250 pi. de la rivière. Cul de sac. Secteur de choix. 684-0186, 682-7703.

BANLIEU, St-Pierre, vue sur le lac. services. 1 acre: $10,000, 5 acres: $25,000, 10 acres: $35,000. **722-2921.**

BORD DE L'EAU
GATINEAU, 1/2 acre boisé sur Notre-Dame, prêt à batir, $29,500. **669-9106**

BUCKINGHAM, Route 309, 20 terrains, 1 acre et +, accès rivière. 663-7525.

CANTLEY, 1 ou 2 acres, $10,000 et $12,000, ch. Groulx, secteur tranquille. 827-2854.

CANTLEY, 25 lots boisés, prêts à construire, à partir de $16,000, "Village des Pins Boisés", 5 min. du pont Alonzo Wright. **Mike 827-2151**

CANTLEY. À ne pas manquer! 1 1/4 acre. Offre exceptionnelle. 836-2634.

CANTLEY, Ch. des Pins, beau terrain boisé, 1 1/4 acres, évalué à $21,000 +. Spécial: $18,500. 455-9267.

CANTLEY, Village Cambertin, 12 terrains à partir de $12,800. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, contracteur peut bâtir, **financement disponible,** bureau ouvert sam. et dim. de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609**

CHELSEA, ch. Adamson, terrain cadastré, prêt à construire, $32,500. 568-6946, 243-6916.

DOMAINE R. Johnson, choix de plusieurs terrains sur 2 lacs. Secteur Blue Sea. Financement disponible. 239-4033

EXCLUSIF! 30 milles de la ville, 2 acres, en bordure de lac, 250' de rivage, vue exceptionnelle. Idéal pour bateau, canot, bonne pêche. Financement disponible. 762-7520, 986-9346, 776-1838.

GATINEAU Mont Luc, près pour construction, près école. 595-0707

GATINEAU, rue Joanisse, vue panoramique, 2 terrains de 7,500 et 5,800 pi.car., $29,500 chacun. 643-1014.

GATINEAU, terrain boisé 1 acre, sur Mtée St-Amour, $15,000. 281-3006

LAC BLUE SEA

TERRAINS sur magnifique Lac Blue Sea, développement Pointe Belcourt, 27 terrains, chemin, électricité et téléphone à chaque terrain, disponible immédiatement, $35,000 et +. 819-463-2378, 463-2584, 463-2003.

LAC très privé, domaine boisé, 117 acres, arbres matures, chasse, pêche, 1h d'Ottawa. (613) 632-5710.

Les Beaux Boisés de Val des Monts
projet domiciliaire, lot d'un acre, entrée nouvelle pont rue Mitchell, à 1/2 m. au nord du chemin du Rang 6, à 5 min. de l'autoroute 50, **T.V. CANAL 13. 669-3958**

MALONEY Est, 50X123, $37,000; Perkins, 3 acres, $17,000. 643-3420.

575 TERRAINS

LOTS en bordure du Lac Long, aucun comptant, financement sur place. 778-7533, 745-6635, 463-3523

MONTEE-PAIEMENT, beau terrain, Cantley, boisé, $13,800. 561-2825.

NOUVELLE PHASE
BONI D'OUVERTURE
MANOIR DES TREMBLES
Pour unifamiliale, services prépayés et souterrains, prêt à construire, terrain boisé. 595-1095, 684-1530.

SEMI-détaché, unifamiliale, triplex, Réjean 561-2224.

TERRAIN commercial ★★★, 55,580 pi. car., près pont Alonzo et future sortie autoroute face au centre d'achat, **points stratégiques 16,000 voitures/jour,** 255 pi. de façade. **776-5000.**

TERRAIN, Notre-Dame de la Salette, 268' X 150'. ROULOTTE Sprint 21 pi. 1-613-488-2006.

TERRAIN plat, 3/4 d'acre, rue Elzéard, Gatineau. **Aubaine.** 663-5445.

TERRAINS boisés prêts à construire aux lacs Bataille et Currigan ainsi que terrains 1 acre et + à Cascades, Perkins et Poltimore. Conditions faciles pour paiements. Alberto 568-2777.

TERRAINS centre-ville de Gatineau pour 3 logis et plus, et terrains commerciaux disponibles. TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

VAL-DES-MONTS, Perkins, nouvelle phase, 1 à 23 acres, accès à l'eau, aucun comptant, financé par proprio, $9,500 et +. 819-767-2182.

VAL DES MONTS. Environ 1 1/2 acres, boisé, près d'un lac, 20 min. du centre-ville. $25,000 ou meilleure offre. Faut vendre. Daniel (frais virés) 403-942-2414.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

CLEARWATER, 2 chambres, meublée, $27,000 U.S. 643-3420.

FORT LAUDERDALE, condos à louer, 1 - 2 chambres et garçonnières, tous équipés. Pour informations et vidéo contactez 819-669-0684 frais d'interurbain non accepté et si laisser message, je rappelle à frais virés.

FORT Lauderdale, roulotte à vendre, $7,000 US ou à louer $1,000 US/mois, 5 à 6 mois. 663-8256.

HALLANDALE, maison 2 chambres: $1,400, 1 chambre: $1,000, au 6 mois. 673-2513, pagette: 786-5508.

LANTANA Cascade, West Palm Beach, maison mobile, meublée, très propre, 2 chambres, lav./séc., air clim., $800US/mois, octobre à mars. 568-9738.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND près de Place Carier, $350-$450 771-6266 et 685-0424.

3463 Pl.CAR., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Bail 2 ans. Informez-vous! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

572 pi.ca., près caisse St-Joseph, tout inclus. **643-4360 ou 771-4903.**

BOUL. St-Joseph, Hull, 1,100 pi. car., air cli., stationnements à l'arrière, $536.25/mois. 243-9999.

BUREAU commercial plus stationnement, rue St-Louis, Gatineau, 671-4112.

FEMMES d'affaires qui désirent espaces à bureaux neufs, **à partir de $200/mois, chauffé, éclairé,** 221 Freeman, **stationnements pavés. 776-5000.**

GATINEAU, bon choix de bureaux, clés en main, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, bureaux avec services, à partir de $250/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

LOCAUX commerciaux à louer, 1,000 ou 1,500 pi. ca., et 500 pi. ca., très bien situés, très achalandés, prêts à occuper. **Hull. 776-1323.**

PRÈS du C.H.R.O., 640 et 700 pi. car., idéal pour médecins, complètement aménagé, tous services inclus. 777-6524.

SPECIAL! 221 Freeman, espaces à bureaux neufs, **à partir de $200/mois chauffé, éclairé,** ou selon vos besoins jusqu'à 4,000 pi. car., amplement de stationnement pavés. **776-5000.**

581 BUREAU A VENDRE

HULL, près de St-Joseph, édifice à bureaux de 1,344 pi. car., stationnements, $109,000. N. **St-Cyr, 777-9800.**

585 COMMERCES

AYLMER, **DEPANNEUR,** équipement et inventaire inclus, $500,000 et + de vente. $70,000. 773-0169.

BOUTIQUE de sports. Très avantageux. Prix réduit. Demandez Pierre Durand au 663-4498.

COMMERCE de petits moteurs, personnes intéressées seulement. 671-0919 après 17h.

DÉPANNEUR avec boulangerie et équipements de boucherie, grand potentiel. Bureau: 455-2444, après 18h: 455-2722

DEPANNEUR avec station d'essence, très bon débit, à louer avec option d'achat, 411 St-René Est, coin Labrosse.

DEPANNEUR à vendre, bon chiffre d'affaire, Valideuse 6/49. 770-9282.

585 COMMERCES

DEPANNEUR Hull, très rentable, personne sérieuse seulement. **595-4687.**

★★★★★
DEPANNEUR-STATION SERVICE
Revenus
Vente essence: 1,4 M. li.
Dépanneur: $500,000 annuel
Fonds de commerce et équipement, $80,000 ferme plus inventaire (approx. $55,000). 684-6252 après 18h.
★★★★★

DEPANNEUR, station-service avec 2 logis 5 1/2, club vidéo, gas propane, bon chiffre d'affaires, revenus, à Lac des Plages. (819) 426-2357.

FLEURISTE, fleurs naturelles et artificielles, entreprise profitable et bien établie. 243-7848.

FRANCHISE de location d'autos et camions, vente annuelle de: $650,000, prix: $149,000. 775-0535.

MOTEL, 9 unités, buanderie, 1 logement, Montebello. (819)423-5778

RESTAURANT tout équipé à Gatineau, avec 2 logis en haut. 643-3000, entre 8h et 17h, lundi au vendredi.

URGENT, FAUT VENDRE!
Dépanneur avec logis à Gatineau. Le Permanent Francine, 594-0899.

590 ENTREPOTS

ENTREPOSAGE de meubles et d'équipements commerciaux 246-2426

GATINEAU, 30x30, avec bureaux + porte de garage, $500/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. $800. 561-1405.

HULL, centre-ville, 1,200 pi.ca., $1,000. N. St-Cyr, 777-9800.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

595 LOCAUX

2 LOCAUX avec façade, Hull, bureaux ou magasin. Ouvert à toute proposition. TAGB & Ass., Guy Bélanger, **776-5566.**

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice Raftsmen, 950 pi. car. à 2,000 pi. car., 4 bureaux fermés, chauffé et climatisé ($910 à $1,900). Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

À LOUER, Aylmer, Parc Industriel, ch. Pink, 1,500 et 3,500 pi.ca., hauteur 24 pi. Prix à discuter. Peter 684-1771.

AUBAINE, 3,468 pi. car., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

ESPACES pour Marché aux Puces disponibles au 1736, Boul. Maloney Est, Gatineau, 594-5825, 663-8832.

GATINEAU, 555-A Boul. Maloney Est, 763 pi.ca., chauffé, air climatisé. Idéal pour bureau ou restaurant-comptoir. 819-326-6906.

GATINEAU, boul. Maloney est, chauffé, éclairé, octobre. 663-2035.

GATINEAU, Maloney Est, 500 à 1500 pi. ca., à partir de $200. 663-4250.

LOCAL 550 pi.ca., boul. Maloney, $500. 663-6315, 663-9411.

LOCAL approx. 500 pi. ca., 647 Notre-Dame, $475/mois. 663-8575.

LOCAL commercial ou espace pour bureau, air cli., 193, La Savane, Gatineau, 246-7091.

LOCAL commercial à louer, 2,000 pi. car., $7/pi. car., Parc Industriel Richelieu, Hull. E. Séguin et Fils: 777-5854.

LOCAUX à louer, Gatineau, diverses grandeurs. 669-7716.

PRÈS du C.H.R.O., 640, 700 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-6524.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CAMION À FRITES NEUF, avec lot, $35,000. **770-0953 soir.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

HULL, Boul. St-Joseph. Dépanneur, très bon chiffre d'affaire, excellent bail. Financement disponible. Re/Max Vision, Albert Marelly. 456-3393.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

LIBRAIRIE ouverte depuis 30 ans, clientèle établie, propriétaire prend retraite, $25,000 plus inventaire. P.A. Charbonneau ou Pierre Lake, Country Wide, G.R. Lauzon, 561-5222.

RESTAURANT à louer avec option d'achat, 72 places, moderne, propre. 669-1162, 243-9224.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h **514-851-0050.**

LA CRÈME BUDWIG EST DE RETOUR DISTRIBUTEUR EXCLUSIF
- UN SEUL DISTRIBUTEUR
- POUR LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS
- GAMME COMPLÈTE DES PRODUITS BUDWIG
- PROFIT ANNUEL SUBSTANTIEL
- COURS DE FORMATION PROFESSIONNEL
- INVESTISSEMENT MAJORITAIREMENT SÉCURISÉ PAR INVENTAIRE

TÉL. : (819) 246-8286
TÉLÉCOPIEUR : (819) 246-9700

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1966 CHEVROLET Impala super sport, cause déménagement, $12,000 négociable. 456-4692.

1973 NOVA, moteur 396, ou échangerais pour bateau. 669-3151.

1974 COUGAR, très bonne condition, $400. 778-7780.

1975 CAMARO 350, 4 barils, jamais sortie l'hiver, $1,200. **Denis, 986-6904.**

1978 OLDSMOBILE Regency, tout équipée, très bonne mécanique, propre, radio am-fm stéréo, $650. **643-3189.**

1978 TRANSAM, parfait état, jamais sortie l'hiver, $2,500. 281-6043

1978 Z-28, 350, parfait état, jamais sortie l'hiver. 595-4687.

1979 BMW 320, 64,000 km, $4,999, #1992. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1980 BUICK LE SABRE, très propre, $600. 243-2237.

1980 CAMARO Z-28, 81,000 km, parfait état, jamais sortie l'hiver. Faut voir! $5,250. Soir: 456-2865.

1981 HONDA, Accord, besoin de réparation. $500 négociable. 595-1325 Denis.

1981 HONDA Civic, semi automatique, prix à discuter. 772-8948.

1981 MONTE CARLO: $500, Camaro 1978: $200. 246-9180.

1981 PONTIAC Acadian, $250. 243-5369.

1981 SUPRA, tout équipé, $850. Demander Denis 246-3263.

1982 BMW 320i, très propre, air cli., manuelle, $3,200. Jour: 772-1664, après 20h: 797-5907.

1982 CAMARO Z-28, toit en T, jamais sortie l'hiver, en très bon état, $4,300. 778-1825.

1982 CHEVETTE, automatique, marron, #6098, $595. **Denis Auto 568-6885.**

1982 LINCOLN Town Car, 1 seul propriétaire, excellent état. 71 Doucet, Hull.

1982 MERCURY Lynx, $350 non négociable. 778-0758 après 16h

1983 CAMARO Z-28, toit en T, $4,699, #1986. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 ESCORT GT, bon état, $1,299, #1988. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 JAGUAR XJS, V8, moteur 305, 5L (conversion américaine), $14,000. Jour: 243-5775.

1983 TRANS-AM, 305 automatique, toit en T, $2,800 négociable. **457-9062**

1984 BUICK SKYLARK V-6, 4 portes, automatique, très propre, compacte, $1,750 négociable. 986-9109.

1984 CAMARO, moteur 350 chromé, toit en T, $4,000. 246-1480.

1984 CAMARO Berlinetta SS, remise à neuf, $4,000 négociable. 243-6502.

1984 DODGE Omni, manuelle, $500, prêt pour l'hiver. 243-6531, 991-9600.

1984 FIERO rouge, 96,000 km, en bon état. 595-4884.

1984 HONDA Accord, gris, 2 portes, #6105, $1,650. **Denis Auto 568-6885.**

1984 PLYMOUTH CARAVELLE, en bon état, $1,000. 738-7368.

1984 PONY Hyundai, 5 vitesses, bon état, $450 négociable. 663-6502.

1984 TOPAZ, 5 vitesses, 2 portes, 109,000 km, $800. 776-6475.

598 FRANCHISE A VENDRE

598 FRANCHISE A VENDRE

SUPER FRITE

•Devenez franchisé d'une chaîne de restauration rapide
•Expérience non-requise •Programme de formation complet
•14 restaurants déjà bien établis au Québec
•Étude de rentabilité professionnelle
•Excellents profits •Projet Clé en main
•Fiancement par des experts

FRANCHISES CONCEPT CANADA INC.

Gaston Lemieux, courtier
Michel Couture, courtier
(613) 783-4991

Des concepts de franchises rentables

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1984 **VOLKSWAGEN GTI**. A voir au 191 Kent, Hull. 772-4188.

1985 BUICK Century LTD, $2,000 négociable. 771-1953, 772-1023.

1985 CHEVETTE, 50,000 km, bon état, $1,600. 246-9602

1985 DAYTONA TURBO, 5 vitesses, 130,000 km, $1,600. 772-1627.

1985 MERKUR XR4TI, gris pâle, 1 seul proprio, peinture originale, pas de rouille, 112,000 km, moteur 4 cyl., 2.3 l. à injection et turbo, très propre, faites une offre. 568-3884

1985 NISSAN PULSAR rouge, manuelle, $1,900. 776-4955.

1985 NISSAN SENTRA, 4 portes, $950. 682-5767.

1985 OLDMOBILE Firenza, familiale, 4 portes, "fuel injection", bon état, 133,000 km. $1,700. 568-2636.

1985 OLDSMOBILE Calais, V6, 2 portes. $1,300 ou meileeure offre. Après 17h: 771-4335.

1985 PONTIAC Grand Prix, 156,000 km, très propre, $2995. Après 17h: 568-0912.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

1985 SKYLARK, bon état, $1,499, #1957. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 SUNBIRD FORMULA, $1,399, #1980. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 FORD TEMPO, air cli., 2 portes, $1,800 négociable. **Pagette: 239-9285.**

1986 HORIZON, moteur 1.6 Peugeot, manuelle 4 vitesses, $800. 595-5856

1986 JETTA, automatique, 4 portes, #6070, $1,650. **Denis Auto 568-6885.**

1986 JETTA automatique, 4 portes, toit ouvrant, $2,800. 770-2899.

1986 NOVA, manuelle, bon état, $2500. 568-3375.

1986 OLDSMOBILE CALAIS, $1,999, #1995. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 OLDSMOBILE SIERRA, blanc, $1,999, #1982. **J.C. Galipeau 669-4004.**

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

1986 TOYOTA Tercel, hatchback, manuelle, $750. 663-9064.

1987 ACURA Integra RS, "hatch back", 112,800 km. $4,800. **246-5187.**

1987 BUICK CENTURY LTEE, automatique, toute équipée. 561-7921.

1987 CAVALIER, $2,850. Tel quel. Soir 243-3971, 669-4981.

1987 CELEBRITY Eurosport, 4 portes, #6100, $2,400. **Denis Auto 568-6885.**

1987 FORD Escort, 4 portes, excellente condition, 59,560 km. 4 Pneus neufs etc. $2,600. 776-4647.

1987 FORD Mustang LX, gris, 5 vitesses, $1,800 négociable. 246-0651.

1987 FORD Tempo, 4 portes, 5 vitesses, aubaine. 281-1149.

1987 MAZDA RX-7 GXL, 5 vitesses, 82,000 km, tout électrique, $8,900. Marc ou Manon 568-2071.

1987 NISSAN PULSAR, manuelle, toit en T, nouveau radiateur, pneus et freins neufs, $4,700 négociable. Sem.: 789-5582, fin de sem.: 778-2671.

1987 PONTIAC 6000 S/E, 4 portes, grise, air climatisée, certifiée, $5,695. **Lauzon automobile, 669-0142.**

1987 PONY, 56,118 km, gris, #6103, $1,375. **Denis Auto 568-6885.**

LAPERRIÈRE AUTOS
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

1987 SUZUKI Forsa, manuelle, 3 portes, bon état, $2,000. 684-5498.

1987 VOLKSWAGEN Fox, 150,000 km, $1500. 246-7818

1988 BERETTA GT, air cli., $5,599, #1962. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 BERETTA GT, 95,000 km, peinture neuve, $5,500 négociable. Dominique 457-1683.

1988 BUICK Régal Custom, 81,500 km, $6500. 243-7453 jour.

1988 CALAIS, dame propriétaire, $5,900. 773-1113.

1988 CHEVROLET SPRINT, $2,999, #1827. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 DODGE ARIES, bas millage, toute équipée, très propre. 246-3639.

1988 HONDA Prélude, 68,000 km. 568-9366.

1988 HONDA PRELUDE 4WS Si, équipée, bon état, $8,500. 663-1764.

1988 LE BARON PREMIUM, $5,499, #1974. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 LINCOLN Continental Signature, complètement équipé, int. cuir, bleu, $11,500. **Denis Autos 643-5262.**

1988 LINCOLN Town Car, rouge vin, garantie 1 an, $16,500. 837-0105

605 AUTOS A VENDRE

1988 OLDSMOBILE Delta 88 Brougham, 4 portes, tout équipé, très propre, 62,000 milles, $6,800. 986-5920.

1988 PONTIAC Firefly, très propre, bon état. $2,900 nég. 246-1770.

1988 PONTIAC SUNBIRD, $4,899, #1802. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 PONTIAC 6000, équipée, 118,000 km, $4,900. 770-4301.

1988 PONTIAC 6000 familiale V-6, 94,000 km, air cli. Vente rapide: A voir! $4,800. Ricky: 663-4460, 561-4943.

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures.
Informez-vous! 643-1078

1988 TOYOTA Supra, 73,000 km, impeccable. 643-1014.

1988 VOLKSWAGEN Scirocco Karman, 5 vitesses, $6,995. 595-8812.

1989 BUICK Le Sabre Ltd, V6, 3.8 L., toute équipée, systèmes d'alarme, comme neuf. 684-9279 après 18h30.

1989 BUICK Regal Ltd tout équipé, bleu, $6,995. **Denis Autos 643-5262.**

1989 CAMARO IROC-Z, 47,000 km, noire, $10,000. 643-4156.

1989 CAMRY, bleue, un bijou, $7,999, #1967. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CAVALIER Z-24, 2.8 L., 5 vitesses, toit ouvrant, régulateur, propre, $5,500. 643-4282.

1989 CHEVROLET CORSICA, $5,999, #1881. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 EAGLE VISTA, bon état, $3,499, #1970. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 ESCORT, automatique, air cli., #5928, $2,750. **Denis Auto 568-6885.**

1989 MERCURY TOPAZ L, $3,999, #1887. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 PONTIAC 6000 équipé, 4 portes, gris, $6,400. **Denis Autos 643-5262.**

1989 RELIANT, 46,000 km, $4,399, #1951. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 SPRINT, rouge, manuelle, toit ouvrant, radio am/fm cassette neuf, excellent état, $3,500. 561-3148.

1989 TAURUS L, air cli. Freins, batterie et 4 pneus neufs. Excellent état, 137,000 Km. $4,950. 561-3614.

198$ TERCEL, 5 vitesses, certifiée, $900. 777-7318.

1990 CHEVROLET LUMINA, $7,499, #1771. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 CHEVROLET Lumina, air cli., propre, $6,900. 684-4502 après 17h.

1990 CHRYSLER DAYTONA, $5,299, #1981. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 COROLLA LE, 72 mois ou km illimité. 68,000 km, $10,800. 684-4792.

1990 FIREFLY, 80,000 km, $4,799, #1973. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 HONDA Accord LX, automatique, $9,200. Cause départ! 771-5203

1990 HONDA Accord EX, automatique, air cli., vitres/portes électriques, CD, "cruise", pneus XH4 neufs, 85,000km, $13,900. 684-5333

1990 HONDA CIVIC, 3 portes, très propre. 246-2572

1990 HONDA Civic DX, 5 vitesses, 79,000 km, $8,000. 561-4281

1990 JETTA GL, 37,000 km, automatique, 4 portes, toit ouvrant, garantie (pas d'hiver), $9,500. 643-4889.

1990 MAZDA 626 LX, 79,000 km, 5 vitesses, $12,500. Jour 682-0299.

1990 PONTIAC Grand Prix 2 portes, tout équipé, 67,000 km, rouge, $7,900. **Denis Autos 643-5262.**

1990 PONTIAC GRAND PRIX, blanc, 71,000 km, toute équipée, garantie additionnelle 2 ans, $13,495. Jean-Guy 819-449-1632.

1990 SPIRIT ES, équipée, $8,699, #1989. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 TOYOTA Celica GTS, 100,000 km, équipé, $14,500 négociable. 669-9435.

1991 CADILLAC Fleetwood, cuir à l'int.., toute équipée, bon état, $23,900. 236-7777, soir: 832-2025

1991 CAVALIER blanche, toute équipée, 32,000 km. $9,500. **746-4715**

1991 PONTIAC SUNBIRD, en bon état, $6,900. 595-9622.

1992 FORD Escort LX, balance de garantie (1 an). $13,000. 595-9116

1992 HONDA ACCORD, noire, 4 portes, automatique, garantie prolongée, protection peinture. 561-9113.

1992 SUBARU Legacy L, familiale, 4X4, 18,000 km, $15,000. 685-1684.

1992 TOYOTA Tercel, 26,000 km, 5 vitesses. Aubaine $8,000. 770-6657.

1992 TOYOTA Camry LE, V6, toute équipée. 246-5464.

1993 MERCURY SABLE GS familiale, 12,500 km, garantie prolongée, $19,300 négociable. 669-3656.

ACHETONS voitures pour ferraille. 643-3667.

BESOIN immédiatement d'un peintre et d'un préparateur d'auto ("prepper"), excellents bénéfices pour employés. Appeler Bob au 836-6122.

★ LA CONSIGNE AUTO ★
Voitures d'occasions, 1980 et + $1,000 et plus. 775-9797.

SAISIE. Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enregistré 24h. 786-1681.

VOUS AVEZ perdu votre permis de conduire? Moi j'ai le mien, mais je n'ai plus d'auto. On pourrait peut-être s'entraider. Michel 778-9666.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 F250, King Cab, automatique, bonne mécanique, treuil hydraulique monté dans la boîte, complet pour $500. 281-3841.

1981 FORD F-150, propane, $1,500 négociable. 771-1280.

1983 GMC Van, bon état, prix à discuter. 643-4180.

1984 GMC Jimmy, excellent état, modèle unique, $2,400 négociable. Jean ou Guylaine 986-6484

1985 CHEROKEE, 2.8 litres, $2,899, #1993. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 F-150, automatique, $3,499, #1933. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 FORD Ranger, 4 cyl., 5 vitesses, $1,500 tel quel. Leonard: 663-1040

1985 NISSAN King Cab, avec boîte, bien entretenue, $2,200. 770-2177.

1985 VAN Astro, 140,000 km, très bon état, $5,000. 663-4871.

1985 VOYAGEUR, 5 places, $3,299, #1990. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHEVROLET Astro Cargo Van, 4 cyl., 4 vitesses, besoin batterie et Master Cylindre. Urgent besoin d'argent, $875 négociable. 595-4614

1986 FORD Aerostar V6, automatique, comme neuve, aubaine, **281-1149**

1986 WRANGLER, boîte fibre, 87,000 km, $4,500. 669-3267.

1987 MAZDA, 81,405 km, blanc, #6110, $2,300. **Denis Auto 568-6885.**

1987 NISSAN cab allongé, $3,399, #1976. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 GMC Safari SLE, 140,000 km, très bon état, $6,900. Après 18h: 671-4994.

1988 JEEP Commanche, noir avec ligne rouge, 5 vitesses, avec cabine, en bon état. 669-8008.

1989 DODGE Caravan, turbo 4 cyl,. $7500. 827-3800.

1989 FORD Econoline, très bonne condition, $7,000. 771-1509.

1989 GMC Van, 11 passagers, toute équipée, $11,000. 281-6576.

1990 AEROSTAR XLT, 7 places, $9,999, #1966. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 GMC SAFARI VAN SLT, toute équipée, AWD, garantie disponible, $16,996. Jean-Guy 819-449-1632.

1990 SIDEKICK JA, 75,000 km, manuelle, toit mou, propre, $6,800 négociable. 561-8876, 986-9106.

1991 CHEVROLET ASTRO CS, 69,000 km, AWD, balance garantie GM, $16,995. J.-Guy 819-449-1632.

1991 DODGE Caravan, 49,000 km, 5 passagers, options en plus, $13,000 non négociable. 669-1434.

1991 GMC F-15, cabine allongée, 37,000 km, boîte Fibrobec, $12,495. Jean-Guy 819-449-1632.

1991 NISSAN HUSTLER avec cabine. Balance des paiements si accepté, tranfert de garantie. 669-2023.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 JEEP, tout reconditionné, moteur 360, pneus 33 po., 4 vitesses, $3,800. 663-5285, Patrick.

1982 JEEP RENEGADE CJ7, $2,500. J-F. 771-6744.

1984 CHEROKEE, 2 portes, gris, #6087, $2,400. **Denis Auto 568-6885.**

1984 CHEVROLET 6.2 diesel, bonne condition. 827-1907

1985 CHEROKEE, 4X4, $3,200. 827-4368.

1985 F-150 XLT, bon état, $4,499, #1947. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 DODGE RAM, or, 40,000 km. $8000, presque neuf. 770-1576.

1987 FORD F-150 XL, très propre, 4 pneus neufs, cabine en fibre de verre, 55,000 km, $8,000. 772-1515.

1989 SIDEKICK, blanc, $7,299, #1929. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TOYOTA 4Runner, $10,500. Marc 770-7668

1992 JEEP COSSACK, C.B., cassette, etc. Accepterais échange avec camion. 455-9325.

635 CAMIONS DEMANDES

PIECES demandées de camion S-10 et cabine recherchée. 772-8435.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

LOCATION de garage à l'heure ou à la journée, **mécanique/peinture. 663-3232**

663 MACHINERIE

MONTE-CHARGE (air lift) pour remorque 45'. Prix à discuter. 456-2393.

TRACTEUR de jardin 16 H.P. 1992 avec tondeuse 46", pelle à neige 48", chaînes. Après 17h: Luc 243-5679.

TRACTEUR McCormick avec faucheuse, compresseur à l'air, $1800 négociable. **986-2906, 568-4116 Sylvain.**

663 MACHINERIE

TRACTEUR pour gazon, souffleuse à neige, échafaudage, "mixer" à ciment, etc. 684-7013

665 MOTOCYCLETTES

1982 KAWASAKI LTD 1000, peinture neuve, bonne mécanique, $1,400. 685-0553.

1982 SUZUKI GS 1100 GK, 63,000 km, $2,800. Jour 682-0299

1983 KAWASAKI 750, bon état, $1,300 ou meilleure offre. 243-4292.

1988 INTRUDER 750 cc, très bon état, 15,000 km. Prix à discuter. 770-7132

1989 YSR 50 à vendre ou échangerais contre motocross. 427-5474.

SUZUKI SXR 1100, 1992, 4,000 km, $6,500. 246-0216

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 MALIBU, 1980 Grand Prix, pour pièces. 643-9494.

1982 RABBIT diésel, radiateur neuf, pour pièces. Après 18h: 777-9185.

4 MAGS pour Mazda 626: $350. 778-6333, pagette: 772-5409.

677 ROULOTTES

1967 "CORSAIR", 19', en bon état, toute équipée, $2,200. 986-1401.

1977 SHASTA, 33 pi., tout équipée. $7500. 643-3091 après 18h.

1977 Winnebago, 21 pi., couche 6, auvent, très bon état, 47,000 milles, $10,000 négociable. **457-4007.**

1979 GOLDEN Falcon, 31 pi., excellent état, avec galerie, canapé, remise, etc. $9,500. 246-2085

1984 NISSAN, $12,500 ou meilleure offre. Soir 243-3971, 669-4981.

1988 CAMPER, 8 1/2 pi., couche 5, douche, toilette, réfrigérateur, lavabo, fournaise, auvent. 281-0985.

1989 PROWLER Lynx, 24 pi., $12,000. 986-8335, 663-2100.

À LOUER, 35 pi. (FifthWheel), équipée de luxe, à l'endroit de votre choix, bateau moteur disponible. 663-9789.

AU Camping Val-Des-Bois, bon choix de roulottes d'occasions, de toutes grandeurs, pour toutes les bourses, laissez ou emportez, transport disponible. 819-454-2808.

CAMPER 10 1/2, meilleure offre. Après 18h, 541 Graveline, Gatineau.

EMPRESS 1975, 25 pi., 440 Dodge, 102,500 milles, moteur rebâti, génératrice, air cli., pneus Michelin, C.B., porte-bagages, chambre complète, auvent, $11,500. 819-463-3364.

FIFTH WHEEL Prowler 25.5 pi., 1992, auvent, air cli., micro-ondes. Après 17h 281-4765.

FIFTH Wheel Prowler, 1988, 21.5 pi., auvent, très propre. 663-2501.

GÉNÉRATRICE neuve, 1,400 watts. 669-9125.

MOTORISE Ictasca, 28 pi, tout équipé, très bon état ou à échanger pour 1 bateau ou ponton même valeur. **986-3783**

PROWLER 1981, 27', bon état. Prix à discuter. Après 18h30: 770-0196.

ROULOTTE 31 pi., 1978, excellent état, chambre, patio 1993, $8,500. Camping Cantley, lot 66. 770-0780.

ROULOTTE Dauphine, 19 pi., toute équipée, $4,000. 669-7342

ROULOTTE fait à la main, idéale pour chasseur. Prix à discuter. 749-9677.

ROULOTTE "Taurus" 1978, 28', toute équipée, $5,500 ferme. 772-1951.

TAURUS 77, 26 pi., chambre séparée, canapé, très propre. $6,500 négociable. 643-2036.

TENTE-roulotte 1985, Bonair, 8 places, $4,500. 663-1146.

VAL-DES-BOIS, "VALBAR", 24 pieds, accès au Lac Vert et à la Rivière du Lièvre, sur site enchanteur. Après 17h: 772-2069.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1987 KAWASAKI 4 roues, excellent état, $999 négociable. Martin: 246-7281.

1991 YAMAHA WARRIOR 350 CC, 2X4, 560 km, tout équipé. Cause vente: maladie. $4,200. 778-7661.

YAMAHA 4X4 1987, avec pelle à neige, bon état, $4000. **819-281-0299.**

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1991 SEA-DOO Bombardier SP, $3,950. 643-5262, 246-8811.

21 Pl. cabine, 4 cylindres Volvo, $1,800. Mario, 643-5262, 778-4790.

6 FORCES JOHNSON, réservoir, très propre. $425. 770-2177.

BATEAU aluminium 13 pi., moteur 4 forces. 669-8749, 671-4916.

BATEAU Legend V-154, 1991, 16 pi., tout équipé. 281-5523.

BATEAU MAISON (pontons) 36', cabine toute équipée, moteur 65 forces, $7,700. négociable. 770-5384.

BATEAU Starcraft, fibre de verre, moteur Johnson 70 forces 1986, $3,500. 246-5962.

BATEAU Sunray, 1980, moteur 65 forces "powertrim" et équipement pour ski, + remorque, $2,800. 772-9390.

CATAMARAN Laroche, 22 pi., prix à discuter. 595-2870

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

CHALOUPE aluminium, 11 pi., moteur Evinrude 5 C.V., 2 rames, réservoir 2 gallons, $800. Meilleur offre. Denis 663-8795.

CHALOUPE Princecraft, 16', hyper équipé. 663-5582.

CHALOUPE Springbook 14 pieds aluminium. 9.9 et 2 HP Evenrude. Le tout: $1,500 négociable. 457-4009.

DORAL Vantage 22' "open deck" 1991, V-8, 5.7 L., 260 forces, tout équipé. $19,500. Soir 669-8732.

LOCATION: bateau, moteur, remorque, ponton. **VENTE:** appâts vivants. **663-9789.**

LOCATION BATEAUX-PONTONS
A l'heure ou à la journée, canots disponibles, situés Marina de Hull. 595-0909.

MOTEUR 9.8 Mercury, $675 ou meilleure offre. 663-2270.

SPRINGBOOK Pro-série 171, 50 Mariner "power trim", remorque + accessoires. $7,300. 985-0325.

SPRINGBOOK 14' aluminium, 20 HP Yamaha 1990, $3,950. 643-5262.

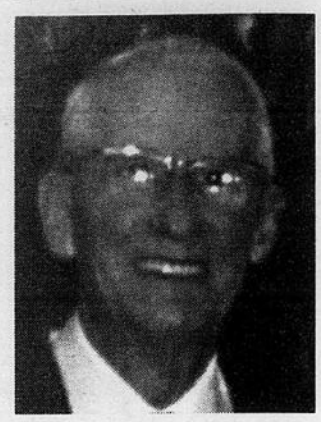
NÉCROLOGIE

DUNN - Lisette (née Leroux) est décédée le 15 août 1993, à l'âge de 58 ans. Fille de feu Orphir Leroux et Donalda Bray. Elle laisse 1 fils: Darcy (Carole Legault); 2 filles: Debbie (Gilles Léger), Darlene (Marc Mongeon); 1 frère: Fernand (Florida); 5 soeurs: Méa Dubé, Florence Dagenais, Rhéa (Gédéon Henri), Dolorès Jones, Marie Reine (Rolland Lemieux) ainsi que 3 petits-enfants: Eric, Mélanie, Timmy. L'ont prédécédée: ses soeurs: Claudia et Georgette. Elle repose à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, au 11 Ste-Bernadette, Hull** mercredi 18 août de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 11h. **SERVICE RELIGIEUX:** en l'église Ste-Bernadette de Hull, jeudi le 19 août à 14h. Pour renseignements: **778-2425.**

LABINE - Mme Edna, est décédée le mardi 17 août 1993 à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse de feu Sigefroid Labine. Elle laisse 4 fils et 3 filles: Jérome (Melba), Firemin (Rita), Léona (Roland Bertrand), Hélène (Emery Lacroix), Réjean (Régine), Yvon (Béatrice) et Diane, tous de Fort-Coulonge, et 1 soeur, Margaret Cushing de Pembrooke. Elle laisse également 24 petits-enfants et 22 arrière-petits-enfants. Prédécédée par 1 fils, Armand (Mirna), 3 frères, 5 soeurs. Elle repose au SALON FUNÉRAIRE FRERES RINGROSE de Fort-Coulonge mercredi de 14h à 22h, jeudi à compter de midi. Les funérailles auront lieu jeudi à 14h en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge. Inhumation au cimetière paroissial.

GRECCO - Mme Melinda (née Portugaise) du foyer Champlain à Vanier, est décédée mardi le 17 août 1993 à l'âge de 92 ans. Epouse de feu Eugène Giroux en premières noces et de feu Lorenzo Grecco en deuxièmes noces. Mère de Eurel Grecco (Ruth Butler) d'Ottawa, Lillian Giroux (Raymond Marcoux) d'Ottawa, Constance Grecco (feu Eurèle Guilbault) d'Ottawa et de feu Claire (feu Bob Splaine). lui survivent plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. La défunte repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300, rue Olmstead, Vanier,** mercredi le 18 août de 14h à 17h, et de 19h à 21h. Funérailles: Jeudi le 19 août, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

NÉCROLOGIE



DUQUAY - M. Rolland, employé retraité de la Ville de Hull, est décédé le 14 août 1993, au C.H.R.O. à l'âge de 79 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Marie-Louise Dion et en deuxièmes noces de Françoise Belley. Fils de feu Elzéar Duquay et de feu Léonie Leboeuf. Il laisse dans le deuil 1 fils: Jean-Paul (Louise) d'Ottawa, 1 fille: Micheline (Robert Beaudry) d'Aylmer, 1 frère: Lucien "Red" Duquay (Cora Savard) de Hull ainsi que 2 petits-enfants: Michèle (Marc Prévost) et Andrée et 1 arrière-petite-fille: Sophie; plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. **SERVICE COMMEMORATIF:** en l'église Ste-Bernadette de Hull jeudi le 19 août 1993 à 10h30. Il n'y aura pas de visites au salon de la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. DONS:** à la Fondation du C.H.R.O. seraient appréciés. Pour renseignements: **778-2425.**

SÉVIGNY - M. Harold (Harry) de St-Pierre de Wakefield, est décédé le dimanche 15 août 1993, à l'âge de 67 ans. Fils de feu Albert Sévigny et de feu Ermine Brousseau. Il était l'époux en premières noces de Aline Beaudoin. Il laisse sa conjointe Yvette Landry; 4 fils: Jean (Louise St-Jacques), Maurice (Colette Bisson), Roger (Lucie Trottier) tous d'Ottawa, Jacques (Chantale Desjardins) de St-Jérôme; 2 filles: Diane (Claude Lamarche) d'Ottawa, Lise (Jeff Piecarski) de Victoria; 4 frères: Paul, André, Eugène, René; 6 soeurs: Pearl Tighe, Lucille Perras, Lily Armstrong, Edna Galipeau, Claire Champagne et Hélène Pépin. Prédécédé par 1 frère: Ernest. Il laisse également 9 petits-enfants; 1 tante: Rhéa Brousseau ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **un service religieux sera célébré jeudi le 19 août à 19h en l'église St-Pierre de Wakefield.** Pour ceux qui le désirent des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. **Pour plus de renseignements: FUNERARIUM-CREMATORIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.**

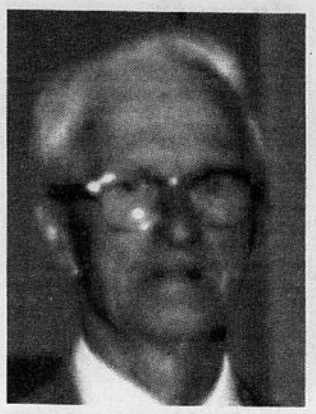
NÉCROLOGIE

LAPLACA - Mme Dolores, née Lesage, de Hull, est décédée le lundi 16 août 1993, à l'âge de 76 ans. Epouse de feu Vincent Laplaca, fille de feu Olivine Plante et de feu Ferdinand Lesage. Elle laisse un ami très cher René Deschamps; 1 fille: Nicole (Roger Keays). Prédécédée par 1 fille: Micheline (Mario Simone). Elle laisse également 1 soeur: Aline Bastien; 5 petits-enfants: Luc, Alain, Chantal, Natalie et Pierre; 1 arrière-petit-fils: François. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service commémoratif aura lieu le vendredi 20 août en l'église St-Joseph de Hull, à 10h. Direction: **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE**, 271 bl. St-Joseph, Hull. Pour de plus amples renseignements, **770-1300.**

AUBIN - Aimé, après une période de neuf mois à l'hôpital, Aimé Aubin a quitté paisiblement cette terre en la présence de sa petite famille.
Il est décédé à l'hôpital General de Hawkesbury le 4 août 1993, à l'âge de 81 ans.
Il laisse ses soeurs: Rhéa Racine, Alda Joannette, Aline Quenneville (Hercule) et son frère: Roméo (Barbara) Aubin.
Son épouse Jeanne Aubin (née Filion), sa fille Claudette son conjoint Roger Lapalme et leurs enfants Chantal, France, Yves et Camille tiennent à remercier tous ceux et celles qui leur ont témoigné leur sympathie dans cette dure épreuve, grâce à vos écrits, vos paroles, votre présence et vos dons, nous avons trouvé une grande source de réconfort, une force nous aidant à poursuivre la route.

Une messe commémorative aura lieu à la paroisse de l'Ascension le 21 août à 11h.

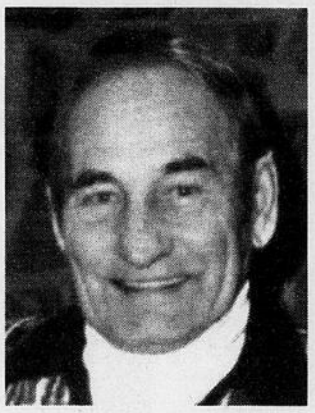
WHISSELL - Mme Lucille (née Boucher), de Gatineau, est décédée le 14 août 1993, à l'âge de 58 ans. Elle était l'épouse de Raymond Whissell et fille de feu Eugène Boucher et de feu Cécile Bélanger. Outre son époux, elle laisse dans le deuil 4 enfants, 3 fils: Robert et André de Gatineau, Daniel (Josée Desjardins) de Gatineau; 1 fille: Johanne (Marcel Leblanc) de Cantley; 3 frères: Maurice d'Ottawa, Marcel (Anne Fenessy) d'Ottawa, Paul de Hull; 3 soeurs: Emma d'Ottawa, Marie (Edouard Tremblay) d'Ottawa, Thérèse d'Ottawa; 1 petite-fille: Josée. Direction des funérailles: **MAISON FUNERAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS, 185 BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU**. Le service commémoratif aura lieu en l'église Notre-Dame Du Rosaire, jeudi le 19 août à 10h. Il n'y aura pas de visites au salon. Des dons à la Société de la Croix Rouge du Québec seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 663-5321.



BELEC - M. Ferdinand de Gracefield, est décédé lundi le 16 août 1993, à l'âge de 87 ans. Epoux de feu Blanche Lamarche, fils de feu Moïse Bélec et de feu Exilda Charette, il laisse 3 fils: Fernand (Cécile Lamarche), Gérard (Lise Demers), tous deux de Gatineau, Réal de Gracefield; 3 filles: Irène (Edgar Hall) de Val-des-Monts, Aline (Normand Saumure) de Gatineau, Léda de Gracefield; 17 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants; 2 soeurs: Lisa Séguin de Buckingham, Corinne L'Ecuyer de Gatineau, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Service religieux à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau, vendredi le 20 août. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: mercredi de 19h à 22h, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Pour vos messages de condoléances et vos dons, veuillez s.v.p. dicter votre message à Fax Souhaits 1-800-567-1329 (frais de services). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE** du 750, Maloney est, Gatineau au 663-2468.

PARISIEN - Mme Monique, d'Ottawa, est décédée accidentellement dimanche le 15 août 1993, à l'âge de 53 ans. Elle était la fille de feu Antoine et feu Electa. Soeur de: Thérèse (feu Hector Laflamme), feu Urbain (Pauline Lajeunesse) tous deux de L'Orignal, Marcel (Denise Gagnier) de Laval, Jacqueline (Perley Forget) de Granville, feu Clément (Yvette Clément) de Les Cèdres, Colombe (Wilfrid Vaillant) de Laval, feu Richard (Thérèse Martineau) de Montréal, Gaétan (Odette Arcand) de Alfred, Odette (Jean-Guy Arcand) de Gloucester, Rollande (Yvan Roy), Carmen (Réjean Rivers), François (Murielle Joly) tous d'Hawkesbury, Denise (Pierre Lépine) d'Aylmer, Gaston (Cécile Prud'Homme) de Calumet et Gaétanne, résidente de l'Hôpital St-Vincent. À la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire de la défunte, jeudi le 19 août 1993 à 14h en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier. Enterrement des cendres au cimetière paroissial de L'Orignal à 16h. Au lieu de fleurs, des dons à l'Association des Handicapés d'Ottawa seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital Riverside pour les soins et le support qu'il a apportés à Monique et sa famille durant son court séjour à l'hôpital. La direction a été confiée à la **MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, directeurs de funérailles.

MARTINEAU - Mme Georgette (née Ryan), de Masson-Angers, est décédée paisiblement au C.H.R.O., vendredi le 13 août 1993, à l'âge de 52 ans. Elle était l'épouse de Gilles Martineau, fille de feu Normand Ryan et de Laura Mantha. Outre son époux et sa mère, elle laisse dans le deuil 3 filles: Ginette de l'Ange-Gardien, Lyse de Buckingham, Diane de Masson-Angers; 5 frères: Gerry, Gilles, Gaétan de Gatineau, Gérald de Quyon, Cécil de Calgary. Elle laisse 3 petits-enfants: Michel, Marc-André et Marie-Pierre. Elle était membre du cercle 674 des Filles d'Isabelle. Merci au 4e étage du C.H.R.O. Direction des funérailles, MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS, 185, boul. Maloney Ouest, Gatineau. Il n'y aura pas de visites au salon. Les funérailles auront lieu vendredi le 20 août 1993, en l'église Ange-Gardien à Angers, à 15h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-5321.



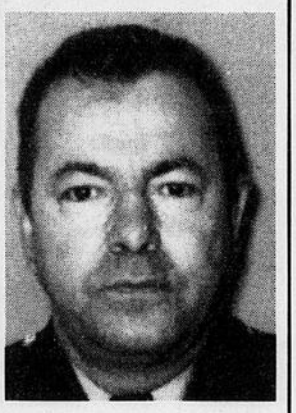
SEGUIN - M. Lionel, époux de Simone Blondin de Plantagenet, Ont., est décédé mardi le 17 août 1993, à l'âge de 81 ans. Fils de feu Adélard Séguin et de feu Auxilina Lemieux, outre son épouse, il laisse dans le deuil 4 enfants: Françoise (Duilio Marmai) de Gatineau, Roger (Rita Perreault) de Montpellier, Qué., Francine (Gilles Lamarre) d'Alfred, Gérald (Nicole Péladeau) d'Alfred; 2 frères: Ernest de L'Orignal, René (Alexina Lalonde) d'Alfred; 1 soeur: Mme Alice Lefebvre de Plantagenet, 1 belle-soeur: Mme Rollande Séguin d'Ottawa ainsi que 6 petits-enfants. Il laisse également des beaux-frères, belles-soeurs et plusieurs neveux et nièces. Il reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS D'ALFRED,** vendredi le 20 août à compter de 14h. Service religieux samedi, le 21 août à 11h en l'église St-Paul de Plantagenet. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, Samedi, à compter de 9h.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. A.C.

LEPINE - Mme Simone (née Larose) est décédée le 14 août 1993, au Centre Champlain à Gatineau, à l'âge de 63 ans. Elle était l'épouse de Ephrem Lépine et fille de feu Calixe Larose et de Alma Bisson. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Gaétan (Paulette Brazeau) et Guy (Carmen Desjardins); 2 filles: Lise (Gilles Labelle) et Hélène; sa mère: Alma Bisson; 5 frères: Théodore, Aimé, Lionel, Marcel et Ernest; 2 soeurs: Huguette Bisson et Gisèle Bélanger; ainsi que 3 petits-enfants: Benoît, Simon, Julie et plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédée: son frère Fernand et sa soeur Léona. **SERVICE COMMEMORATIF:** en l'église Ste-Rose de Lima jeudi le 19 août 1993 à 11h. Il n'y aura pas de visites au salon de la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. DONS:** à la Société Québécoise de l'Alzheimer seraient appréciés. Pour renseignements: **778-2425.**

REMERCIEMENTS



BILODEAU - Les membres de la famille Bilodeau: Paül André, Fernand, Laurette, Georges, Julien, Gaston, Marcel et Bernard, remercient sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de leur frère Jean-Guy, ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances ou assistance aux funérailles.

REMERCIEMENTS

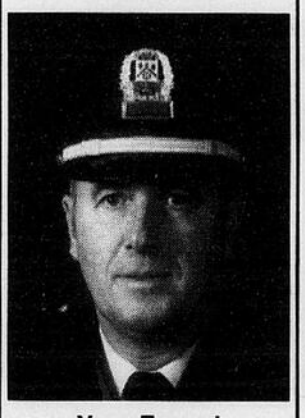
LAROCQUE - Mme Colombe Larocque et les membres de sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de son époux Pierre, survenu le 3 août 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

AVIS DE DECES

LOUISE GARIEPY

de Hull, est décédée dimanche le 15 août 1993, à l'âge de 53 ans. Fille de Angèle Gariépy et de feu Wilfrid Gariépy. Epouse de feu Jacques Danis, elle laisse 2 filles: Lucie Danis (Jean Laurin) et Hélène Danis (Rock Lafontaine); 5 frères: Roger, Hervé, Pierre, Yvon et André; 4 soeurs: Madeleine, Gabrielle, Suzanne et Cécile. Prédécédée par 1 frère, Albert. Elle laisse également ses amies très chères: Lorraine Dubuc, Suzanne Larose et tante Loulou ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visite au salon, cependant parents et amis sont invités au **service religieux** qui sera célébré samedi, le 21 août à 9h, en l'église St-Raymond de Hull. Un gros merci à l'équipe de Louise Larouche du C.L.S.C. de Hull pour son appui. Pour renseignements: **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.**

A LA MEMOIRE DE



Yvon Emond

Quatre années se sont émiettées au gré du vent depuis ton départ. Malgré tout, en dépit de notre solitude à chaque jour, de merveilleux souvenirs de toi caressent et cajolent nos coeurs. Avec le temps, ils deviendront pour nous une source dans laquelle nous irons puiser une immense richesse.
Qu'importe ce que demain nous réserve, nous voulons simple ment que tu saches que ce fut pour nous, un privilège d'avoir pu partager ta vie.
Jamais nous ne t'oublierons.

Avec amour, ton épouse et tes enfants.

IN MEMORIAM

MEUNIER - À la douce mémoire d'Ovide Meunier, décédé le 18 août 1984. En ce neuvième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Une messe anniversaire sera célébrée dimanche le 29 août 1993 à 9h30 à la Chapelle de l'Ile, rue Frontenac à Hull.

Ton épouse Laurette, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

AUTRES SERVICES

À VENDRE

6 LOTS libres pour cendres seulement, cimetière Val-des-Monts (Perkins). 837-1355.

EM MEMOIRE DE

PAUL LEVESQUE

TROP AIMÉ POUR ÊTRE OUBLIÉ

Il y a un an aujourd'hui, une étoile s'est éteinte dans nos vies. Mais dans nos coeurs, elle brillera toujours. Scintille dans nos pensées le souvenir de son rire, de son intelligence, de sa persévérance. Elle nous suivra et nous guidera jusqu'à ce que chacun d'entre nous s'éteigne à son tour.

Tes parents Tony et Lina
Ta soeur Lise et ton beau-frère François
Tes neveu et nièce, Philippe et Christine

IN MEMORIAM

MAURICE - À la douce mémoire de Conrad, décédé le 19 août 1984. Nous l'avons tous aimé sur la terre, ne l'oublions pas après sa mort. La bonté de son caractère lui fit de nombreux amis; les nobles sentiments de son âme lui valurent l'estime générale. La mort peut anéantir bien des projets, bien des joies et bien des espérances, mais elle nous dit: Espérez car bientôt vous serez réunis pour l'éternité. Parents et amis souvenez-vous de lui devant le Seigneur. Une messe anniversaire sera célébrée à l'église Jean XXIII le 18 août 1993 à 19h.

Ta mère, tes frères et tes soeurs, et ton fils Martin

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 18 AOÛT 1993

Les Jeux s'en viennent

Équipe Canada a conclu une entente, hier, avec le joueur Paul Kariya, à gauche. Kariya avait endossé pour l'occasion le nouveau chandail que l'équipe canadienne portera aux J.O. d'hiver de l'an prochain à Lillehammer, en Norvège. Kariya était accompagné de son coéquipier Derek Mayer, hier, à Calgary.

Première journée du camp des Olympiques

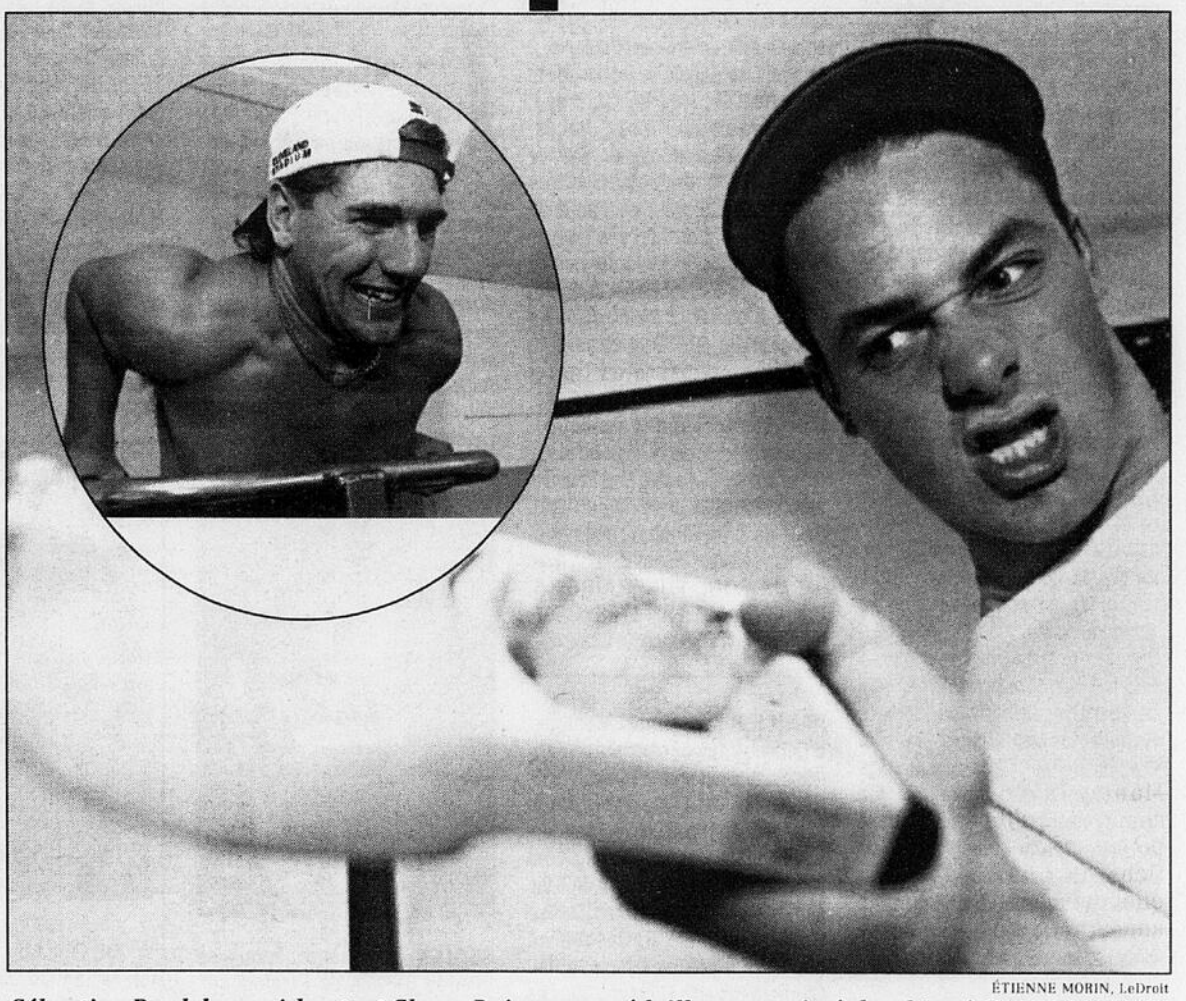
Des recrues très imposantes

La chimie commençait déjà à s'installer entre les vétérans et les recrues dès le premier jour du camp d'entraînement des Olympiques de Hull hier, à l'aréna Guertin. Le capitaine Pierre-François Lalonde et le vétéran défenseur Shane Doiron étaient d'ailleurs les premiers à le faire remarquer.

FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

«Les recrues sont moins gênées que lors des autres années. Beaucoup sont les premiers à venir nous parler. C'est bon signe.»

L'autre grande constatation au milieu de cette journée d'inscription et d'évaluation de la condition physique, c'est qu'il y a beaucoup de gros bonshommes parmi les recrues. Le thérapeute athlétique et responsable de l'équipement Serge Haché a dû puisser dans les réserves de l'équipe pour trouver du matériel extra large en quantité suffisante. «On va avoir de la place sur la glace cette année», n'a pu s'empêcher de remarquer un autre vétéran, Sébastien Bordeleau.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Sébastien Bordeleau, ci-haut, et Shane Doiron, en médaillon, ont trimé dur, hier, à l'occasion des exercices de la première journée d'entraînement de l'équipe hulloise.

Finalement un seul joueur repêché ne s'était pas présenté en fin d'après-midi hier. Il s'agit de Pascal St-Pierre, un joueur de centre qui avait été l'un des trois choix de dixième ronde des Olympiques lors du repêchage du début de juin dernier. «Nous n'avons eu aucune nouvelle de lui aujourd'hui, nous ne savons pas ce qui s'est passé et pourtant nous lui avons parlé tout au long de l'été comme à tous les autres joueurs», commentait le directeur-général Charles Henry.

Il y a aussi le cas de Iannique Renaud, un colosse repêché par les Olympiques et qui a déménagé dans l'Ouest au cours de l'été. Henry lui a encore parlé hier au téléphone. «Le jeune pense d'abord à ses études. On ne peut le blâmer pour cela. On essaie toutefois de lui faire comprendre qu'il peut quand même en faire de bonnes tout en jouant au hockey.»

La poursuite des études

Un qui affichait un grand sourire, c'était le premier choix des Olympiques, Michael McKay. «Je n'avais rien contre les Olympiques, bien au contraire, et je ne voulais pas faire du chantage non plus. Je voulais simplement m'assurer d'avoir la possibilité de poursuivre mes études comme il faut. Je serai inscrit au cégep Heritage et maintenant tout ce que j'ai en tête c'est de faire de mon mieux au camp.»

Par ailleurs un autre vétéran, l'ailier droit Harold Hersh, qui a connu plus de bas que de hauts jusqu'à la fin de la saison dernière, compte bien continuer sur sa lancée des séries où il a quand même bien paru. «Je suis déterminé. J'ai compris le message et il n'en tient qu'à moi de continuer à travailler fort. Je suis encore plus confiant qu'en fin de saison le printemps dernier.»

«On va avoir de la place sur la glace cette année.»

Sébastien Bordeleau

Par ailleurs Paul Brousseau a obtenu une permission des Olympiques pour s'entraîner avec eux jusqu'à samedi. «J'ai refusé une offre des Nordiques de Québec et je me présenterai à leur camp sans contrat. Je vais leur démontrer que je vaux plus que ce qu'ils m'ont offert.»

Le retour des vétérans

François Drapeau
LeDroit

Lors du repêchage de la LNH en juin dernier à Québec, trois joueurs des Olympiques ont été repêchés: Éric Lecompte par les Blackhawks de Chicago, Sébastien Bordeleau par le Canadien de Montréal et Carl Charland par les Islanders de New York. Deux d'entre eux sont arrivés au camp des Olympiques hier tandis que Lecompte arrivera lundi après avoir passé la semaine au camp d'évaluation de l'équipe nationale junior à Lake Placid.

«C'est toute une sensation d'entendre son nom», se rappelle encore Bordeleau dont les yeux pétillent lorsqu'il aborde ce sujet et qui devient très volubile.

Un rêve enfin réalisé

«Je n'écoutais pas quand j'ai entendu le Canadien de Montréal dire: 'Olympiques de Hull...' J'ai aussitôt su que mon nom allait suivre. J'ai toujours rêvé d'appartenir au Canadien et ils avaient dit à mon père (Paulin, qui travaille pour le Canadien), qu'ils étaient très intéressés à moi, surtout après qu'ils aient appris que je mesurais 5'11» et non 5'9» comme ils le pensaient d'abord. Cependant j'ai été surpris car Détroit et Chicago m'avaient parlé quatre ou cinq fois avant le repêchage.

«Ensuite, c'était comme dans un tunnel. Je n'entendais plus rien, je ne voyais plus rien d'autre que la table du Canadien.»

Bordeleau sait bien que d'appartenir au Canadien n'est pas une garantie d'avancement rapide, bien au contraire, mais cela ne le dérange pas. «Patrice Brisebois n'est resté que quelques mois dans la Ligue américaine avant d'être rappelé. Et puis il va bientôt y avoir de la place au centre puisque Guy Carbonneau n'en a plus pour très longtemps», calcule-t-il.

Dans quelques jours Bordeleau se rendra au camp des recrues du Canadien et il espère, il a confiance, de suffisamment bien faire pour être invité à rester à celui du grand club. «Je veux leur montrer ce dont je suis capable.»

Par ailleurs Carl Charland a été très surpris d'avoir été repêché. Au mieux les observateurs lui donnaient une petite chance. Il était donc lui-aussi très souriant et acceptait humblement les félicitations de ses coéquipiers. Il a pris les choses très au sérieux tout l'été à l'entraînement et se promet bien de ne pas faire regretter les Islanders de l'avoir choisi.

Manley pas prisé par les joueurs

L'unanimité est faite au sein des joueurs des Rough Riders: Dexter Manley n'est pas la solution à leurs problèmes, quoiqu'en pensent Lonie et Bernie Glieberman. Manley n'est tout simplement pas le bienvenu au stade Frank-Clair.

NATHALIE HANSEN

LeDroit

ARCHIVES

La décision du duo Lonie et Bernie Glieberman est fort contestée.

«On ne veut rien savoir de Manley. On sait qu'il n'a pas réussi à prouver qu'il avait une place dans la Ligue canadienne de football l'an dernier. Je ne pense pas qu'il fera mieux cette année. C'est de la foutaise et les gars commencent à en avoir assez», a mentionné le bloqueur Michel Lamy, un vétéran de quatre ans avec les Riders.

«À mon avis, Manley aurait dû être engagé comme gourou des médias, pas comme joueur. Après tout, la venue de Manley n'est qu'une question de vente de billets. Il est là pour la promotion, pas pour améliorer l'équipe», a dit le secondeur Gord Weber.

Pourtant le président Glieberman croit dur comme fer que Manley peut changer la fâcheuse fiche des Riders et qu'il peut aussi aider à remplir les gradins.

«On possède une équipe de football pour deux raisons: gagner la Coupe Grey et vendre des billets. Nous croyons que Dexter Manley mérite une deuxième chance et qu'il peut aider l'équipe sur ces deux plans. Avec une fiche de 1 et 6, il fallait faire quelque chose. Si nous avions amené un autre joueur de la Ligue nationale de football, les joueurs n'auraient rien dit mais parce que c'est Dexter, ils ont chialé», a dit le jeune Glieberman, qui s'est fait secoué par les propos des joueurs, avant-hier, lors de la réunion où il annonçait le retour de l'ancienne vedette des Redskins de Washington.

Humiliation

Quelque part, il y a quelque chose d'humiliant pour la ligne défensive des Riders dans le geste des proprios.

«L'an dernier, Manley a été payé 75 000 $ pour faire le tour du monde tandis que nous (les joueurs), on se donnait des coups de pieds dans le derrière et on travaillait fort. Le voici maintenant qui réapparaît comme un poil sur la soupe et on doit le considérer comme un sauveur. Pas sûr, moi», a ajouté Weber.

«Notre défensive ne connaît pas autant de problèmes que notre offensive. La défensive est, malgré notre mauvais dossier, une des meilleures de la LCF alors je ne crois pas qu'un Manley pourra changer grand chose», a conclut Weber.

Pour parler d'un vrai changement, il aurait fallu acquérir un joueur retranché par la LNF ou aller chercher un quart-arrière solide.

«N'importe quel autre joueur de la LNF aurait pu donner un autre ton à l'équipe. Avoir un peu de compétition aurait été sain mais Manley a prouvé l'an passé qu'il ne pouvait rien faire pour les Riders», a dit Weber.

De son côté, Michel Lamy croit qu'un changement au poste de quart-arrière aurait été plus pressant que de ramener un joueur fini comme Manley.

«S'ils veulent vraiment aider l'équipe, ils se doivent de renforcer l'attaque. Aller chercher un gars comme le «Rocket» Ismail n'aurait pas été une mauvaise idée. Il nous aurait probablement été plus utile que Manley», a mentionné Lamy, qui commence sérieusement à en avoir raz-le-bol des Riders et qui souhaite l'arrivée d'une nouvelle concession à Montréal.

Non seulement les joueurs se sont-ils sentis ridiculisés, même l'entraîneur-chef Ron Smeltzer a goûté à la médecine Glieberman. Maintenant il a un J.I. Albrecht qui épie ses moindres gestes et ses moindres décisions.

«J.I. est là pour étudier la situation. Il regardera les vidéos des matches qu'on a joués et observera l'équipe en action. Il fera part de ses observations aux propriétaires et fera certainement quelques suggestions. Je suis aussi en contact avec lui. Nous nous sommes rencontrés ce matin (hier) et avons discuté de ce qui se passe depuis le début de la saison avec l'équipe. Nous devrions nous rencontrer encore quelques fois», a dit Smeltzer, qui a passé environ une heure et demie à discuter football avec le consultant.

Une vraie blague

En prenant des décisions aussi surprenantes et peu réfléchies, les Rough Riders risquent de devenir la risée du tout Ottawa. Il n'y aura plus personne qui prendra le football au sérieux dans la région.

«J'ai peur que la réaction des amateurs de football d'Ottawa soit de ne plus prendre les Rough Riders au sérieux. Comme c'est là, nous passons pour une équipe désespérée», a suggéré Ron Smeltzer, dont le pouvoir a été diminué par les proprios des Riders.

Mais en bon gentleman, Smeltzer avale sa pilule alors qu'on sent pertinemment qu'il bouillonne à l'intérieur. En homme qui se doit de supporter les décisions qui viennent d'en haut, il arrive à y trouver un aspect positif.

«C'est quelqu'un qui nous arrive de l'extérieur. Peut-être pourra-t-il voir des choses que nous (les *coaches*) ne voyons pas. Je ne sais pas si cela fera un grand changement mais nous connaîtrons assez rapidement ses observations», a dit l'entraîneur-chef.

Chez les moins de 12 ans

La région se démarque

LeDroit

BUCKINGHAM Simon Charbonneau, de Buckingham, et Vincent Duclos, de Gatineau, chez les garçons, et Pascale Belleau, de Gatineau, chez les filles, ont franchi avec succès le premier tour du tableau principal des championnats provinciaux de tennis des moins de 12 ans au club de Buckingham, hier. Il s'agit d'un tournoi à double élimination, de sorte que les perdants d'hier peuvent toujours aspirer à la médaille d'argent.

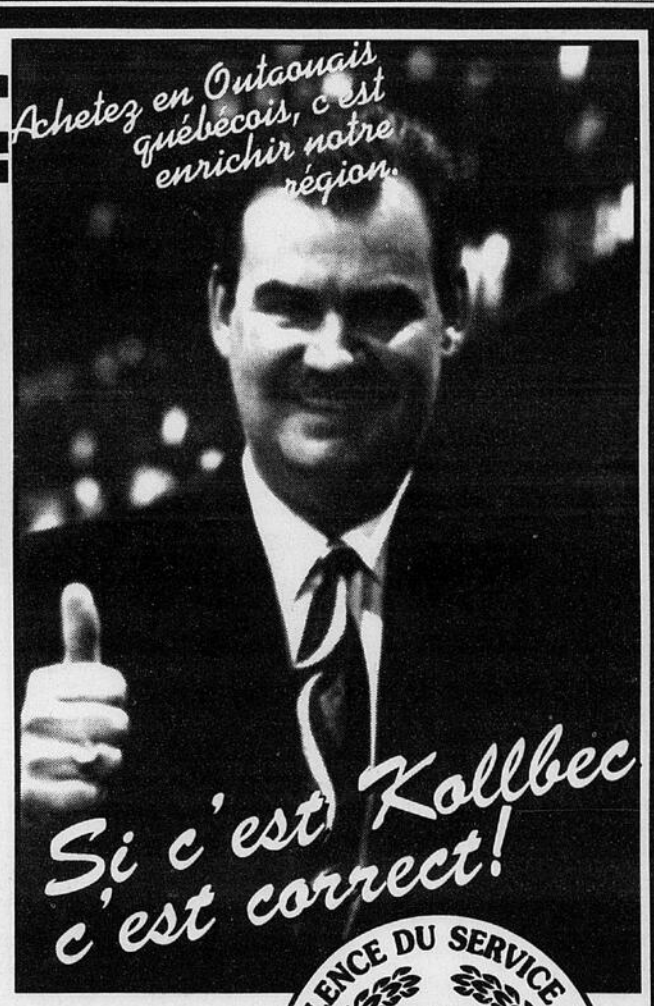
Charbonneau a défait le huitième favori, Sébastien Scutaru, de Brossard, 6-3, 6-1 et il affrontera aujourd'hui le grand favori Charles-Antoine Sévigny, de Trois-Rivières. Duclos a pour sa part battu Julian Wolfson, le sixième favori, de Dorval, 6-3, 6-4. Quant à Belleau, elle a vaincu Stéphanie Blake, du West Island. Aujourd'hui Duclos affrontera l'autre Simon Charbonneau, troisième favori, tandis que Belleau se mesurera à la deuxième favorite, Debbie Larocque.

En matinée toutefois, Éric Lanthier, de Buckingham, s'était incliné 6-2, 7-5 contre Philippe Amireault pour rater le tableau principal de peu.

Les autres vainqueurs du premier tour d'hier ont été, chez les garçons: Alexandre Girard, de Repentigny, Arnaud Huard-Mérineau, de Boucherville, Jonathan Arpin, de Repentigny, et Jean-Philippe Blanchette, de Repentigny. Chez les filles: Catherine Heppell, de Longueuil, Geneviève Charron, de Longueuil, qui a défait Mylène Charbonneau de Buckingham 6-3, 6-1, et Karine Urbin, de Sainte-Eustache.

Kollbec AUTOMOBILE INC.

Achetez en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région.



Si c'est Kollbec c'est correct!

N° 1 L'ÉVÉNEMENT DE CHRYSLER

1993 PLYMOUTH ACCLAIM ENSEMBLE 22E

- Climatiseur
- Coussin gonflable de série côté conducteur
- Boîte automatique
- Possibilité de 6 places assises
- Traction avant
- Volant inclinable/ régulateur de vitesse
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes
- Servodirection
- Servofreins à disques
- Ensemble édition argent ou or

PRIX D'EXCELLENCE DU SERVICE APRÈS-VENTE · 1992 ·

13 649,00$

Remise en argent de 1250$ incluse.
Taxes, préparation et transport en sus.

Nos 1994 sont maintenant arrivés.

Pour cette raison nous liquidons nos 1993 démonstrateur.

Faites vite.

Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

Plan de protection† au choix du client

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

◊ ◊ ◊ FERME LES SAMEDIS POUR L'ÉTÉ ◊ ◊ ◊

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	75	43	.636	—	G 1	43-19	32-24
St. Louis	66	52	.559	9	P 1	38-22	28-30
Montréal	**63**	**57**	**.525**	**13**	G 1	39-21	24-36
Chicago	59	60	.496	16 ½	P 1	32-30	27-30
Pittsburgh	57	63	.475	19	G 2	31-27	26-36
Floride	51	68	.429	24 ½	P 2	28-28	23-40
New York	41	78	.345	34 ½	P 1	18-40	23-38

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	79	40	.664	—	P 1	42-18	37-22
Atlanta	73	47	.608	6 ½	G 8	34-24	39-23
Houston	62	57	.521	17	G 1	33-30	29-27
Los Angeles	59	59	.500	19 ½	P 1	32-26	27-33
Cincinnati	60	62	.492	20 ½	G 1	35-26	25-36
San Diego	46	73	.387	33	P 2	25-36	21-37
Colorado	43	75	.364	35 ½	G 1	22-34	21-41

COMPARAISON AVEC 1992

2. Montréal	64	56	.542	4	P 4	31-30	33-26

CALENDRIER

Lundi, 16 août
New York 6 Cincinnati 2
Mardi, 17 août
Montréal 2 Chicago 7 (1er)
Montréal 6 Chicago 4
New York 0 Cincinnati 6
Los Angeles 2 Atlanta 3
SFrancisco 3 Pittsburgh 10
Floride 0 Houston 4
San Diego à St. Louis, 20h35
Philadelphie au Colorado, 21h05
Mercredi, 18 août
Montréal à Chicago, 14h20
(Hill 7-3 vs Hibbard 9-9)
SFrancisco à Pittsburgh, 19h35
(Wilson 6-4 vs Z Smith 3-4)
New York à Cincinnati, 19h35
(Tanana 5-12 vs Pugh 7-11)
Los Angeles à Atlanta, 19h40
(Hershiser 8-12 vs Avery 13-4)
Floride à Houston, 20h05
(Armstrong 7-12 vs Swindell 8-9)
San Diego à St. Louis, 20h35
(Whthrst 4-6 vs Tewksbury 12-7)
Philadelphie au Colorado, 21h05
(Greene 12-3 vs Blair 5-9)

Jeudi, 19 août
San Diego à St. Louis, 13h35
SFrancisco à Pittsburgh, 15h05
Philadelphie au Colorado, 17h05
Los Angeles à Atlanta, 19h40
Montréal à Chicago, 20h05
Floride à Houston, 20h05
Vendredi, 20 août
Atlanta à Chicago, 15h20
Montréal à Cincinnati, 19h35
Philadelphie à Houston, 20h05
Los Angeles à St. Louis, 20h35
New York au Colorado, 21h05
Pittsburgh à San Diego, 22h05
Floride à San Francisco, 22h35
Samedi, 21 août
Atlanta à Chicago, 14h20
Floride à San Francisco, 16h05
Montréal à Cincinnati, 19h05
Los Angeles à St. Louis, 20h05
Philadelphie à Houston, 20h05
Dimanche, 22 août
Los Angeles à St. Louis, 14h15
Montréal à Cincinnati, 14h15
Philadelphie à Houston, 14h35
New York à Colorado, 15h05
Pittsburgh à San Diego, 16h05
Floride à San Francisco, 16h05
Atlanta à Chicago, 20h05

MENEURS

(Sans les matchs d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Gwynn SD	105	425	57	152	.358
Jefferies StL	101	398	69	136	.342
Bonds SF	115	393	97	133	.338
Merced Pit	103	344	59	116	.337
Kruk Phi	112	386	77	130	.337
RoThmpsn SF	92	359	65	119	.331
Grace Chi	113	434	60	139	.320
Gilkey StL	94	385	76	123	.319
Bagwell Hou	118	448	65	142	.317
JBell Pit	116	463	75	147	.317

Points – Dykstra, Phi., 107; Bonds, SF, 97; Gant, Atl., 81; Kruk, Phi., 77; Gilkey, StL, 76; DHollins, Phi., 76; Biggio, Hou., 76; Blauser, Atl., 76.

Points produits – Bonds, SF, 90; Daulton, Phi., 87; MaWilliams, SF, 83; Justice, Atl., 81; Gant, Atl., 81; Murray, NY, 77; Bagwell, Hou., 76.

Coups sûrs – Gwynn, SD, 152; JBell, Pit., 147; Bagwell, Hou., 142; King, Pit., 139; Grace, Chi., 139; Dykstra, Phi., 138; Jefferies, StL, 136; Butler, LA, 136.

Doubles – Bichette, Col., 36; Dykstra, Phi., 34; Gwynn, SD, 34; Biggio, Hou., 32; Grace, Chi., 30; Bagwell, Hou., 29; Gilkey, StL, 29; Zeile, StL, 29; Hayes, Col., 29; JBell, Pit., 29.

Triples – Butler, LA, 9; Coleman, NY, 8; EYoung, Col., 7; Castilla, Col., 7; Finley, Hou., 7; 6 à égalité à 6.

Circuits – Bonds, SF, 36; Gant, Atl., 30; Justice, Atl., 29; Sosa, Chi., 27; MaWilliams, SF, 27; Bonilla, NY, 26; McGriff, Atl., 26.

Buts volés – Coleman, NY, 38; DLewis, SF, 36; Jefferies, StL, 36; Carr, Flo., 35; **DeShields, Mon., 34**; EYoung, Col., 30; **Grissom, Mon., 29**; Dykstra, Phi., 29; EDavis, LA, 29.

Lanceurs (13 décisions) – Burkett, SF, 18-4, .818, 3.09; TGreene, Phi., 12-3, .800, 3.55; Glavine, Atl., 14-4, .778, 3.07; Swift, SF, 17-5, .773, 2.72; Avery, Atl., 13-4, .765, 2.89; Kile, Hou., 12-4, .750, 3.58; Portugal, Hou., 11-4, .733, 2.96.

Retraits – Rijo, Cin., 174; Smoltz, Atl., 156; Benes, SD, 144; GMaddux, Atl., 144; Harnisch, Hou., 142; Gooden, NY, 127; Guzman, Chi., 126.

Victoires protégées – LeSmith, StL, 40; Beck, SF, 36; Harvey, Flo., 36; Myers, Chi., 35; MtWilliams, Phi., 32; Stanton, Atl., 27; **Wetteland, Mon., 25.**

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Toronto	69	51	.575	—	G 3	38-25	31-26
New York	69	51	.575	—	G 6	41-20	28-31
Boston	64	53	.547	3 ½	P 2	37-19	27-34
Baltimore	63	56	.529	5 ½	P 7	37-21	26-35
Detroit	61	60	.504	8 ½	G 1	34-27	27-33
Cleveland	55	63	.466	13	P 2	37-22	18-41
Milwaukee	48	70	.407	20	P 1	27-31	21-39

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	64	53	.547	—	P 1	34-26	30-27
Kansas City	61	57	.517	3 ½	G 1	33-27	28-30
Texas	60	58	.508	4 ½	P 1	34-24	26-34
Seattle	58	60	.492	6 ½	G 1	33-25	25-35
Californie	54	63	.462	10	P 1	34-25	20-38
Minnesota	52	63	.452	11	G 5	27-28	25-35
Oakland	48	68	.414	15 ½	G 1	30-30	18-38

COMPARAISON AVEC 1992

1. Toronto	70	50	.583	—	P 1	37-22	33-28

CALENDRIER

Lundi, 16 août
Toronto 4 Cleveland 1
Baltimore 6 Seattle 8
Milwaukee 1 Oakland 4
Detroit 7Californie 2
Texas à New York, remis, pluie
Mardi, 17 août
Toronto à Cleveland, 19h05
Texas 4 New York 11 (1er)
Texas à New York, (2)
Chicago à Boston, 19h35
Kansas City à Minnesota, 20h05
Baltimore à Seattle, 22h05
Milwaukee à Oakland, 22h05
Detroit en Californie, 22h05
Mercredi, 18 août
Texas à New York, 13h30
(Pavlik 6-6 vs Abbott 9-9)
Milwaukee à Oakland, 15h15
(Miranda 2-2 vs Darling 4-6)
Baltimore à Seattle, 15h35
(Moyer 7-6 vs Hanson 10-8)
Toronto à Cleveland, 19h05
(Stottlemyre 6-9 vs Lopez 1-3)
Chicago à Boston, 19h35
(Bere 5-4 vs Darwin 12-8)
Kansas City à Minnesota, 20h05
(Appier 13-6 vs Tapani 7-11)

Detroit en Californie, 22h05
(Bolton 2-5 vs Finley 13-9)
Jeudi, 19 août
Kansas City à Minnesota, 13h15
Cleveland à Boston, 19h35
Milwaukee en Californie, 22h05
Vendredi, 20 août
Oakland à Detroit, 19h05
Kansas City à New York, 19h30
Seattle à **Toronto**, 19h35
Cleveland à Boston, 19h35
Texas à Baltimore, 19h35
Chicago au Minnesota, 20h05
Milwaukee en Californie, 22h05
Samedi, 21 août
Cleveland à Boston, 13h05
Oakland à Detroit, 13h15
Kansas City à New York, 13h30
Seattle à **Toronto**, 13h35
Texas à Baltimore, 19h05
Chicago au Minnesota, 20h05
Milwaukee en Californie, 22h05
Dimanche, 22 août
Cleveland à Boston, 13h05
Kansas City à New York, 13h30
Seattle à **Toronto**, 13h35
Texas à Baltimore, 13h35
Chicago au Minnesota, 14h05
Oakland à Detroit, 14h35
Milwaukee en Californie, 16h05

MENEURS

(Sans les matchs d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Olerud Tor	118	414	75	161	.389
Molitor Tor	119	467	95	151	.323
Gonzalez Tex	105	394	81	127	.322
RAlomar Tor	115	453	85	145	.320
Thomas Chi	114	413	77	132	.320
Harper Min	106	384	41	123	.320
Lofton Cle	111	437	86	138	.316
RHndrsn Tor	100	357	84	112	.314
Griffey Sea	112	427	84	134	.314
Mattingly NYY	94	369	56	116	.314
Hamilton Mil	97	385	57	121	.314

Points – **Molitor, Tor., 95**; **White, Tor., 92**; Palmeiro, Tex., 91; Lofton, Cleveland, 86; **Phillips, Det., 86**; **RAlomar, Tor., 85**; **RHenderson, Tor.**, 84; Griffey, Sea., 84.

Points produits – Thomas, Chi., 98; Fielder, Det., 98; Belle, Cle., 96; **Olerud, Tor., 90**; **Carter, Tor., 89**; Baerga, Cle., 87; Gonzalez, Tex., 87.

Coups sûrs – **Olerud, Tor., 161**; **Molitor, Tor., 151**; **RAlomar, Tor., 145**; McRae, KC, 143; Baerga, Cle., 143; Lofton, Cle., 138; Phillips, Det., 136.

Doubles – **Olerud, Tor., 44**; **White, Tor., 32**; Joyner, KC, 29; **Carter, Tor., 28**; O'Neill, NY, 28; Puckett, Min, 28; Anderson, Bal., 27; Palmeiro, Tex., 27; Greenwell, Bos., 27.

Triples – LJohnson, Chi., 11; Hulse, Tex., 10; Cora, Chi., 9; Lofton, Cle., 8; **TFernandez, Tor., 7**; Cuyler, Det., 7; McRae, KC, 7.

Circuits – Gonzalez, Tex., 35; Griffey, Sea., 33; Belle, Cle., 32; Thomas, Chi., 31; Palmeiro, Tex., 30; Fielder, Det., 28; Tettleton, Det., 26.

Buts volés – Lofton, Cle., 48; Curtis, Cal., 42; Polonia, Cal., 40; **RAlomar, Tor., 38**; **RHenderson, Tor., 33**; LJohnson, Chi., 29; **White, Tor., 24.**

Lanceurs (13 décisions) – Key, NY, 14-4, .778, 2.74; Mussina, Bal., 11-4, .733, 4.45; McDowell, Chi., 18-7, .720, 3.61; Wickman, NY, 10-4, .714, 4.53; **Hentgen, Tor., 14-6, .700, 3.72**; Fernandez, Chi., 14-6, .700, 3.08; Appier, KC, 13-6, .684, 3.08.

Retraits – RJohnson, Sea., 215; Guzman, Tor., 149; Langston, Cal., 136; Clemens, Bos., 135; Appier, KC, 134; Cone, KC, 134; Fernandez, Chi., 129; Finley, Cal., 129.

Victoires protégées – Montgomery, KC, 36; **DWard, Tor., 32**; Russell, Bos., 32; Olson, Bal., 29; Aguilera, Min, 28; Henke, Tex., 27; Eckersley, Oak., 26.

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

MONTRÉAL 2 CHICAGO 7
(Premier match)

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Lnsing ac..4	0	1	0	DSmth cd4	1	1	1	0
Ready 2b..2	1	1	0	Sndbrg 2b3	1	1	1	0
Grssom cc 4	0	1	1	Grace 1b.4	2	3	0	
LWlkr cd..3	0	0	0	May cg....5	1	2	3	
Alou cg....4	0	0	0	Sosa cc ...3	1	1	0	
Mrero 1b..4	1	0	0	Wilkins r.4	1	2	3	
Berry 3b...4	0	2	1	Vzcno 3b 2	0	0	0	
Siddall r ..2	0	0	0	Snchez ac3	0	1	1	
VndrWl fs..1	0	0	0	Gzman l..4	0	0	0	
Spehr r.....1	0	0	0					
DeMtnz l...2	0	0	0					
Barnes l....0	0	0	0					
Bolick fs ..1	0	0	0					
Scott l.....0	0	0	0					
Totaux...32	**2**	**5**	**2**	**Totaux**	**.32**	**7**	**11**	**7**

Montréal....000 100 001–2
Chicago.....002 000 50x–7

E–May (7). **DJ**–Montréal 3. **LSB**–Montréal 6, Chicago 9. **2B**–Ready (2), Grissom (22), Berry (7), May (22), Wilkins 2 (19). **BV**–LWalker (21), DSmith (7), Sandberg (9), Sosa 2 (22). **S**–Ready.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Montréal						
DeMtnz P,10-8	6.2	8	6	6	5	3
Barnes	0.1	2	1	1	1	0
Scott	1	1	0	0	1	0
Chicago						
Guzman G,11-7	9	5	2	1	2	12

Atteint– DeMartinez (Sosa).
Arbitres–Marbre, Reiker; 1er but, Davidson; 2e but, Hohn; 3e but, Poncino.
Durée–2:57.

MONTRÉAL 6 CHICAGO 4
(Deuxième match)

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Ready 2b..4	1	1	0	Snchez ac5	0	2	0	
VndrWl 1b3	1	1	0	Sndbrg 2b4	0	1	0	
Mrero 1b..1	0	0	0	Grace 1b.4	0	1	0	
Grssom cc 5	2	2	1	Bechele 3b4	2	2	1	
LWlkr cd..4	0	1	1	Sosa cc ...4	2	2	1	
Alou cg.....5	1	2	2	Robrsn cd3	0	0	0	
DFlchr r ...4	0	1	0	Mldndo cg3	0	2	2	
Berry 3b...4	1	1	1	Plesac l...0	0	0	0	
Crdero ac.3	0	2	0	Scanlan l0	0	0	0	
Rueter l ...2	0	1	1	DSmth fs.1	0	0	0	
Rojas l.....0	0	0	0	McElry l..0	0	0	0	
Frazier fs .1	0	0	0	Lake r.....3	0	1	0	
Wtland l..0	0	0	0	Yelding pr0	0	0	0	
				Wilkins r.1	0	0	0	
				Harkey l..2	0	0	0	
				WWlsn cc1	0	1	0	
				May fs.....1	0	0	0	

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Totaux...36	**6**	**12**	**6**	**Totaux**	**.36**	**4**	**12**	**4**
Montréal						
Rueter G,3-0	6.2	11	4	4	0	3
Rojas	0.1	0	0	0	1	0
Wetteland VP,26..2		1	0	0	1	3
Chicago						
Harkey P,8-7	6.1	9	6	4	3	1
Plesac	0.1	0	0	0	0	0
Scanlan	1.1	2	0	0	0	2
McElroy	1	1	0	0	0	0

Arbitres–Marbre, Davidson; 1er but, Hohn; 2e but, Poncino; 3e but, Reiker.
Durée–2:38. **Assistance**–32,723.

NEW YORK 0 CINCINNATI 6

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
RyTpsn cc 4	0	0	0	Tubbs cc .4	1	1	1	
Hndley r...3	0	0	0	Brnson 2b4	0	1	0	
O'Brien r..1	0	0	0	Morris 1b3	2	1	0	
Murray 1b4	0	1	0	Mitchll cg4	1	2	0	
Bonilla 3b.2	0	1	0	Sabo 3b ..4	1	3	4	
Orsulak cg4	0	1	0	Oliver r...4	1	1	1	
Kent 2b 4	0	2	0	WGrne ac4	0	0	0	
Brntz cd ...4	0	0	0	Brmfld cd3	0	0	0	
Baez ac 2	0	0	0	Ayala l....2	0	0	0	
McKnt fs...1	0	1	0	Gregg fs...1	0	0	0	
Gooden l...2	0	0	0	Service l.0	0	0	0	
Lndrm fs ..1	0	1	0					
Telghdr l..0	0	0	0					
CWlkr fs ...1	0	0	0					
Totaux ...33	**0**	**7**	**0**	**Totaux**	**.33**	**6**	**9**	**6**

New York...000 000 000–0
Cincinnati...010 300 02x–6

E–Ayala (3). **DJ**–Cincinnati 1. **LSB**–New York 9, Cincinnati 4. **2B**–Murray (21). **C**–Tubbs (1), Sabo (15), Oliver (12). **BV**–Branson (3).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
New York						
Gooden P,11-13	6	5	4	4	1	8
Telgheder	2	4	2	2	0	2
Cincinnati						
Ayala G,5-5	7	4	0	0	3	5
Service	2	3	0	0	0	1

Arbitres–Marbre, Kellogg; 1er but, Davis; 2e but, Tata; 3e but, Bonin.
Durée–2:08. **Assistance**–25,166.

LOS ANGELES 2 ATLANTA 3

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Butler cc ..4	0	0	0	DSndrs cc3	0	1	1	
JoReed 2b 4	1	2	0	Blauser ac3	1	1	0	
Offrmn ac.4	0	0	0	Gant cg...4	1	1	0	
Piazza r....4	1	2	2	McGriff 1b4	0	1	0	
Karros 1b.4	0	0	0	Nixon pr .0	0	0	0	
EDavis cg .4	0	1	0	Bream 1b0	0	0	0	
Snyder cd.4	0	2	0	Justice cd3	0	0	0	
LHrris pr..0	0	0	0	Pndlton 3b2	0	0	1	
Wlach 3b.3	0	1	0	Brryhll r..3	1	1	0	
RMrtnz l...2	0	0	0	Lemke 2b3	0	1	0	
Hlldrgz fs.1	0	0	0	Smoltz l...2	0	0	0	
PJMtnz l...0	0	0	0	McMcl l...0	0	0	0	
Hansen fs.1	0	0	0					

Totaux...35	**2**	**8**	**2**	**Totaux**	**.27**	**3**	**6**	**2**

Los Angeles...000 002 000–2
Atlanta.....002 100 00x–3

E–Offerman (27), Lemke (13). **DJ**–Los Angeles 1, Atlanta 1. **LSB**–Los Angeles 7, Atlanta 8. **2B**–Snyder 2 (28), Wallach (16). **C**–Piazza (24). **BV**–Pendleton (3).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Los Angeles						
RMartinez P,8-8	6	5	3	2	6	3
PJMartinez	2	1	0	0	1	2
Atlanta						
Smoltz G,12-9	7.2	6	2	2	1	1
McMchl VP,8	1.1	2	0	0	0	3

Atteint– PJMartinez (Blauser).
Arbitres–Marbre, Gorman; 1er but, Hirschbeck; 2e but, Froemming; 3e but, Winters.
Durée–2:46. **Assistance**–49,469.

S.F. 3 PITTSBURGH 10

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
DLewis cc..2	0	1	0	Garcia 2b5	2	3	3	
DaMtnz cc 3	0	1	1	JBell ac...4	0	0	0	
RoTsn 2b..4	0	1	0	Merced 1b4	2	1	0	
Sndrsn l....0	0	0	0	King 3b...4	2	2	3	
Bonds cg ..4	0	0	0	DClark cd4	1	1	1	
MaWlm 3b4	1	1	0	LoSmith cg2	0	1	0	
Bnzngr 1b 4	1	2	0	Martin cc4	1	2	3	
Crreon cd..4	0	3	2	Slaught r 4	2	3	0	
Clayton ac 4	1	1	0	Cooke l...2	0	0	0	
Mnwrn r...4	0	0	0	Tmbrln fs1	0	0	0	
Burkett l...1	0	0	0	Jhnston l.0	0	0	0	
Burba l.....1	0	0	0					
Scrsone 2b2	0	0	0					
Totaux...37	**3**	**10**	**3**	**Totaux**	**.34**	**10**	**13**	**10**

San Francisco...000 100 110–3
Pittsburgh.....323 001 01x–10

DJ–San Francisco 1. **LSB**–San Francisco 7, Pittsburgh 4. **2B**–DaMartinez (8), MaWilliams (24), Clayton (14), Slaught 2 (18). **3B**–Benzinger (2). **C**–Garcia (10), King (8), Martin (10). **BV**–Garcia (11). **RTV**–LoSmith (4), Martin (7). **S**–Cooke.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
San Francisco						
Burkett P,18-5	2	9	8	8	0	1
Burba	4	2	1	1	2	4
Sanderson	2	2	1	1	0	0
Pittsburgh						
Cooke G,7-7	8	10	3	3	0	5
Johnston	1	0	0	0	0	1

Burkett a lancé à 5 frappeurs en 3e.
Atteint– Burkett (LoSmith).
Arbitres–Marbre, Layne; 1er but, Runge; 2e but, Reliford; 3e but, DeMuth.
Durée–2:31. **Assistance**–29,222.

FLORIDE 0 HOUSTON 4

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Carr cc 4	0	1	0	Biggio 2b4	1	2	1	
Brberie 2b4	0	1	0	Finley cc.4	0	0	0	
Conine cg.3	0	1	0	Bgwell 1b4	1	1	1	
Shffield 3b4	0	0	0	Anthny cd3	1	1	1	
Dstrde 1b.3	0	0	0	Cminiti 3b3	0	0	0	
Sntiago r..3	0	0	0	Gnzalez cg3	1	2	0	
Whitmr cd3	0	0	0	Tbnsee r.3	0	2	0	
Weiss ac...2	0	0	0	Cedeno ac1	0	0	0	
Rapp l.....1	0	0	0	Uribe ac..2	0	0	0	
Arias fs.....1	0	0	0	Kile l.....3	0	0	0	
Nen l.....0	0	0	0					

Suite à la page 51

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff
Rochester	63	60	.512	—
Ottawa	**61**	**63**	**.492**	2 ½
Pawtucket	56	68	.452	7 ½
Scranton-WB	53	70	.431	10
Syracuse	51	71	.418	11 ½

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff
Charlotte	70	51	.579	—
Richmond	70	52	.574	½
Columbus	65	57	.533	5 ½
Norfolk	65	58	.528	6
Toledo	60	64	.484	11 ½

Lundi, 16 août
Ottawa 4 Rochester 1
Scranton-WB 9 Charlotte 2
Syracuse 10 Pawtucket 9
Norfolk 2-7 Toledo 6-4
Richmond 7 Columbus 5
Mardi, 17 août
Ottawa à Rochester
Scranton-WB à Charlotte
Syracuse à Pawtucket
Norfolk à Toledo
Richmond à Columbus
Mercredi, 18 août
Ottawa à Syracuse
Rochester à Pawtucket
Scranton-WB à Charlotte
Norfolk à Toledo
Richmond à Columbus

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	425	61	121	77	15	17	.285
5. Berry, Sean	200	27	50	30	7	7	.250
28. Bolick, Frank	203	25	43	24	4	0	.212
12. Cordero, Wilfredo	358	42	88	36	6	11	.246
4. DeShields, Delino	420	66	127	25	2	34	.302
24. Fletcher, Darrin	277	17	70	39	5	0	.253
7. Frazier, Lou	143	23	44	12	1	15	.308
9. Grissom, Marquis	454	70	126	68	12	29	.278
3. Lansing, Mike	372	51	104	32	3	16	.280
46. Marrero, Oreste	15	1	2	1	0	0	.133
39. Ready, Randy	25	5	6	0	0	0	.240
26. Siddall, Joe	11	0	1	0	0	0	.091
2. Spehr, Tim	52	6	6	6	1	1	.115
23. VanderWal, John	166	26	40	27	5	6	.241
33. Walker, Larry	358	59	96	61	15	21	.268

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm.
41. Barnes, Brian	2	5	3	88.0	41	40	53	4.19
13. Fassero, Jeff	7	3	1	91.0	20	40	80	1.98
34. Heredia, Gil	2	2	1	30.2	16	7	18	4.71
44. Hill, Ken	7	3	0	134.2	42	54	68	2.74
32. Martinez, Dennis	10	8	1	167.2	80	48	95	4.30
43. Nabholz, Chris	7	8	0	101.1	52	55	60	4.62
51. Rojas, Mel	4	7	8	67.0	23	27	34	3.09
42. Rueter, Kirk	3	0	0	47.0	15	10	18	2.87
54. Scott, Tim	4	2	0	59.1	17	28	50	2.58
31. Shaw, Jeff	1	7	0	81.2	37	28	43	4.08
57. Wetteland, John	8	3	26	63.1	11	23	81	1.56

RENDEMENT DES LYNX

(Sans le match d'hier)
AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Cc	Pp	Bv	Moy
Barker, Tim, ac	108	15	24	2	6	2	.222
Bryant, Scott, Fd	301	38	88	8	51	1	.292
Castaldo, Vince, 3b	241	22	58	2	45	0	.241
Colbrunn, Greg, 1b	22	4	6	0	8	1	.273
Floyd, Cliff, 1b	50	6	7	1	5	0	.140
Garner, Kevin, fd	90	14	24	6	26	0	.267
Haney, Todd, 2b	438	63	128	3	40	10	.292
Hansen, Terrel, Vol	339	41	75	9	36	1	.221
McIntosh, Tim, Vol	42	6	13	3	9	0	.310
Montoyo, Charlie, ac	277	35	77	1	36	0	.278
Pride, Curtis, Vol	214	44	70	5	20	24	.327
Santangelo, F.P., Vol	395	71	106	3	43	16	.268
White, Rondell, Vol	91	15	30	3	14	7	.330
Wood, Ted, Vol	218	37	55	1	20	11	.252
Total (autres frappeurs)	1068	117	262	15	122	26	.245
TOTAUX	**4028**	**542**	**1051**	**66**	**494**	**101**	**.261**

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
Alvarez, Tavo	6	9	0	121.0	57	47	66	4.26
Boucher, Denis	4	0	0	30.0	6	9	12	1.80
Brito, Mario	2	0	0	25.2	5	10	21	1.75
Eischen, Joey	0	1	0	11.2

LES STATISTIQUES

SPORTS

SOMMAIRES

Suite de la page 50

Briley fs....1 0 0 0
RRdrgz l...0 0 0 0
Totaux...29 0 3 0 Totaux .30 4 8 3
Floride.....000 000 000–0
Houston...003 100 00x–4
E–Barberie (6), Kile (2). DJ–Floride 1, Houston 2. LSB–Floride 5, Houston 3. 2B–Carr (17), Biggio (33). 3B–Anthony (3).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Floride						
Rapp P,1-4	4	8	4	3	1	2
Nen	3	0	0	0	0	2
RRodriguez	1	0	0	0	0	0
Houston						
Kile G,13-4	9	3	0	0	2	8

Atteint– Kile (Conine).
Arbitres–Marbre, Rippley; 1er but, Crawford; 2e but, Quick; 3e but, Kerwin Danley.
Durée–2:25. **Assistance–**14,602.

LIGUE AMÉRICAINE

TEXAS 4 NEW YORK 11

(Premier match)

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs
Redus cd	5	0	3	0	Boggs 3b	4	1	2 1
Strange 2b	5	0	0	1	James cg	3	1	0 0
Plmiro 1b	4	0	0	0	Velarde cg	1	0	0 0
Gnzalez cg	4	0	0	0	Mttngly 1b	4	2	1 3
Franco fd	4	1	1	0	Trtbull fd	4	2	2 0
Rdrgez r	4	1	2	2	O'Neill cd	5	1	2 0
Palmer 3b	4	1	1	0	BWlms cc	5	2	4 4
Diaz ac	4	0	1	1	Nokes r	5	1	1 1
DHrris cc	3	1	2	0	Gallego ac	4	1	2 1
Peltier fs	0	0	0	0	Kelly 2b	4	0	2 1
Totaux	**37**	**4**	**10**	**4**	**Totaux**	**39**	**11**	**16 11**

Texas.....001 201 000–4
New York...610 010 03x–11
E-Wickman (2). DJ–Texas 1, New York 1. LSB–Texas 7, New York 8. 2B–Redus 3 (9), Palmer (23), Boggs (22), Tartabull (24), BWilliams (21), Kelly (18). C–Rodriguez (7), Mattingly (14). BWilliams (11). BV–Gallego (2).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Texas						
Brown P,9-9	0.1	5	6	6	2	0
Bohanon	7	10	3	3	1	3
Bronkey	0	0	1	1	1	0
BPatterson	0.2	1	1	1	0	1
New York						
Key G,15-4	7	10	4	4	0	5
Wickman	2	0	0	0	1	1

Bronkey a lancé à un frappeur en 8e.
ML–Wickman.
Arbitres–Marbre, Craft; 1er but, McCoy; 2e but, Hendry; 3e but, Evans.
Durée–2:40.

LUNDI SOIR

BALTIMORE 6 SEATTLE 8

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs
Andrsn cg	5	1	3	3	Turang cc	5	2	2 0
McLmr 2b	4	0	0	0	Mgdan 1b	4	0	0 0
Tackett r	0	0	0	0	EMrtnz fd	2	2	1 0
Dvraux cc	5	0	1	0	Pirkl fd	1	1	0 0 0
CRpken ac	4	1	1	0	Buhner cd	4	2	2 2
Hulett 3b	3	2	0	0	Howitt cg	4	0	0 1
Voigt 1b	5	0	0	0	Blwers 3b	3	2	1 0
Obando fd	3	0	1	1	Boone 2b	3	0	1 1
Baines fd	1	1	1	0	Valle r	4	0	2 2
Parent r	3	1	2	1	Vizquel ac	4	0	0 0
Pglrulo 1b	0	0	0	1				
Buford cd	3	0	1	0				
Rynlds 2b	1	0	0	0				
Totaux	**37**	**6**	**10**	**6**	**Totaux**	**34**	**8**	**9 6**

Baltimore...110 010 030–6
Seattle.....400 400 00x–8
E–Hulett 2 (5), Sutcliffe (1). LSB–Baltimore 9, Seattle 8. 2B–Obando (2), Buford (5), Turang (2), Buhner (17), Valle (11). C–Anderson (11), Parent (3), Buhner (22).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Baltimore						
Sutcliffe P,9-9	3.2	7	8	8	5	0
Oquist	3.1	2	0	0	0	2
Frohwirth	1	0	0	0	0	1
Seattle						
Fleming G,8-2	6.2	7	3	3	2	6
JNelson	0.2	1	2	2	1	1
Plantenberg	0	1	1	1	0	0
Power	0.1	0	0	0	1	0
RJohnson VP,1	1.1	1	0	0	1	4

Plantenberg a lancé à un frappeur en 8e.
Atteint– Sutcliffe (Boone).
Arbitres–Marbre, Kosc; 1er but, Morrison; 2e but, Cederstrom; 3e but, Barnett.
Durée–3:07. **Assistance–**34,077.

DETROIT 7 CALIFORNIE 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs
Phillips cg	5	2	3	0	Polonia cg	4	0	3 0
Gldden cc	4	1	2	0	Curtis cc	4	0	1 0
Frymn 3b	4	1	1	1	Salmon cd	4	1	1 1
Fielder fd	4	1	2	1	CDavis fd	4	0	0 0
Thrmn fd	0	0	0	0	Myers r	4	0	2 0
Trmmll ac	4	1	2	2	RGnzls 3b	4	0	0 0
Ttleton 1b	5	1	2	1	VnBrkl 1b	4	1	1 1
Deer cd	3	0	0	0	Stllwell 2b	3	0	1 0
Rwland r	2	0	0	0	DSrcna ac	3	0	0 0
Kreuter r	1	0	0	0				
CGmez 2b	4	0	1	1				
Totaux	**36**	**7**	**13**	**6**	**Totaux**	**34**	**2**	**9 2**

Detroit.....300 001 003–7
Californie...000 100 100–2
E–Polonia (3). DJ–Detroit 1, Californie 1. LSB–Detroit 8, Californie 5. C–Salmon (24), VanBurkleo (1). BV–Gladden (6), Deer (3), Polonia 2 (40), Curtis (42). RTV–CGomez (1).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Detroit						
Gullickson G,9-6	7	8	2	2	0	3
SDavis	1	1	0	0	0	1
Henneman	1	0	0	0	0	0
Californie						
Hathaway P,4-2	6	8	4	3	4	0
Grahe	2.2	5	3	3	1	1
KPatterson	0.1	0	0	0	0	0

Hathaway a lancé à un frappeur en 7e.
Atteint– Hathaway (Deer).
Arbitres–Marbre, Welke; 1er but, Cousins; 2e but, Coble; 3e but, Merrill.
Durée–3:01. **Assistance–**19,999.

MILWAUKEE 1 OAKLAND 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs
Listach ac	4	0	1	0	Bordick ac	4	1	2 1
Hmlton cd	3	0	0	0	Gates 2b	3	2	1 2
Surhoff 3b	4	0	0	0	Sierra cd	4	0	0 0
GVghn cg	2	0	1	0	DHdsn fd	4	0	1 1
Reimer fd	4	0	0	0	Paqtte 3b	3	0	1 0
Yount cc	4	0	0	0	Neel 1b	3	0	0 0
Nilsson r	3	0	1	0	Broslus cc	3	0	0 0
Jaha 1b	4	1	1	1	Lydy cg	3	1	1 0
JBell 2b	2	0	0	0	Hmond r	2	0	0 0
Totaux	**30**	**1**	**4**	**1**	**Totaux**	**29**	**4**	**6 4**

Milwaukee...000 000 100–1
Oakland.....100 030 00x–4
DJ–Oakland 1. LSB–Milwaukee 8, Oakland 4. 2B–DHenderson (11), Lydy (3). C–Jaha (9), Gates (6). S–Hemond.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Milwaukee						
Novoa P,0-2	8	6	4	4	2	4
Oakland						
VnPopl G,4-3	6.2	2	1	1	5	1
Nunez	0.1	0	0	0	0	0
Honeycutt	0.2	0	0	0	0	0
Eckrsley VP,26	1.1	2	0	0	0	2

Atteint– Van Poppel (Hamilton).
Arbitres–Marbre, Hickox; 1er but, O'Nora; 2e but, Brinkman; 3e but, McClelland.
Durée–2:28. **Assistance–**20,562.

PROGRAMME MISE-O-JEU

Mercredi, 18 août

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
01	12h55	TEXAS	2,15	NEW YORK	1,40
02	13h55	MONTRÉAL	1,55	CHICAGO	1,90
03	14h55	MILWAUKEE	1,80	OAKLAND	1,60
04	15h25	BALTIMORE	1,75	SEATTLE	1,65
05	18h55	TORONTO	1,50	CLEVELAND	1,95
06	19h25	CHICAGO	1,80	BOSTON	1,60
07	19h25	LOS ANGELES	2,45	ATLANTA	1,30
08	19h25	NEW YORK	2,25	CINCINNATI	1,35
09	19h25	SAN FRANCISCO	1,35	PITTSBURGH	2,25
10	19h55	KANSAS CITY	1,45	MINNESOTA	2,05
11	19h55	MIAMI	2,25	HOUSTON	1,35
12	20h25	SAN DIEGO	2,45	ST-LOUIS	1,30
13	20h55	PHILADELPHIE	1,20	COLORADO	2,85
14	21h55	DETROIT	1,75	CALIFORNIE	1,65

Jeudi, 19 août

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
15	12h55	KANSAS CITY	1,65	MINNESOTA	1,75
16	13h25	SAN DIEGO	2,05	ST-LOUIS	1,45
17	14h55	SAN FRANCISCO	1,45	PITTSBURGH	2,05
18	16h55	PHILADELPHIE	1,30	COLORADO	2,45
19	19h25	CLEVELAND	2,15	BOSTON	1,40
20	19h25	LOS ANGELES	2,45	ATLANTA	1,30
21	19h55	MIAMI	2,60	HOUSTON	1,25
22	19h55	MONTRÉAL	1,55	CHICAGO	1,90
23	21h55	MILWAUKEE	2,05	CALIFORNIE	1,45

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.
En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, ce dernier prévaut.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Winnipeg	6	4	2	0	219	148	8
Hamilton	6	3	3	0	107	166	6
Ottawa	**7**	**1**	**6**	**0**	**151**	**206**	**2**
Toronto	7	1	6	0	172	268	2

SECTION OUEST

Calgary	7	7	0	0	273	190	14
C.-B.	7	5	2	0	229	208	10
Sask.	7	4	3	0	196	182	8
Edmonton	6	3	3	0	172	137	6
Sacramento	7	2	5	0	202	216	4

Mercredi, 18 août
Edmonton à Toronto, 19h30
Winnipeg à C.-B., 22h30
Jeudi, 19 août
Saskatchewan à Ottawa, 19h30
Vendredi, 20 août
Calgary à Hamilton, 19h30
Samedi, 21 août
Winnipeg à Sacramento, 21h
Mercredi, 25 août
Hamiton vs Edmonton, 21h30
Jeudi, 26 août
Ottawa à Toronto, 19h30
Vendredi, 27 août
Sacramento à Saskatch., 21h30
C.-B. à Calgary, 21h30

JEUX DU CANADA

RÉSULTATS

KAMLOOPS, C.-B. (PC) — Voici les résultats de mardi aux Jeux du Canada:

BASEBALL
Groupe A
Ontario 8 N.-E. 3
N.-B. 9 T.-N. 1
Groupe B
Alberta 3 I.-P.-E. 2
Québec 5 Saskatchewan 1

BASKETBALL
Messieurs
Groupe A
N.-B. 100 Alberta 83
Ontario 87 T.-N. 50
Groupe B
I.-P.-E. 80 Saskatchewan 57
Manitoba 90 N.-E. 61
Dames
Groupe A
Saskatchewan 82 T.-N. 42
Québec 75 Manitoba 44
Groupe B
N.-B. 87 T.-N.-O. 16
N.-E. 67 Ontario 64

RUGBY
Groupe A
Alberta 3 Québec 5
Ontario 18 C.-B. 21
Groupe B
N.-E. 7 N.-B. 0
T.-N. 15 Manitoba 3

SOFTBALL
Dames
Groupe A
Ontario 8 T.-N. 0
Groupe B
Saskatchewan 11 N.-E. 1

CLASSEMENT des MÉDAILLES

KAMLOOPS, C.-B. (PC) – Voici le classement des médailles aux Jeux du Canada:

	O	A	B	Tot
Ontario	**23**	**20**	**23**	**67**
C.B.	19	21	12	52
Québec	**13**	**11**	**17**	**41**
Alberta	7	9	5	21
N.E.	4	5	4	13
Sask	2	5	4	11
Manitoba	2	1	5	8
T.N.	1	1	0	2
N.B.	0	1	0	1
I.P.E.	0	0	1	1
T.N.O.	0	0	0	0
Yukon	0	0	0	0

RÉSULTATS À R. C.

MARDI, 17 AOUT 1993

Course 1.Amble.Bourse $1,300
3.Daniel Maker (Laframboise) 6.10 3.50 3.00
4.Senorita Princess (Bowins) 4.10 3.40
1.King Of The Oval (Ingram) 4.70
Durée:2:01.2
EXACTA:32.20
TRIFECTA:140.10

Course 2.Trot.Bourse $1,400
5.Count Black Jet (Hess) 33.30 9.80 3.60
7.Young Castle (Filion) 3.90 2.70
3.Take The Bait (Jansen) 3.80
Durée:2:04.1
EXACTA:190.30
QUINELLA:47.00

Course 3.Amble.Bourse $1,400
2.Swoopem (Mchale) 7.80 4.00 4.00
1.Lust N Lady (Schaefer) 3.00 2.70
5.Speedy Latzie (Macdonald) 3.90
Durée:1:58.4
EXACTA:21.40
TRIFECTA:117.50

Course 4.Trot.Bourse $1,300
2.Gonna Take (Robinson) 3.90 2.50 2.20
3.Mana Mana (Bourgon) 2.70 2.20
4.Want Some (Reynolds) 2.40
Durée:2:05
QUINELLA:5.60

Course 5.Amble.Bourse $2,000
1.Humanity (Jones) 58.10 16.30 5.40
6.Harbor Lincoln (Desjardins) 10.30 3.90
2.Armbro Judicator (Schaefer) 3.10
Durée:1:58.3
EXACTA:591.80
TRIFECTA:3450.00

Course 6.Amble.Bourse $1,400
3.Bio Cara (Backer) 33.30 9.00 3.00
8.Magic Dignity (Bowins) 3.80 2.30
5.Cathy Special (Coville) 2.30
Durée:2:02.2
EXACTA:50.60
QUINELLA:50.60

Course 7.Trot.Bourse $1,300
3.Palm Bo (Filion) 8.90 4.60 3.20
6.Jk Classic (Curran) 9.70 5.60
1.Kaska Kasey (Pyke) 5.20
Durée:2:04
EXACTA:76.90
TRIFECTA:538.00
PARI QUADRUPLE:250.00

Course 8.Amble.Bourse $1,400
1.Deep Jade (Filion) 10.60 4.50 4.30
7.Famili Jackpot (Ouimet) 5.80 3.70
3.Car Lot Ed (Loyer) 6.60
Durée:2:03.1
EXACTA:364.40

Course 9.Trot.Bourse $1,700
2.Victory Express (Smith) 5.50 4.30 2.60
3.Modulator (Bowins) 6.50 3.60
7.Mr Billy Brook (Jones) 3.10
Durée:2:02.3
EXACTA:58.10
TRIFECTA:391.60

Course 10.Amble.Bourse $2,100
1.Warm Tar Seedl (Turenne) 7.80 3.60 4.00
7.Poppys Magnum (Desjardins) 9.80 4.30
4.Fast Curves (Mosher) 8.10
Durée:1:57.4
EXACTA:207.90
QUINELLA:78.30
PARI TRIPLE:184.00

Course 11.Amble.Bourse $1,200
2.Killer Fred (Toth) 10.50 4.90 4.00
4.Gentile Fire (Filion) 9.20 5.70
6.Frisette (Desjardins) 3.50
Durée:2:01.2
EXACTA:130.20
TRIFECTA:390.30

ASSISTANCE: 1,708
MUTUEL: $156,185

TENNIS

CHAMPIONNAT QUÉBÉCOIS JUNIOR

(12 ANS ET MOINS)

GARÇONS

Simple
Premier tour
Arnaud Simon Charbonneau (11), Buck., bat Sébastien Scutaru (8), Brossard, 6-3, 6-1.
Charles-Antoine Sévigny (1), Trois-Rivières, bat Stéphane Timu, 6-1, 6-0
Alexandre Girard (4), Repentigny, bat Bogdan Naconescu, St-Laurent, 6-3, 6-4.
Arnaud Huard-Hérineau (5), Boucherville, bat Philippe Amireault, 6-0, 6-0.
Simon Charbonneau (3), Brossard, bat Tom Peret, par défaut (blessure).
Vincent Duclos, Hull, bat Julian Wolfson (6), Dorval, 6-3, 6-4.
Jonathan Ardin (2), repentigny, bat Maxime Doyon, St-Georges-de-Beauce, 6-1, 6-2.
Jean-Philippe Blanchette, Repentigny, bat Stéphane Charry, St-Laurent, 7-5, 6-2.

FILLES

Simple
Premier tour
Catherine Heppell, Longueil, bat Geneviève Dorais, Laval, 6-4, 6-1.
Geneviève Charron, Longueil, bat Mylène Charbonneau, Buckingham, 6-3, 6-1.
Karine Urbin, St-Eustache, bat Valérie Verrier, Iles-des-Soeurs, 6-3, 6-3.
Pascale Belleau, Gatineau, bat Stéphanie Blake, West Island, 6-1, 6-2.

Qualifications
Stépahne Timu bat Daniel Dansereau, Laval, 5-7, 6-2, 6-2.
Philippe Amireault bat Eric Lanthier, Buckhingham, 6-2, 7-5.

TOUNROI VOLVO INTERNATIONAL

Simple
Premier tour
Kelly Jones, E.-U., bat Arnaud Boetsch (9), France, 6-3, 6-2.
Andre Agassi (10), E.-U., bat Kelly Evernden, Nouvelle-Zélande, 6-0, 6-3.
Marc Rosset (11), Suisse, bat Ronald Agenor, Haiti, 6-4, 6-1.
Tommy Ho, E.-U., bat Marc Goellner (12), Allemagne, 6-2, 6-4.
Jonas Svensson (13), Suède, bat Nicolas Pereira, Venezuela, 4-6, 6-3, 6-4.
Chris Pridham, Oakville, Ont., bat Richard Fromberg (14), Australie, 6-4, 6-2.
Sandon Stolle, Australie, bat Jan Siemerink (15), Pays-Bas, 3-6, 7-6 (8-6), 6-2.
Byron Black, Zimbabwe, bat Carl-Uwe Steeb (16), Allemagne, 6-1, 6-4.
Daniel Nestor, Toronto, bat David Prinosil, Allemagne, 6-3, 6-4.
Mark Kaplan, AFS, bat Laurence Tieleman, Belgique, 7-5, 6-1.
Grant Stafford, AFS, bat Diego Nargiso, Italie, 7-6 (7-1) 6-4.
Yevgeny Kafelnikov, Russie, bat Lan Bale, AFS, 6-2, 6-4.
Andrei Olhovskiy, Russie, bat Youness El Aynaoui, Maroc, 3-6, 7-5, 6-3.
Todd Woodbridge, Australie, bat Oliver Fernandez, Mexique, 6-4, 6-0.
Neil Borwick, Australie, bat Alex O'Brien, E.-U., 7-5, 3-6, 6-3.
Olivier Delaitre, France, bat Chuck Adams, E.-U., 6-7 (7-3), 7-6 (7-3), 6-1.

Double
Qualifications
Sebastien Lareau, Boucherville, et Nestor, batttent Heath Denman, Australie, et Kelly Evernden, Nouvelle-Zélande, 6-2, 2-6, 7-6 (7-4).

INTERNATIONAUX FÉMININ du CANADA

Simple
Premier tour
Amanda Coetzer (11), AFS, bat Elna Reinach, AFS, 6-2, 3-6, 6-1.
Natalia Zvereva (17), Biélorussie, bat Rachel McQuillan, Australie, 6-2, 2- 6, 6-1.
Miriam Oremans (18), Pays-Bas, bat Meredith McGrath, E.-U., 6-4, 6-1.
Leila Meskhi, Géorgie, bat **Rene Simpson Alter, Toronto**, 6-3, 6-4.
Julie Halard, France, bat Katrina Adams, E.-U., 6-1, 6-1.
Deuxième tour
Jennifer Capriati (6), E.-U., bat Chanda Rubin, E.-U., 6-2, 6-1.

Double
Premier tour
Jo Durie, G.-B., et Ginger Helgeson, E.-U., battent Isabelle Démongeot et Catherine Suire, France 2-6, 6-3, 6-4.

RÉSULTATS DE LUNDI

Simple
Premier tour
Nathalie Tauziat (12), France, bat Catherine Suire, France, 6-2, 6-0.
Katerina Maleeva (14), Bulgarie, bat Natalia Baudone, Italie, 6-3, 7-5.
Naoko Sawamatsu (15), Japon, bat Larisa Neiland, Lettonie, 6-1 (2-6), 6-0.
Patricia Hy, Richmond Hill, Ont., bat Elena Brioukhovets, Ukraine, 6-2, 6-7 (7-4), 6-3.
Helen Kelesi, Toronto, bat Pascale Paradis-Mangon, France, 6-4, 6-2.
Ginger Helgeson, E.-U., bat **Maureen Drake, Toronto**, 6-3, 6-2.
Chanda Rubin, E.-U., bat Meike Babel, Allemagne, 6-4, 4-6, 6-4.
Marianne Werdel, E.-U., bat Sandrine Testud, France, 6-3, 6-2.
Ruxandra Dragomir, Roumanie, bat Elena Makarova, Russie, 7-6 (7-5), 6-2.

RÉSULTATS À RIDEAU CARLETON

MERCREDI, 18 AOÛT 1993 — 19 h 30

Première course, Trot, Bourse $1700
7. Duke Nelson (D Bowins).....dans une remontée
5. Max For Broke (S Filion)....change de conducteur
9. Building Inspector (M Dupuis).....se prépare
1. Clear Test (D Coville).....grosse trifecta
6. Hip Boots (M Scheaffer).....à surveiller
4. Mana Idol (G Bourgon).....dangereux
8. Thamesview Angie (AEA).....trop loin
2. Cartwright (D Forgie).....bien placé
3. Defiant Star (G Prégent).....avec Gaston

Deuxième course, Amble, Bourse $1400
2. Pontiac A A (D Coville).....le meilleur ce soir
8. Near And Far (G Pyke).....la compétition
1. Brief Regatta (AEA).....dans la lutte
4. Billie Bishop (M MacDonald).....à surveiller
5. Im A Bill (C Masse).....attention
7. L S Dramis (L Simard).....un peu loin
6. Bio Christie (K Backer).....sans entraves
3. Eclair Angus (R O'Feilly).....coté à 12 contre 1

Troisième course, Amble, Bourse $1400
1. Omaha Station (R Forgie).....de fil en fil
3. Tom Char Mindale (L Loyer).....pas loin derrière
8. S O S (K Backer).....complète le trio
5. Africa Bayama (J Plouffe).....trifecta 1-3-5-8
9. Folsom Hanover (M Filion).....à surveiller
6. Strong Team (D Coville).....bon coup de guide
7. Roger Dave (H Portelance).....sur la ligne
2. My Hi Fella N (AEA).....à l'intérieur
4. Youre So Vain (AEA).....où son les conducteurs?

Quatrième course, Amble, Bourse $1600
6. Miss B Trail (S Jones).....peut ambler
5. Cams Cherie (M MacDonald).....lui aussi
2. Danis Angus (B Smith).....dans la course
3. Stylish Virginia (R Forgie).....à surveiller
7. Canoose (G Hamel).....à étudier
1. Transadios (M Schaeffer).....vive la pôle
8. Trayalady (D Aubin).....longue route
4. Tanks To Reno (J Reynolds)vétéran dans le sulky

Cinquième course, Trot, Bourse $1700
6. Love One (H Portelance).....la clé de trifecta
5. Meadow Lyle (D Bowins).....bon deuxième choix
4. Paid In Advance (AEA).....du trio de la trifecta
3. Prince Eric Island (T Rooney).....roulons 3-4-5-6
8. Secret Sim (H Portelance).....à surveiller
1. Y L Touche A Tout (M Ouimet).....la pôle aidera
2. Country Casserole (K Backer)..coté à 10 contre 1
9. Strawberry Delite (C Masse).....le "trailer"
7. Aprils Dream (S Filion).....entre nouvelle mains

Sixième course, Amble, Bourse $2800
7. Style Wise (D Coville).....favori du matin
8. Albainn Gu Brath (R Forgie).....son partenaire
6. Mount McKinley (L Loyer).....dans la photo
1. Awesome Man (AEA).....à surveiller
5. Intense Direct (S Filion).....un danger
3. I Confess (E Toth).....avec Mimi
2. Glinz Rambo (M Ouimet).....un envahisseur
4. Intrepid Cam (AEA).....selon le conducteur

Septième course, Amble, Bourse $1700
1. Amity Island (E McHale).....le mille en avant
4. Noble Ideal (H Portelance).....choix placé
8. R H Con Brio (K Arkell).....même de loin
2. C B Bob (S Jones).....trifecta 1-2-4-8
6. Revella Hanover (F O'Reilly).....à surveiller
3. Pumpkin Head (AEA).....qui le conduira?
7. Sheriffs Venture (D Kehoe).....long droit
5. Hes A Mastertaylor (G Dinelle).....du nouveau
9. Courageous Dolly (E Toth).....à oublier

Huitième course, Amble, Bourse $1800
8. Northcrest Andrew (D Coville).....le négligé
7. Ace Lauxmont (H Portelance).....quinelle 7-8
5. Side Issue (R Zeron).....sera parié
6. Monopolize (R RObinson).....à surviller
4. Royful Joyful (M Schaeffer).....un petit chèque
2. Mathers Blagueur (D Bowins).....bien placé
3. Billy Brunch (Y Demers).....douteux
1. Rosalator (Y Desjardins).....les premiers...

Neuvième course, Amble, Bourse $1900
3. Susan Shea (S Filion).....fait osn chemin
4. Binas Gal (S Jones).....ne sera pas loin
5. PEarls For Girls (D Coville).....dans la trifecta
2. Lukes Gayfryd (M Dupuis).....à surveiller
1. Distinct Society (G Pyke).....à surveiller
9. Pat Weapon (P Desjardins).....bonne position
6. Miss Speedy Spud(Portelance)peut les contourner
8. Bios Baby Boomer (C Cadieux).....inconnu
7. D GS Mickey (D Houle).....une autre fois

Dixième course, Amble, Bourse $1300
4. Bio Beadon (D Coville).....la part du lion
6. One For M Garr (G Pyke).....sera de la partie
7. Majoritys Captain (AEA).....choix classé
5. Light n Warrior (AEA).....trifecta 4-5-6-7
2. Winterlad (M Filion).....à surveiller
9. Mikes Bunny (W Ingram).....à craindre
8. Reef Runner (S Jones).....attendons la position
1. D H Barstormer (M Dupuis).....où est Marcel?
3. Nicholls Coal (D Bowins).....pas ce soir

Le meilleur ce soir: PONTIAC A A dans la 2è
Le négligé ce soir: NORTHCREST ANDREW dans la 8è

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

Chasse et pêche

RENÉ BINET, LeDroit

Un gros poisson que ne s'est pas échappé

Il y a encore des poissons dans la rivière des Outaouais, et des gros. C'est en tout cas ce qu'a découvert un résident d'Aylmer, Henryk Janeczek, vendredi soir dernier. Il a capturé un maskinongé de 47 pouces et de près de 30 livres avec une petite Mepps et une ligne de 12 livres dans les rapides démarquant le lac Deschênes de la rivière. Comme il n'avait pas de puise à bord de son embarcation, il lui a fallu assommer sa prise avec une rame (qu'il a cassée), avant de la hisser à bord. Inutile de dire que notre homme a bien l'intention de préserver son maskinongé.

Préparer son arme avant l'ouverture de la chasse

Ronald Tessier
collaboration spéciale

Plus qu'un mois et demi avant l'ouverture de la saison de chasse 1993-1994. Bien qu'il peut sembler tôt pour parler de chasse, il serait sage, avant l'ouverture, de préparer de façon adéquate son arme, afin de ne pas être mal pris une fois sur le terrain.

C'est le 18 septembre prochain que les amateurs renoueront avec la chasse aux petits gibiers dans notre région. La brochure résumant la nouvelle réglementation concernant la chasse au Québec est disponible depuis un certain temps. Comme à chaque année, de nouvelles dispositions ont été ajoutées à la réglementation, il est primordial que tous les chasseurs en prennent connaissance.

L'examen de son arme

Tout l'équipement utilisé pour la chasse, devrait être vérifié avant d'entreprendre la prochaine saison. Mais avant tout, la priorité va évidemment aux armes et principalement aux armes à feu. Ceci, parce que mal entretenues, elles représentent un danger supplémentaire et que d'autre part, il est extrêmement malheureux de blesser, voire même de rater sa cible, faute d'avoir omis d'inspecter son arme avant le départ, surtout après tout le mal qu'on s'est donné pour atteindre son gibier.

L'entretien des armes

Dès le départ, tous les chasseurs devraient posséder une trousse de nettoyage pour armes à feu. La première étape consiste donc en un nettoyage complet de l'arme (même si le tout a été fait après la dernière saison de chasse), du canon au mécanisme, tout doit être passé au peigne fin. Ensuite, il faut vérifier si les parties mobiles de l'arme fonctionnent sans accroc et sont bien ajustées. Il faut aussi faire le tour des vis et boulons et voir s'ils sont assez serrés. Pour l'étape suivante, on applique une fine couche d'huile sur les parties métalliques de l'arme (ainsi que dans le canon), et aux pièces mobiles qui en ont besoin. Enfin, examinez l'état de la crosse et au besoin la revernir ou y appliquer un enduit de protection de son choix (en autant que ce ne soit pas glissant).

Après l'arme elle-même, il est temps de passer aux bandoulières et surtout aux téléscopes et mires. Pour la bandoulière, il ne s'agit que de vérifier sa solidité et ses fixations. De plus, si elle est en cuir, il serait peut-être bon d'y appliquer un produit protecteur. En ce qui concerne les téléscopes et mires, inspectez leur solidité et leurs attaches. De plus, il faut s'assurer que le téléscope n'a pas été victime de bris depuis sa dernière utilisation.

Le tir de pratique

Finalement, une fois l'arme en ordre, il est temps de contrôler la justesse de son tir. En premier lieu, se procurer des cartouches du même type que celle qu'on utilisera pour la chasse et se rendre à un champ de tir afin de vérifier la précision de l'arme au tir à la cible.

Si après avoir tiré plusieurs coups, on ne parvient pas à toucher régulièrement le centre de la cible, il est clair qu'un ajustement du téléscope ou de la mire, s'impose.

Certains procèdent eux-mêmes à la mise au point (qui nécessite souvent des outils appropriés), d'autres comptent sur l'armurier pour s'en occuper.

Règle générale, après ajustement, votre tir devrait être précis. Cependant, si vous n'arrivez toujours pas à atteindre la cible au bon endroit, il se peut que vous manquiez de pratique. Dans ce cas, rien de plus simple: quelques séances de tir vous rendront à nouveau familier avec votre arme.

Arc

Pour ce qui est des chasseurs utilisant l'arc ou l'arbalète, les mêmes conseils prévalent. Naturellement, il s'agit de les adapter en fonction des attributs spécifiques aux armes en question. Dans ce cas, poulies, ressort, cordes, poignée, branches et vélocité sont particulièrement à vérifier.

Mais, qu'il chasse à l'arc ou à l'arme à feu, tout chasseur devrait se soumettre à un minimum de tirs de pratique, histoire de s'assurer de la parfaite maîtrise de son arme.

Nouvelle saison des Castors

François Drapeau
LeDroit

BUCKINGHAM Avec une structure pratiquement complètement renouvelée, les Castors de Buckingham ouvriront ce soir leur camp d'entraînement en prévision d'une quatrième saison dans la Ligue junior A du Québec.

Après trois ans dans l'administration, plusieurs bénévoles ont décidé qu'il était temps de passer le flambeau, à commencer par un nouveau gouverneur, Richard Lafleur. Dans l'exécutif aussi il y a de nouveaux visages, tout comme dans la section hockey où certains refont surface. Ainsi le duo Fernand Deschamps-Luc Dugas, entraîneurs il y a deux ans, reviennent comme gérant et entraîneur.

Sur la glace on verra aussi plusieurs nouveaux visages.

«Nous attendons environ 50 joueurs au début du camp», commentent Deschamps et Dugas. Ce dernier ajoute, par ailleurs, que son premier message sera: «Il n'y a pas beaucoup de places déjà assurées quand une équipe a terminé 11e la saison précédente.»

Une douzaine de vétérans seront présents, mais ils devront travailler pour conserver leur place.

Deschamps et Dugas sont par ailleurs très surpris de la tournure des événements au niveau des candidats recrues. Ils ont évidemment communiqué avec les anciens midgets AAA d'Amos originaires de l'Outaouais, ainsi qu'avec les anciens de l'équipe régionale midget-17 ans de l'hiver dernier, mais bien peu se sont montrés intéressés, prétextant vouloir se concentrer sur leurs études.

«Il y a pourtant bien des joueurs des Castors qui ont démontré et qui continuent de démontrer qu'il est possible de faire de bonnes études tout en jouant au hockey, et comme il n'y a plus d'équipe inter-collégiale au cégep, où vont-ils jouer?», se demande le duo.

Rumeurs

Des rumeurs circulent à l'effet que certains des joueurs sur lesquels ils comptaient s'apprêteraient à traverser la rivière pour aller jouer dans la Ligue centrale d'Ottawa et espérer se décrocher ainsi une bourse d'études aux États-Unis. Bien sûr, ils ont entendu ces rumeurs et évidemment elles les inquiètent. «Les dépisteurs des collèges américains viennent voir aussi bien nos parties que celles de la Ligue centrale, soutiennent-ils. Les joueurs sérieux qui veulent faire des études peuvent attirer l'attention dans n'importe quel circuit.»

Ils sont aussi conscients que les Castors ont peut-être un certain problème de crédibilité à la suite de leur difficile saison 1992-1993, autant sur la glace qu'aux guichets et donc financièrement, avec comme résultat que le budget, déficitaire de 14 000 $, est un boulet pour 1993-1994. «Malgré tout nous sommes confiants de pouvoir remettre la machine sur les rails. Il faudra travailler fort, il faudra l'implication de tout le monde, joueurs, dirigeants, public, mais c'est possible», assure Deschamps.

Toujours est-il qu'il faut aller de l'avant avec ce qu'on a et c'est bien l'intention des Castors.

Ils seront donc sur la glace dès ce soir et tous les jours. Ils disputeront un premier match hors-concours samedi à Joliette. La semaine prochaine, entraînement aux deux jours puis trois parties hors-concours dans la fin de semaine: le 29 août à Pembroke, le 30 à Buckingham contre Saint-Jérôme, puis le 31 à Saint-Jérôme. Un dernier match hors-concours aura lieu le 7 septembre à Buckingham contre Gloucester avant le début de la saison régulière le 10 septembre.

Golf bénéfice

LeDroit

Le Lone Star Cafe tiendra, le 6 septembre, jour de la Fête du travail, son quatrième tournoi de golf au bénéfice de l'hôpital Civic d'Ottawa, au club de golf Pineview de Manotick.

Quatre golfeurs professionnels, cumulant 10 tournois sur le circuit de la PGA et des bourses de plus de cinq millions $, participeront à cette compétition par trou comptant une bourse de 20 000 $: Ed Fiori, Blaine McCallister, Mike Standly et Phil Blackmar, bon deuxième, derrière John Daly, pour la longueur de ses coups de départ. Le professionnel du Pineview, Paul Sherrat, se joindra également aux activités, tout comme quatre joueurs junior de la région qui seront sélectionnés selon le nombre de billets qu'ils auront vendus pour l'occasion.

«Nous avons réussi à recueillir plus de 35 000 $ pour l'hôpital au cours des trois dernières années. Notre objectif pour cette quatrième édition est d'environ 8000 $», a souligné en conférence de presse, hier, le principal organisateur de l'événement, Val Belcher.

Quelque 700 spectateurs sont attendus au club de golf, afin de parler avec les Fiori, McCallister, Standly et Blakmar et profiter de leurs conseils. La journée de compétition, débutant à 9 h 30, est divisée en un premier neuf trous de réchauffement, suivi d'une période de signature d'autographes, d'une clinique et du tournoi en tant que tel, à compter de 13 h 30.

Les billets sont disponibles au coût de 20 $. Pour plus de renseignements, communiquez au 692-4112 ou au 727-1966.

ROULEMENTS
Toutes les marques de roulement à billes et à rouleaux.

G.B.S.®
GENERAL BEARING SERVICE INC.
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

VANITÉS
Une section de notre salle de montre comprend quelque 50 vanités. Venez admirer le produit sur place. Dimensions, modèles et finis assortis.
PRESTON HARDWARE Depuis 1945
CENTRE DE LA PLOMBERIE
248 RUE PRESTON 230-7166
Heures d'ouverture: Lun.-sam. 8h30-17h30, vendredi jusqu'a 21h
STATIONNEMENT GRATUIT

2 SEMAINES SEULEMENT
SOLDE DE PNEUS
GOODYEAR DANS TOUTE LA VILLE

TRACTION TOUTES SAISONS
INVICTA GL
À PARTIR DE 61,00$
P155/80R13 LNDT

Dimension, LNDT	Prix de solde	Économies, la paire
P155/80R13 SL1	61,00$	22,00$
P175/70R13 82S	71,00	26,00
P185/70R14 SL1	83,00	30,00
P195/75R14 SL1	83,00	30,00
P205/70R14 SL1	89,00	32,00
P215/75R15 SL2	95,00	34,00

Économisez aujourd'hui! Liquidation ARRIVA toutes saisons

ARRIVA
À PARTIR DE 45,95$
P155/80R12 SL1 LN

Dimension	Prix de liquidation
P155/80R12 SL1 LN	45,95$
P155/80R13 SL1 BBTÉ	47,95
P185/80R13 SL1 BBTÉ	63,95
P185/70R14 SL1 BBTÉ	67,95
P195/75R14 SL1 BBTÉ	67,95
P205/75R14 SL2 BBTÉ	74,95
P205/75R15 SL2 BBTÉ	78,95
P215/75R15 SL2 BBTÉ	81,95
P235/75R15 SL2 BBTÉ	89,95

PERFORMANCE TOUTES SAISONS
EAGLE GT+4
30% DE RABAIS

Dimension, LNDT	Bas prix courant	Prix de solde, chacun	Économies, la paire
P185/60R14 82T	154,00$	107,80$	92,40$
P215/60R14 91U	163,00	114,10	97,80
P215/65R15 95U	173,00	121,10	103,80
P205/60R15 90T	165,00	115,50	99,00
P215/60R16 94U	172,00	120,40	103,20

PNEUS TOUTES SAISONS POPULAIRE
DECATHLON
À PARTIR DE 39,95$
P155/80R13 SL1

Dimension, bande blanche	Bas prix courant
P155/80R13 SL1	39,95$
P165/80R13 SL1	45,95
P185/80R13 SL1	53,95
P195/75R14 SL1	55,95
P205/75R14 SL1	63,95
P215/75R15 SL2	67,95
P235/75R15 SL2	75,95

REPRISE DE 100$†
AQUATRED
Obtenez un remboursement de 60 $ à 100 $ quand vous remplacez 4 pneus par des Aquatred. Informez-vous sur la garantie et le design uniques de l'Aquatred.

CAMIONNETTES ET FOURGONNETTES
RADIAL WORKHORSE
À PARTIR DE 99,95$
235/75R15 C6 LBD

Dimension	Bas prix courant
235/75R15 C6 LBD	99,95$
215/85R16 D8 LND	107,95
225/75R16 D8 LNDT	119,95
235/85R16 E10 LND	121,95
245/75R16 E10 LNDT	131,95

MONTAGE COMPRIS
PERMUTATION GRATUITE DE PNEUS
AUCUN ACOMPTE AUCUN INTÉRÊT

AIR MILES Voyagez de par le monde
Collectionnez des milles aériens AIR MILES à l'achat de pneus et de services automobiles. Détails chez le détaillant participant.

Pneus • Mises au points • Amortisseurs • Freins • Géométrie • Huile, lubrification et filtre.
Garantie à l'échelle nationale sur tous les services mécaniques, dans tous les établissements de Service automobile garanti Goodyear.

GOODYEAR SERVICE AUTOMOBILE GARANTI

Le solde de pneus prend fin le 28 août 1993. Téléphonez pour obtenir les prix et les dimensions des autres articles à rabais. Les prix peuvent varier. Pas de comptant, pas d'intérêt et jusqu'à quatre mois pour payer des achats de plus de 250,00 $ par carte de crédit (suite à l'approbation du crédit).
†Informez-vous sur l'offre de remboursement de 100 $ pour des pneus de 15 po, de 80 $ pour des pneus de 14 po et de 60 $ pour des pneus de 13 po à l'achat de pneus Aquatred.

OTTAWA
1720, rue Bank
731-3700
2016, rue Ogilvie
Shoppers City East
749-3160

VANIER
52, chemin McArthur
741-6282

HULL
425, boul. St-Joseph
Place Cartier
771-7380

ORLÉANS
1489, chemin Youville
(à boul, Jeanne D'Arc)
830-9992

DÉTAILLANT DE PNEU GOODYEAR GATINEAU
Les experts sur roues inc.
67, St-Louis
561-1936
De 8h00 à 17h30 en semaine
Samedi: de 8h00 à 12h00
372, boul. Maloney Ouest
643-1936
De 8h00 à 17h30 en semaine
Samedi: de 8h00 à 12h00
587, boul. Maloney Est
663-2111
De 8h00 à 17h30 en semaine
Samedi: de 8h00 à 12h00

Après avoir perdu le premier match

Les Expos retrouvent leurs moyens

CHICAGO Après avoir remisé leurs bâtons pendant le premier match, les Expos ont finalement retrouvé leurs moyens en attaque et ont disposé des Cubs de Chicago 6-4 pour partager les honneurs d'un programme double présenté devant 32 723 spectateurs à Wrigley Field.

MICHEL LAJEUNESSE

Presse Canadienne

Pour Felipe Alou, il était important de voir son équipe remonter la pente dans ce deuxième match au cours duquel son fils Moises a encore montré le chemin en produisant deux points avec un simple et un double.

«Cette série est importante pour nous. Nous croyons toujours que nous pouvons terminer au deuxième rang et nous ne voulons certes pas que les Cubs nous devancent au troisième échelon. C'est une question de fierté. De toute façon, nous voulons bien paraître d'ici la fin.»

Vigilance

«Je ne sais pas comment réagissent les équipes qui devaient dominer et qui présentent des fiches inférieures à .500, mais je ne veux pas que cela se produise ici. Il nous faut être vigilants. Nous avons une jeune équipe et on ne peut jamais rien prendre pour acquis.»

Après une cuisante défaite dans le premier match quand Dennis Martinez a éprouvé toutes sortes de difficultés encore une fois, c'était au jeune Kirk Rueter que Felipe Alou avait confié la mission de sauver les meubles. Il a bien réagi.

Rueter n'a pas vraiment été dominant, mais il a été bien appuyé par une attaque qui a obtenu 12 coups sûrs et il a mérité sa troisième victoire en autant de décisions.

En six manches et deux tiers, il a lui-même espacé 11 coups sûrs et a donné seulement quatre points, même s'il a accordé deux circuits, ceux de Sammy Sosa et Steve Buechele et trois doubles. Mais la grande force de Rueter semble être sa précision. Il lance des prises. Encore une fois hier, il n'a donné aucun but sur balles.

La relève est venue le dépanner. Mel Rojas a d'abord étouffé une poussée en effectuant le dernier retrait de la septième manche quand il y avait un coureur en position de marquer et John Wetteland a fermé la porte au cours des deux dernières manches pour protéger une 26e victoire. Il a mis fin au match en retirant Ryne Sandberg sur des prises.

«J'ai eu la vie sauve en lui offrant une rapide un peu haute, a admis Wetteland. Si mon premier lancer avait été aussi haut, je l'aurais sans doute regretté.»

Mike Harkey (8-7) a été le perdant. En six manches et un tiers dans ce match axé sur l'attaque, il a donné neuf coups sûrs et six points, dont quatre mérités quand il a été mal secondé par une défensive pourtant fiable.

Dans le premier match, Dennis Martinez a été encore une fois malmené quand les Expos se sont inclinés 7-2.

Pas responsable

Harkey a commencé ce deuxième match sur un bien mauvais pied quand il a donné trois points aux Expos dès la manche initiale, mais il n'avait pas grand chose à se reprocher.

Des erreurs de Steve Lake et Candy Maldonado ont ouvert toute grande la porte aux visiteurs.

Randy Ready a d'abord obtenu un simple et John VanderWal un but sur balles. Marquis Grissom a ensuite frappé un ballon derrière le marbre. Lake a échappé la balle, donnant une deuxième vie à Grissom. Il a expédié le tir suivant dans la gauche pour produire une premier point.

Les deux coureurs ont avancé quand Maldonado a mal relayé la balle au champ intérieur. Ont suivi un ballon-sacrifice de Larry Walker et un simple de Moises Alou pour produire les deuxième et troisième points.

Sosa, qui a excellé en défensive toute la journée, a réduit l'écart avec un circuit en solo en deuxième, son 28e de la campagne.

Maldonado a racheté son erreur en quatrième avec un double de deux points, son deuxième du match contre le jeune Rueter.

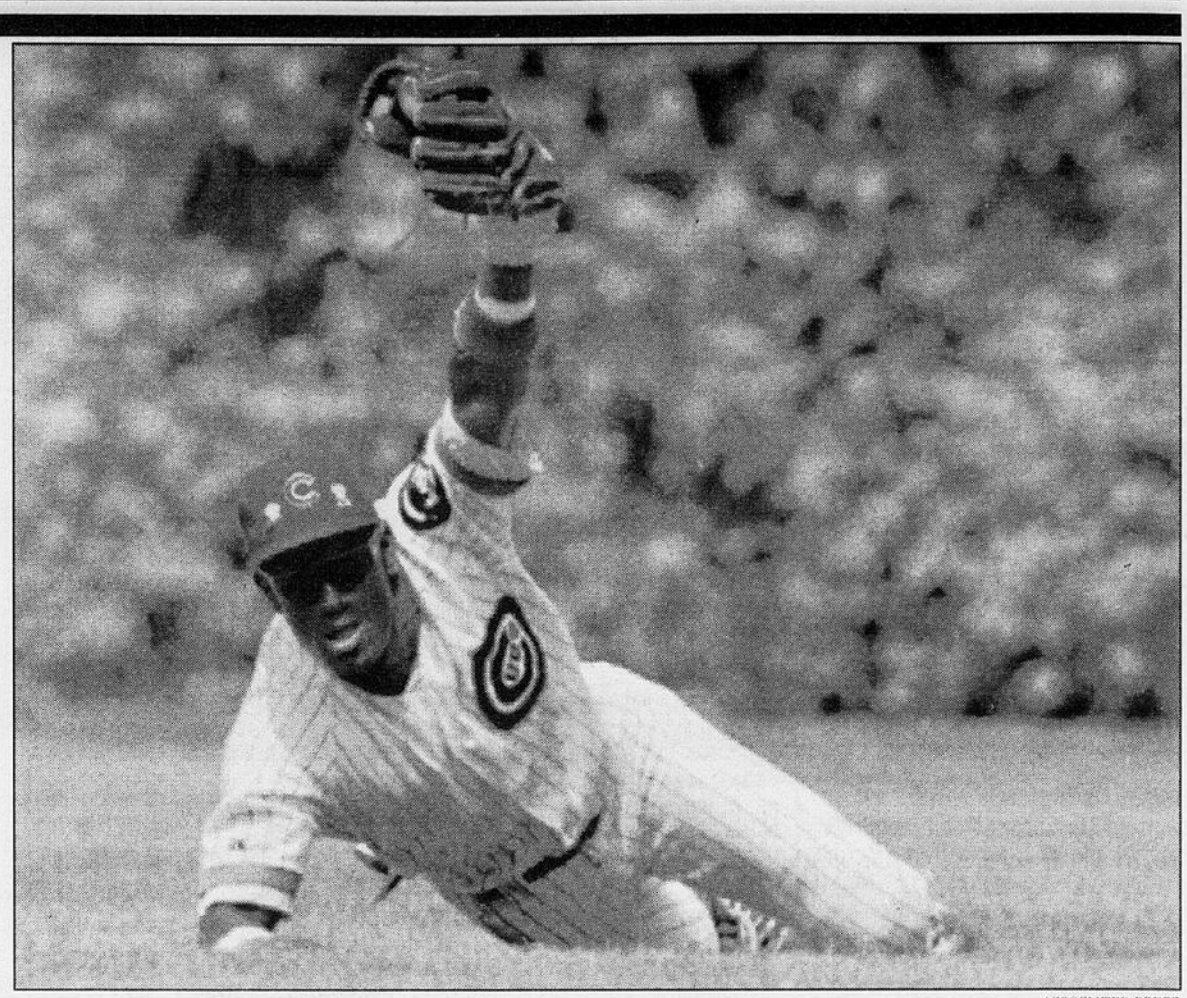
Mais Maldonado a entendu les huées encore une fois en sixième quand il a commis une autre bévue pour permettre aux Expos de prendre les devants à nouveau.

Point facile

Alou avait poussé Grissom au marbre avec un double avant que Sean Berry ne se présente au marbre après deux retraits. Il y est allé d'un coup en flèche dans la gauche. Maldonado a fait quelques pas vers l'avant pour finalement voir la balle lui passer par dessus la tête. Alou a marqué facilement sur le jeu et Berry a été crédité d'un double.

Il a marqué à son tour quand Rueter, après un but sur balles intentionnel à Wil Cordero, a frappé un simple au centre. C'était son troisième point produit dans les ligues majeures.

Les Cubs ont réduit l'écart à 6-4 en fin de manche quand Steve Buechele a expédié une offrande de Rueter dans les gradins du champ gauche. C'était son 11e circuit.



ASSOCIATED PRESS

Sammy Sosa, des Cubs de Chicago, s'est élancé au sol pour attraper une balle frappée par Larry Walker au centre du terrain, hier, à Wrigley Field. Les Cubs ont remporté le premier match 7-2 mais les Expos sont revenus de l'arrière remportant le deuxième 6-4.

Kirk Rueter voulait établir un nouveau record de vitesse

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

CHICAGO C'est peut-être parce que son père et sa mère avaient fait le voyage de Hoyleton en Illinois, une balade de plus de quatre heures en auto, ou peut-être parce que ses deux oncles étaient présents également, tout comme deux anciens copains de l'école secondaire. Toujours est-il que Kirk Rueter, qui ne perd jamais son temps au monticule, semblait plus pressé que d'habitude.

Il voulait aller trop vite et cela a failli lui jouer de bien vilains tours.

«De toute façon, je n'ai jamais vu personne lancer aussi rapidement, a confié Felipe Alou. Aujourd'hui, il lançait même trop vite. Le receveur n'avait pas le temps de lui retourner la balle, qu'elle lui revenait aussitôt.»

Cette hâte d'en finir de Rueter a fait qu'il a manqué de précision dans ses tirs. Pas au point de donner des buts sur balles, mais assez pour que ses prises soient plus tentantes pour les frappeurs adverses.

«Ses tirs étaient dans la zone des prises, mais pas où il le voulait ou à tout le moins pas là où il est vraiment efficace, a dit Alou. Mais pour l'instant, nous ne voulons pas lui en dire trop ou lui faire trop de reproches. Il a une fiche de 3-0.»

Alou a reconnu par ailleurs que Rueter s'était montré coriace quand il le fallait. Il a bien aimé le voir obtenir un simple et produire un point, même si son épaule droite le fait toujours souffrir.

«C'est difficile de ne pas apprécier le travail de ce jeune homme, a poursuivi le gérant. Il a gagné, même s'il n'a pas connu son meilleur match au monticule et il a obtenu un coup sûr vraiment important et a produit un point, même s'il a une épaule amochée.»

Visite de Kerrigan

Rueter a été le premier à admettre qu'il hâtait son geste très souvent. Il l'a réalisé quand Joe Kerrigan, instructeur des lanceurs est venu le lui rappeler après qu'il eût accordé un circuit à Steve Buechele en sixième manche.

«Je ne sais pas pourquoi, mais j'allais encore plus vite que d'habitude. Joe m'a dit de ralentir le rythme, de prendre mon temps, a expliqué le grand gaucher. Après ce circuit de Buechele, je voulais tout juste continuer à lancer le plus longtemps possible pour permettre à John Wetteland de prendre la relève.»

Rueter en était à son premier match à Wrigley Field, un cimetière de lanceurs. Mais il s'en est bien tiré.

«J'ai essayé de ne pas trop y penser, a-t-il dit. De toute façon, je pense que je serai plus nerveux quand je lancerai contre les Cards au Stade Busch. C'est beaucoup plus près de chez-moi. Je n'avais assisté qu'à un seul match des Cubs ici à Wrigley Field avant.»

Martinez défendu

Par ailleurs, Marquis Grissom s'est porté à la défense de Dennis Martinez. Le voltigeur de centre a commis une bévue monumentale dans le premier match, concédant un double de trois points à Rick Wilkins, ce qui a brisé les reins des Expos.

«Dennis Martinez est toujours notre as au monticule. Il n'a pas si mal lancé au cours de ses dernières sorties. Mais nous ne l'avons pas appuyé. Nous n'avons pas marqué de points pour lui.

«J'allais encore plus vite que d'habitude.»

Kirk Rueter

«Pour ce qui est de cette balle ratée, je dois dire que le soleil n'a pas aidé. Mais j'ai commis une bévue monumentale. J'ai tourné le dos au jeu. Ça ne se fait pas ici à Wrigley Field. Je le sais pourtant. Quand on le fait, on perd la balle de vue et c'est ensuite impossible de la récupérer.»

L'or pour le Québec

Richard Milo
Presse Canadienne

KAMLOOPS Les athlètes de canoë-kayak ont enrichi le Québec en trouvant de l'or, hier, au Lac Shumway.

Sean Cannon, de Lac-Beauport, a obtenu la médaille d'or sur 500 m en C-1 avec une chrono de 2:13,82 et Sébastien Thibault, de St-Augustin, en a fait autant en K-1 sur 500 m avec un chrono de 1:56,87.

Michèle Bousquet, de Dorval, et Annie Beaudet, de Cap-de-la-Madeleine, ont négocié le 500 m en 2:04,79 tandis que Daniel Roy, de Lac Beauport, et Krassimir Borissov, de Lachine, ont réussi un chrono de 1:48,43.

En K-4, Michelle Bousquet, Karine Boisclair, Marnie Brydon et Erin Hall ont aussi gagné le bronze.

En C-2, Jean-François Robert, de Cap-de-la-Madeleine, et Patrick Quesnel, de Lachine, les ont aussi imités.

Athlétisme

En athlétisme, Martin Proulx, de Terrebonne, a continué sur sa lancée en remportant sa deuxième médaille. Il a obtenu du bronze dans le 100 m, hier, après avoir touché l'or dans le 200 m, la veille. Nicole Commissiong, de Montréal, a ensuite remporté une médaille d'argent au 400 m.

En plongeon, Anne-Josée Dionne, de Montréal, a remporté la médaille d'or à la plate-forme de cinq mètres. Catherine O'Rourke, de Dollard-des-Ormeaux, a mérité le bronze.

Internationaux du Canada

Hy tire sa révérence

Presse Canadienne

TORONTO Aucune tête de série n'a encore été sortie des Internationaux de tennis du Canada, mais la meilleure joueuse canadienne, elle, n'est plus là.

Patricia Hy menait 5-1 dans le premier set face à la Japonaise Naoko Sawamatsu, 15e favotite, mais elle a perdu les 12 matches suivants pour s'incliner 7-5, 6-0.

«L'entraîneur a parlé de déshydratation», a-t-elle déclaré, «et avec la température si chaude, ce n'est pas surprenant».

Hy a déclaré forfait pour son match de double prévu plus tard hier en compagnie de l'Américaine Ann Grossman. La température a grimpé dans les hauts 30 degrés le long des courts avant que la pluie n'éclate et ne retarde encore les matches, comme au premier jour.

«J'étais comme étourdie», a confessé Hy.

L'autre Canadienne au programme de la journée, Rene Simpson-Alter, a également subi la défaite, 6-3, 6-4, aux mains de Leila Meskhi de la Georgie.

La dernière Canadienne en lice, Helen kelesi, affronte aujourd'hui la Sud-Africaine Amanda Coetzer, 11e tête de série.

Kelesi et Simpson-Alter ont d'autre part perdu leur match de double, 6-2, 6-3, aux mains de Meshki et de la Russe Eugenia Maniokova.

Facilement

La championne de 1991, l'Américaine Jennifer Capriati (no 6), a entrepris son tournoi en disposant facilement de sa compatriote Chanda Rubin, 6-2, 6-1 et disputera son prochain match contre la gagnante du duel Kelesi-Coetzer.

Également hier, Steffi Graf (no 1), Anke Huber (no 7), Manuela Maleeva (no 8), Helena Sukova (no 9), Katerina Maleeva (no 14) et Lori McNeil (no 16) et Tracy Austin, qui poursuit son retour à la compétition, ont toutes triomphé en deux sets consécutifs.

PRESSE CANADIENNE

Patricia Hy surveille de près une balle que vient de frapper Naoko Sawamatsu, hier, à Toronto. Hy a perdu ce match.

Benoît Eudes donne une raclée à la Saskatchewan

Richard Milo
Presse Canadienne

KAMLOOPS Benoît Eudes ou Eudes Benoît?

Présenté à l'envers par l'annonceur-maison, Benoît Eudes, des Associés de Laval, a ensuite renversé la Saskatchewan.

En trois manches et deux tiers, il n'a donné aucun coup sûr et le Québec l'a emporté 5-1 dans le tournoi de baseball des Jeux du Canada.

À la septième, un circuit de trois points de Richard Dinelle, un coup qui est passé près du poteau de démarcation au champ droit, a assuré la victoire.

Dinelle, le neuvième frappeur du rôle, a obtenu deux coups sûrs en trois présences. Il avait aussi inscrit le premier point du match.

«Dans la ligue, je n'ai peut-être que cinq ou six circuits. Je ne suis pas un frappeur de puissance», a commenté le joueur des Cardinals de Lasalle.

Eudes s'est amené à la quatrième pour prendre la relève d'Alexandre Messier.

Avec des coureurs aux deux extrémités, il a aussitôt surpris le coureur du premier but pour obtenir un retrait important.

«J'ai amélioré mon geste au premier but», a-t-il dit.

La veille, le Québec avait réussi 13 coups sûrs pour écraser l'Alberta 9-0. Il affrontait la Colombie-Britannique tard hier soir.

Le Québec est une des équipes favorites. «On n'a peut-être pas ici les 18 meilleurs talents du Québec mais on a les 18 meilleurs pour former une équipe», a dit l'entraîneur Alex Agostino.

Le week-end

BASEBALL:
Montréal à Chicago
20 h, SRC
TENNIS:
Les Internationaux Matinée
13 h et 19 h 30, RDS et TSN

à la télé

ROUGH RIDERS EN BREF

Les Riders à l'Expo

Les amateurs de football qui se procureront des billets pour le match de demain entre les Roughriders de la Saska-tchewan et les Rough Riders d'Ottawa pourront également profiter de l'Exposition du Canada central.

Le billet du match donne droit à l'entrée gratuite à l'exposition ainsi qu'au match des Riders.

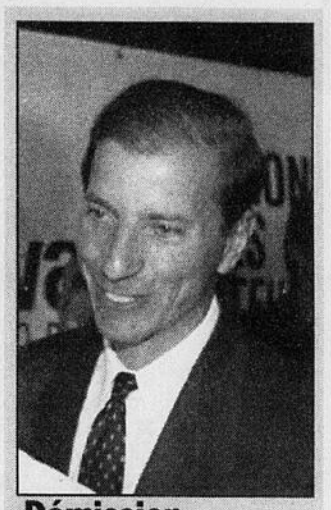
Les détenrteurs de billets pourront profiter des activités de l'expo avant le match ainsi qu'après. (Il faut garder les billets après le match pour accéder à l'exposition).

Le choix des étoiles de la LCF

Les amateurs de football présents au Stade Frank-Clair, demain soir, auront la chance de voter pour leur équipe-étoile de tous les temps des Rough Riders d'Ottawa. En votant, ils permettront aux joueurs de prendre part à l'élection de l'équipe d'étoiles de tous les temps dans la Ligue canadienne de football.

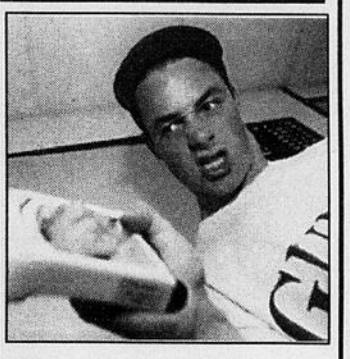
Les amateurs pourront ensuite voter pour la formation de l'équipe d'étoiles de tous les temps dans la LCF entre la 10e et 18e semaine d'activités. À Ottawa, les gens pourront voter lors du match du 30 octobre où les Riders recevront les Blue Bombers de Winnipeg. L'équipe choisie sera ensuite présentée au grand public lors du match de la Coupe Grey à Calgary.

LeDroit SPORTS



Démission
Bruce Firestone quitte les Sénateurs
Page 3

hockey



Des recrues plus coriaces chez les Olympiques
Page 48

football

Avec le retour de Manley, la grogne chez les Riders
Page 49

hockey

Nouveau départ chez les Castors
Page 53

chasse et pêche

Préparer son arme avant l'ouverture de la chasse
Page 52

QUIZ SPORTS

Quel âge aura la tenniswoman Billie Jean King le 22 novembre prochain?

VOIR LE JOURNAL DE DEMAIN POUR LA RÉPONSE

Hier: Virginia Wade a été intronisée au Temple international de la ronommée du tennis en 1989.

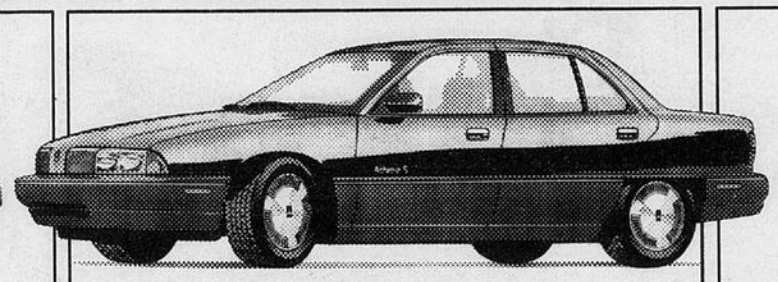
56

VOUS AVEZ ATTENDU. VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE PRÉSENTENT

LA GRANDE VENTE TANT ATTENDUE!

LA CAVALIER VL À 4 PORTES • SON IMPORTANCE POUR LES FAMILLES CANADIENNES EN A FAIT LA VOITURE LA PLUS VENDUE AU PAYS • climatiseur • boîte automatique • moteur de 2,2 litres • radiocassette AM/FM stéréo • freins antiblocage • verrouillage électrique des portes • servodirection

11 995 $ EN INCLUANT LA REMISE**

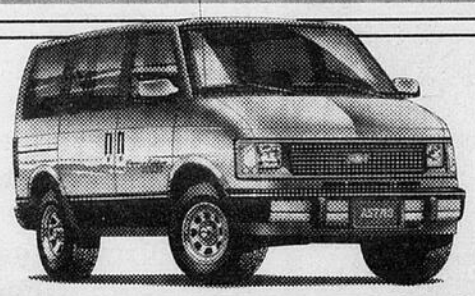


OLDSMOBILE ACHIEVA • sièges-baquets avant inclinables • régulateur de vitesse • colonne de direction réglable • plastique souple de carénage • boîte automatique • radiocassette AM/FM • climatiseur • coffre télé-déverrouillable • verrouillage électrique des portes • freins antiblocage

LOCATIONPLUS **269 $** PAR MOIS POUR 48 MOIS†

GEO METRO • LE PLAISIR DE CONDUIRE • boîte manuelle 5 vitesses • économie de carburant hors pair • dossiers de siège arrière se repliant • traction avant • garantie GM TOTAL sans franchise de 3 ans/60 000 kilomètres

POUR AUSSI PEU QUE **6 995 $** EN INCLUANT LA REMISE**



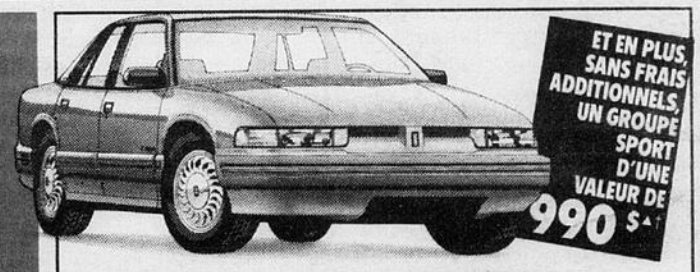
FOURGONNETTE CHEVROLET ASTRO
• DEVANCE LA CONCURRENCE GRÂCE À SES SIÈGES POUR 8 OCCUPANTS • moteur de 4,3 litres • pouvant accueillir 8 passagers • radiocassette AM/FM stéréo • freins antiblocage aux 4 roues • climatiseur • régulateur de vitesse • COMPREND ÉGALEMENT SANS FRAIS ADDITIONNELS, LE GROUPE D'ÉQUIPEMENTS SUIVANTS D'UNE VALEUR DE 1 150 $ • sièges-baquets à dossier surélevé • roues rallye • glaces fortement teintées • fini extérieur à deux teintes

17 495 $ EN INCLUANT LA REMISE**

LA GRANDE VENTE TANT ATTENDUE!

EN VEDETTE! DES TAUX DE LOCATION ET DE FINANCEMENT QUI VOUS SURPENDRONT ET D'IMPORTANTES REMISES SUR DES MILLIERS DE VOITURES, CAMIONS ET FOURGONNETTES.

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

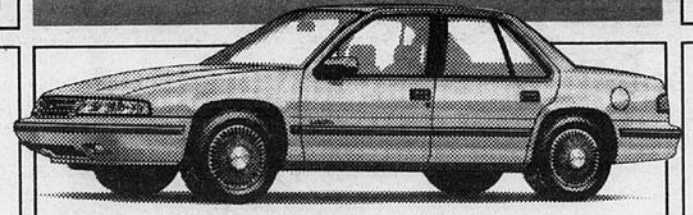


OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME • moteur V6 de 3,1 litres • boîte automatique 4 rapports • sièges-baquets avec console au plancher • réglage électrique du siège du conducteur • climatiseur • régulateur de vitesse • rétroviseurs extérieurs téléréglables • lève-glaces électriques • verrouillage électrique des portes • télé-déverrouillage des portes • télé-déverrouillage du coffre • radiocassette AM/FM avec commandes sur le volant • colonne de direction réglable

19 999 $ EN INCLUANT LA REMISE**

LE GROS PICKUP À CABINE STANDARD DE CHEVROLET • moteur V6 de 4,3 litres – 165 HP • freins antiblocage aux roues arrière • boîte automatique

13 995 $ EN INCLUANT LA REMISE**



LUMINA À 4 PORTES • LA VOITURE FAMILIALE QUI OFFRE LA VALEUR DÉSIRÉE • moteur de 3,1 litres • injection multipoint • boîte automatique • climatiseur • colonne de direction réglable • radiocassette AM/FM stéréo • verrouillage électrique des portes • lève-glaces électriques • rétroviseurs téléréglables • régulateur de vitesse††

REMISE DE **1 500 $**

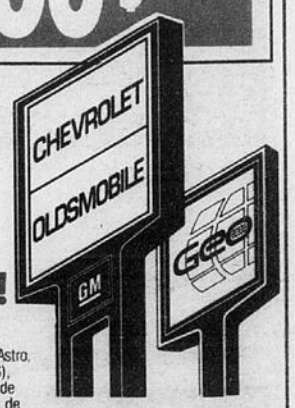
LUMINA APV • VOUS ACCORDE LE CONFORT D'UNE VOITURE ET LA POLYVALENCE D'UNE FOURGONNETTE • moteur V6 de 3,1 litres • système électronique d'injection • freins antiblocage aux 4 roues • sièges pour jusqu'à 7 personnes • panneaux de carrosserie résistant aux coups • carrosserie caisson formant une structure rigide

REMISE POUVANT ATTEINDRE **2 500 $**

ATTENTION DIPLOMÉ(E)S UNIVERSITAIRES!
Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire sur la remise de 750 $ offerte aux universitaires récemment diplômés.▲▲

LA GARANTIE **GM TOTAL** SANS FRANCHISE DE 3 ANS/60 000 KILOMÈTRES SELON LE PREMIER TERME ATTEINT

GM Assistance ROUTIÈRE 24 HEURES SUR 24 POUR MODÈLES 1993
De série sur tous les modèles 1993. Disponible 24 heures par jour. Un service professionnel d'urgence prêt à répondre à votre appel. A tous les jours.▲



RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET · GEO · OLDSMOBILE DÈS AUJOURD'HUI!

*Ces offres d'une durée limitée ne peuvent être combinées à d'autres offres à l'exception du Programme pour les Diplômés Universitaires. Les offres s'appliquent aux livraisons à des particuliers de modèles 1993 neufs, ou de démonstration en inventaire chez le concessionnaire. Les remises comprennent la TPS. Financement sujet à l'approbation de GMAC seulement. Les frais de transport (700 $/375 $), d'immatriculation, l'assurance et autres taxes ne sont pas compris. Sujet à certaines conditions. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. **Prix de la fourgonnette Astro, de la Cavalier VL à 4 portes, de la Geo Metro, de la Cutlass Supreme et du gros Pickup de Chevrolet avec les équipements décrits incluant une remise de 1 750 $/1 000 $/1 000 $/750 $/750 $ (respectivement). La remise comprend la TPS. Les frais de transport (700 $/525 $/375 $/650 $/750 $), d'immatriculation, d'assurance les taxes ne sont pas compris. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Il peut être nécessaire pour le concessionnaire d'échanger le véhicule. Les quantités sont limitées. Ces offres d'une durée limitée sont réservées aux livraisons à des particuliers de modèles 1993 neufs, ou de démonstration provenant de l'inventaire du concessionnaire. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. La remise ne peut être combinée à toute autre offre à l'exception du Programme pour les Diplômés Universitaires. †Les taux de la fourgonnette Astro, de la Cutlass Supreme et de l'Achieva sont basés sur des contrats de location de 48 mois/36 mois/48 mois. Un apport initial de 0 $/1 860 $/200 $ et les frais de transport de 700 $/650 $/550 $ sont requis. Des dépôts de sécurité de 350 $/425 $/325 $ sont requis. D'autres modalités sont aussi disponibles. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences. Certaines conditions relatives au kilométrage sont applicables. Les frais d'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Les offres s'appliquent aux modèles 1993 neufs, ou de démonstration. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Cette offre d'une durée limitée ne peut être combinée avec une autre offre à l'exception du Programme pour les Diplômés Universitaires. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. ††Équipements de série sur le modèle 1SD. ▲Certains frais peuvent être imposables. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. ▲†Valeur du groupe d'équipements en option basée sur le prix suggéré des options si achetées séparément. ▲▲Ce programme est offert à ceux et celles qui peuvent fournir la preuve d'avoir obtenu ou d'être sur le point d'obtenir un diplôme d'une institution postsecondaire reconnue au cours de la période entre le 1 septembre 1990 et le 31 août 1993 ou d'être présentement étudiants diplômés à plein temps d'une institution reconnue. Consultez le concessionnaire pour tous les détails.